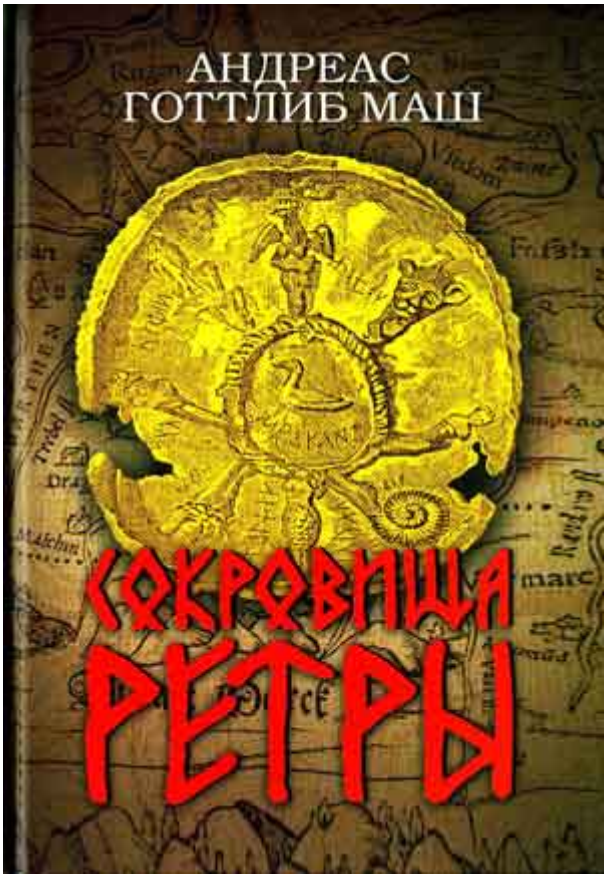
VISIT…

Андреас Готтлиб Маш. Сокровища Ретры



Андреас Готтлиб Маш. Сокровища Ретры// Пер. с немецкого А.А. Бычкова. - М.: ИЦ "СЛАВА!" -2006. - 352 с., ил., карты.

Первое русское издание знаменитой книги Андреаса Готтлиба Маша "Древние богослужебные предметы ободритов из храма в Ретре на озере Толленцер", оригинал которой был опубликован на немецком языке в Берлине в 1771 году. Автор описывает уникальную по полноте коллекцию скульптур языческих богов западных славян (вендов), живших в дохристианской Германии. Изображения, представленные на гравюрах, имеют докириллические надписи рунами. Основной текст автора сопровождён палеографическими комментариями В.А. Чудинова и дополнен историческим обзором П.В. Тулаева. Книга рассчитана на широкий круг читателей, интересующихся историей культуры, религии и основами европейской цивилизации.

Составитель и ответственный редактор: П.В. Тулаев
Научный редактор: Г.С. Лозко
Корректор и технический редактор: Е. Шеломенцева Обложка: А. Дорожкин

© А.А. Бычков - перевод с немецкого, 2005
© П.В. Тулаев - предисловие и общая редакция, 2006
© В.А. Чудинов - комментарии и примечания, 2006
© Издательский центр "СЛАВА!", ООО "Форт-Профи", 200

ISBN 5-90282-505-9

ДРЕВНИЕ БОГОСЛУЖЕБНЫЕ
ПРЕДМЕТЫ ОБОДРИТОВ
ИЗ ХРАМА В РЕТРЕ
НА ОЗЕРЕ ТОЛЛЕНЦЕР

Die
gottesdienſtlichen
Alterthümer
der Obotriten,
aus dem Tempel zu Rhetra,
am Tollenzer-See.

Nach den Originalien
auf das genaueſte gemahlet,
und in
Kupferſtichen,
nebſt
Hrn. Andreas Gottlieb Maſchens
Herzogl. Mecklenb. Strelitziſchen Hofpredigers, Conſiſtorial-Raths
und Superintendenten
Erläuterung derſelben,
herausgegeben
von
Daniel Wogen,
Herzogl. Mecklenb. Strel. Hofmahler.

Berlin,
gedruckt bey Carl Friedrich Rellſtab, privil. Buchdrucker.

Титульный лист оригинального издания 1771 года

Перерисованы с максимальной точностью с оригиналов
и напечатаны с гравюр на меди вместе с комментариями
господина Андреаса Готтлиба Маша,
штрелицкого придворного проповедника, советника и
суперинтенданта консистории Мекленбургского
герцогства.

Изданы Даниэлем Вогеном,
штрелицким придворным художником
герцога Мекленбургского.

Берлин, 1771
Отпечатано в типографии
Карла Фридриха Релльштаба.

СОДЕРЖАНИЕ

О русском издании книги А.Г. Маша

Андреас Готтлиб Маш. Древние богослужебные предметы ободритов из храма в Ретре

Предисловие издателя
Предисловие автора
Предварительное рассмотрение

Раздел 1. О Богах храма
Раздел 2. О подчинённых Богах
Раздел 3. О полубогах
Раздел 4. О священной утвари
Раздел 5. О памятниках

Мартин Фридрих Аренд. Северо-славянские божества и их изображения

Примечания

Чудинов В. Комментарии и примечания
Павел Тулаев. Для кого Ретра была святыней

Сравнительныетаблицы письменных знаков

О РУССКОМ ИЗДАНИИ КНИГИ А.Г. МАША

Перед Вами первое русское издание знаменитой книги Андреаса Готтлиба Маша "Древние богослужебные предметы ободритрв из храма в Ретре на озере Толленцер". Её оригинал был опубликован на немецком языке в Берлине в 1771 году. Понадобилось более двух столетий для того, чтобы это ценное во многих отношениях исследование стало доступно русскоязычным читателям. В аннотации для научных библиотек мы сохранили полное название оригинала, а на обложку вынесли только два ключевых слова – СОКРОВИЩА РЕТРЫ. Они кратко и ясно выражают значение нашего издания для широкого круга любителей родной старины.

Господин Андреас Готтлиб Маш (Andreas Gottlieb Masch) был придворным советником, проповедником и суперинтендантом города Ной-Штрелиц в Мекленбургском герцогстве. В XVIII веке оно охватывало древние земли полабских славян – ободритов (obotriten), живших на побережье Варяжского моря.

Коллекция богослужебных предметов, описанная г-ном Машем изначально принадлежала, по мнению автора, языческому храму в городе Ретра (Rethra). Этот священный центр был расположен в Передней Померании между рекой Пене (Pene) и верховьем реки Хафель (Havel). Здесь, среди множества озер и болот, образовавшихся в результате большого потопа, жило некогда древнее племя редариев (Retharien). Их соседями были бодричи, лютичи, волыняне, руяне и другие венды, под которыми германцы понимали различные племена западных славян. После насильственной христианизации земли частично покоренных, а частично изгнанных с родных мест вендов стали собственностью немецких феодалов и вошли в состав Германии.

А.Г.Маш воспринимает сокровища ободритов, найденные в конце XVII века на Замковой горе около селения Прильвиц в округе Ной-Штрелиц, как древнее наследие своего Отечества, где венды были значительной частью населения. Он уделяет много внимания подробнейшему описанию местной географии, доказывая, что исследованные им археологические находки принадлежали именно знаменитому святилищу в Ретре, упомянутому в хрониках Титмара Мерзебургского, Адама Бременс-кого и Гельмольда. Храм, имевший важное религиозное и стратегическое значение для вендов, неоднократно становился объектом столкновения противоборствующих сил язычников и христиан, и был, в конце концов, разрушен последними в XI веке.

Научную и общекультурную значимость прильвицкой находки трудно переоценить. Образно говоря, её можно сравнить с сокровищами Трои, а самого А.Г. Маша – с немецким археологом Генрихом Шлиманом, раскопавшим в Микенах часть города, прославленного Гомером в "Илиаде". Более шестидесяти антикварных предметов, среди которых есть уникальные статуи языческих богов, священные изображения, жертвенные подносы, обрядовые ножи и прочая храмовая утварь, – вместе составляют целый археологический музей, по которому можно восстановить древний пантеон и образ религиозной жизни вендов.

Автор первых печатных комментариев к сокровищам Ретры прекрасно понимал уникальность своей коллекции. А.Г. Маш неоднократно подчёркивает, что она "единственная в своём роде", что найденные в Прильвице богослужебные святыни вендов "не имеют себе подобных". "Древние предметы, описанию которых посвящены эти страницы, – пишет в своем введении немецкий археолог, – по справедливости должны рассматриваться как бесценные памятники народов, более тысячи лет обитавших на землях, которые мы ныне называем нашим Отечеством".

Владелец прильвицкой коллекции нисколько не сомневался в подлинности археологических находок. А.Г. Маш приводит в качестве доказательства многие аргументы: неподражаемость смыслового содержания и форм большинства отливок, древний состав сплава руд (золота, серебра, меди и цинка), неподдельная многовековая патина (внешняя пленка, возникшая в результате окисления металлов), вековые повреждения подземного клада, непривлекательная для продажи оплавка и т.д.

Тем не менее, проблема древности всех предметов коллекции Маша, а также достоверности имеющихся на них рунических надписей, остаётся открытой для современной науки. "Хроника" Титмара Мерзебургского (XI в.) подтверждает, что внутри храма Ретры стояли "изготовленные вручную идолы, каждый с вырезанным именем", однако это не исключает возможности того, что средневековый клад мог быть позже дополнен новыми предметами, а некоторые надписи были нанесены уже немецкими исследователями раритетов эпохи Просвещения.

Как известно, А.Г. Маш не был первым владельцем прильвицкого клада, он приобрел свою коллекцию по частям из рук д-ра Хемпеля. Изображения, которые мы копировали с немецкого издания 1771 года, были сначала сделаны с оригинальных предметов Даниэлем Вогеном, придворным художником принца Карла Мекленбургского, а затем напечатаны с гравюр по меди, изготовленных на основе рисунков Вогена профессором класса рисования Королевской академии в Берлине Иоганном Конрадом Крюгером. Не исключено, что часть антикварных предметов была описана не с натуры, а по художественным гравюрам.

При изучении изображений богослужебных предметов из Ретры следует также учитывать, что в действительности некоторые из них были покрыты одеждами, головными уборами (коронами), украшены драгоценностями, а некоторые были вооружены. Подписи под иллюстрациями можно считать условными, ибо названия богов и обрядовой утвари требуют дополнительной проверки.

Комментарии А.Г. Маша, в целом добросовестные и точные, основанные на знании специальной литературы и поданные с соответствующими ссылками, тоже нельзя считать "истиной в последней инстанции". Будучи хорошо воспитанным человеком и скромным исследователем, вступившим в область неизведанного, немецкий археолог даже свои продуманные аргументы называет "предположениями", оставляя за читателем право самостоятельно судить об их ценности и справедливости. В ходе полемики о подлинности сокровищ Ретры автор книги утешал себя благородной мыслью, что предоставленные для общей оценки раритеты в будущем будут изучены более досконально, с пользой для его Отечества и мировой науки.

История обретения, осмысления и пропажи коллекции богослужебных предметов ободритов – это особая тема. Отчасти она изложена в предисловии самого автора, а дополнительно – в комментарии современного палеографа академика Валерия Алексеевича Чудинова, принявшего активное участие в подготовке нашего издания. Как глава Комиссии по истории культуры Древней и Средневековой Руси при Научном совете "История мировой культуры" Российской Академии Наук он рекомендовал опубликовать книгу в серии "Славянские древности".

О существовании древней цивилизации балтийских вендов отечественная наука знала из средневековых источников ещё со времён В. Н. Татищева (1686-1750). В первом томе "Истории Российской" он упоминает славный город Ретру и капище бога Радегаста. В разделе о "Венденском государстве" историк рассказывает о знаменитом военном походе вандалов в

Италию во главе с королём Радогостом, упомянутом в хронике Готтофреда 402 года. Вероятно, своё имя предводитель многочисленного войска, составившего 200 тысяч человек, получил в честь бога Радегаста, почитавшегося в Ретре. Татищев ставит знак равенства между вендами и славянами.

В выпущенной через несколько лет "Древней Российской истории" М.В, Ломоносова (1766) имеется описание образа упомянутого божества: "Радегаст держал на груди щит с изображенною воловою головою, в левой руке копьё, на шлеме петух с распростёртыми крылами". Видимо, наш энциклопедист пользовался источником, независимым от Маша, чья книга о богослужебных предметах ободритов была напечатана в 1771 году.

Славянскими древностями серьёзно интересовалась императрица Екатерина Вторая, урожденная Софья Ангальт Сербская из Щецина. В своих "Записках касательно Российской истории" (1783) она много внимания уделила античным корням наших предков, и между прочим писала, что "славяне задолго до Р. Х. письменность свою имели". В годы правления Екатерины Великой была создана специальная комиссия по исследованию культурного наследия вендов, в деятельности которой принимал участие граф Ян Потоцкий, коллекционер и автор ряда книг о древней Европе.

В начале XIX века это направление развивали в России Андрей Кайсаров, Григорий Глинка, Семён Ушаков, в энциклопедических изданиях которых имеется описание изображения Радегаста. Автор "Славянской и российской мифологии" (1803) А. Кайсаров даже ссылается на книгу А.Г. Маша, рассказывая о содержании металлов, из которых были сделаны отливки, найденные в Прильвице у озера Толлен.

Данные классических авторов были обобщены отечественными учёными XIX – начала XX веков, однако специальных исследований по сокровищам Ретры опубликовано не было. Не дошло дело и до публикации книги А. Г. Маша, интерес к которой оживился лишь после советского периода истории.

Основная заслуга в появлении русского издания о сокровищах Ретры принадлежит нашему замечательному современнику, доктору исторических наук и широко образованному славянофилу Алексею Александровичу Бычкову. Ему не только принадлежит качественный и живой перевод архаичного немецкого текста А.Г. Маша, отпечатанного старинным готическим шрифтом, но целая серия книг по славянским древностям. "Энциклопедия языческих богов" (М.,2001), "Киевская Русь: легенды и мифы" (М.,2005), "Московия" М.,2005) и другие труды А.А. Бычкова, несмотря на спорность и иронический стиль подачи материалов, пользуются большой популярностью у читателей.

С академической точки зрения, перевод Бычкова не во всем идеален, хотя он достаточно точен и полон для того, чтобы признать издание состоявшимся. В русской версии переводчиком иначе подана система ссылок, добавлены подзаголовки к цифровым параграфам, опущен длинный список подписчиков. Оставленные без перевода цитаты на латинском языке были переложены на русский язык Людмилой Ивановной Акимовой, ведущим научным сотрудником Античного сектора Государственного музея изобразительных искусств им. А.С.Пушкина, за что мы выражаем ей благодарность.

При редактировании перевода оставлены неисправленными некоторые германизмы автора (ободриты вместо бодричи, Лаузии, вместо Лужина, Толленцер-зее вместо озеро Толленцёр и т.п.). Имя часто цитируемого епископа Мерзебургского Титмара (Thietmari) транслитерируется так же, как у переводчика полного текста его "Хроники" И.В. Дьяконова, исходившего из латинского оригинала.

Поскольку книга А. Г. Маша представляет собой довольно сложное для неподготовленного читателя исследование, она снабжена системой комментариев. К таковым, прежде всего, следует отнести предисловия самого автора и художника-издателя Даниэля Вогена. Далее следуют постраничные примечания Маша, имеющие сплошную нумерацию. Они помещены на нижнюю часть страницы после разделительной линии и в основном тексте помечены цифровым надстрочным индексом. Тут же, по ходу текста в рамках общей нумерации даны небольшие уточнения переводчика А.А. Бычкова, которые в конце имеют сокращенную надпись в скобках – прим, персе. К этим текстовым ссылкам добавлены объёмные комментарии В.А. Чудинова. Поместить его обстоятельные размышления рядом с авторским текстом было уже сложно, поэтому все примечания нашего палеографа помещены в конце книги, а ссылки на них помечены цифрами в квадратных скобках.

Помимо перечисленных комментариев, а также данного предисловия ответственного редактора к первому русскому изданию А. Г. Маша в книгу включены приложения.

Первое из них принадлежит немецкому автору Мартину Фридриху Аренду (Martin Friedrich Arendt). Оно было написано в 1819 году в том же городе Ной-Штрелиц и называется "Северо-славянские божества и их изображения". Переводчик А. А. Бычков обнаружил этот лаконичный текст под одним переплетом с немецким изданием А.Г. Маша. Приложенный краткий словарь языческих богов не повторяет описание сокровищ Ретры, он шире и содержит новые имена, которые требуют отдельного исследования.

<...>

В рамках палеографических комментариев для иллюстрации даны три языковые таблицы: Радивоя Пешича, сопоставившего письменные знаки культуры Винча с алфавитом этрусков и римлян; Антона Платова, сравнившего ретринс-кие письмена с младшими скандинавскими рунами и надписями на Микроженских камнях; и Александра Асова, который провёл параллели между рунами Ретры с письменами "Боянова гимна". Эти таблицы могут быть полезными для дальнейшего изучения рунических надписей.

Завершает блок приложений исторический обзор П.В. Тулаева "Для кого Ретра была святыней?" о народах, колонизовавших древнюю Германию. Очерк содержит свод фактов, необходимых для понимания культурного контекста и мирового значения Ретры.

Ещё одна особенность нашего издания состоит в том, что все рисунки с богослужебными предметами поданы рядом с комментариями А.Г. Маша, а не в конце книге все вместе, как это было сделано в старой типографии Берлина. Дополнительная для современного верстальщика задача была решена с помощью авторского списка иллюстраций и номенклатуры, имеющихся в оригинальном тексте, где указаны параграфы, номера фигур и подписи. В итоге мы получили книгу, более удобную для чтения и изучения.

Здесь уместно заметить, что отдельные иллюстрации из немецкого оригинала книги "Древние богослужебные предметы ободритов" уже печатались в русских изданиях.

Одна из первых публикаций изображений богов из Ретры появились в альманахе "Мифы и магия индоевропейцев" (выпуск 2, М., "Менеджер", 1996), куда они были переданы А.А. Бычковым ещё до перевода текста книги А.Г. Маша. Главный редактор альманаха Антон Платов воспроизвел титульный лист немецкого издания 1771 года и 17 иллюстраций. В небольшой заметке под названием "Культовые изображения из храма в Ретре" А. Платов, специализирующийся на рунах, сделал краткий комментарий к опубликованным изображениям

и надписям. Рунические надписи Платов читает, а точнее транслитерирует, крайне осторожно. По его мнению, надежно могут быть прочитаны только две повторяющиеся надписи rhetra и radegast, которые, к тому же, могли быть нанесены на фигуры в относительно поздние времена "уже поверх оплавления" (см. также: А. Платов. Славянские руны. – М., 2001).

Сокровищам Ретры достаточно много внимания и места уделил в своих публикациях популяризатор древностей Александр Игоревич Асов (Барашков), прославившийся после своего художественного перевода "Велесовой книги". Его первые заметки о славянских раритетах появились в журнале "Наука и религия" ещё в середине 1990-х годов, а вскоре были обобщены и изданы в авторских монографиях. В красочно изданном

справочнике "Мифы и легенды древних славян" (М., "Вече", 1998) и новом издании "Мир славянских богов" (М., 2002) А.Асов предлагает собственную, весьма спорную, реконструкцию изображений из Ретры и сопровождает их комментариями в стиле народной сказки. В монографии "Славянские руны и Боянов гимн" (М., "Вече", 2000), посвященной различным видам древней письменности у наших предков, Асов пишет специальный раздел "Руны из храма Ретры", который сопровождает большим приложением "Из книги 1771 года А.М. Готтлиба "БОГИ, КОИМ СЛУЖИЛИ В ДРЕВНОСТИ ОБОДРИТЫ". Помимо титульного листа оригинала автор воспроизвел 30 рисунков из немецкого издания. Каждой иллюстрации Асов дает свою нумерацию, сопровождая ее подписью с транслитерацией рунических надписей и их переводом.

<...>

Полная галерея изображений сокровищ Ретры неожиданно появилась незадолго до выхода нашей книги в издании: Д.В. Громов, А.А. Бычков. Славянская руническая письменность, М., "София", 2005. Здесь воспроизведены все 66 рисунков, имевшихся у нашего переводчика А.Г. Маша. Иллюстрации помещены единым блоком в конце книги в качестве приложения (наряду с рисунками из коллекции графа Яна Потоцкого). В приложении есть краткие подписи или комментарии к предметам из прильвицкой коллекции, которые перечислены по номерам. Видно, что эту часть книги писал человек, знакомый с основным текстом издания "Древние богослужебные предметы ободритов". Однако и в данном случае немецкий автор служит лишь в качестве источника иллюстраций и рунических надписей.

<...>

По существу темы необходимо также добавить следующее. Будущее отечественной палеографии лежит не в плоскости изобретения авторских методов моделирования древнего письма, а в объективном обобщении уже существующих достижений мировой науки. В данном контексте для нас особенно ценен опыт словенского филолога Матея Бора, изучившего и прочитавшего целый корпус античных надписей вендов, этрусков и ретов. Итоговый труд этого выдающегося ученого подготовлен к русскому изданию.

Что бы ни писали исследователи о прильвицком кладе, как бы они ни комментировали книгу Андреаса Готтлиба Маша, само существование сокровищ Ретры – объективный факт, порождающий постоянный интерес образованной публики и бесконечную научную проблематику. Русское издание книги "Древние богослужебные предметы ободритов из храма в Ретре на озере Толленцер", ставшее результатом многолетней работы коллектива авторов, придаст этому естественному процессу дополнительный стимул.

Поэтому, завершая наше предисловие, поблагодарим всех, кто послужил благородному делу восстановления чести Родных Богов и доброй славы наших Предков, кто помог нам

приблизиться к истине и сделать из очередной научной публикации важное событие духовной жизни.

Павел Тулаев

ПРЕДИСЛОВИЕ ИЗДАТЕЛЯ*

Приступаем к представлению современных изображений различных древних богослужебных предметов старого венедского** язычества из Северной Германии вместе с их точными описаниями и подробными комментариями знатокам и любителям отечественной истории и старины, чтобы те их оценили. Поэтому у меня нет необходимости обстоятельно расхваливать важность этих предметов или подробно излагать историю этих сохранившихся свидетельств венедского язычества с момента их открытия до наших дней, в особенности потому, что это делали неоднократно другие исследователи. Также поступил и уважаемый ученый, который по моей просьбе взял на себя труд сопроводить обстоятельными комментариями предоставленные мной рисунки, изложив в соответствии с истиной все необходимое о них.

Поэтому будет достаточно по поводу предпринятого мною издания этого труда ограничиться несколькими словами к моим читателям.

После того как эти древние предметы, хотя и лишь частично, более двух лет назад были извлечены из мрака, в который они были до тех пор погружены, и описаны иногда в весьма кратких, иногда в более подробных сообщениях различных газет и журналов, благодарящему они и стали широко известными, Его Светлость принц Карл фон Мекленбург-Штрелиц приказал мне изготовить точные рисунки соответствующего размера. Это я и осуществил со всевозможной тщательностью и достоверностью.

Но ввиду того, что различные любители старины, получив известие о данном мне поручении, захотели получить копии задуманных оригинальных рисунков, в комплекте либо отдельные экземпляры, я вскоре обнаружил, что не смогу выполнить их просьбы, не отвлекаясь от других моих занятий.

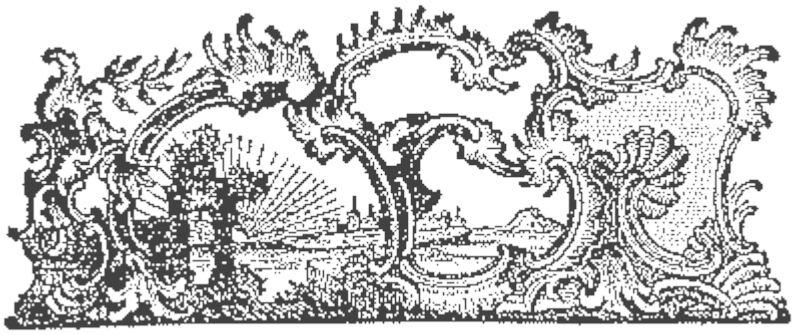
На тот случай, если бы кто-нибудь захотел подвергнуть сомнению подлинность и качества всех этих древностей, я решил предоставить копии изготовленных для меня рисунков ученому миру в гравюрах, которые были выполнены с максимальной точностью господином Крюгером, профессором класса рисования Королевской академии в Берлине.

Итак, в данных обстоятельствах мне приятно сознавать, что мои нынешние усилия смогут сослужить учёной публике хорошую службу и удовлетворить невинное любопытство любителей и знатоков в этой области, которым я свидетельствую своё почтение и прошу о благосклонном расположении.

Издатель (Д. Воген). Ной-Штрелиц
5 мая 1771 г.

* При переводе предисловия опущены разъяснения расходов на издание книги и условия подписки на неё, а также список подписчиков на восьми страницах (прим. перев.).

** Ссылки в квадратных скобках принадлежат В. А. Чудинову, автору комментариев, которые помещены после основного текста (Ред.)



ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРА

Пожелание придворного художника господина Воге1, даёт мне повод осмелиться выйти на поле, которое до сих пор было обработано весьма незначительно. Этого требует уважение к благосклонному читателю, которое я рассматриваю как мой личный долг и как задачу моего кропотливого труда, в результате которого я хочу сообщить в предварительном порядке о некоторых обстоятельствах, относящихся к правильной оценке комментариев о богослужебных древностях ободритов (бодричей – ред.) и одновременно дать отчёт о моих усилиях. К тому же я считаю своим долгом выполнить моё обязательство, данное в § 28, и с большей достоверностью установить истинное положение столь знаменитого в прошлом города Ретры. Целью данного предисловия является попытка дать ответ на оба вопроса, причём, по всей видимости, наиболее правильным будет, если я сначала рассмотрю второй пункт.

Я не хочу отвлекать внимание читателей повторением особенных обозначений местоположения этого города, которые мною были подробно затронуты в § 28, и менее всего исследовать каждое приведённое обозначение и опровергать ошибочные. Я хочу ограничиться только тремя моментами: во-первых, укажу причины того, почему подлинное место нахождения этого города трудно определить2 ; во-вторых, приведу признаки, по которым должно быть распознано подлинное местоположение этого разрушенного города; и в третьих, почему я обращаю внимание на деревню Прильвицы, которая теперь находится на храмовой горе в Ретре.

Рисунок
Немецкая карта западных славян эпохи Гельмольдта

Arkona
Oldenburg
Vineta
Wagrien
Kitziner
Wolgast
Kessin
Circipaner
Pützkow
Demmin
Mikilinburg
Polabien
Tolenser
Ratzeburg
Obotriten
Redarier
Malchow
Ertheneburg
Rethra
Wilzen
Neu Ruppin
Schezla
Höhbeck
Havel
Brandenburg
Wolmirstedt
Burg
Magdeburg
Sorben
Elbe
Saale

Конечно, это несколько необычно, что в истории известно название города Ретра, но столь же неизвестно его местоположение, и нам приходится считаться с большими различиями в его определении. Однако мы не будем удивляться этому, если примем во внимание следующие обстоятельства.

Во-первых: последнее и окончательное уничтожение этого города во времена правления князя Никлота и графа Адольфа Голштинского совпадает со временем полного истребления венедов в Мекленбурге. Не осталось в живых жителей, которые знали этот город или для которых память о нём была достойной сохранения. Новыми поселенцами стали саксы, которые были озабочены не памятью о городе, а лишь имуществом венедов, прежние же жители из самых отдалённых уголков были вытеснены на болота, где до нитки ограблены саксами, и в конце концов вымерли.3

Во-вторых: три хрониста, чьи труды могли быть приняты во внимание в связи с данной темой – Титмар из Мерзебурга, Адам из Бремена и Гельмольд никогда не бывали в здешних краях. Их сообщения основываются на пересказах других авторов. Поэтому, несмотря на свои попытки, они не могли более точно определить положение города.

В-третьих: эти авторы не смогли назвать ни одного поблизости расположенного города или деревни, кроме Гамбурга, так как они или не знали венедских деревень, или во времена Гельмольда эти деревни разделили судьбу города Ретра. И хотя близлежащий Старгард ко времени поселения здесь венедов уже был построен, то, как представляется, положение Ретры и Старгарда не было известно хронистам. То же самое касается деревень, которые сохранили венедские названия: Лодефаль, Уфадаль, Цахов и подобные им названия леса и деревни Цехов, Циплов, Цирис, которые расположены вокруг места, где когда-то находился город Ретра. Названия сохранились, так как саксы поселились в этих деревнях. Название Ретра как будто исчезло и осталось только в книгах по истории, так как на месте Ретры была заложена саксонская крепость, названая Прильвиц.

В-четвёртых: с тех времён, когда жили те хронисты, облик Земли Мекленбург чрезвычайно изменился, так что с полным правом можно говорить о старой и новой географии Мекленбурга. Внимательному исследователю географической зоны, в которую входят Мекленбург и граничащая с ним Померания [3], сразу станет ясно, что в прежние времена в этой зоне было значительно больше водоёмов и те местности, на которых сейчас расположены населённые пункты, прежде находились под водой, а озеро Толленцер или так называемое Толлен Зее [4] являлось частью или заливом Балтийского моря. Эти изменения рельефа местности делают непригодными описания древних хронистов. Но следует отметить, что эти изменения не принимались во внимание современными исследователями, которые поэтому искали древние поселения в местах, о которых сообщалось в источниках, написанных семь или восемь веков назад. Правильные утверждения, что Ретра затоплена, привели новых хронистов, за исключением Латомуса и его последователей, к выводу, что Ретру следует искать в другом месте. Латомус лично осматривал окрестности Прильвицы и Ной-Бранденбурга, и его глаза стали проводником, который привёл его к истинному местонахождению Ретры.

Для того чтобы определить подлинное положение этого города, следует сравнить сообщения, оставленные нам вышеназванными хронистами. В них частично зафиксировано местопребывание племени редариев и частично признаки, по которым можно установить подлинное расположение города Ретры. Эти признаки следующие:

Ретра находилась на озере, и омывалась водой.

Первая (по времени) Ретра была столь велика, что её девять холмов были застроены жилыми постройками. Вторая Ретра, которая была отстроена после первого разрушения, стояла всего на трёх холмах.

На самом маленьком холме был построен храм.

Вода отделяла его от остальных построек.

Но деревянный мост соединял храм с ближайшим холмом.

По направлению к озеру находилась крутая возвышенность.

От Гамбурга до Ретры четыре дня пути.

Эти признаки чётко обозначены в старых хрониках. Я добавлю ещё кое-что.

Если можно будет доказать, что уровень всех связанных с Балтийским морем водоёмов в Мекленбурге в прежние времена был на два-три человеческих роста выше, чем ныне, то возможно, что холмы, на которых помещалась Ретра, теперь уже не окружены водой. И если уровень воды между холмами ранее был выше более чем на 2-3 человеческих роста относительно нынешнего, то в верхних частях холмов должны быть обнаружены следы прежнего уровня воды. Поэтому любая местность, которая сейчас не покрыта водой или лишь слегка выступает из воды, не может быть местом, где следует искать знаменитую Ретру.

Если с учётом этих признаков оценивать окрестности деревни Прильвицы, в особенности часть поля, расположенного к северу у большого озера, к востоку у весьма крутой возвышенности, к западу – у ручья и обширного болота, то мы придём к убеждению, что все эти признаки имеются в наличии у Прильвицы. Чтобы в этом до конца убедиться, следует сначала рассмотреть, как выглядела прежняя территория Мекленбурга.

Так как я неоднократно имел возможность осматривать берег Балтийского моря, то на сравнительно большом расстоянии от нынешней границы воды я заметил возвышенности, которые образовали гряду. Временами они исчезали, но если вглядеться, они становились видимыми и как бы ограждали изгибы берега, который во многих местах находился на одном уровне с водой. Без сомнения эти возвышенности в прошлом являлись берегом моря в Мекленбурге. Вакенродер заметил подобное на острове Рюген4, и учёный господин Торберн Бергманн, который первым, как утверждают, своими глазами охватил весь земной шар, также приводил подобные примеры из различных мест5.

Из рек, которые впадают в Балтийское море, можно обратить внимание на Одер и Пене [5]. Обе текут в своих берегах до сих пор, я только не убеждён, что это те же берега, что и в прошлые времена. У обеих рек низкие берега, которые почти не возвышаются над водой, обе реки ограничены возвышенностями.

Эти те самые возвышенности, которые являлись прежним берегом. Также возвышенности вдоль Одера и Пене являлись берегами этих рек, которые были полноводными в устье и, следовательно, были глубокими.

Если идти от Пене к реке Толлензее вверх по течению от Трептова до Ной-Бранденбурга [6], то можно встретить подобный участок с возвышенностями на обоих берегах. Русло реки проходит между ними. Временами то по одной, то по обеим сторонам встречаются плоские участки. Некоторые из них отличаются значительной протяжённостью и в Мекленбурге, и в

Померании заканчиваются болотами, вокруг некоторых поднимаются высокие берега. Около Трептова видны возвышенности и болото, где в 1729 году между Брунном и Гришовом был найден якорь. Здесь заканчиваются земли Мекленбурга и Померании и начинаются Трептовишер Вердер и Фридлендишер Вердер. Они охватывают земли до перевала Репенак. Оба Вердера являются возвышенными островами, окружёнными обширным болотом, в котором без труда можно увидеть бывшие берега многочисленных водных потоков.

Неподалёку от Ной-Бранденбурга возвышенности разделяются на три части. Одна часть отступает к Фридланду и распространяется к западу до Репенака, а к северу до Померании. Вторая расстилается в сторону Старгарда, возвышаясь над многочисленными деревнями и то охватывая большие площади, то сужаясь, на поле в Хельпте около Вольдека исчезает в котловине. Третья проходит на юг через Толлензее до Прильвицы. Не достигая Прильвицы, возвышенности снова открываются на восток к речке Нонненбах и распространяются на север к Ванцке и Бланкензее, образуя порядочный остров с очень высокими берегами. К югу низины охватывают лес Цехов. У Прильвицы возвышенности, тянущиеся до Пенцлина, обходят Хоэнциритц, образуя Пенцлиншео Вердер, распространяются к югу от Прильвицы, наступая на низины между многочисленными небольшими горами и перекрывая у Блюменхольца стоки для воды, так что проход остаётся открытым только для ручья, который вытекает из гор Пеккатала Берген. Я тщательно осмотрел большинство этих мест. Все они схожи друг с другом. Во многих местах ещё есть проточные воды и болота, немногие оставшиеся низины полностью высохли, но и они соединены с озерами, болотами и ручьями. По берегам – плоские участки, которые лишь незначительно выше уровня воды. На этих равнинах очень редко можно найти камни. Снаружи все эти равнины обрамлены горами или возвышенностями. Нигде не возможно найти участок, который не оканчивался бы возвышенностью, исключая только стоки вод, но и в этих местах возвышенности снова смыкаются и образуют исключительно острова, которые прежде были окружены водоемами и болотами.

На геологическую структуру нашей земли до сих пор обращалось мало внимания. Даже выводы, которые история предлагает сделать из этих физических наблюдений, оставались незамеченными. Известно, что многочисленные группы венедов селились на болотах в Мекленбурге в поисках безопасности для себя в этих труднодоступных местах. Только теперь не найти таких болот в Мекленбурге, если не принять во внимание, что когда-то в этих местах было значительно многоводнее, чем ныне. Если же заполнить водой старые берега Балтийского моря и русла рек Пене и Одер, то наши низины между возвышенностями превратятся в обширные водоёмы, и место, где сейчас стоит город Ной-Бранденбург, также будет находиться под водой6.

В болотах между возвышенностями есть места, по которым можно пройти пешком, однако и длинный шест не достигает твердого грунта. Встречается здесь множество родников, но живые источники я обнаружил только на возвышенностях или на старых берегах водоёмов. Мои наблюдения подтверждают, что источники вытекают из холмов в 15-18 футах выше нынешнего уровня воды и на такой же высоте заметны в горах вокруг Толлензее во многих местах признаки берегов прежних водоёмов. Так что не только предположения, но и убедительные доводы позволяют мне верить, что уровень воды в озере Толлен во времена венедов был на 2-3 человеческих роста выше.

У меня нет уверенности, имею ли я право считать, что эти высокие уровни воды были здесь изначально, а сами водоёмы возникли во времена, когда суша нашего отечества поднялась из воды и окаменелые останки обитателей этих водоёмов, которые теперь находят здесь в больших количествах, когда-то из глубин были перемещены на возвышенности7 или более поздние наводнения, возможно, привели к образованию низин, возвышенностей или старых берегов? У Вейде были для этого основания, но последнее точнейшим образом совпадает с

историей. Если потоп пришёл с Балтийского моря, то вторжение водных масс происходило в направлении с севера на юг, и горная гряда, проходящая в том же направлении, не сдержала напора потока, который обмывал их со всех сторон, свидетельством чему являются крутые склоны возвышенностей или берегов. В южной части Ной-Бранденбурга горная гряда расположена в направлении восток-запад По состоянию гор заметно, что поток разделился, и один его рукав проложил свой путь в сторону Фридланда, второй – в сторону Старгарда, а третий – в сторону реки Толленце. По внешнему виду гор заметно агрессивное воздействие воды. Поток продвигался зигзагами, изгибы которых совпали бы, если бы обе стороны можно было бы придвинуть друг к другу. На одном берегу озера Толен горная гряда располагается в направлении с востока на запад, и в том же направлении продолжается на другом берегу. Но потоки воды оставили после себя столь обрывистые проломы в этой гряде, что с них можно спуститься лишь с трудом. Дно озера в этом месте покрыто камнями, которые были как песок смыты со склонов гор. Эти особенности окрестности наглядно свидетельствуют, что огромные массы воды из Балтийского моря вторглись в нынешние земли, в результате чего сложилась формация, следы которой мы видим до сих пор. Если мы призовём на помощь историю, то она подтвердит это предположение настолько убедительно, что, даже если бы мы не имели этих природных доказательств, тем не менее мы должны были бы утверждать, что Мекленбург пережил наводнение.

Кимврское наводнение известно. Оно прогнало кимвров и вандалов и заставило их искать другое пристанище. Наводнение бушевало в Северном море, поглотило часть Ютландии и отделило Рюген от Померании [7]. Потоки воды прорвались через Зунд и двигались прямо по направлению к Мекленбургу и по реке Пене достигли Ной-Бранденбурга. Я не хочу подробно излагать историю этого наводнения, замечу лишь, что водные массы не сразу вернулись в море, а остались на этих землях, и лишь спустя тысячу с лишком лет эти земли освободились от воды. Я исхожу при этом из того обстоятельства, что кимвры и вандалы покинули своё отечество.

Это наводнение определило форму возвышенностей, расположение горных цепей, отсутствие камней в долинах и даже высокое расположение родников на возвышенностях и старых берегах. Само собой разумеется, так возникли первые из перечисленного. Когда участки суши были сорваны с места их залегания и промыты водой, камни опустились в нижние слои и были прикрыты песком и землёй. Родники были лишены своего обычного прикрытия и должны были теперь вырываться на поверхность в более возвышенных местах.

Эти замечания, которые я, возможно, в другое время изложу подробнее, поскольку собираю кое-какие материалы по истории природы в Мекленбурге, помогут нам с достоверностью определить подлинное местоположение старого города Ретра. Я полностью убеждён, что Прильвица является местом, где когда-то находился этот город.

К северу от Прильвицы находится большое озеро Толензее или лучше сказать Толленцер Зее (окончание "Зее" означает "озеро". – Ред.), часть которого, прилегающая к Прильвице носит название Липе. Это озеро простирается до Ной-Бранденбур-га, где находятся истоки реки Толлензее, которая в свою очередь впадает в реку Пену у Деммина. Озеро, бесспорно, получило своё название от Толленцских вендов, которые обитали по обеим сторонам этого озера и сообщались друг с другом с помощью парома у поселения Брода [8] неподалёку от Ной-Бранденбурга. Редарии [9] принадлежали к племени толленцеров, на что определённо указывает Гельмольд.8

Обе эти группы описываются под именем Винулеры. О толленцерах мы знаем определённо, что они граничили с севера с цирципанами (черезпенянами), которые обитали на обоих берегах реки Пены [10]. Вопрос о том, жили ли редарии южнее этих толленцеров и, следовательно, граничили с лунктинерами и другими обитавшими в Марке вендами, или

размещались ли они западнее или северо-западнее, должен быть выяснен подробнее. В первом случае мы найдём Ретру в деревне Прильви-ца, во втором случае поиски следовало бы перенести в район Мальхина на Куммеровском озере.9

Самый верный путь к правильному решению, как мне представляется – подробно изучить детали местности, которые описывали древние хронисты, указывая на местоположение различных племён вендов. Титмар из Мерзебурга здесь мало чем может нам помочь. Он лишь упоминает, что христианские народы обитали в одном дне пути от Одера, так как люитцеры или лоитцеры10 приходят к ним. При этой оказии он дает прекрасное описание Ретры, которое я излагаю в § 8. Адам Бре-менский проливает больше света, описывая племена вендов по местам их расселения с севера на юг и систематизируя их следующим образом: варнаверы или варины; риссинеры, и цирци-пане (черезпеняне), которые были отделены от толленцеров (доленцев) и редариев рекой Пеной и городом Димина. Хронист следует далее на юг и называет гевельдов (гавелян), доксанеров, любутцеров (любушан), вильнеров (вильцев) и стодеранеров (стодолан) [11]. В центре между ними обитали редариеры (редарии)11.

Гельмольд в своём труде называет племена, обитавшие в других областях, сначала из тех, что южнее – редариев и толленцев – на южном берегу реки Пены.

На основе этих утверждений можно сделать лишь тот вывод, что если провести линию от Гавельберга на север до Деммина, то она пройдёт по землям редариев и толленцев. Но тогда Прильвиц окажется на этой линии. Поэтому древние хронисты не оспаривали это мнение. Более того, из их описаний следует, что именно здесь находится подлинное место этого города. Значит, дело заключается в том, чтобы найти в Прильвице отличительные признаки, на которые указывали хронисты как на приметы города Ретры.

В окрестностях Прильвицы много великолепных достопримечательностей. На восток уходит горная гряда, которая очень круто обрывается неподалёку от Прильвицы. Горы отступают к югу и охватывают лежащую в низине равнину, а затем гряда снова поворачивает на запад вплоть до деревни Блюменхольц. На запад рядом с трясиной протекает ручей, по одну сторону которого снова поднимаются крутые возвышенности. Расположенная в низине равнина усеяна многочисленными возвышенностями и горами, разделёнными ручьями, трясинами и озёрами. Все эти болота связаны между собой, и вода вытекает из них как в реку Толленце, так и в текущий на запад ручей. Вся равнина состоит из островов, и если бы уровень воды в реке Толленце был на 6 футов выше, то вокруг всех этих гор можно было бы плавать на лодке. Такая структура равнины предоставляет такое подходящее качество, что если бы и не было других доказательств, то всё же следовало бы с уверенностью предположить, что венды именно эту местность выбрали для своего обитания, ибо при размещении на болотистой местности для их поселений не было иной защиты, кроме созданной самой природой.

Это станет ещё более убедительным, если мы перенесём на эту местность характерные приметы, которые упоминались при описании города Ретры. Если мы посмотрим на схему гор, которую я начертил на основании карты равнины, то полностью убедимся, что не остаётся никаких сомнений: во всём Меклен-бурге нельзя найти местности, где все эти характерные приметы отчётливо видны и поныне.

Эти приметы следующие:

1). Ретра находилась на озере. – Все горы у Прильвицы находятся "на озере", если допустить, что уровень воды в Толленцском озере был выше нынешнего на 2-3 человеческих роста. Все горы ещё и теперь отделены друг от друга болотами, низинами и озерами; равнины расположены между горами вплоть до границ Блюменхольца. То, что уровень воды в

Толленцском озере ранее был выше, не может отрицать ни один человек, который хотя бы раз осматривал эту местность. На склонах гор во многих местах отчётливо видны признаки прежних береговых линий.

2). Существовали 9 омываемых водой холмов, на которых и стоял древний город Ретра перед первым разрушением. После разрушения города только на трёх холмах были заново возведены строения. – Эти 9 холмов или гор ещё и теперь находятся на своих местах, окружая озеро почти кольцом.

3). Храм стоял на самом маленьком, десятом холме. – Среди девяти холмов имеется один небольшой. Его положение позволяет считать его храмовой горой. На этом холме и найдены наши истуканы.

4). Храмовая гора отделена водой от остальных холмов. И здесь ещё видны чёткие следы.

5). К настоящему времени ничего не сохранилось от деревянного моста и священного леса, но всё же можно точно определить место, где они прежде находились.

6). На храмовой горе у озера возвышался крутой холм, внешний облик которого изменился за последние годы.

7). Нынешний городишко Прильвиц расположен приблизительно в 20 милях от Гамбурга, на расстоянии, которое древний венд мог преодолеть за 4 дня пути.

Рисунок
Схема расположения окрестностей Ретры

Все эти приметы станут ещё более отчётливыми, когда я более точно опишу расположение гор на основе начерченной на месте схемы.

Гора, самая маленькая среди всех, возвышается на мысу, который вдаётся в Толленцское озеро или в Липе, как называют в Прильвице эту часть озера, с юго-востока в сторону северо-запада. С этого места, где ещё несколько лет назад был крутой бугор, с вершины которого можно было заглянуть в окна верхнего этажа жилого дома дворянской усадьбы. Бугор этот впоследствии был срыт, и земля с него заполнила значительную часть сада и примыкающего к нему болота. Гора расположена севернее и восточнее озера, а к западу от неё втекает в болото ручей. Место, где были найдены наши древности, обозначены на схеме буквами A (См. в правом нижнем углу. – Ред).

Южнее эта гора отделена низиной B от горы, ныне называемой Шлоссберг (Замковая гора). Несмотря на то, что последняя со временем сильно изменилась и на ней был построен старый замок – отсюда и её современное название – в этой низине воды мало, но если бы уровень озера поднялся метра на два, то она была бы полностью заполнена водой. По всей вероятности, обе стороны низины соединял деревянный мост, который вёл к храму. Вся гора теперь представляет собой остров: на западе – ручей E, на востоке – болото, на юге – водоток, отделяющий её от горы F.

Как представляется, во времена вендов на этой горе не было поселений. По всей вероятности, здесь была священная роща, которую упоминали все древние хронисты. В описываемых здесь окрестностях нет другого места, где верующие, приносившие жертвы, сначала проходили через рощу и только потом приближались к храму. К этому предположению

меня склоняет то обстоятельство, что рядом с этой горой были найдены различные древние предметы, в частности урны с прахом. Недавно господин земельный советник фон Бредов нашёл здесь жертвенник на трех металлических ножках, а рядом с ним различные урны12 .

Я не уверен, что венды хоронили урны с прахом под своими жилищами. Поэтому я причисляю эту гору к священным местам Ретры.

После времен вендов на этой горе была заложена крепость. Она включает выложенную из камня башню, снаружи обложенную землёй и окружённую высоким валом и глубоким рвом. На той стороне, где начинался подъём на гору, видна древняя каменная кладка. На южной, наиболее уязвимой стороне горы насыпаны двойные валы от болота на востоке до ручья на западе D. Земля, а собственно говоря, песок из озера, на эти валы доставлялась людьми, совершившими вручную эту неописуемо трудную работу. Если обследовать валы с помощью щупа, то под этим песком обнаруживается материковый грунт, а так как урны находили не в песке, а в материковом грунте, то это означает, что валы были насыпаны, бесспорно, уже после времён вендов. На этом основании я считаю это сооружение крепостью саксов, которые в своё время поселялись в защищённых самой природой местах – на воде и в болотах, неподалёку от которых имелась гора, которая называлась Вартсберг (Сторожевая гора)13.

Мне неизвестно, как возникло название Прильвиц. Между тем представляется, что оно всё-таки имеет вендское происхождение [12]. На восточном склоне этой горы ныне расположены дома местных жителей.

Если же я обе эти горы причисляю к святыням – первая, расположенная в болоте и заселённая, обозначена на чертеже буквой F. На этом же болоте имеются два превосходных холма, которые носят названия Шмёкеберг (B) и Кроненберг (h). Названия – новые. Но не были ли они в более древние времена предназначены для особого использования, этого теперь уже невозможно установить.

Окружённая болотом гора I – вторая гора города, расположена южнее. Вокруг неё – возвышенности с крутыми склонами. На этих возвышенностях находится гора "Антонсберг" (K). Как мне представляется, это те три горы (из упоминавшихся десяти), на которых Ретра была построена после первого разрушения. Их местоположение у ручья (E) и болота делают такое предположение вероятным.

Остальные горы, обозначенные на чертеже буквами L, M, O, P, Q, полностью сходны с уже описанными. У их подножия расположены болота и водные потоки, озёра и пруды. Крутые возвышенности не повсюду доходят до болот, у подножья гор встречаются места, строение которых убедительно свидетельствует, что крутые склоны когда-то были берегами вод. Склоны гор частично покрыты еловыми зарослями. Поэтому не следует удивляться, что здесь нигде не видны развалины этого древнего города. Причины этого весьма различны. Венды не особенно охотно использовали камень в строительстве: их дворцами были деревянные сооружения. У их городов не было каменных стен. Свою безопасность они искали в укрытиях, которые создавала природа. Между тем в горах всё ещё можно найти множество холмов, а на горе, обозначенной на чертеже буквой P и называемой Штайнлямп (Каменная лампа), лежат многочисленные обломки камней, видны следы обожжённой глины. По общепринятому мнению, они относятся ко временам, когда здесь обитали венды. Горы, расположенные вокруг Прильвицы, почти лишены камней. Их можно найти в сооружениях древней крепости, куда их свозили с восточных склонов, обращённых к городу, так как добывание строительного камня с западных склонов из-за болота была невозможна.

Если в настоящее время уже нельзя увидеть развалины этого города, то на горах к востоку ещё возвышаются новые замечательные памятники вендов, а именно новые прекрасные могильные холмы, совершенно круглые с заострёнными верхушками. Один из них, внутри полый, напоминает котёл. Эти могильные холмы до сих пор сохранились неповреждёнными. Очевидно, потребовались бы очень большие усилия, чтобы их разобрать.

Обычно такие холмы содержат под толщей камней не более чем одну урну, в которой хранится пепел героя, в честь которого и был насыпан такой холм. Но и за пределами этого города находят множество могильных холмов. Самым красивым из них является кладбище, которое расположено южнее горы, обозначенной на чертеже буквой P. Оно представляет собой прямоугольную площадку, по сторонам обложенную камнями. Внутри оно разделено камнями на меньшие прямоугольники. В руинах было обнаружено много могил, каждая из которых выложена четырьмя камнями, прикрытыми сверху пятым камнем.

Всего этого достаточно, чтобы предположить, что именно в этом месте мог находиться древний город Ретра. Все приметы, на которые указывали хронисты прошлого, здесь налицо.

Недавно было получено очень убедительное доказательство того, что между этими горами происходил сток воды в море. На болоте неподалёку от Замковой горы при выкапывании пруда (R) на глубине были обнаружены остатки водяной мельницы, которая приводилась в действие водным потоком между горами F и D. В настоящее время течение настолько слабое, что не имело бы смысла устанавливать здесь мельницу. Но тот факт, что её остатки были найдены, свидетельствует о том, что в прошлом между горами было больше воды.

Тем самым налицо последний признак того, что горы у города Ретра в настоящее время не могут находиться в глубоком озере, как это было прежде.

Если бы мне требовалось привести дополнительные подтверждающие аргументы, то я нахожу их в названиях, которые сохранились до настоящего времени. Гору с древним замком каждый житель деревни Прильвицы называет Провесберг и без сомнения это название она получила от имени идола Прове. Перед изображением этого идола венды вершили суд. Поэтому его не могли поместить в храме среди других идолов. Колонна с его изображением стояла в том месте, где могли собраться все жители. Для этого означенная гора была весьма удобной.

Если сопоставить все эти замечания, то, как я надеюсь, можно легко убедиться, что во всём Мекленбурге нет другого места, которое имеет большее право быть названным древней Ретрой, чем здесь описываемое.

Чтобы ещё более утвердить это мнение, я считаю необходимым опровергнуть главное возражение, которое могло быть высказано против этой привязки Ретры. Во времена Титмара, т.е. в конце X и начале XI веков, в этой местности было столько воды, что и место, где ныне находится Ной-Бранденбург, было затоплено водой. Но этот город был основан в XIII веке, а именно в 1248 г. Сохранилась грамота о его основании, выданная маркграфом Бранденбургским Иоганном. Поэтому возникает сомнение, мог ли уровень воды так снизиться в течение почти двух веков, чтобы почва стала достаточно твёрдой для постройки города. Хотя это сомнение и представляется обоснованным, но его легко отвергнуть, обратив внимание на природные явления.

Хотя первое наводнение продвигалось с севера на юг, всё же ясно, что после того, как движение воды остановилось, отток воды происходил и происходит до сих пор с юга на север. Потоки воды прорывались сквозь горы, перемещая при этом огромные массы песка и земли. У Ной-Бранденбурга столкнулись три больших потока. Первый шёл от Варлина и был самым

слабым, так как выше этой деревни разделялся и одна часть его двинулась к Фридланду, а вторая – к Ной-Бранденбургу. Второй поток шёл от Старгарда, прорвавшись между высокими горами. Третий спускался вниз от Прильвицы. Каждый из них нёс песок, и когда направления движения пересеклись, песок в них начал оседать там, где течение было более слабым. Самый слабый поток, который называют Дацем, идущий от Варлина, вобрав песок из двух других потоков, при достижении возвышенностей на северной стороне, должен был отвернуть от Ной-Брандендурга. Поэтому песок, принесенный Дацом и другими потоками, начал оседать в первую очередь. Это привело к тому, что местность, где впоследствии был заложен Ной-Бранденбург, поднялось над уровнем воды и должна была стать очень твёрдой. Со времён кимврского потопа природа поработала здесь около тысячи лет, чтобы за следующие два столетия привести местность в нынешнее состояние. Природа часто совершает такое и за более короткий срок14.

Наконец, если прочитать грамоту об основании этого города, то из неё явствует, что он построен на болоте и в то время там осуществлялось судоходство до Балтийского моря. Упоминание о том, что сельдь доставлялась в город на кораблях, объясняет причину того, почему местность, расположенная на одну милю ниже Ной-Бранденбурга, получила название Герин-гфанг (Сельдяной улов).

Если кто-то захочет возразить, мол, эти замечания не дают ответа, каким образом на реке Толленце так резко снизился уровень воды, что возвышенности города Ретры поднялись над окружающими их водами, то мы ответим, что сегодня история представляет нам такие изменения. В XIV веке, а именно в 1309 году, на Балтике возникли большие волнения, в результате которых в районе Штральаунда возник провал. Несколько островов ушли в глубину и Руген является лишь обломком утонувшей земли. Без сомнения, эти острова имели внутренние полости и после того как они ушли под воду уровень воды в реке Пене и Толленце должен был понизиться.

Однако уже много было сказано о природных явлениях, которые повлияли на историю города Ретра. Возможно, что это слишком много для некоторых читателей, которые меньше беспокоятся о земле, которая их кормит, чем о самой пище, которую даёт нам эта земля. Я перехожу ко второй части моего введения, предоставляя отчёт о моей работе и рассказывая о новых судьбах этих древностей.

То, что я отдаю эти древности оботритам [13], не требует никакого отдельного обоснования. Редарии и доленцы были отдельными племенами одного народа, который был известен под общим названием оботриты.

Описанные здесь идолы хотя и находились собственно в храме Ретры, но принадлежали не только редариям, а также были общими и для других племён вендов. На этом основании я использую общее название этих народов.

Как только господину Хемпелю удалось открыть в Ной-Бранденбурге эти древности, которые скрытно хранились около 60 лет, и стать владельцем части из них, он был столь любезен, что позволил мне подробно и тщательно осмотреть их все. Затем вскоре с них были сделаны точные рисунки, таким образом я получил рисунки господина Воге [14]. Мне представилось, что эти памятники достойны тщательного исследования. Но так как сведения, которые содержатся в трудах по истории Мекленбурга, были хорошо известны, то я обратился к историческим произведениям из других земель, в которых когда-то обитали венды. Я попросил тамошних учёных обменяться мнениями о достоинствах и недостатках этих почти полностью неизвестных им древностей и постарался собрать те сообщения, которые теперь представляю здесь читателям. Преимущественно я стремился к краткости. У меня была возможность

заполнить большое количество страниц, если бы я изложил труды всех использованных авторов и отверг бы все замеченные ошибки. Но мне представилось более предпочтительным делать ссылки на тех авторов, которые продемонстрировали более глубокое знание предмета, чем просто переписывать их труды.

Начало моих трудов было положено, когда доктор Bore сделал мне предложение, чтобы мои разработки я представил как описание к его гравюрам. Я охотно это одобрил и в таком виде этот проект 19 мая 1770 года был опубликован и моя рукопись передана господину издателю.

Между тем, всегда остаётся в памяти мысль о том, что на сохранении господина Шпонхольца в Ной-Бранденбурге может находиться ещё много древностей. Господин доктор Д. Хемпель, большой друг подобных редкостей, выразил желание предоставить и их. Но всё оказалось напрасным. Наконец, прошлым летом в результате специально устроенной поездки, к счастью, удалось получить на определённых условиях сначала несколько, а вскоре и все предметы. Хотя я никогда не требовал того, чтобы эти древности стали моей собственностью, но мне было очень приятно получить их. Благодаря этому сведения о богослужении вендов должны стать более полными.

Эти открытия потребовали дополнительного труда. Доктор Воге употребил свою кисть, чтобы изобразить новые предметы, а я был вынужден забрать у него свою рукопись, переработать её и распределить новые предметы по надлежащим местам. По этой причине следует заявить, что гравюры не всегда размещены в том порядке, что и предметы в описании. Значительная часть гравюр была уже готова, прежде чем последние предметы были предоставлены для изучения [15].

Что касается моей разработки, то она состоит из двух частей. В первой части исследования излагаются принципы, на которых должна базироваться оценка этих древностей. Я принял эти оценки и рассматривал предметы с разных сторон. Читатели, которые руководствуются не принципами, а одним, без всяких оснований принятым предубеждением, смогут без труда убедиться, что речь идёт о священных предметах из замка в Ретре, изготовленных после первого разрушения этого храма и в особенности почитались во времена, когда христианство и язычество вели в Мекленбурге борьбу за главенство, сопровождавшуюся многочисленными кровопролитиями. Я не страшусь упрёка в том, что идолы слишком малы для их священного достоинства. Напротив, мне кажется, что когда выдвигается требование, чтобы идолы были отлиты из металла в рост человеческий, то это не могло быть выполнено по обстоятельствам того времени, выдвигать подобное требование – значит, требовать невозможного. Не говоря о том, что венеды не умели строить печи для литья металлов и моделировать большие фигуры, что было бы необходимым для таких работ, то даже по скромным расчётам, если бы все эти фигуры были отлиты в человеческий рост, расходы бы составили больше одной тонны золота15. Это, бесспорно, было бы слишком для венедов, которые в то время уже были так обессилены, что следует удивляться, как они ещё сумели собрать такое количество металла, которое содержится в этих предмтах16 [16].

Описание изображений идолов, во-первых, даёт точное представление о них, а во-вторых, содержит попытку их объяснения.

Последнее представляется мне необходимым для того, чтобы можно было составить представление о любой детали гравюры. По поводу каждой из них возникает множество предположений. Я называю их предположениями и оставляю читателю решать, есть ли основания у того, что я в каждом случае предлагаю. Если кое-где обнаружатся ошибки, то это будет лучше для меня, так как я первым рискнул вступить на совершенно необработанное поле. Мне доставит удовольствие, если те, кто отвергнет то или иное объяснение, будут столь

любезны и предложат миру более подходящее объяснение. Я тешу себя надеждой, что предложил вспомогательное средство и открыл источники, которые иначе ещё не смогли восприниматься источниками божественного учения нашими жителями в прошлом. Предпринятые мною попытки объяснений должны признаваться лишь до того момента, когда появится лучшее. Если я проложил к этому путь, значит, я осуществил свое намерение17.

Написанная учёными история этих древностей изложена настолько развёрнуто, насколько это требуется читателю, который хочет, как мне представляется, оценивать основы. Временами вокруг этих предметов возникали то хорошие, то плохие слухи и их судьба подтверждает замечание господина Готтфра: "Остерегайся злоупотреблять анекдотами, недостаточным знанием и тщеславием в поругании древности"18 .

О будущих судьбах этих древностей я должен сказать ещё кое-что. Возможно, это является обстоятельством, важным для некоторых учёных. При этом я думаю не об учёных баталиях, которые могут возникнуть при виде этих древностей и в которых я буду невольным зрителем, я больше думаю о самих древностях и об их будущем размещении.

Одна их часть до сих пор находится в руках господина Д. Хемпеля, который знает, ценит и хранит их. У него они в надёжных руках. То, что находится в частном владении, иногда подвергается случайностям. Собрание действительно является единственным в своём роде, представлялось мне слишком важным, и я хотел бы думать, что оно может подвергнуться опасности, что оно может быть рассеяно. Поэтому, по моему мнению, единственным путём спасения было бы выставить его в общественном месте. В результате дружественного обсуждения господин Хемпель согласился с этим предложением и передал мне своё собрание, продав его по низкой цене с условием, что оно будет выставлено для общего обозрения. Это должно быть осуществлено и, хотя мы в настоящее время пока не имеем возможности сделать это в Ной-Бранденбурге, но эти древности вскоре будут представлены в недавно построенном, но уже весьма импозантном здании общественной библиотеки соборной кирхи в Ратцебурге до тех пор, пока, как я надеюсь, в Ной-Бранденбурге не появится столь же благоприятная возможность. Таким образом Живу (Sieba) [17] в будущем снова можно будет видеть на том же месте, где когда-то находился знаменитый храм.

Другую часть, которую её бывший владелец всего собрания, господин Шпонхольц, передал в мои руки с условием, что в любое время я буду иметь право преимущественной покупки. Поступая искренне, я довожу это до всеобщего сведения, чтобы узнать, не найдётся ли желающий приобрести эту часть собрания. Если таковой не объявится, я проведу с владельцем более подробные переговоры. Среди этих древностей могут оказаться предметы, содержащие серебро, но оно смешано с другими металлами, в первую очередь с латунью, и поэтому оно мало пригодно для ювелирных изделий и чеканки монет19.

Мои намерения при этом не обращены на достижение собственной выгоды. И в Мекленбурге некоторые важные для всего общества документы хранятся по домам. Имеются и некоторые предметы, которые могут свидетельствовать о могущественном народе, который обитал в здешних краях. Можно считать это тщеславием или стремлением к признанию собственных заслуг, но если это принесёт пользу учёному миру, если я таким образом не допущу того, что собрание перестанет существовать как единое целое, а наоборот, выставлю его в одном месте, где учёные смогут сами ознакомиться с ними и оценить их.

Прежде чем закончить это введение, я считаю своим долгом выразить глубокую благодарность покровителям и меценатам, которые не однажды оказывали мне всяческую поддержку. По справедливости я первым называю его высокоблагородие господина земельного советника Асмуса Вильгельма фон Бредова, наследного владельца в Прильвице, чьё жилище

стоит на храмовой горе города Ретры и к востоку от подлинного местоположения храма. Он был так добр, что провел меня на поле, с которого я смог подробно обозреть все окрестности, а потом одолжил мне карту и регистр полей, на основании которых я составил схему местности.

В доме преподобного Баумгартена в Галле я более двадцати лет назад имел возможность познакомиться с нынешним старшим пастором в Пайтце Летохлебом. Поскольку я был наслышан о его познаниях в чешском языке, я послал ему краткое описание наших древностей и получил разъяснение некоторых вендских слов, которые я смог многократно использовать, что я каждый раз соответствующим образом отметил [18]. Я благодарю также господина профессора Мёллера и господина профессора Дэнерта из Грайсвальда, господина профессора Варнсдорфа из Данцига и господина ректора Кюстера из Берлина, так как эти учёные друзья предоставили мне для использования дополнительные материалы, которые не смог получить для себя торговец книгами. Если я что-то совершил, что было не совсем бесполезным для учёного мира, то только благодаря участию этих людей. Мне достаточно будет видеть, если справедливые ценители найдут, что я не напрасно потратил время, труд и деньги.

Ной-Штрелиц в герцогстве Мекленбург
Дня 31 января 1771 года
Андреас Готтлиб МАШ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАССМОТРЕНИЕ

§ 1. Введение
§2. Ценность древностей
§ 3
§ 4. История древностей
§ 5. Надписи
§6
§7
§8. Первый хронист
§ 9. Второй хронист
§ 10. Третий хронист
§ 11. Последующие хронисты
§ 12. Судьба города Ретры
§ 13. Как они говорят о Ретре
§ 14. Жители
§ 15. Вандалы
§ 16.Асы
§ 17. Венды
§ 18. Использование этих сообщений
§ 19. Их язык
§ 20. Искусство письма
§ 21. Древняя Ретра
§ 22. Новая Ретра
§ 23. Храм
§ 24. Внешнее оформление храма
§ 25. Внутреннее украшение храма
§ 26. Святой лес и святые воды
§ 27. Местоположение храма по отношению к городу
§ 28. Местоположение города Ретра
§ 29. Жрецы у вендов
§ 30. Отливки из Ретры

§ 31. Добрый и злой бог
§ 32. Храмовые и лесные боги
§ 33. Верховное божество и боги второстепенные
§ 34. Верховное божество
§ 35. Классификация богов
§ 36. Храмовые боги
§ 37. Подчинённые боги
§ 38. Домашние боги
§ 39. Полубоги
§ 40. Жертвы
§ 41. Классификация собрания предметов
§ 42. Многочисленные боги
§ 43. Мелкие изображения
§ 44. Их моделировали
§ 45. Мастера искусств
§ 46. Устрашающий облик
§ 47. Причины этого
§ 48. Правило
§ 49. Одеяния
§ 50. Рамки
§ 51. Многоголовые существа
§ 52. Подчиненные боги
§ 53. Священная утварь
§ 54. Памятники
§ 55. Эпоха
§ 56. Металл
§ 57. Благородная патина
§ 58. Повреждения
§ 59. Извлечённые из земли
§ 60. Выводы

§ 1. Введение

Древние предметы, описанию которых посвящены эти страницы, по справедливости должны рассматриваться как бесценные памятники народов, более тысячи лет обитавших на землях, которые мы ныне называем нашим Отечеством. Тем же, кто интересуется не только событиями дня нынешнего, а хочет проникнуть мысленным взором в ушедшие времена, благодаря этому исследованию представляется возможность открыть для себя нечто, что с одной стороны свидетельствует об извращённом сознании, которое справедливым велением Божьим было дано этим народам, а с другой стороны открывает нам сердце таких слепых народов, заставлявшее их делать всё возможное, чтобы принять, хотя и с большим трудом, почитание Божественной сущности. Благодаря этому мы сможем лучше понять и счастливые перемены, которые ныне произошли с нами, и прискорбную истину, что с развитием сознания у многих обнаруживается меньше, чем прежде, усердия и внимания к познанию Божественной сущности [19].

§2. Ценность древностей

Итак, мы располагаем собранием древних богослужебных предметов, которые по праву можем назвать единственными в своём роде. Италия гордится открытиями в Геркулануме, раскопки в котором проводил Винкельман. Я не настолько заносчив, чтобы ставить на одну доску наше собрание с сокровищами, прежде укрытыми под покровом земли и обнаруженными им, и не настолько себялюбив, чтобы отдавать преимущество нашим находкам. И всё же мне

должно быть позволено провести некоторые сравнения. Геркуланум представил нам произведения искусства, которые по красоте многократно превосходят наши древности. Их извлекали из земли, чтобы оказать честь мастерам искусства. Но подобные творения уже встречались в собраниях ученых или в общедоступных местах Рима и других городов. В этом можно легко убедиться при чтении трудов Монфокона или Бланвиля. Наши же древности нигде не имеют себе подобных, но представляют собой единственные свидетельства о великом и могущественном народе, который наводил ужас на римлян уже в самые древние времена. Итальянские древности подробно описаны многочисленными писателями, опиравшимися на источники. Поэтому с этими древностями можно познакомиться, не имея перед глазами оригиналов. О вендах сохранились настолько скупые сообщения, что мы очень мало знали об их богослужении. Поэтому данное собрание способствует значительному расширению знаний об этапе истории, знакомит нас с идолами, которые нам были совершенно неизвестны или о которых мы не знали, что они почитались и в наших краях. Оба сравнения убедительно докажут, что труд и затраты, которые были потрачены для того, чтобы сделать известным это собрание, не стали пустой потерей времени и средств, а, напротив, внесли определённый вклад в изучение истории и в особенности в освещение того как поклонялись богам прежние обитатели этих земель.

§ 3

Взяв на себя труд, сопроводить пояснениями гравюры этих древностей, которые по рисункам здешнего искусного придворного художника господина Даниеля Воге были изготовлены господином Иоганном Конрадом Крюгером [20], я считаю необходимым предварить их некоторыми замечаниями. Первое из них касается собственно истории этих памятников от момента их открытия до дней сегодняшних. Второе включает общие размышления, которые будут полезны для пояснений ко всему этому собранию, благодаря чему читатель будет в состоянии правильнее оценить отдельные предметы. Благодаря этому можно исключить некоторые повторы в связи с одними и теми же обстоятельствами, которые проявляются в некоторых отдельных предметах.

§ 4. История древностей

Всё собрание сохранившихся древностей наряду с несколькими предметами, которые уже безвозвратно утеряны, было обнаружено в Прильвице, а именно не на старой Замковой горе, которая в настоящее время находится в пределах деревни, а на северном склоне горы, неподалёку от берега реки Тол-лензе. Все предметы, входящие в собрание, находились в двух металлических полых сосудах, которые можно иначе назвать железными котлами на ножках. Первый был обнаружен в вертикальном положении, внутри него находились древние предметы. Второй был положен на него вместо крышки, чтобы внутрь не могла попасть земля. На сосудах, или лучше сказать жертвенниках, имелись многочисленные рунические надписи. Рядом с двумя котлами в земле было обнаружено около двух центнеров древней железной утвари. Это обстоятельство убедительно доказывает то, что всё собрание было закопано тщательно и преднамеренно. Время, когда было сделано это открытие, точно установить не представляется возможным, так как найденный клад на некоторое время был спрятан. Определённо можно сказать, что это произошло в прошлом веке, в период с 1687 по 1697 год. В это время владельцем деревни Прильвица был господин фон Хамм. Живший в то же время пастор Фридрих Шпонхольц, который умер в декабре 1697 года, сделал это открытие. Сад пастора примыкает к северному склону высокого холма, который восточнее образует крутой берег озера; холм этот в настоящее время срыт, а земля с него использована для подсыпки сада в дворянском поместье. При посадке дерева в своём саду пастор копнул землю на берегу и обнаружил эти сокровища, которые и взял себе на сохранение. Не установлено, узнал ли господин фон Хамм об этом сразу, однако находка не осталась в тайне, о ней распространились слухи, которым одни верили, а другие опровергали. Расследование никогда не проводилось. Когда пастор Шпонхольц в 1697 году почил в Бозе, вдова пастора продала все древние

предметы, включая оба котла и железную утварь, ювелиру Пёльке из Ной-Бранденбурга. Здесь железная утварь была использована: оба котла переданы для отливки колокола в Ной-Бранденбурге. Но собственно богослужебные предметы, хотя и не все, сохранились. Ювелир Шпонхольц, дальний родственник пастора Шпонхольца и зять ювелира Пёльке получил это собрание в наследство от своего тестя. В руках вдовы господина Шпонхольца, урождённой Пёльке, и её сына, нынешнего ювелира в Ной-Бранденбурге, эти сокровища остаются до сих пор.

По крайней мере, один предмет (а возможно и несколько других), изображавший Пове20 в прошлом подвергался воздействию огня, вероятно, для того, чтобы выделить содержащиеся в нём благородные металлы. Но эта попытка осталась незавершённой. Любители древностей должны быть благодарны владельцам за решение сохранить у себя древний предмет в первоначальном виде, хотя их профессия склоняла их к тому, чтобы с помощью огня отделить благородные металлы от обычных. Господин Хемпель обнаружил эти древности и получил от прежнего владельца сначала 45, а затем ещё один, всего 46 предметов. Остальные ещё какое-то время укрывались в тайнике. Наконец, на мою долю выпало объединить все эти древности в одном собрании, изготовить с них гравюры и описать их, Я столь подробно излагаю все эти обстоятельства, чтобы отвергнуть подозрения в заведомой ложности излагаемых здесь сведений21

§ 5. Надписи

Господин Д. Хемпель, став владельцем этих раритетов, позаботился о том, чтобы их полное описание в предварительном порядке стало известным. Современный вид древностей воспроизведён с большой точностью, а рунические надписи по образцам, приведённым в труде Клювера22 и Вестфаля23, напечатаны латинскими буквами. Тем самым предварительное сообщение было представлено на рассмотрение учёного мира. Преподобный Г.Б. Генцмер из Старгарда позаботился о том, чтобы описание было напечатано в Альтоне24 . Подобная публикация появилась в одном ростокском еженедельнике25 . С ними знакомились, ими восхищались, понимая значение этих памятников для изучения истории Мекленбурга и религии уже вымершего народа, о котором почти ничего не сохранилось, за исключением каменных памятников на курганах-могильниках и названий нескольких деревень. Неожиданно появилась критика, вышедшая из-под пера преподобного Зензе из Варлина, который заявляет, что эти древности не представляют особенной ценности. Аргументация его оценок такова, что я бы и не упоминал его сочинение, если бы не публикация господина Д.Г.Ф. Тадделя в Ростоке, имевшая целью спасение чести этих древностей. В ней были представлены доказательства, полностью опровергающие эти негативные оценки. Господин пастор Зензе счёл своим долгом в ответ на это опубликовать ещё одну реплику в защиту своего взгляда на вендские памятники. В свою очередь преподобный Генцмер предпринял новые исследования и ещё более убедительно подтвердил подлинность этих древних предметов.

§6

Я внимательно ознакомился со всеми названными сочинениями и охотно признаю, что полностью согласен с доводами, которые оба учёных мужа привели для спасения чести найденных раритетов. Но после того, как я сам осмотрел фигурки богов и жертвенники, а также прочитал сообщения хронистов о поклонении богам в Ретре, я убеждён, что нет никаких оснований не верить в подлинность этих древностей. Все их характерные черты описаны в письменных сообщениях и точно соответствуют обстоятельствам жизни вендов. Я надеюсь убедительно показать это в замечаниях, которые представляю читателям в настоящем труде. Я не буду переписывать сочинения тех учёных мужей, но постараюсь пролить свет на древние богослужебные предметы, созданные прежними обитателями нашей страны, так как на этом основании история отдельных изображений богов получит необходимое объяснение26.

§7

В моих исследованиях мне представляется необходимым обратиться к подлинным источникам истории. О богослужении редариев и о храме в Ретре мы имеем достаточное количество сообщений хронистов нового времени. Хотя они довольно скупо говорят о них, но нам не остаётся ничего другого, как только самим рассмотреть эти источники. Но их количество весьма ограничено. Имеются свидетельства двух, самое большое трех хронистов, которые могут быть приняты во внимание. Первый из этих хронистов (и более ранний) – граф Титмар фон Вальдек, епископ Мерзебургский. Он жил в начале XI века в то время, когда богослужения в Ретре возобновились, и записывал историю правления императора Генриха I, трёх Оттонов и Генриха II. Он умер до 1030 года. Его труд по истории был издан Мадором из Хельмштедта в 1667 году и включён господином Лейбницом в собрание брауншвейгских хронистов27.

Второй хронист – Адам из Бремена, который также жил в XI веке, много общался с вендами, а особенно с вагриями и составил описание событий с 788 года по 1072 год. Мадер издал этот труд в 1670 году, а позднее Эрпольд Линденброг включил его в свой сборник. Если возникнет желание, можно упомянуть ещё и третьего, каковым является Гельмольд, чью "Историю славян" издал Генрих Бангерт, сопроводивший её подробными замечаниями. Ознакомление с этой историей свидетельствует, что автор во многом дословно переписал труд Адама Бременского.

§8. Первый хронист

Титмар фон Мерзебург записал о городе Ретра и о поклонении идолам, которые его прославили, следующее сообщение, которое я должен передать его собственными словами с включением лишь нескольких оборотов речи:

"Есть город в земле редариев, по имени Ридегаст, треугольный, и с тремя имеющимися в нем воротами (каждые для одного из углов), который отовсюду окружает большой лес, местными жителями нетронутый и почитаемый: двое ворот в этот (лес) открыты для всех въезжающих, третьи, которые обращены на восток и меньше других, ведут (к морю), а море расположено вблизи, и являют поразительное зрелище. В них нет ничего здравомысленного, потому что (они) из дерева искусно сделаны (и) опираются вместо фундаментов на рога различных животных. Стены этого (города) снаружи украшают дивно вырезанные изображения разных богов и богинь. Внутри же боги стоят, изготовленные, с отдельными именами вырезанными, в шлемах и в панцырях, устрашающе одетые, из которых первые называются луарасицы, (они) прежде других почитаются и обихаживаются всеми родами. Знамена их, если они не требуются для походов (и) для пехотинцев, отсюда никоим образом не трогают. Для их тщательной охраны местными жителями специально приставлены служители, которые, чтобы идолам жертвы приносить и из-за страха перед ними их умилостивлять, собираются, одни сидят, другие стоят и, по очереди тихо бормоча, землю с трепетом объемлют (insodiunt), где, бросив жребии, устанавливают вещей сомнительных истинную причину.

Сколько округов есть в этих краях (partibus), столько храмов имеется и отдельных изображений божеств, которых почитают неверные, среди них вышеупомянутый народ [т. е. редариев)] придерживается изначально единовластия. Им отправляющиеся на войну изрекают приветствия, их почитают благополучно возвратившиеся должными дарами, тщательно выясняется, какие жертвы для умилостивления богов должны быть принесены служителями по предсказанию за жребий и за лошадь. Кровью людей и скота извечное время гнев (богов) усмиряется".

Нигде в других сообщениях невозможно обнаружить такое глубокое знание идолопоклонства в Ретре, как у этого хрониста. Но я из обстоятельства, что здесь Титмар приводит вендское слово "Луаразици", неизвестное другим хронистам, делаю вывод, что он всё

это сообщение передаёт на основе устного рассказа одного венда, который в совершенстве знал обряды поклонения идолам28 . Поэтому Титмар описывает поклонение идолам таким, каким оно было в его время.

§ 9. Второй хронист

Второй хронист (Адам из Бремена. – Ред.), который жил несколько позднее, чем первый, передаёт нам в некоторых местах различные сообщения о Ретре и о поклонении идолам.

"Есть и другие народы славян, которые обитают между Альбией и Оддерой, такие как гевельды, близ реки Галиолы, а также доксаны, лиубуцци, вильны и стодераны, и многие другие. Среди них срединными и самыми могущественными из всех являются ретарии, город (civitas) их – всем известная Ретра, центр идолопоклонства. Храм там большой сооружён богам, главный из которых Редигаст. Изображение его золотое, пурпурное ложе изготовлены. Город тот девять ворот (частей) имеет, со всех сторон окружен глубоким водоемом, мост деревянный для перехода наведен, через который проходят (те), кто приносят жертвы или испрашивают ответы. По той знаменательной причине, что души их (жертв) погибают, те, кто служит идолам, согласны, что Стикс девять раз обтекая вокруг, объемлет (подземное царство). К этому храму от города Хаммабурга путь лежит в четыре дня".

Откуда хронист взял этот текст, также неизвестно. Но я предполагаю, что он имел ранее записанное сообщение, которое теперь утеряно. Нет ничего необычного в том, что средневековые авторы вставляли в свои сообщения целые куски из древних хроник, не указывая, откуда они брали их.

§ 10. Третий хронист

Было бы совершенно излишним переписывать сообщения Гельмольда. Он дословно повторяе сообщения предыдущего хрониста и подтверждает вышеприведённое замечание. Но сообщения, которые принадлежат только ему, потребуются нам и мы их приведём. Все сообщения, однако, требуют нескольких предварительных замечаний.

§ 11. Последующие хронисты

У всех более поздних хронистов, писавших о городе и храме Ретры, не было иных источников, помимо уже названных. Их предшественники жили во времена, когда Ретра ещё была знаменитым городом. Между тем, очевидно, что ни один из них сам не видел Ретры, и они черпали сведения только из устных рассказов или из записанных сочинений священников, которые в более ранние времена, задолго до упомянутых хронистов, трудились над обращением вендов в христианство.

§ 12. Судьба города Ретры

Ретра, главный город редариев, был разрушен дважды. В первый раз это произошло в 955 году во время правления императора Отто. Город был разрушен, храм снесен, статуя Радега-ста вместе со всеми сокровищами, которые здесь хранились, были подарены епископу Бранденбургской марки29 . Венды снова отстроили город и храм, возобновили поклонение идолам и пытались вернуть им прежний блеск 200 лет спустя, в 1150 или 1157 году. В годы правления Генриха, прозванного Львом, городу пришёл конец: город и храм были разрушены и сожжены, и превратились в груду камней30. От этого опустошения Ретра уже никогда не оправилась.

Из этих сведений следует, что так же, как и существование старого и нового храма, должно быть признано существование старых и новых изображений идолов.31

Возникает вопрос, говорят ли эти хронисты о старой Ретре, храме и изображениях идолов или о новых, описывая всё это так, как будто всё было восстановлено в середине X века?

§ 13. Как они говорят о Ретре

Насколько известно, и сама Ретра, и прославленный храм идолов были вновь отстроены на прежнем месте. Одно не совсем ясно, описывают ли три хрониста Ретру при одинаковых обстоятельствах. Титмар бесспорно говорит о новом городе и новом храме, восстановленных после их разрушения. Для подвергнутого разгрому народа больше всего подходит возвращение, прежде всего, к поклонению богам и быстрейшее возведение деревянного храма. Дорогостоящее сооружение не подходит для обстоятельств, в которых находились венды. То, что рассказывает этот автор об изображениях идолов, должно пониматься так, что речь идёт о тех, которые были выставлены в новом храме. Но Адам Бременский говорит не о новом храме, а в большей мере о старом городе, старом храме и старых изображениях идолов. Это ясно вытекает из всего сообщения. Изображение Радегаста должно было быть сделано из золота, а ложе, на котором он покоится – пурпурным. Это не соответствует условиям жизни редариев, которых саксы уже ввергли в крайнюю нищету. Золото и пурпур стали редкостью у народа, чьи сокровища во времена императора Отто были уже отняты. Поэтому мне представляется весьма вероятным, что Адам Бременский имел перед собой письменное свидетельство, в котором Ретра и храм с изображением Радегаста описывались до первого разрушения. Не следует упрекать Адама за то, что об этой ситуации рассказывает в настоящем времени. Гельмольд, списывая у него это сообщение, сохраняет грамматическую форму настоящего времени. Если я исхожу из того, что Адам Бременский был неправильно информирован, то из этого не следует, что в последнем храме Ретры находилось золотое изображение Радегаста. После того как золотой Радегаст был помещён в сокровищницу епископа Бранденбурга, в Ретре изваяли новое изображение, которое соответствовало условиям жизни народа.

§ 14. Жители

После этих предварительных замечаний, которые поясняют истоки нашей истории, мы должны обратиться к народам, которые населяли нашу страну в различные эпохи. Каждая эпоха имела свои собственные божества, из взаимодополнения которых возникали новые их формы. Бангертус описал разные народы по их организации. Я не буду называть все названные им народы, но добавлю одно племя, которое имеет большое значение в истории идолопоклонства.

§ 15. Вандалы

Так как население Земли ведет свое происхождение из Азии32, мы не ошибёмся, если будем считать жителей нашей страны колонией, жители которой через Польшу распространились до берегов Балтийского моря, заполнили Померанию, Мекленбург, Голштинию и так далее, проникнув до Дании. Франк называет их варинерами или каринерами. Это древние тевтоны, которые были объединены под названием вандалы и получили определённую известность, так как вместе с кимврами дошли до Италии. После того, как в результате тевтонского потопа значительная часть Кимврии оказалась под водой, остров Рюген оторвался от материка, а воды Балтийского моря проникли далеко в Мекленбург до Ретры, образовав обширные топи, венды искали себе прибежища33 . Не совсем ясно, каким божествам поклонялись древние народы. Франк называет их бога "Thoit". Г,И. Фоссиус считает его Меркурием34 и ссылается на римских авторов, которые имели обыкновение присваивать иноземным чужим богам известные им имена. Мне представляется весьма правдоподобным, что Тоит должен быть или самим Тором, который имел два имени, или имя Тор случайно было превращено в Тоит35. В северных областях Тор у кимвров и датчан считался верховным божеством. Первоначально его почитали в образе быка. Возможно, такое представление об образе бога можно вывести от Тельца Аарона или принятого у израильтян жертвенного животного, с которым эти народы познакомились через предания. Ему приносили жертвы, и жертвенные каменные ножи, которые часто находили в земле, по всей видимости, служили

орудиями для принесения жертв, как и каменные молотки и каменные наконечники стрел и сами стрелы, которые, как представляется, изготовлялись этими первобытными народами36. Арнкиль называет этот вид бога древнейшим и первым среди северных божеств, но вслед за Эддой делает его сыном Одина. Его последователем выступил и Франк. Изображения Тора, которые были найдены в Вестфалии, свидетельствуют, что этому идолу придавали иногда туловище человека с головой быка. С этим Тором связаны памятники, которые были открыты в Италии. На памятниках имеется знак головы быка, на основании чего делался неправильный вывод, что Радегаст, благодаря кимврам и тевтонам, уже был известен в Италии.

§ 16.Асы

После страшного разгрома бывших обитателей Германии в битве под Варцелли в Италии (приблизительно 150 лет до н.э.), в германские земли вторглись толпы пришельцев с Востока. Они завоевали Саксонию, подступили к Голштинии, а затем направились в Данию, и, в конце концов, обосновались в Швеции. Это были известные в датской истории асы, предводителем которых был Зигге, сын Фридульфа, или Фриалофа. В Дании и Швеции он принял имя древнего шведского бога Одина и, наконец, начал выдавать себя за этого бога. Ему удалось завоевать такое уважение в Швеции, что король Гильф уступил ему власть в своей стране. Его супругу звали Фригга, или Фрейя. Заро подробно рассказывает о его волховании и безбожных деяниях37. Его появление в здешних землях приблизительно относится к 50 году до н.э. Так же, как и при жизни, когда он выдавал себя за бога, после его смерти его и его супругу почитали как богов. Его изображения помещали рядом с Тором. Тор имел в качестве символического знака голову быка. Одину придали в этом же качестве лик ястреба. Изображение Фригги можно было узнать по женскому лицу. Это и есть тот Один, которого у нас называют Воданом38 . И хотя он в здешних местах находился непродолжительное время, его влияние на мифологию вендов весьма значительно, так как он не только утвердил Радегаста, но и принёс с собою другое сарматское божество в Мекленбург и сам превратился в бога.

§ 17. Венды

Третьим народом, занимающим особое место в истории Мекленбурга, а, следовательно, и в истории местных религий, были собственно венды, которые также пришли сюда с Востока. Я не хочу повторять сведения из истории этого народа39, а лишь отмечу, что, выйдя из азиатских земель, он дошел до Балтики, распространился по его берегам, одновременно расселившись в Аифляндии, Польше, Пруссии, Померании (Поморье), Голштинии, а также и в Силезии, Лаузице (Лужице), Богемии и Моравии. Приблизительно к 500-му году н.э. он стал известен в здешних местах, обитал здесь около 800 лет, пока, наконец, потеряв множество людей в войнах, был вынужден уступить свои земли саксам. О различных племенах этого народа повествует Франк. Среди этих племён ведущую роль пытались играть редарии.

§ 18. Использование этих сообщений

Скупые сообщения о прежних обитателях наших земель помогут нам в ознакомлении с их мифологией. Во-первых, они позволят правильно датировать время, когда началось поклонение Радегасту. Это произошло, очевидно, до того как здесь появились венды, но уже после ухода асов. Во-вторых, из них следует, что одним и тем же богам могли поклоняться в различных, часто весьма отдалённых друг от друга, местах, причём это проявлялось у родственных народов, которые обитали на различных территориях, устанавливая там изображения своих божеств. В-третьих, на основе этих сообщений можно судить, как это случилось, что у вендов в Мекленбурге и у вендов в Пруссии, при всей схожести, которую у них находят, все же имелись боги, которым преклонялись исключительно те или иные племена. Так, обитатели Мекленбурга переняли у асов богов, которые не были известны другим племенам. В-четвёртых, мы можем уверенно ссылаться на тексты, в которых речь идёт о богах кимвров, прусских и сербских вендов (лужицких сербов), и можем рассматривать их как сведения, которые мы можем с полным правом распространить и на мифологию мекленбургских вендов [21].

§ 19. Их язык

После того как мы охарактеризовали первых обитателей Мекленбурга настолько подробно, сколько это необходимо для описания истории наших древностей, мы должны сообщить некоторые сведения о языке, которым пользовались венды. Это тем более надо обязательно сделать, так как найденные древности несут на себе единственные письменные свидетельства, находящиеся в нашем распоряжении. Без сомнения, первые народы говорили на подлинном старом немецком языке, следы которого прослеживаются в подлинных мекленбургском и нижнесаксонском диалектах. Франк доказал это на многочисленных примерах. Но использование второго и третьего родов создали диалект, который изначально является склавонским и ближе к польскому, богемскому и русскому языкам. В результате смешения обоих языков возник вендский, на котором говорили обитатели Мекленбурга40 [22].

На этом основании мы не сможем понять слова, выгравированные руническими письменами на древних памятниках, пользуясь лишь одним языком, некоторые из них – старонемецкого, а другие – склавонского происхождения. Я пытался объяснить смысл некоторых слов. В этом мне помог старший пастор из Пойтца господин Летохлеб. В ряде случаев хорошим подспорьем были сочинения Христофора Харткноха41 . Напротив, пояснительные надписи, выполненные датским и шведским руническими письменами, несмотря на все мои усилия, истолковать не удалось.

§ 20. Искусство письма

О том, что венды в Мекленбурге имели письменность, до сих пор имелись лишь отдельные сообщения, о которых упоминал в своей хронике Дитмар. Но присущие только ей особенности с полной достоверностью ещё не раскрыты, хотя Клювер уже находился на верном пути42 . Теперь мы имеем неоспоримые доказательства того, что венды пользовались руническими письменами. Что касается древности этих букв, то мнения учёных здесь разделились. Клаус Рудбек, этот часто блуждающий в потёмках исследователь древностей истории, относит их изобретение ко временам Потопа. Подобную точку зрения разделяет и Олав Верелий. Другие авторы считали, что они возникли ещё раньше. Весьма правдоподобно мнение Эккарда о том, что руны первоначально имели черты латинского письма и были вывезены из Италии кимврами при их возвращении в родные места. Насколько известно, они имеют более древнее происхождение и существовали задолго до того времени, когда Ульфила ввёл готские буквы. Руны еще долгое время были в употреблении, особенно в Швеции, то есть уже после того, как были созданы наши памятники. Был найден камень с руническими надписями и датой 1409 г.43 Поэтому по характерным очертаниям букв невозможно точно определить возраст наших памятников. Если же принять во внимание сами особенности, то невозможно будет оспорить то, что существуют значительные различия между более древними формами написания букв, например, тех, что начертаны на золотом роге, найденном в 1734 году, и другими, которые имеют признаки более позднего времени. Наши надписи совпадают с последними в большей степени, чем с первыми. Я самым тщательным образом изучил многочисленные рунические надписи, воспроизведённые в трудах Арнкиля и Стефана, но не смог найти ни одного слова, которое было бы похоже на наши вендские.

§ 21. Древняя Ретра

Хотя во времена вендов в Мекленбурге, Померании и на Рюгене было немало больших и знаменитых городов, сведения о которых, пусть иногда только по названию, дошли до наших дней, но Ретра всё же считалась самым важным. Выше я уже отметил, что в описаниях следует различать старый и новый города одного и того же названия – Ретра. Адам Бременский описывает старую Ретру как большой город, который имел не только девять ворот и был разделён на девять частей или располагался на девяти холмах, разделённых водой. Воды окружали и весь город снаружи. Из города был проложен к храму деревянный мост. Если

судить по этому описанию, значительная часть племени редариев обитала на острове с девятью холмами, и совокупность этих жилых построек, разделённых внутренними протоками, и получила название города Ретра.

§ 22. Новая Ретра

Титмар описывает новую Ретру, каким этот город был в его время, то есть город, где находились раритеты, которые теперь найдены. Он называет его Ридегаст. Возможно, что или Титмар допустил ошибку и перепутал имя бога с названием города, или по недосмотру переписчика, вместо "urbs Riedegast nummis" написано "Riedegast nomine". Совершенно ясно, что город, в котором Ридегаст почитался в стране редариев, носил название Ретра. Слово "tricornis" не означает ничего иного как сообщение о том, что над воротами большого озера возвышались три холма или мыса, на которых и был построен город и храм. Оборот же "tres in se continens portas" несомненно, ошибочен, так как в нескольких рукописях авторы путём добавления слов "unquaeque per singula cornua" хотят сделать этот оборот более приемлемым. Из контекста явствует, что должно быть слово "paries", поясняя этим слово "tricornis". Только в двух частях города сохранились возможности для поселения жителей. О третьей части он говорит: "tercia est minima, ... in eadem nil nisi sanum est". Если здесь прочитать слово "porta" – "ворота", то получается, что Титмар говорит нам: "третьи ворота были самые маленькие, около них проходила ужасная пешеходная дорожка, и за этими воротами нет ничего, кроме храма". Если прочитать в этом месте "partes" – "часть", то две части города предназначались для обитания горожан, а в третьей, самой маленькой и отделённой от остальных, находится храм. Новая Ретра по сравнению с прежней очень уменьшилась. Представляется, что и мост, соединявший город и храм при их восстановлении, был построен заново. Более поздние хронисты так объединили рукописи Титмара и переписчика, что стало невозможным отличить разные страницы. Отсюда некоторые противоречия и даже был выдуман новый город под названием Ридегаст.

§ 23. Храм

В древние времена было принято приносить жертвы на месте захоронения, для чего укладывали три или четыре камня, на который водружали более крупный камень. Но вскоре начали строить храмы, в которых устанавливались изображения идолов. Древние германцы поклонялись своим божествам под открытым небом. Подобно поступали и венды в Пруссии, чьи главные идолы были установлены под дубом в Ромове. Северные народы со временем начали сооружать языческие храмы и, как представляется, мекленбуржцы или обитавшие в здешних краях венды переняли подобный вид поклонения божествам [23]. Мы не располагаем сведениями, был ли построен храм в Ретре из дерева или камня. Титмар сообщает, что второй храм был деревянным, а его фундамент был сложен из звериных рогов. Этого было достаточно для сохранения памяти о принесённых жертвах, которые сжигались на камнях перед храмом. То, что не было предназначено для сжигания, передавалось для пиршества, устраиваемого для всех присутствующих при жертвоприношении. Рога зверей не бросали в огонь. По количеству рогов можно сосчитать, какое количество зверей было принесено в жертву. Рога затем прикрепляли к стенам храма, чтобы перед глазами всегда был нерушимый и зовущий к подражанию памятник многочисленных жертвоприношений. К этому следует добавить то, что из звериных рогов имели обыкновение изготавливать сосуды, из которых и совершалось жертвенное возлияние.

§ 24. Внешнее оформление храма

На внешней стороне стены храма были вырезаны всевозможные изображения, в которых все те, кто их видел, должны были узнавать лики своих богов и богинь. При этом не требовалось демонстрировать искусство скульптора. Вкус у вендов не был развит, да и условия жизни народа не благоприятствовали этому. Возможно, это были изображения такого рода, какие получились бы у праздного Дамона, вырезавшего на коре букового дерева портрет своей Дорис.

Я не хочу ссылаться здесь на то, что почти повсеместно принятым обычаем стало украшение храмов, триумфальных арок и других торжественных сооружений такими изображениями, каковые в каждом случае соответствовали господствующим вкусам народа, а только замечу, что это не было чем-то необычным и у северных народов. Стефанус демонстрирует нам в своих трудах многочисленные репродукции изображений, сделанных в северных землях и сопровождаемых руническими надписями, по которым можно оценить изобразительное искусство вендов. Еще больше для такой оценки подходят оба древних памятника кимвров, хранящихся в Копенгагене, а именно два золотых рога, первый из которых был найден в 1639 году неподалёку от Тундерна и подробно описан Арнкилем, а второй – в 1734 году у деревни Галлебиус, также неподалёку у Тундерна, и кратко описан Понтоппиданом. Гравюра, изображающая эти два памятника, имеется в Вестфале. На основании этих находок выяснено, что существовал обычай украшать лицевую сторону памятников и различных предметов разными рисунками.

§ 25. Внутреннее украшение храма

Храм в Ретре был преимущественно посвящён Радегасту, который был главным и древнейшим среди богов, и которого венды нашли в этой стране после своего переселения. Титмар называет его Луаразиц (Сварожич). Это, как я покажу ниже, вендское имя бога. Этого обстоятельства было достаточно, чтобы после того как Адам Бременский упомянул лишь Радегаста, дало повод последующим авторам говорить об этом храме так, как будто в нём выставлено только изображение одного Радегаста. Но если внимательнее прочитать труд Титмара, легко можно открыть, что в храме находились изображения нескольких божеств, и он являлся пантеоном вендов. Снаружи на стенах имелись вырезанные по дереву изображения нескольких богов и богинь, а внутри на постаменте стояли статуи многих божеств. Обьжновением у всех языческих народов было то, что они никогда не ограничивались одним богом. Их сердце говорило им, что один бог – это не настоящий бог. Поэтому они причисляли богов своих соседей к своим божествам и заполняли свои храмы их изображениями. Так было принято у греков, римлян, германцев, а также и у северных народов [24]. На основе осмотра имеющихся изображений храмовых идолов можно утверждать, что на подставках, до торжественного жертвоприношения, помещались второстепенные божества. Второстепенные божества крепились на подставках в отверстиях досок.

Жертвенные чаши, как правило, имели ручки, за которые они могли подвешиваться. Если бы в нашем распоряжении осталась найденная железная утварь, то я, возможно, нашёл бы там предметы внутреннего убранства храма.

§ 26. Святой лес и святые воды

По сообщению Титмара город и храм окружали не только водоёмы, но и священный лес, который жители не трогали. Храмы, как правило, стоили на берегах озёр или рек, либо выкапывали рядом колодцы, так как жертвы после того, как были сделаны предсказания по внутренностям, должны были быть облиты водой. Мало вероятно, чтобы город был полностью окружён лесом, но ещё менее вероятно, чтобы весь лес считался священным, и там вообще нельзя было рубить деревья. По всей видимости, этот автор перепутал город с храмом, в связи с чем речь должна была идти не обо всём городе, а лишь о третьей его части. Кроме того, у языческих народов общепринято было сажать деревья вокруг святилищ или воздвигать изображения ликов богов и сами храмы в священных лесах. О таких рощах в окрестностях города Венден имеются различные свидетельства в трудах Гельмольда и Адама Бременского.

§ 27. Местоположение храма по отношению к городу

Храм располагался отдельно от города Ретра на крутой возвышенности, между которой и городом была низина с пешеходной дорожкой, спускавшейся до самого озера. Титмар пишет: "tercia pars quae orientem respiclt et minima est". В связи с этим определением остаётся без ответа

вопрос: находится ли эта часть восточнее, а две других западнее? Пли здесь описан только один участок этой меньшей части, который простирался в длину в сторону от озера? И то, и другое возможно. Насколько известно, венды свои кладбища и храмы устраивали таким образом, чтобы по длине они располагались с востока на запад, не обращали внимания на то, чтобы посвящённые богам места находились восточнее мест их проживания. В нашей стране ещё сохранились кладбища толленцев и редариев, которые располагались восточнее непосредственно прилегавших к ним прежних берегов рек, протекавших через здешние области и большей частью заполнивших водой сухие низины вокруг Ретры. Так что из этих слов нельзя сделать определённый вывод о положении храма относительно города. Однако слова Титмара, как очевидца, имеют определённое значение, если под ними понимается горная гряда.

§ 28. Местоположение города Ретра

Город Ретра был так знаменит, что стоит удивляться, почему после его разрушения не удаётся найти место, где он прежде находился. Многие города подвергались разрушению, но места их расположения нам известны. Уже 250 лет назад Бубенхаген сказал, что место, где был город Ретра, неизвестно. Поэтому с течением времени назывались весьма отдалённые друг от друга места, где якобы находился этот город. Дальше всех от наших границ отодвинул его Пауль Хахенберг, который перенёс город в Восточную Померанию, перепутав при этом померанский город Старгард с мекленбургским Старгардом. Другие переносили его в окрестности города Рандов в Уккермарке, где в настоящее время расположен город Лёккенитц, другие в Росток, Рену, Гадебуш, Вольгаст, Мальхин, Рёбель, Гроссен Хелле, Резе. Наиболее правильное предположение высказал Латомус, который назвал местом, где располагался город Ретра, ныне существующую деревню Прильвицу в устье реки Толленце. Причину поисков в столь различных местах следует искать в больших изменениях пейзажа в Мекленбурге и граничащей с ним Померании. На основе свидетельств древних авторов поиски проводились в местах, окружённых водой и рассечённых на части протоками. Но было оставлено без внимания правильное замечание Латомуса о том, что во времена, когда существовал город Ретра, уровень воды в Балтийском море был значительно выше и все топи, которые ныне существуют по берегам реки Пены, притока реки Толленце, в пределах теперешнего округа Старгард, прежде были обширными водоёмами, от которых и сейчас остались луга и ручьи, а прежде можно было от Ретры, то есть от нынешней Прильвицы, на кораблях плыть до Балтийского моря. В поселениях Брода и Неддемин действовали перевозы, с помощью которых можно было преодолеть эти водоемы. Если принять во внимание тот уровень воды в Балтийском море, верхнюю границу которой можно и сегодня легко заметить на прежних берегах водоёмов в здешних краях, то именно поле у Прильвицы было окружено и расчленено водами, и это поле образуют высокие острова, которые выступали из воды и на которых еще и ныне видны отчётливые следы вендских памятников. Гора, на которой расположена деревня, до сегодняшнего дня носит название Ретраберг. Одного взгляда на эту местность достаточно, чтобы определить подлинное местоположение этого древнего города. Я опираюсь при этом на сказанное мною во введении о достопримечательной местности и о самой деревне Прильвица.

§ 29. Жрецы у вендов

Храмы были предназначены для обитания в них богов. Для их обслуживания назначались люди, которые должны были совершать жертвоприношения и истолковывать пророчества богов. Гельмольд сообщает, что подобное было и в обычаях вендов. До нас дошли лишь отдельные сообщения о богослужении у этих народов. О вендских жрецах пишет Арнкиль, а о жрецах древних германцев и кимвров – Франк. У вендов жрецы делились на три разряда: верховного, первейшего из всех, называли Криве, который, достигнув старости, сам восходит на костёр для сожжения и приносит себя в жертву. То, что в пределах Мекленбурга подобный Криве существовал, подтверждается, как мне кажется, названием города Кривич44 . Священников второго ранга называли "микки", что нашло отражение в названии города Мекленбурга – города священников. В этом городе находилось статуя Радегаста45. Жрецы этих

двух рангов выступали в роли судей, а Криве, так как был ближе всех к богам и принимал их пророчества, был главным среди судей. Третий ранг жрецов на вендском языке назывался Вайдель, или Вайдалотт – от вендского слова "вайдиу", что означает "ведающий", "знающий". Все три ранга были известны и в Мекленбурге, и в Ретре, так как два из этих названия мы обнаружили и на найденных отливках.

§ 30. Отливки из Ретры

О богах, которым был посвящён храм в Ретре, оба автора оставили нам совершенно разные сведения. Адам Бременский упоминает только Радегаста, статуя которого была отлита из золота и покоилась на пурпурном ложе. Из его слов "Daemonibus, quorum princeps Radegast" вроде бы следует то, что он хотел рассказать и о других идолах. Я думаю, что он говорит при этом о первом храме, в котором были поставлены несколько идолов. Титмар даёт более точное сообщение об обитателях второго храма. Это были идолы, изваянные рукой мастера. Боевые шлемы и панцири, в которые они были обряжены, придавали им устрашающий облик. Кого же должен был изображать второй идол? На это указывает имя, выцарапанное на туловище. Приведённые детали говорят сами за себя и убедительно свидетельствуют о подлинности древнего происхождения найденных раритетов. Можно уверенно сделать вывод о том, что автор должен был получить эти сведения от человека, который когда-то побывал в храме Ретры.

§ 31. Добрый и злой бог

Прежде чем я всё это соотнесу с имеющимися в моём распоряжении памятниками, необходимо предпослать ещё несколько слов о мифологии вендов. Я не хочу переписывать того, что подробно представил Франк, и ограничусь общей классификацией божеств. Из трудов Гельмольда мы знаем, что у вендов были БЕЛБОКГ и ЦЕРНЕБОКГ. Эти слова означают "добрый, или белый бог" и "грозный, или чёрный бог". От одного исходит всё хорошее и благое для человека, а другой приносит несчастье и порчу. Я не осмеливаюсь утверждать, что эти народы своё представление о двойственности основной сущности принесли с собою с Востока. Вероятно, это в большой мере естественная мысль хладного разума. Человек различает добро и зло, счастье и несчастье, выгоду и потерю. Если отсутствует понимание божественной мудрости и священного могущества, то человек из-за отсутствия правильных представлений ищет две противоположные сущности, одна из которых воплощает всё доброе, а вторая – всё злое. Однако венды имели не одного, а несколько богов, которых они называли "Белбокг". Поэтому некоторые авторы ошибаются, когда они это имя приписывают лишь для одного божества.

§ 32. Храмовые и лесные боги

С другой классификацией богов мы знакомимся в трудах Гельмольда. Она основывается на различии в поклонении идолам. Некоторые были храмовыми богами, которые постоянно обитали в храмах. К ним он относит Подагу, точно так же сюда относится и Радегаст. Другие же, как Прове и Перкунуст, обитают в рощах и лесах. Последние принимали почитание себе в посвящённых им лесах. Однако их изображения устанавливались и в храмах. Перкунуст был помещён под дубом в Ромове, в Пруссии, но в Пархиме ему был посвящён храм. И в Ретре ему, вместе с другими богами было отведено место в храме Радегаста.

§ 33. Верховное божество и боги второстепенные

О том, что венды признавали наличие одного главнейшего бога, которому были подчинены другие боги, свидетельствует и Гёльмольд:

"Среди поистине многообразных сущностей богов, кото-рым приписывают пашни (и) леса, печали и радости, (они) признают и единого бога в небесах, господствующего над другими, всемогущего, заботящегося о делах небесных. Другие (боги), повинуясь ему, выполняют свои обязанности, (они) от крови его происходят, и каждый из них стоит тем выше, чем ближе он к этому богу богов (Dej Deorum)".

Эта мысль вендов является подлинной основой многобожия. Они препоручали верховному богу вершить самые сложные дела. Я думаю, что под этим понимали прежде всего сохранение мироздания, движение солнца, а также судьбу людей после смерти. А все чисто человеческие заботы они препоручали подчинённым богам, так как их могущество не столь велико, а дел, о которых они должны заботиться, было много. Поэтому и возникли многочисленные боги, каждый из которых специализировался на определённых делах.

§ 34. Верховное божество

Я не беру на себя смелость определять, что же венды имели в виду под понятием "верховное единое божество". Их знания вообще были весьма ограничены. Как кажется, представления об истинном божестве ограничивались тем, что он является самым верховным существом с определенными признаками. Так, истинным богом они считали Громовержда.

И. Рихтер приводит очень подходящий отрывок из "Истории готов" Прокопия:

"Кроме того, славяне имеют закон осторожный (cautum), передаваемый большинством (авторов), будто они верят, что в числе их богов есть (один такой) бог, создатель молнии, Господин всех вещей и бог солнца, и почитают его (в образе) животных (bestias) и прочих в том же роде".

Это полностью совпадает с первыми понятиями древнейших народов, которые своего бога называли "Тор", то есть "Гром" или "Громовержец". Между тем в более поздние времена венды превратили этого подлинного бога, который является громовержцем, во второстепенного бога по имени "Перкунуст" [25].

§ 35. Классификация богов

Чтобы лучше узнать богов, подчинённых Верховному Божеству, необходимо классифицировать их по определённым разрядам. Гельмольд называет только два главных разряда, а именно подчиненные боги и домашние боги. Этот писатель располагал слишком ограниченными познаниями о тайнах вендского язычества, чтобы мы могли удовлетвориться исключительно его сообщениями. Если для сравнения мы обратимся к трудам других писателей, которые излагали мифологию вендов в Пруссии, Лаузице (Лужице. – Ред.), Моравии, Польше и Богемии, то увидим, что можно различить 4 разряда божеств, а именно: 1) храмовые боги; 2) подчинённые боги; 3) домашние боги и 4) полубоги. Каждый из этих разрядов требует особого рассмотрения.

Но я должен сразу заметить, что хотя эта классификация сама по себе правильная, но очень трудно определить к какому виду относится каждое отдельное божество. Как представляется, боги распределялись по видам в каждой стране по-разному.

§ 36. Храмовые боги

В качестве идолов более высокого ранга я назову храмовых богов. Колонны с их статуями устанавливались в храмах и рощах. Им посвящались торжественные богослужения, приносились жертвы. Их статуи мазались кровью жертв, в их честь устраивали пиршества и праздничные пляски. Прусские венды считали главными трёх богов – Перкунуста, Пикколо и Потримпа. Сорбские венды в Лаузице отдавали первенство Свантевиту и Радегасту. Жители Моравии – Пэрону, или Перуну; Радгосту, или Радегасту; Витиславу и Красопани. У жителей Богемии были Пэрон вместе со Сван-тевитом. Поляки поклонялись почти тем же богам. По сообщению Александра Гваньини, они почитали солнце, другим вендам известное под именем Свантевит, то есть "священный свет"46 ; луну; грозу, которую они называли Позвизд. Юпитер у

них носил имя Еесса47 , Плутон – Лактон48 , Церера – Ния, Венера – Маржана, Диана – Цевония, Кастор и Поллукс – Лелюс и Полетус49 . Иоханн Дуглоссус ещё добавляет слова о том, что Марс у них назывался Ляда50 , Венера – Дзидзилия51, гроза – Погода. Из-за недостатка сведений невозможно точно установить, кто из них принадлежал к первому разряду [26].

§ 37. Подчинённые боги

Ко второму разряду я причисляю подчинённых богов, которые не почитались так торжественно и публично, с принесением кровавых жертв. Они были прислужниками главных богов, находились под их влиянием и имели под своим надзором отдельные сферы ответственности. Подобно тому, как у мужчин были женщины, так и наряду с богами возникли и богини, а как у правителя – старшие и младшие прислужники, так и у главного бога появились храмовые боги в качестве главных прислужников верховного бога и младшие прислужники, которые должны были им подчиняться. Вероятно, что последних во время торжественных празднеств в честь храмовых богов отодвигали в сторону. Прусские венды причисляли к таковым Курхо, Вор-цкайта и Ишвамбрата. У жителей Богемии были Хазен, Ла-дон, Цицлиля, Маржена, Живена, Хрворж, Зелунь, Погода, Моксла, Похвист или Негода, которых они называли небесными богами52 . Богами земли у них были Цель, Полеб, Схетек, или Зиурцитек и Диблик; а подземными – Мерот, Радемас, Нира, Тасани, Судице, Вилы, Тржибек, или Тржибог. Когда рассматриваешь эти списки вендских божеств, уже не представляются недостойными доверия сообщения о том, что наши венды выставляли в храме в Ретре столь многочисленное семейство скульптурных изображений. Они мыслили, как и другие народы, и постоянно создавали всё новых и новых богов, потому что некоторые боги других (вендских) народов им были неизвестны.

§ 38. Домашние боги

О домашних богах мы имеем ещё более скупые сообщения, чем о богах предыдущего ранга. Этому не стоит удивляться. О домашних богах других народов, о поклонении которым и о домашней богослужебной утвари, мы можем предъявить лишь отрывочные сведения. Большей частью они остались неизвестными. Монфокон описывает таких богов у римлян и признаёт, что в их истории много недостоверного. Сведения о том, как возникли домашние боги у римлян, содержатся в трудах Иоганна Фаэса. Из замечаний Горация и Ювенала можно заключить, что их изображения были очень маленькими. Имели ли домашние боги вендов подобное происхождение и внешний вид, установить невозможно. Они размещали их в углах домов. Венды не оставили нам письменных следов, а латинские писатели почти не общались с ними. Поэтому эта глава богослужебной истории, возможно, останется неизвестной. Тем не менее, в нашем распоряжении имеются подтверждения о наличии у вендов богов из этого ранга. Гельмольд недвусмысленно свидетельствует об этом: "Превыше других (почитают) пенатов и идолов, которыми отдельные города изобиловали". О домашних богах прусских вендов рассказывает Харткнох, а из богемских домашних богов Странски называет несколько имён: Климба, Дырса, Красатина, Кыхала и Кросина. Маленькое изображение крылатого мужчины, сидящего на шаре, который был найден в земле и описан И. Рихтером, можно увидеть на гравюре у Вестфалена. Представляется мне, что этот божок по имени Свантибольд является домашним идолом сербских вендов.

§ 39. Полубоги

Полубоги – это последний ранг божеств этих народов, о которых мы должны сделать несколько предварительных сообщений. Наш историк Франк в своём труде о теологии верлеров включает обожествлённых людей в сонм полубогов, так как существовало поверье, что они после смерти принимались в общество богов. Хахенберг и Беатус Ренатус называют различных богов этого ранга, которые являлись обожествлёнными людьми. Заявление такого рода само по себе отнюдь не достаточно. На таком основании должен был бы принадлежать к полубогам и Вода, но он был храмовым богом, которому приносили кровавые, и даже человеческие, жертвы.

Вендские полубоги были другого рода. Их звали Берстукн, Маркопетен и Колтки. Если судить по первому имени – это духи, которые готовы выполнить отдаваемые им приказы. Второе имя происходит от вендских слов "мрок", то есть "вечерние сумраки", и "пеке", или "пеце", то есть "деловитость", потому что такие духи именно в вечерние сумерки проявляли свою активность. Последнее имя – это слово "кобольд". Эти боги охотно селились в зарослях бузины. Туда по вечерам для них подкладывали еду, когда хотели заманить их в свой дом для того, чтобы они добывали припасы из других домов и приносили в дом их хозяина. Они подавали знак о своём прибытии тем, что съедали принесённые кушанья или собирали в кучу хворост и мусор, или же подсыпали мусор в молочные кувшины. Если эти кучи оставались нетронутыми, а хозяин дома и его батраки выпивали молоко с мусором, то боги воспринимали это очень благосклонно, вселялись в дом и выполняли различную полезную работу (Hart. Diff. 10, p. 164, Krenz. 1, c. 33-34).

Так суеверия вендов создавали подобные творения, которые до сих пор сохраняются в памяти суеверных людей, а именно: драконы, которые по вечерам переносят тяжёлые клади, подземные человечки, о которых рассказывают чудеса, и кобольды, за которыми признают как добрые, так и плохие поступки.

§ 40. Жертвы

После размышлений о богах уместно кратко представить, каким образом почитались эти боги. Для этого совершалось приношение жертв. Гельмольд сообщает следующее:

"Когда жрец, по указанию гаданий, объявляет празднества в честь богов, собираются мужчины и женщины с детьми и приносят своим богам жертвы быками и овцами, но большинство – людьми-христианами, кровью которых богов своих, как уверяют они, услаждают. После заклания жертвы жрец возливает кровь, чтобы более действенно распознавать оракулы, ведь легче всего богов привлекать кровью, и это мнение большинства. В завершение дела, согласно обычаю, люди переходят к пирам и веселью".

Насколько многочисленным было это суеверное войско сообщает, например, Олаф Магно (Olao Magno, lib. 3, h. 107), который перечисляет лемуров, фавнов, сатиров, лярв, аквилов, ламианов, людей-панов, а также Саксон (Saxo, Gesch., lib. 2, p. 22), который приводит описание таких ночных историй:

Дикий лемуров хор приближается, и быстро по воздуху
Мчится, и гулкие издает к звездам звуки. Приближаются фавны с сатирами, и полчище панов,
К манам приобщенных, служит свирепыми устами.
Сильвана собираются орлы, и ларвы вредные
С ламиями учат приобщаться к бесчувствию.
Прыжком повисают в воздухе фурии, свиваются в клубок
Ларвы, которых, связанных, собирает Симис Фантуа.

Однако Стефаниус (Steph.) сожалеет, что у Сакса это место не передано древним языком, и потому собственные имена этих божеств были потеряны.

Было бы отклонением от темы, если бы я захотел здесь подробнее исследовать вопрос, как среди языческих народов сложилось общее представление о том, что богов следует умилостивить кровавыми жертвами (Krenz., 1, c. 3, p. 54; Moeb.). У меня нет намерения пускаться в подробное описание жертвенных обычаев, которые со всеми деталями уже предпринял Арн-киль (Arnk., 1, c, p. 99; Kranck lib. 1, c. 33, p. 229; Hach. Diff. 8, § 29, p. 202;

Sched.,c. 31, p. 556; Mas. lib.l, c. 5, p. 1084). Я ограничусь поэтому изложением сообщения Гельмольда с моими пояснениями.

1) Ритуал торжеств, посвящённых богам, определялся жрецом, который обычно назначал день и время проведения богослужений. Но мне больше хочется говорить о богах. Так как в храме были выставлены статуи многих богов, то жрец определял, каким богам должна быть принесена жертва.

2) Гельмольд рассказывает только об одном её виде, о кровавой жертве, которая приносилась лишь фигурам первого разряда. Фигуры же других категорий также удостаивались жертв, каждый – своих, в зависимости от функций, которые скульптурки этих богов исполняли (Hart. Diff. 10, p. 157).

3) Жертвы резали живыми, часть крови собирали в жертвенные чаши, а остальную – в сосуд с водой. Из него жрец поил фигуру бога, отпивал сам, а затем делал предсказания по внутренностям жертвы. Для этих священнодействий использовались жертвенные ножи и жертвенные чаши. В древнейшие времена для их изготовления использовали камень, а позже, когда стал известен металл, их делали не из железа, а выплавляли из руды53 . Жертвенные чаши предназначены не для сбора всей крови, для этого использовали питьевой сосуд (Arnk. lib.l, p. 99; Mont. Tab. 54-55; von West. Tom 3, p. 685; Sched., c. 32, p. 581).

4) Кроме общепринятых животных в жертву приносились и люди. Для этого предназначались пленники, преимущественно вожди, а впоследствии, когда между христианами и вендами вражда достигла крайнего ожесточения, то христиан, попавших в руки вендов, сразу же убивали, а некоторых приносили в жертву фигурам богов (Hart. Diff. 10, p. 157; Mas. c.5, p. 1095; Sched. c. 33, p. 593)54.

5) Сначала голову жертвы устанавливали перед изображением, а затем сжигали, остальное варилось в священном котле и поедалось теми, кто приносил жертв55 [27].

6) Каждому богу были посвящены собственные жертвенные ножи и чаши, отсюда мы можем заключить, что кровавые жертвы приносились всем тем богам, жертвенные ножи и жертвенные чаши которых мы можем предъявить.

§ 41. Классификация собрания предметов

Все вышеизложенные замечания о богах и об идолопоклонстве вендов и других народов я хочу применить к тому собранию древностей, задачу истолкования которых я взял на себя. Было затрачено много усилий на то, чтобы эти раритеты после одного-двух беглых осмотров объявить подделками либо малоценными. Возможно, что этого бы не случилось, если бы они оценивались не на основании пристрастных мнений, а исходя из правильного понимания истории богослужебных обычаев этого народа. Но я уверен, что окончательное доказательство подлинности наших раритетов будет предъявлено, если я смогу показать, что все предметы собрания имеют те же признаки, что и описанные 5 или 6 веков назад, и что они были известны и другим народам. Чтобы облегчить себе представление этого доказательства, я должен буду отдельные предметы собрания распределить по различным группам. Как мне представляется, в собрании имеются предметы трех видов. К первой группе относятся статуэтки богов, ко второй – всевозможная утварь, а к третьей – несколько предметов, которые я называю памятниками. Первую группу можно разделить на три части: во-первых, храмовые боги; во-вторых, подчинённые боги: в-третьих, полубоги. Имеются ли среди подчинённых богов домашние боги, определить не представляется возможным.

§ 42. Многочисленные боги

Как следует из древних сообщений, в святилище города Ретры было выставлено множество идолов. Это полностью совпадает с нашим собранием. На некоторых предметах имеется название города: "РЕТРА", хотя на некоторых имеется также и название города, где особенно почиталось данное божество. Например, на Перкуну-сте – "РОМОВЕ", на другом боге – "АРКОНА", но название "Ретра" доказывает, что это изображение бога принадлежало храму в Ретре [28]. Здешние венды следовали в этом случае примеру других народов. Шведский король Хакуин разграбил храм Хорса в Вестготланде и обнаружил сто изображений богов. В храме Лады находилось неисчислимое количество фигурок (это в одном храме), которых называли Шкургудар, т.е. изваянные боги (Herv., c.1, p. 32). Если такое встречалось у других народов, то почему мы не можем назвать их изображениями богов только потому, что их количество слишком велико?

§ 43. Мелкие изображения

Если множество богов находилось в одном храме, то легко можно решить вопрос: были ли эти статуи идолов огромными или же мелкими статуэтками? Возьмём храм Тора или храм Лады и поставим там 100 и более колоссов. Для этого потребуется здание, которое невозможно представить в те времена и в тех условиях. Храм в Ретре был сооружён ограбленным народом, и его невозможно представить подобным храму Соломона или храму Дианы в Эфесе. Нищета оказывает влияние и на богослужебные возможности. У вендов были крупные идолы богов, но их вырезали из дерева, к примеру, изображение Свантевита в Арконе на острове Рюген.

Не было найдено ни одного свидетельства о том, что из металла отливались большие статуи. Статую Триглава, которую тайком укрывала жена крестьянина, она запеленала и спрятала под посудиной. Разумеется, статуэтка была небольшого размера, значительно меньше роста человека (Zick., p.15; Cram., lib. 1, c. 25, p. 41). Я не думаю, что венды умели сооружать плавильные печи и могли выплавить такое количество металла, чтобы изготовить большую статую. К этому следует еще добавить, что у них не было другого металла, кроме захваченного или купленного. Венды были ограблены саксами и жили в крайней нужде. На основании этого легко признать, что они не могли отливать большие металлические статуи. Впрочем, размер сам по себе не имеет значения. Фигурка размером в 6 дюймов может быть таким же изображением божества, как и статуя в 6 футов. Все зависит от того, способен ли человек воспринимать изображение как божественную сущность или как определённое божественное воздействие.

§ 44. Их моделировали

Фигурки из Ретры являются произведением искусства. Их осмотр усиливает осознание этого. Однако если смотреть на эти изображения как на произведения искусства, то в них можно найти большие различия. Мелкие фигурки, которые я считаю изображениями подчинённых богов, в сравнении с теми, которые я считаю памятниками, в целом обработаны очень чисто и все их детали правильно сочетаются. Об изображениях храмовых богов подобное утверждать невозможно, они вообще изваяны топорно и бесформенно. Некоторые детали или целые предметы хороши и изящны, а другие плохо подходят, плохо сочетаются со всем изображением. Сравнение деталей друг с другом позволяет высказать следующие замечания, которые имеют отношение к истории искусства вендов:

1) Фигуры созданы с помощью литейных форм, состоящих только из двух частей, поэтому изгибы и углубления либо отсутствуют, либо, если этого невозможно было избежать, заполнялись металлом56 .

2) Внутри почти все фигурки полые. На некоторых, особенно повреждённых, отчётливо видно, что в форму укладывалась твёрдая, обработанная вручную масса, а затем в отверстие

вставлялся металлический шест на тот случай, когда изображение намеревались установить вертикально.

3) У вендов были модели орнаментов, которые вдавливились в мягкую форму, благодаря чему многие статуи идолов тимели одинаковый рисунок орнамента, например, с изображением жуков, лучников, человеческих лиц, которые встречаются на абсолютно разных предметах.

4) Венды умели обрабатывать отдельные мелкие детали и отливать отдельно, а затем в изображения идолов при литье соединять с более крупными деталями. Ипабокг (№ 135) и жертвенная чаша (№ 256) являются убедительным доказательством этого.

5) В соответствии со своими вкусами венды украшали некоторые изображения шипами. Судя по внешнему виду, эти шипы втыкались в мягкую форму и при отливке соединялись с жидким металлом.

6) Представляется, что не все части одной фигуры выполнены одним мастером. У некоторых изображений лицо прекрасно, а всё остальное выполнено весьма грубо.

7) Одно изображение бога переделывали в другое, причём некоторые его части изменялись. Один бог представлял собой частичную копию другого.

На основе этих замечаний можно составить представление об изобразительном искусстве вендов, как составной части изящных искусств (сравните Швайкстикса, § 143, и Ас-ри или Бальдури § 153 и Осеннего бога, § 193, 195, и бога с клешней рака, § 197).

§ 45. Мастера искусств

О том, что среди вендов были мастера, достаточно опытные в искусстве ваяния, свидетельствуют различные предметы, в особенности рельефы на крупных по размеру фигурках, равно как и предметы мелкой пластики. Большие города – Венета, Аркона, Юлин и другие (Gebh.; Micr, lib, 1, p. 62, lib. 2, p. 97; Cranz., lib. 2, c. 19, p. 37; Wack. Th. 1, Bd. 2, c. 3, p. 14; Bug., p. 18), – были местами, где встречались люди из самых разных краёв. Здесь процветала торговля. Без сомнения, сюда приходили мастера, которые стремились усовершенствовать своё искусство. Насколько известно, среди вендов пребывали и греки, которые принимали участие в изготовлении богослужебных предметов. Нередко среди надписей можно обнаружить чисто греческие слова, написанные руническими письменами (№ 245), но также и греческие слова, написанные греческими буквами (№ 195). Пусть на меня не обижаются, если я из этого делаю вывод, что именно греческие мастера изготовили предметы, которые свидетельствуют о мастерстве их авторов [29]. Что касается изображений храмовых богов, то об их авторах можно сказать, что по сравнению с греческими мастерами они были только дилетантами. Невозможно с уверенностью определить, кем были эти люди. Тем не менее, я позволю себе высказать предположение. Без сомнения, фигуры богов должны были стать святынями, создание их изображения не могло быть поручено профанам [30], Жрецы, вейделы, то есть учёные люди среди своего народа, сами создавали и отливали изображения, возможно, в самих храмах. Так как они знали о своей неопытности в изобразительном искусстве, они поручали какому-то мастеру нарисовать и изваять некоторые главные детали: лицо, руку, жука и другие мелкие фигурки. Всё остальное жрецы, как могли, изготовляли сами. Так появлялась фигурка бога, священная благодаря участию в его создании жреца, но одновременно с этим и свидетель неумелости его авторов. В данном случае я оцениваю вендов, как одних из европейских язычников, о которых известно, что идолы создавались руками жрецов. Поэтому Тертулиан называл их artifices idolorum (Tert., p. 282; Alb., Bd 4, lib. 1, obs. 22, p. 99).

§ 46. Устрашающий облик

Облик богов внушал ужас. Некоторые из них были в боевых шлемах и панцирях. Другие дополнялись изображениями, которые придавали им устрашающий вид. Такими они были изваяны. Такими мы видим и наших Радегаста, Перкунуста, Ипабокга и многих других. Учитывая вкусы вендов, их отразили в изображениях богов, чей облик – убедительное доказательство подлинности раритетов. Если бы это были куклы, которые создал мастер в более поздние времена, на них лежал бы отпечаток совершенно других вкусов. Всеобщей истиной является то, что чем менее распространены в народе искусства и науки, тем более чудовищным становится его пристрастие к придумыванию изображении, которые должны символизировать нечто определённое. Но извращённый вкус проявляется не столько в искажённых пропорциях деталей, которые природа обычно взаимодополняет, сколько большей частью в сочетании таких деталей, которые природа никогда не соединяет. Но когда искусства и науки расцветают, тогда люди больше следуют природе, так как они признают её красоту. Я ссылаюсь на древние иероглифы египтян. Первоначально это были рисунки, вдохновлённые грубыми вкусами. Как поясняют учёные, однажды принятые образцы сохранялись, они окружались тайнами, а наивных пытались убедить в том, что древние люди подобные тайны уже находили в этих образах. Поэтому у египтян (Mont., tab. 41, 42; Laff., Tom 1, p. 204), как и у вендов, человеческие фигуры с головами зверей, либо уродливых зверей, отдалённо напоминающих людей и так далее. У римлян язычество развивалось одновременно с науками, поэтому там не находят подобные искаженные фигуры, о чём свидетельствуют имеющиеся в музеях памятники и изделия из драгоценных камней. У вендов мы не можем найти свидетельств развития наук. Те мастера ваяния, которые появлялись у них, были чужаками, приезжавшими в эти края ради заработка. Поскольку древние германцы первоначально не знали, как обращаться с металлами, и изготавливали свои ножи и наконечники стрел из камня, то для них овладение умением формовать модели и выплавлять металлические предметы имело большое значение. В таких условиях от них не следовало ожидать ничего другого, кроме как подобные чудовищные фигуры, в которых были перемешаны различные части тел людей и животных. И эти изваяния в соответствии с господствующими вкусами считались, чем страшнее, тем прекраснее [31]. В качестве примера о вендских вкусах достаточно бросить взгляд лишь на оба золотых рога. На том, что был найден ранее, видна фигура, напоминающая обезьяну, два человека с собачьими головами, одна фигура – полулошадь, получеловек. На другом роге – мужчина со звериной головой, мужчина с тремя головами, над ними – женщина, приносящая человеческую жертву, рядом с ними – животные и змеи совершенно неестественного вида. Все фигуры – обнаженные. Имея перед глазами эти образцы, можем ли удивляться, что редарии изображали своих богов в подобном виде? Это считалось красивым, если на человеческий торс поместить голову льва или собаки [32].

Эти идолы созданы в таком виде потому, что они отвечали вкусам вендов.

§ 47. Причины этого

Два самых сильных впечатления сохраняются в сердце человека о существах, почитаемых как божества, а именно любовь и страх. У людей, которые познают божественную сущность не как откровение, страх преобладает над любовью. Оба этих чувства проявляются во вкусе в соответствии с которым создавались эти фигуры. Любовь вообще открывается в акте сотворения скульптуры. Язычник не знает покоя, если у него нет изображения кумира. В обладании им и почитании его он находит успокоение и утешение. В самом создании отливки страх проявляется заметнее. У всех народов, не знавших искусств и науки, можно обнаружить, что изображения их богов имеют устрашающий вид. Это вытекает из естественных впечатлений человеческого сердца, которое чувствует, что от божественного существа следует чаще ожидать кару, чем чего-то доброго. У вендских идолов проявляется именно это. Если исключить Цернебокга, как злого бога, и Цирнитру, вендский полевой символ, то остальные боги имеют человеческий облик. Но независимо от этого они изображены так, что можно заметить намерение автора выразить идею страха. У Радегаста – устрашающая львиная голова и слово

"церн"57 на его мантии намекает на его гнев, хотя одновременно его называют Белбокгом, то есть "добрым богом". Подага с двух сторон имеет ужасные головы с молниями. У Перкунуста, как бога грома, видны сверкающие молнии. Во всех этих изображениях можно найти следы естественных впечатлений, которые соответствуют духу этих народов.

§ 48. Правило

То, что я сказал здесь о вкусах вендов, является основанием для полезного правила, которое нельзя упускать из вида при описании отдельных изображений богов, а именно, что в случайных орнаментах и украшениях фигур не следует искать тайны. У Подаги с одной стороны помещена львиная морда58 , верхняя губа которой растянута до ушей, и при этом добавлена прямо-таки козья бородка, а с другой стороны – львиная голова со свисающими по сторонам баками59 , сама же фигура у него вполне человеческая. Можно попасть в смешное положение, если пытаться искать здесь религиозную тайну. В шутку можно было бы кое-что придумать, но при этом было бы упущено, что жалкий мастер ваял в соответствии со своим испорченным и причудливым вкусом, соединяя неестественные части, чтобы дело его рук приобрело ужасающий вид. По моему мнению было бы напрасным делом пытаться в изображениях богов искать особенные тайны [33]. Предпочтительней было бы разобрать все слова, которые можно прочесть на их изображениях, так как те слова, которые мне удалось объяснить, свидетельствуют, что они не без основания нанесены на изображения.

§ 49. Одеяния

Боевые шлемы, панцири, одежды, в которые должны были быть облачены фигурки из Ретры, встречаются также и у наших божков. На головах некоторых – боевые шлемы, которые, когда были неповреждёнными, придавали им устрашающий вид [34]. Некоторые облачены в доспехи и выдают мастера, знакомого с римскими одеяниями. Изображения храмовых богов имеют одну особенность: все они полые, могут быть установлены на стержне, и все они одеты. Даже Радегаст, который чаще всего изображается обнажённым, получил одеяния. Оба золотых рога бесспорно были изготовлены кимврами во времена, когда золота у них было в изобилии, то есть во времена, счастливые для северных народов, когда они ещё не были завоёваны и ограблены германцами, намеревавшими обратить их в христианство. Все изображённые на внешней стороне рогов фигуры, среди которых Тор, Один и другие боги, обнажены, а некоторые из них имеют по две-три головы.60 Я делаю из этого вывод, что в более древние времена вкусы были таковыми, что богов следовало показывать без одежды. В более поздние времена вкусы изменились, и мастера стали представлять своих богов одетыми. Причина этого, как мне кажется, состоит в мастерстве или неспособности мастера. Значительно труднее изваять обнажённую фигуру с правильными пропорциями, чем фигуру в одежде. На первое мастер не мог решиться. Другая задача была легче. И таким образом выбирал последнее. Я использую в дальнейшем это замечание при более точном определении времени создания этих богов [35].

§ 50. Рамки

Особенно примечательно то обстоятельство, что поверхность фигурок богов покрыта выгравированными на них надписями. Надписи имеются на большинстве этих раритетов, хотя на некоторых они не обнаружены, но причиной этого является утрата подставок к ним, на которых и были выгравированы их имена. В надписях были не только имена, но и названия местности, где почитался бог или его история. Жертвенная утварь обозначена именем бога, которому она посвящена. Буквы эти – настоящие рунические письмена, однако в одной надписи имеются и греческие буквы. Они выгравированы резцом или выбиты долотом. Но слова-имена принадлежат различным языкам – вандалов, готов, вендов, а также греков. У вендов было несколько причин, чтобы наносить имена своих богов. Они следовали в этом случае обычаям других народов, у которых это не было чем-то необычным (Mont, tab. 75; Westph., tom 3, p. 635). Вскоре ваяние изображений богов стало вообще очень зависеть от вкусов мастера. Отдельные детали и части изображения изменялись, что приводило к созданию новой фигурки. Боги

становились своими в других местностях и для них создавались собственные храмы. Их заимствовали у других народов и из других местностей и давали им место в храме Ретры. Всё это было обоснованной причиной указать в надписи имя бога, а упоминание в ней названия города Ретры одновременно свидетельствовало о том, что он принят в сонм богов этого храма [36]. Но, в конце концов, слова, которые я смог выделить, стали чем-то вроде вендского божественного учения, и эти отдельные слова, следовательно, стали представлять письменную теологию. Из этого мы хотим сделать два вывода: во-первых, эти идолы подлинные. Если исходить из того, что какой-то мастер якобы изваял эти фигуры с целью мистификации, то он не выцарапал бы на них рунические знаки, или, если ему кто-то посоветовал сделать это, то он не мог владеть иностранными и мёртвыми языками. Кто из ювелиров знал языки вендов, готов и древних греков? Во-вторых, то, что эти идолы были не домашними, а общими богами редариев, тоже можно доказать. Если бы какой-то венд распорядился отлить их для своего дома, то с одной стороны их количество слишком велико, а с другой – на этих изображениях не было бы мешанины языков в надписях. Эти обстоятельства достаточны для того, чтобы признать данные изображения подлинными святынями храма в Ретре.

§ 51. Многоголовые существа

По сведениям Гельмольда (Helm. Lib. 1, c. 83, p. 185) можно отметить ещё две особенности внешности богов, о которых Дитмар не сообщал, а именно, во-первых, что некоторые изображения имели две, три и более голов и, во-вторых, обнаруживается, что их внешность менялась. Эта особенность проявляется здесь довольно отчётливо не только у храмовых, но и у подчинённых богов. Это, как мне представляется, объясняет, почему львиная голова – знак злого бога – с одной стороны, а лицо человека – знак доброго бога – с другой стороны оказались на одной статуэтке. Таким образом, два противоположных божества соединяются в одном образе, и принося жертвы такому совмещённому божеству, доброму – чтобы подвигнуть его к благодеянию, и, одновременно, злому – желая умилостивить его, дабы он не наносил вреда [37]. Предпочтительно бога помещали на троне рядом с жертвой, и приносящие жертву имели возможность попеременно видеть то его доброе, то злое обличье.

§ 52. Подчиненные боги

В нашем собрании представлено довольно большое количество подчинённых богов различного вида. Некоторые из них – это изящно обработанные фигурки людей, которые имеют определённые особенности. По ним можно догадаться об их качествах или о том, кто они. Все они представлены обнажёнными. На самих изображениях нет имён, но так как на подставке, на которой стоит бог осени, мы находим имя, то на этом основании можно допустить, что и у других, чьи подставки утеряны, имена были нанесены именно на них. Некоторые представляют собой столбики с более чем одной головой, другие, как думается, предназначались для того, чтобы обозначить место одного из храмовых богов или составить его свиту. Более подробно об этом будет сообщено при рассмотрении отдельных предметов собрания. Осмотр фигурок свидетельствует, что над ними поработали значительно более умелые руки. Их можно со всех точек зрения назвать шедеврами. Так как надписи на этих маленьких предметах главным образом на греческом языке, я предполагаю, что в Ретре находился греческий мастер, которого использовали для того, чтобы создать эти украшения храма, и который придал греческие имена своим произведениям.

§ 53. Священная утварь

Наше собрание располагает и очень большим количеством предметов священной утвари. Они включают главным образом жертвенные чаши и жертвенные ножи, которые обозначены именами и отличительными знаками богов, которым они посвящены. Я не хочу подробно описывать их здесь, а лишь сформулирую вывод о том, что эти предметы не являются домашними богами или святынями частного лица. В домах нет нужды в жертвенных ножах и в жертвенной утвари. Все это нужно для храма. А так как все эти предметы были найдены

заботливо сохранёнными в одном месте на Храмовой горе города Ретры, эта жертвенная утварь доказывает, что фигурки являются не домашними, а храмовыми богами.

§ 54. Памятники

Некоторые предметы этого собрания я не решаюсь включать в разряд богов. Они представляются мне слишком явно связанными с историей вендов в Мекленбурге, чтобы быть названными мною фигурами. Я определяю их как памятники, которые были изготовлены с намерением поставить их в храме Ретры, чтобы сохранить память о важных событиях и великих людях. У вендов не было хронистов, которые могли бы описывать их славные деяния. Но существует естественное стремление сохранить для потомков память об истории. Это стремление побудило римлян воздвигать триумфальные арки, колонны, вырезать надписи на камнях и т.п., и тем самым увековечить их подвиги. Венды ставили памятники своим умершим героям. Высокие надгробные курганы, огромные надгробные камни, так как сооружения, состоящие из одного камня, покоящегося на четырёх других, часто находят и поныне в этих местах, и они были предназначены именно для этого. Только это было способом увековечивания, однако камни мало что могли рассказать о самих деяниях. Я оставляю читателям самим судить, не должны ли были венды в виду отсутствия письменных сочинений заменить их представлением событий и людей в изображениях и надписях. Храм был помещением, где собиралось множество людей и поэтому самым удобным местом, где могли быть выставлены подобные памятники. Предположительно, жрецы во время торжественных собраний в Ретре, подобно бардам прежних времён, возносили хвалу знаменитым людям и великим деяниям, и тем самым не только сохраняли память о них, но и побуждали к подражанию им. Изучая вендов, живших во времена, когда были изготовлены эти памятники, то есть во времена, когда они были порабощены саксами, стремившимися обратить их в христианство, легко убеждаешься, что славные деяния вендов следует отнести ко временам борьбы против христианства. Венд не мог дум-ать иначе. Преследуя христиан, он боролся за свою религию, свою свободу, своё имущество, свою жизнь. С этой, исторической точки зрения, я и буду оценивать те предметы, которые отношу к памятникам. Отмечу ещё, что часть этих предметов выполнена очень изящно и красиво, часть имён не вырезана, а отлита, что свидетельствует о росте мастерства среди вендов. Из этого, однако, не следует, что эти изображения были отлиты в очень древние времена.

§ 55. Эпоха

На основании всего сказанного можно определить время создания фигурок. Именно венды сохранили нам имена своих богов, но не оставили сведений о времени их создания. Понятно, что здесь речь идёт о богах, которые были известны многие столетия. Мне представляется весьма вероятным, что эти статуэтки были изготовлены в X-XI веках с целью размещения их в новом храме в Ретре, который вскоре после первого разрушения был заново отстроен. Мои основания заключаются в следующем:

1) При первом разрушении города и храма все захваченные ценности были подарены монастырю в Бранденбурге. Туда же была отправлена и золотая статуя Радегаста, которую поместили в сокровищницу епископа. Его постигла та же участь, что и золотого Триглава (Mic., lib. 2, p. 149). Из этого я делаю вывод, что эти фигурки были изготовлены после первого разрушения, чтобы поставить их на место богов, увезённых в Бранден-бург. Ведь строился храм! Зачем было возводить его заново, если бы не было намерения заполнить его новыми статуями бо-

2) Существует широко известное сообщение, что Радегаст был изваян с весёлым лицом юноши или более того, как я покажу ниже, с весёлым женским лицом. Здесь же он явлен с головой Цернебокга, или злого бога, и на его одеянии написано слово "ЦЕРН", что означает

"чёрный, гневный, злой". Под покровительством Радегаста многие столетия венды жили спокойно и счастливо. Но теперь они познали гнев бога войны, ибо они были побеждены, их столица и храм разрушены, а сам кумир попал в вечную неволю. Поэтому я отношу создание этого изваяния Радегаста ко времени, которое я определил. Радегаст, по мнению венда, разгневался на народ, от этого – война и разорение.

3) Общеизвестно также, что Радегаст был изваян обнажённым. Это точно соответствует древним рисункам на золотых рогах и вкусам древних времён. Здесь же Радегаст представлен не обнажённым, как бывало раньше, а в одеждах, которые носили венды в более позднее время61 . Поэтому это изображение не может быть более древним, чем позволяют обстоятельства. Когда богов облачают в одежды людей, то мастер, конечно, выбирает те, которые на момент изготовления статуи были общепринятыми.

4) Если мы примем вышеизложенное, то будет легче понять, почему на фигурках выгравированы их имена. Их создавали на новый манер, а так как знали, что эти новые творения должны изображать тех же идолов, которых почитали в прежние времена, то наносили их имена на новые статуи. А так как при этом копировали также изображения богов, которые имели свои храмы в других местах, например, в Ро-мове, Пархиме и Арконе, то на новых изображениях помещали и названия этих храмов, что представляло собой как бы свидетельство о рождении для этих новых изображений.

5) Тот, кто внимательно рассмотрит рунические алфавиты в трудах Стефано, Арнкиля и Верелия, обнаружит существенные различия в написании почти каждой буквы. Стефанус представил эти различия на четырёх таблицах, и в написании только одной буквы "А" получил 12 вариантов. Но на наших фигурках пользовались только одним вариантом написания, и штрихи резца точно совпадают друг с другом, как будто они выполнены одной рукой.

6) Даже беглый взгляд показывает, что различные предметы созданы в одно и то же время и одним и тем же мастером. Соответствие друг другу малой пластики, которые использовались для украшения, доказывает это. Идол Цибог, или Цибац62 , который был изваян изящнее других, Цирнитра и различные жертвенные чаши и ножи имеют одинаковые знаки, а среди подчинённых богов иногда находят лучника, напоминающего летящего Купидона. Ниже я буду более подробно говорить об этом при рассмотрении каждого предмета.

Все эти обстоятельства, взятые вместе, представляются мне достаточными, чтобы сделать вывод, что эти предметы были созданы после первого разрушения храма в Ретре, и поэтому время их создания следует отнести ко второй половине X века и началу XI века.

§ 56. Металл

После того как я описал эти раритеты под углом зрения их предназначения, мне следует оценить их также с другой стороны, более подробно коснувшись как материалов, из которых они изготовлены, так и некоторых других привходящих обстоятельств, связанных с ними. Так же и они подкрепят доказательства подлинной древности этих предметов. Все фигурки отлиты из металла, определить свойство которого трудно. Внешний осмотр и проведённые пробы показали, что в данном случае речь идёт о сплавах различных руд. Оба известных рога, бесспорно, отлиты из чистого золота, а наши фигурки – из сплава золота, серебра, меди и цинка, причём обнаружено различное содержание серебра в разных предметах. А в одном – сплав, содержащий на одну пятую свинец. При описании каждого предмета я буду точно определять состав металла. Здесь же добавлю только два замечания:

1) Можно считать обоснованным вывод, что эти предметы не являются подброшенными и поддельными, как это хотят представить те, кто их видел только один раз и не обладает

знаниями о Древнем мире. Для изготовления подделок потребовались бы слишком большие затраты, так как нужно было бы смешать так много серебра с незначительным количеством других металлов. Изображение Швайкстикса, в котором металлы равномерно перемешаны во всех частях статуи, в чём я, впрочем, сомневаюсь63 , содержит серебра почти на 70 рейхсталеров, а в другом предмете содержание серебра не превышает и 20 рейхсталеров.

Что же за обманщик должен быть в этом случае, который приложил чрезвычайные усилия и пошёл на значительные траты – и не получить взамен ничего?! Этого достаточно, чтобы отвергнуть эти подозрения.

2) Духовная суть и материальное воплощение богов полностью соответствуют времени и условиям жизни. Представьте себе редариев, когда по их стране прокатилась война. Ретра, их столица, куда они свозили свои сокровища, где на многочисленных островах они надёжно сохранялись, была уничтожена и разграблена, а добыча была увезена из страны. Они объединились, чтобы вновь отстроить свой город и храм, воссоздать свои идолы. Они собрали весь металл, который могли найти (золото, серебро, медь, цинк), бросили его в тигель, чтобы отлить из него богов, которые должны уберечь их страну от будущих опустошений. Это так соответствует обстоятельствам, в которых оказался ограбленный народ, озабоченный положением своей религии и возможности поклоняться своим богам, что и материалы, из которых отлиты фигурки, говорят о подлинности описываемых раритетов и правильности определения времени их изготовления. Бедный венд отдаёт последнее, лишь бы иметь божества, которые он может почитать и посрамлять равнодушие многих христиан, которым скоро покажется излишним жертвовать частью своей собственности ради религии.

§ 57. Благородная патина

Другое привходящее обстоятельство – это цвет, который приобрели фигурки и другие предметы клада. Если бы они были блестящими и чистыми, то можно было бы поверить, что они подброшены обманным путём. Напротив, многие из этих предметов имеют неподражаемый зелёный цвет и покрыты плёнкой, называемой благородной патиной. Знатоки древностей знают, как много значит это обстоятельство в истории антиквариата, и если предпринимается попытка подделать патину, то можно легко обнаружить и отличить подделку от настоящей плёнки. Таким образом, и цвет этих предметов доказывает, что они созданы несколько веков назад.

§ 58. Повреждения

Третье обстоятельство – большие повреждения у всех предметов вследствие влияния на них огня. Визуальный осмотр убеждает любого, кто знакомился с этим собранием, что все предметы побывали в сильном огне, который оплавил их в некоторых местах. Следы огня заметны не только в разных отверстиях, но можно найти места, где металл стекал каплями. На более крупных предметах или храмовых идолах особенно заметно то, что металлические стержни, проходившие от подставок до голов статуй и, по всей видимости, своими нижними концами прикреплялись к деревянным подставкам, которые, сгорая, и привели к повреждениям. Авторы рисунков и гравюр попытались с точностью их воспроизвести. Возникает вопрос, что это был за огонь, причинивший такой ущерб ретрским божествам? История раскрывает нам эту причину. Князь Ник-лот и граф Адольф Голштинский и были теми, кто полностью разрушил город Ретру и прошёлся плугом по его земле. Тем самым город был приговорён к полному исчезновению, чтобы никто и никогда не мог его отстроить заново. Поэтому и стало спорным истинное расположение города. Не было другого средства до основания разрушить город и храм, кроме огня, и именно он охватил находившиеся в храме священные предметы, раскалил до бела металлические стержни и стал причиной повреждения фигурок и прочих предметов. Маршал сообщает, что Никлот вывез из храма статую Радегаста и все сокровища. Как кажется, дополнительное утверждение, которое этот писатель самовольно добавил, стало доказательством о ненадёжности сообщений об этом событии.

§ 59. Извлечённые из земли

Поскольку эти фигурки были выкопаны из земли, то справедливо возникает вопрос, как же они сохранились в ней. Место, где они были найдены, находится на северном склоне Храмовой горы, где сейчас расположен сад пастора. Все предметы были заботливо уложены в пустой котёл, который сверху был прикрыт другим. Уложенные в котел предметы представляли собой металлическую утварь. Это указывает на то, что они закопаны в землю намеренно. У вендов было обыкновением прятать свои святыни, когда их принуждали подчиниться власти христиан. Венд из Ретры испытывал чувство глубокого благоговения к своим святыням. Он видел свою столицу и храм, охваченные огнём, и, наверное, надеялся на лучшие времена, когда ему посчастливится увидеть свой город и храм возрождёнными. Что может быть более естественным, чем попытка такого венда в заботе об отеческих святынях вынести их с пожарища, сложить их вместе с железной утварью в оба жертвенных котла и всё это закопать в землю, в надежде на пришествие лучших времён, когда он снова сможет извлечь эти святыни на свет? Будем же благодарны этому венду за то, что, почитая свою религию и богов, он сослужил потомкам службу, которую и не мог предвидеть.

§ 60. Выводы

Если сопоставить все эти обстоятельства, то можно легко убедиться в том, что:

1) Нет никаких оснований считать это собрание подозрительным или объявлять его малоценным, если, конечно, утверждающий это не хочет сам объявить, что не имеет никакого понятия о древностях.

2) Если бы эти предметы были иными, чем они есть, или они якобы были измышлены и подброшены, то такое может утверждать только тот, кто хочет требовать, чтобы эти фигурки были другими, чем эти, что означает, что такой человек не знает, чего же он добивается.

3) Поэтому упомянутые святыни являются подлинными святынями достославного храма в Ретре, длительное время пролежавшие в земле, затем около 70 лет укрывавшимися их владельцами, а ныне ставшие известными.

Первый раздел
О БОГАХ ХРАМА

§ 61-70. РАДЕГАСТ
§ 71-76. РАДЕГАСТ
§ 77-85. РАДЕГАСТ
§ 86-97. ВОДА
§ 98-109. ПОДАГА
§ 110-117. ПЕРКУНУСТ
§ 118-124. НЕМИЗА
§ 125-130. ЦИСЛБОГ
§ 131-137. ИПАБОГ
§ 138-142. ЦИБОГ
§ 143-152. ШВАЙКСТИКС
§ 153-160. АС-РИ
§ 161-169. ЗИБА
§ 170-175. БЕЗЫМЯННОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ
§ 176-182. ЦЕРНЕБОКГ
§ 183-152. ГОЛОВА ЦЕРНЕБОКГА

РАДЕГАСТ

Рисунок 1а
Фиг. 1а. Радегаст. Вид спереди

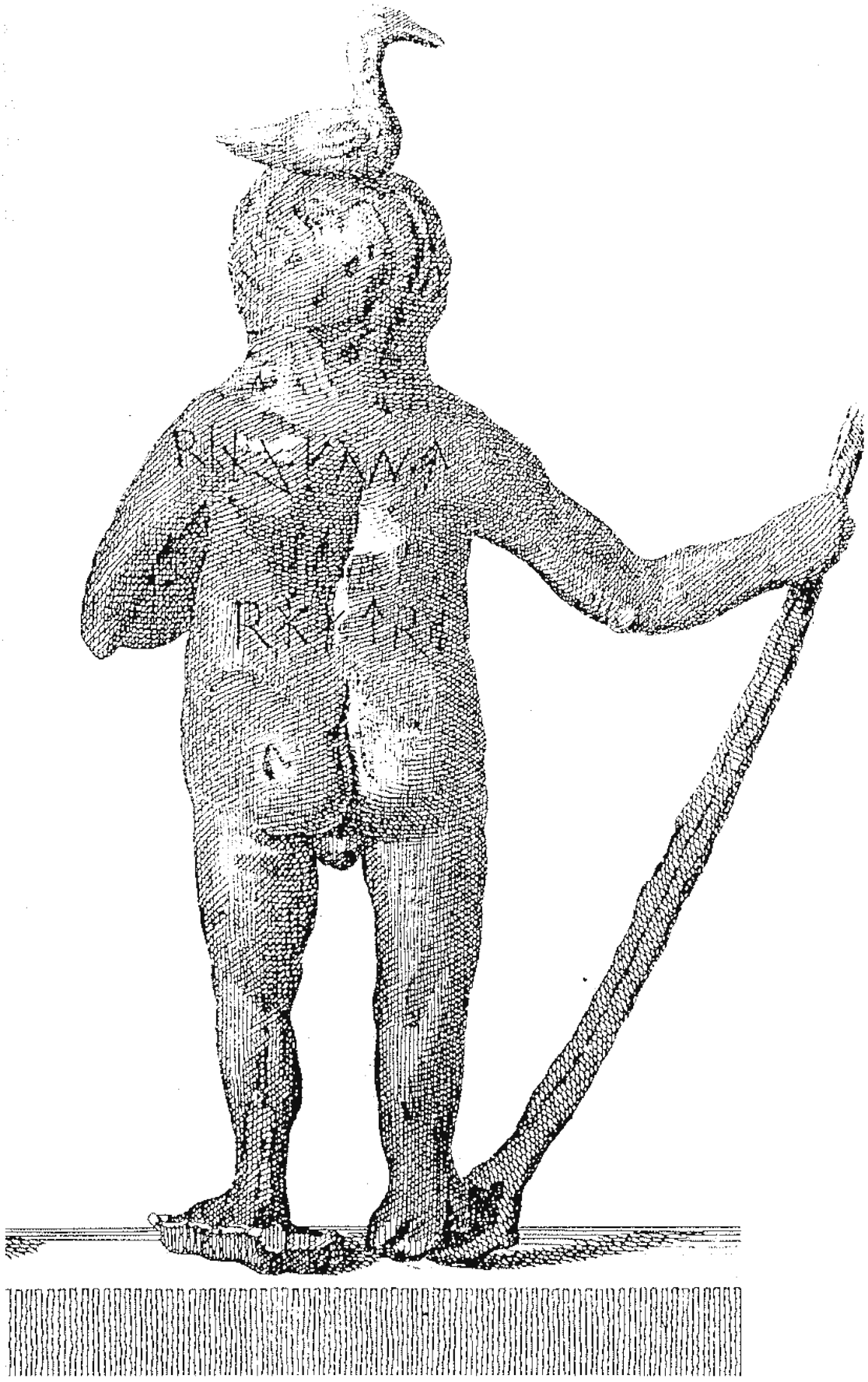


Рисунок 1b
Фиг. 1б. Радегаст. Вид сзади

§ 61. Радегаст

Среди идолов, чьи изображения должны быть объяснены, Радегаст справедливо занимает первое место. Он – самое древнее божество, которое почиталось в этих местах ещё до появления здесь вендов. И хотя большинство вендов поклонялось Свантевиту как верховному божеству и, по всей видимости, понимали под этим именем Солнце, но среди оботритов всё же именно Радегаст почитался в качестве первого божества и редарии пытались под покровительством этого бога утвердить своё превосходство над остальными племенами вендов. Древний город Ретра, знаменитый и защищённый благодаря своему расположению на нескольких малых островах в устье реки Толлезе, был главной резиденцией этого божества. Хотя здесь мы находим его в окружении других божеств, но не взирая на это именно он был главным среди них. Глубокое уважение к нему побудило другие племена вендов строить храмы этого божества и публично поклоняться ему. Как сообщает Николай Маршал, кроме храма в Ретре Радегасту был посвящён храм в Мекленбур-ге, и третий – в большом городе Винет, или Винета. И за пределами мекленбургских границ этот бог был не менее известен, хотя и не повсеместно признавали его верховенство. Сербские венды, которые обитали в Лаузице и окрестностях Мейссена, его почитали под именем "Радгост", а в Моравии у него был храм на горе Радгост, названной в его честь. Я сомневаюсь, что изображение священного быка, которому поклонялись в Каринтии, является изображением Радегаста, как утверждает Вестфален64. По моему мнению, это скорее изображение Тора (§ 15), с которым кимвры во время переселения в Италию познакомили каринтийцев. Обе деревни в Мекленбурге, носящие имя Радегаста, река Радегаст у города Годебух, так называемое дерево этого бога там же, как и деревня Радегаст в округе Заале, являются его памятниками, что свидетельствует о его широкой известности.

§ 62. Имя

Имя этого бога имеет различные написания: Радегаст, Радигаст, Родагост, Редигост. На первом изображении написано "РИДЕГОСТ", на его изображении в одеянии и на некоторых предметах жертвенной утвари – "РАДЕГАСТ", а на одной жертвенной чаше – "Риадегаст. Это объясняется различиями в диалектах вендов. Происхождение имени объясняют по-разному. В самом неправдоподобном случае за Радегаста выдают короля Радигайстуса, обожествлённого после своей смерти. Михаэль Френцель выводит имя из вендского языка, однако относительно принятого в качестве корня слова "Radehascz" всё ещё ведутся споры, не германского ли оно происхождения, означая в переводе "советчик"?! С несколько большим правом это слово выводится из старогерманского или вандальского65 . Венеды для обозначения этого бога в своём языке использовали два имени. Они называли его Главарадзе и Розводиц, и в принципе все три слова имеют одинаковое значение, взаимно поясняющее одно другое. Слово "глава" означает "голова" или "главнейший"; "радзе" – "советчик"; "водзе" – "вождь"; "розно" – "война". На языке вандалов это имя состоит из двух слов, а именно из "raden" ("советчик") и "gast", что, вероятно, означает не "geist", по-вандальски "gaast" ("дух"), а скорее – "слуга знатного хозяина". Все эти имена указывают на то, что этот бог был знатным прислужником главного идола (§ 34) и главным советчиком, по совету которого принимались решения, в особенности по поводу войны, являвшейся основным занятием этих народов. Титмар Мерзебургский делает из самого главного среди почитавшегося в Ретре богов Луаразица66 (§8) особенное божество. Но легко просматривается, что, что Титмар в своем сообщении основывается на рассказе одного венда, хорошо знавшего Ретру, и от него он услышал вендское наименование "Главарадзе", которое на латинском языке записал как "Луаразици". Как представляется, это стало причиной того что город Ретру в своём сочинении он назвал Редигаст, совершив тем самым ошибку [38].

§ 63. Изображение

У нас нет ни одного рисунка, который должен бы познакомить нас с истинным обликом этого бога в языческие времена, как нет и ни одного, который бы полностью совпадал с нашими оригиналами. Самый первый (а стало быть древнейший) рисунок приводится в "Саксонской хронике" Конрада Ботона (Botho), сопровождаемый следующим описанием:

Среди меклебургских богов имеется бог ободритов, называемый Ридегаст, который держит в руке перед грудью щит, на котором изображена голова буйвола. На его голове находится птиуа. По этому оригиналу делались все рисунки, которые мы встречаем в трудах наших писателей. Но все они также неправильные. Радегаст стоит обнажённым на постаменте, у него радостное юношеское лицо и курчавые волосы, на голове – птица с расправленными крыльями. В правой руке он держит у груди голову быка, а в левой – секиру. Откуда Ботон взял это описание к рисунку – неизвестно67. И если они не совпадают с оригиналами, то следует принять во внимание, что он описывает Радегаста из города Мекленбурга и что изображение не во всех местностях соответствует оригиналу.

§ 64. Изображение

Первый вид фигуры Радегаста имеет много сходства с рисунком Бото. Полная высота ее от ступней до кончика головы составляет 6 и 3/4 Рейнского дюйма, вес – 1 фунт и 22,5 лот. Металл – желтый, однако на пробирном камне оставляет довольно тонкий штрих. Фигура очень массивная; и поскольку вся отливка на четырех изображениях Радегаста неизменно внутри полая, то я не могу заключить иначе, как то, что эти Радегасты были первыми фигурами, вновь отлитыми после разрушения. Художник даже не догадался сделать отверстие на груди слева, а все целиком заполнил металлом.

§ 65. Голова

Радегаст представлен здесь в виде обнажённого легко узнаваемого мужчины, но голова у него не человеческая, а устрашающая голова льва или пса с крупной мордой и далеко выступающим носом, из-под которого свисают на грудь щетинистые волосы. На голове что-то вроде гривы, сформированной очень грубо. Благодаря штриховке, идущей с передней части гривы назад, ей придан волнистый вид. Глаза посажены глубоко. Правый глаз повреждён при отливке, правая щека выше левой. На голове сидит птица, похожая на плывущего гуся с вытянутой шеей. Птица повёрнута в правую сторону [39].

§ 66. Тело

Туловище изваяно дородным, с большим животом, глубоко утопленным пупком и большим детородным членом. Правая рука вытянута в сторону и держит рукоять боевого топора, сам же топор утрачен68 .

Рукоятка опирается о правую стопу. Левая рука держит перед грудью голову быка. Эта голова сидит на щите, который особенно отчётливо можно рассмотреть с левой стороны69. Морда сильно вытянута вперёд, на голову пучёк волос, но рога положены на туловище. На руках и ногах – пальцы, выцарапанные штриховкой. Под ногами был постамент, но он обломан. На спине изображения не заметно ничего особенного.

§ 67. Надписи

Надписи руническими буквами следующие: 1) на правой руке – "БЕЛ", что означает "белый" или "добрый". На спине птицы – "Ц", что, без сомнения, должно означать "Церн" – "чёрный" или "злой". На левой ноге сверху вниз – "БЕЛБОГ", то есть "добрый бог". На спине и на плечах – "РИДЕГАСТ" и "РЪЕТРА". Несмотря на то, что эти надписи очень кратки, но они

всё же дают нам некоторые сведения о теологии вендов70 . Радегаст был богом, творящим благо и добро, Белбогом, почитавшемся в Ретре. Между тем его считали также и грозным богом.

§ 68. Другие статуэтки

В этом собрании имеется ещё одна статуя Радегаста, которая хотя и была отлита в том же виде, что и описанная выше, но в некоторых деталях имеет различия, из чего видно, что при формовке кое-что всё-таки было изменено. С точки зрения размеров и позы обе фигурки идентичны, но вес их различен. Хотя у второй фигурки отсутствуют правая рука, левая стопа и рукоятка боевого топора, весит она тем не менее 1 фунт 23 лота. Металл в некоторых местах 7-лотовое серебро.

§ 69. Описание

Я не думаю, что нужно подробно описывать эту фигурку или представить гравюру этого изображения. Будет достаточно, если я отмечу различия между ними.

1. Туловище птицы несколько толще.

2. Пальцы левой руки сложены несколько иначе.

3. От рукоятки боевого топора остался лишь обломок, который стоит у правой ступни в блюдце, напоминающем раковину. Под правой ступнёй сохранилась часть невысокого постамента с четырёхугольным отверстием для вставки стержня, с помощью которого статуэтка может быть установлена вертикально.

§ 70. Надписи

Надписи на этом изображении следующие:

1) На правой руке написано "ДОИ".

2) С тыльной части на плечах – "РИДЕГАСТ".

3) На спине – "РЪЕТРА".

Когда я сравниваю обе фигурки, то прихожу к выводу, что та более древняя чем эта, так как здесь уже нанесен орнамент, который невозможно было бы устранить, если бы эта была оригиналом, а та – копией. Дополнительные сведения об истории этих богов я приведу ниже, когда буду описывать различные изображения этого бога, причём одно изображение поясняет другое.

РАДЕГАСТ

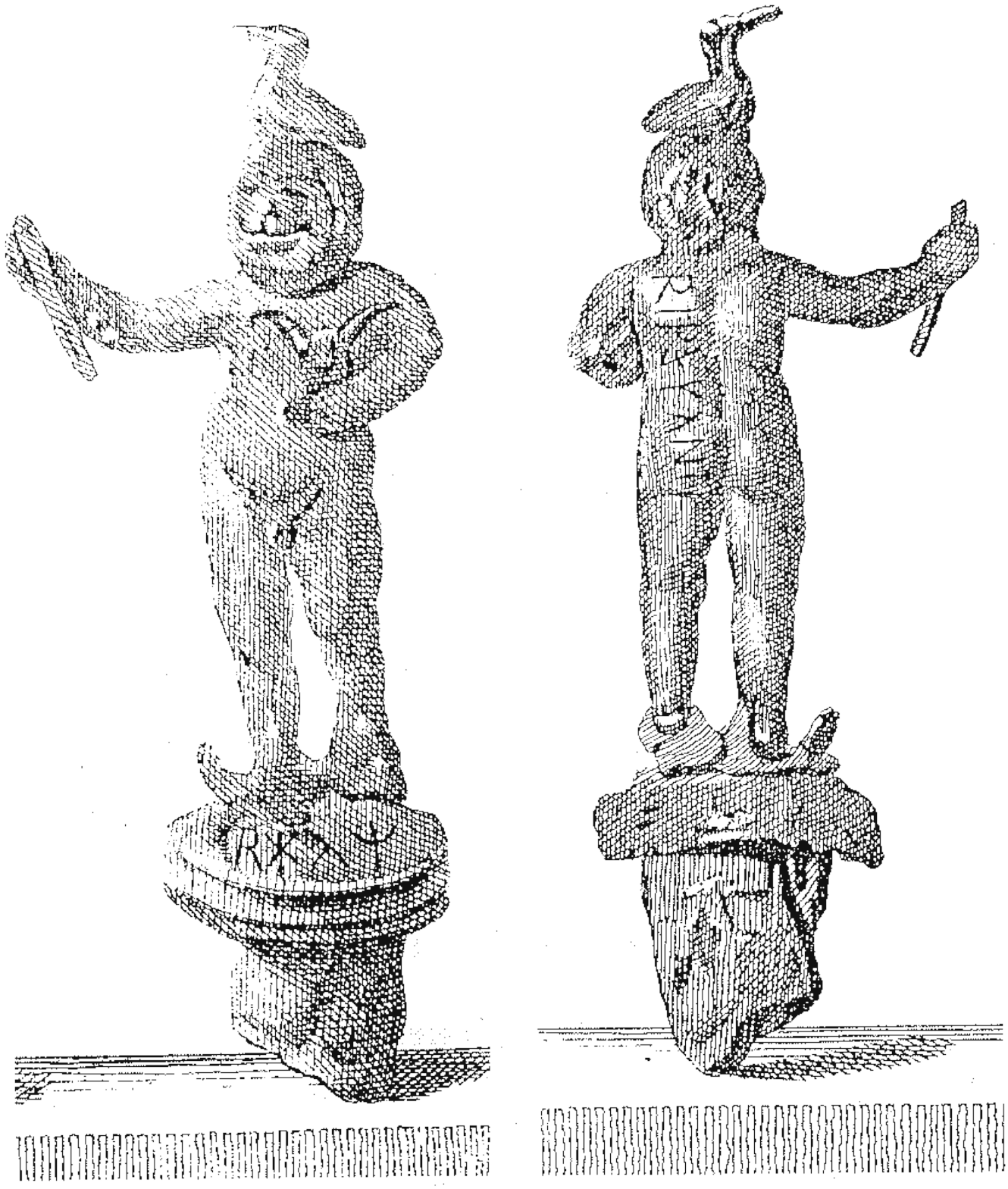


Рисунок 2
Фиг. 2. Радегаст. Вид спереди и сзади

§ 71. Изображение

Фигурка этого бога несравнимо меньше вышеописанных, но в главном они полностью идентичны. Высота с постаментом 4 и 1/4 дюйма. Вес – 10 и 1/2 лота.

§ 72. Изображение

Радегаст здесь также имеет голову льва или пса, с выступающей мордой. Верхняя губа сильно нависает над нижней. Волосы и усы такие же, как и у первой фигурки. Птица напоминает гуся, но короче и толще. Правая рука вытянута и держит рукоятку боевого топора, который сверху и снизу обломан, хотя одна часть его сохранилась в руке, другая – на постаменте. Левая рука держит голову быка, повернутую мордой в левую сторону. Здесь не видно щита, который встречается на более крупных фигурках. Левая нога слегка согнута и поэтому короче правой. Чтобы она встала на постамент, мастер счел подходящим подложить под стопу кусок металла. Постамент представляет собой круглую пластину. В остальном фигурка изображает обнажённого мужчину. Но ступни установлены не по центру пластины, а на краю. Чтобы изображение могло быть поставлено вертикально, под круглой пластиной находится продолговатый кусок металла с отверстием для крепления фигурки.

§ 73. Надписи

На этом изображении можно прочитать два слова. На постаменте перед стопами написано "РЪАЦ" [40], что означает советчик, а на спине сверху вниз – "РИДЕГАСТ".

§ 74. Замечание

Ещё одно изображение – такой же величины и отлито в такой же форме, что и предыдущее. Различие проявляется только в птице, которая несколько длиннее, чем в первом случае. Огонь, который повредил все изображения идолов, лишил эту статую правой руки и обеих ног. Круглый постамент с остатками обеих ног сохранился, причём здесь они стоят в цетре пластины. Между стопами через постамент проходит четырёхгранное отверстие, так что фигурка с помощью стержня могла быть закреплена в вертикальном положении. Её вес – 4 и 1/2 лота, столько же весит и постамент.

§ 75. Надпись

На спине вырезано только одно имя "РАДЕГАСТ". В этом случае следует особо отметить сорт металла. Голова и туловище – из жёлтого металла, ноги – из свинца, а постамент -снова из жёлтого металла. Из этого можно уверенно сделать вывод, что венды все металлы, которые у них были, плавили и вместе или поочерёдно вливали в форму, пока она не наполнялась. А потому в одной фигурке в различных её частях металл разного состава.

§ 76. Замечание

Все предметы покрыты качественной патиной главным образом зелёного цвета, за исключением мест, отлитых из свинца, который приобрёл серый цвет. Как представляется, в некоторых местах имеются золотые пятна. Но при более тщательном исследовании установлено, что это ни что иное как ржавчина, по цвету напоминающая сернистый колчедан. Все статуэтки также довольно массивны и, как представляется, в те времена, когда они были отлиты, не было мастеров, способных изготавливать полые фигурки.

Справедливо возникает вопрос, почему так много Радегастов оказалось в одном храме? Было бы вполне достаточно иметь только одно единственное изображение. Но зачем же пять Радегастов? Охотно соглашаюсь: один Радегаст мог бы помочь народу так же как и пять, и все пять – так же как и один. Они все были одинаково бесполезными, как творение рук тех людей, которые жаждали помощи от него. Между тем не совсем невероятным может быть предположение, которое я позволю себе высказать. По моему мнению, маленькие Радегасты были созданы сразу же после первого разрушения первого храма и ввиду недостатка других металлов был использован даже свинец. Радегаста изобразили обнажённым, как это делалось в прежние времена, чтобы сразу иметь бога, в защите которого они видели своё прибежище. Но ему придали голову Чернобога, причину чего я более подробно изложу в следующем параграфе71 . Приступили к изготовлению формы, и когда она была готова, отлили несколько изображений, которые все были одинаково священны. Затем их сохранили в новом храме. Но

такая отливка была слишком мала. Следовательно, более крупные изображения совдавались по образцу этих маленьких, и также отливались по нескольку штук, пока можно было использовать эту литейную форму или пока не заканчивались запасы металла. Когда строительство храма было полностью завершено, в него поместили и изображения чужих богов, чтобы наполнить храм несколькими богами72 . Сюда доставили Подагу из Плена, Зибу (Живу) из Полабеберга, Перкунуста из Пархима, Немизу из Арконы, Швайкстикса из Пруссии. Все они были изображены одетыми. Что же Радегаст один должен был оставаться обнажённым? Это было бы нарушением гармонии. Поэтому и он, подобно другим идолам, получил одеяние. Так появился, хотя и позднее всех, одетый Радегаст, как мы и увидим в дальнейшем. Одновременно это замечание позволяет нам также разгадать применение дублирующих изображений богов. У соседей покупали изображения в виде статуэток. А что можно было дать за них взамен? Вся торговля вендов заключалась в обменах, и богов удобнее всего обменивать на богов. Если судьбе будет угодно, чтобы и святыни других храмов попали в наши руки, то мы без сомнения встретим в них копии Радегаста.

РАДЕГАСТ

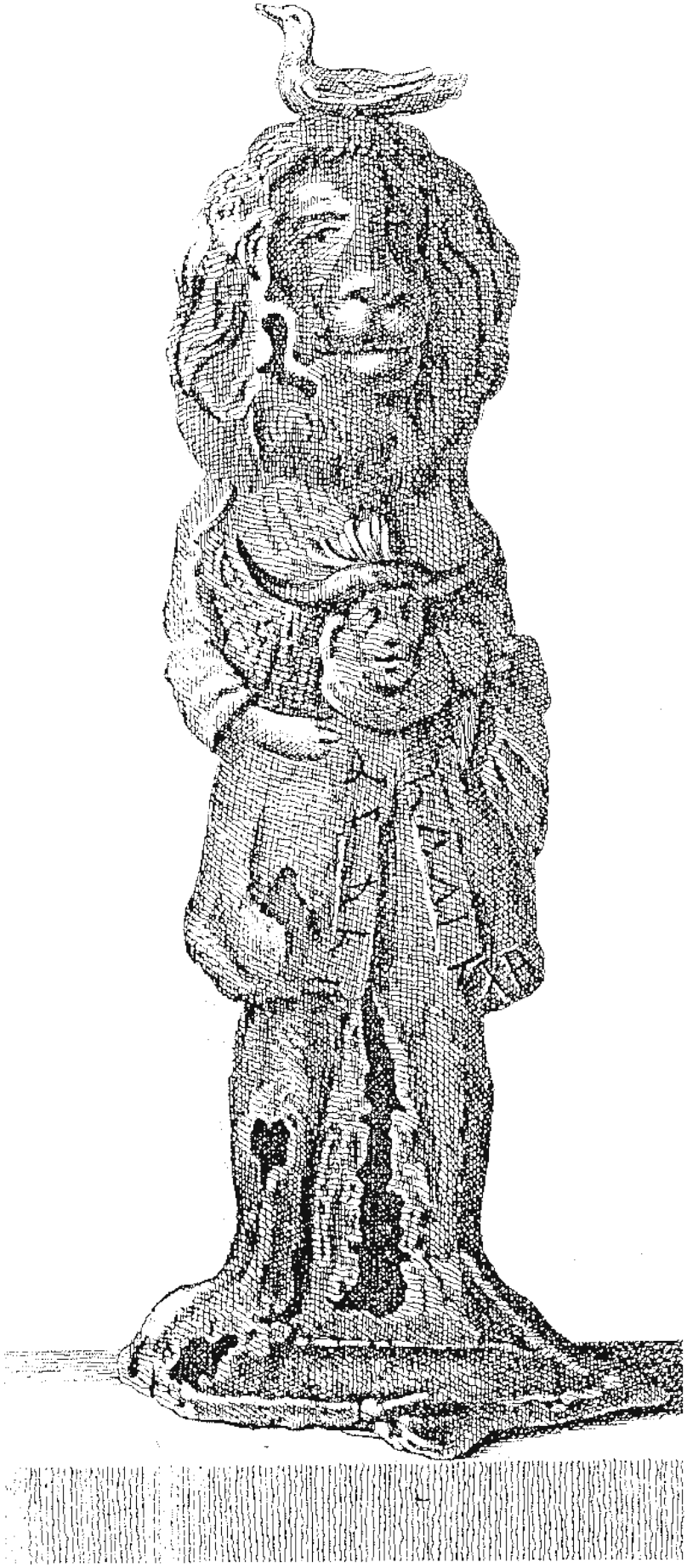


Рисунок 3а
Фиг. 3а. Радегаст. Вид спереди

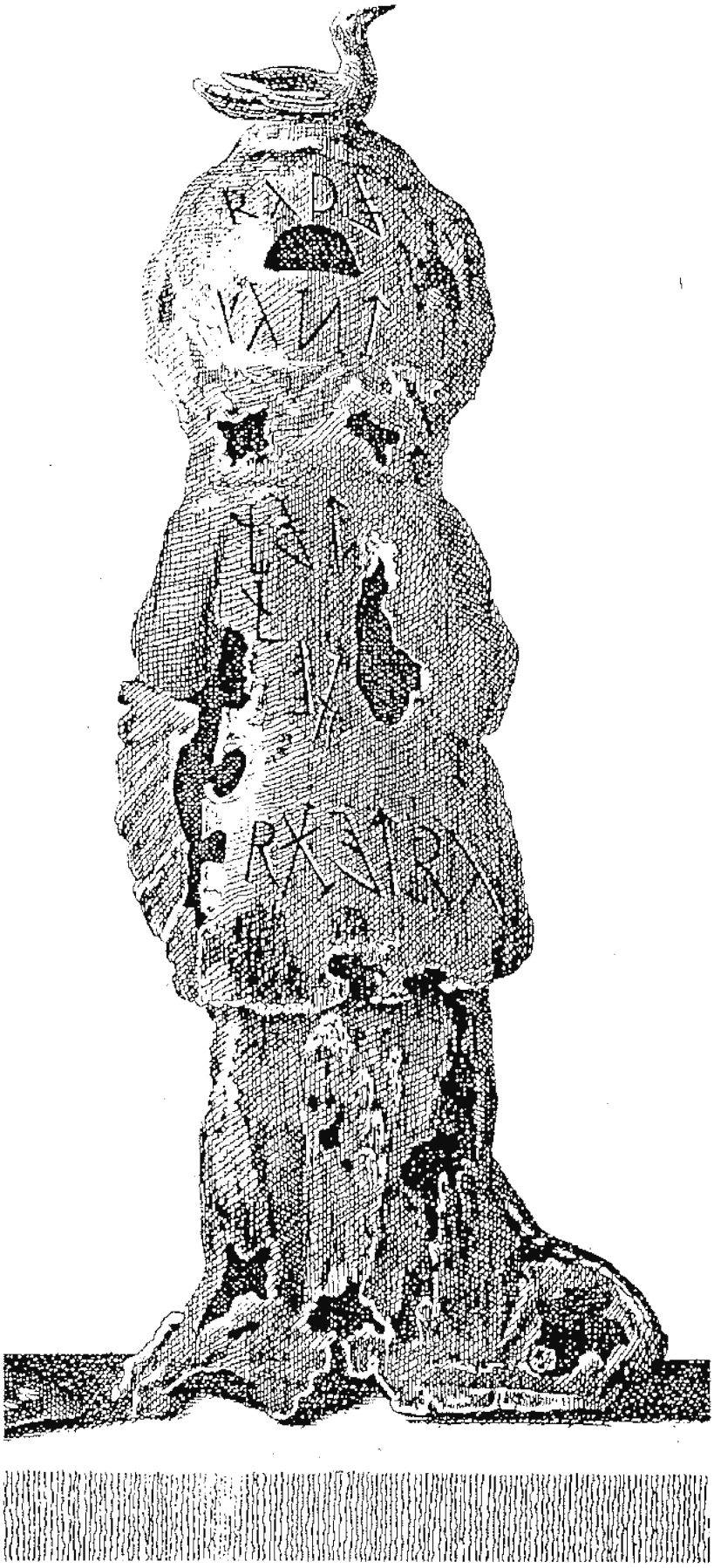


Рисунок 3b
Фиг. 3. Радегаст. Вид сзади

§ 77. Радегаст

На этой гравюре мы видим Радегаста в изысканном одеянии. Но, как кажется, оно не во всех деталях одинаково. Как художники и авторы гравюр весьма часто обращались с оригиналом достаточно вольно, точно так же и жрецы вендов своевольничали с убранством своих идолов. Николай Маршал представляет его перед нами в панцире и латах, Стредовский изображает его воином с оружием73. Но здесь на нём вендские одежды, которые ему дали в Ретре. Статуэтка отлита из красного металла и покрыта благородной патиной. Высота – 6 и 1/2 рейнландских дюйма, вес – 1 фунт 12 лото74.

§ 78. Изображение

Если рассматривать изображение в общем, то оно представляет собой фигуру человека, что отражает вкусы язычников, которые придавали своим богам облик в чём-то похожий на человека75 . Одежда – вендского покроя. Верхняя одежда до колен с широкими рукавами, доходящими до середины руки. Босые ступни опираются на небольшой постамент. Между ногами пространство заполнено, так как через всю фигуру проходит отверстие, в которое можно вставить стержень. Если сравнивать эту фигурку с предыдущими, то здесь можно увидеть более искусную работу мастера, что даёт мне основание утверждать, что это изображение отлито позднее предыдущих. Я исхожу при этом из того принципа, что чем примитивнее фигурка, тем она должны быть древнее76 .

§ 79. Голова и рука

Голова совершенно не соответствует другим частям тела, она чрезвычайно большая – её ширина равна 1 и 3/4 дюйма. Её изображение представляет собой львиную голову с мохнатой, свисающей по сторонам, гривой. На голове сидит птица со сложенными крыльями, чья голова и клюв обращены в правую, а хвост в левую стороны. Она напоминает утку. Правая рука держит у груди голову быка. Левая почти не видна, но так как она согнута кверху, то кажется что она упрятана под левым рогом бычьей головы. На сгибе руки свисает украшение.

§ 80. Задняя сторона

Тыльная сторона головы частично покрыта волосами, а частично лысая. По крайней мере на ней нет признаков львиной гривы. Сверху в голове видно отверстие, через которое по всей статуе может проходить стержень, верхний конец которого торчит из головы. Одежда с этой стороны гладкая, без складок. Между ногами одежда напоминает что-то вроде свернувшег гося в трубки покрывала, свисающего до постамента.

§ 81. Надписи

На этом изображении читаются следующие слова, выцарапанные руническими буквами:

1. Спереди, на правой складке одеяния – ПЕРН.
2. Напротив, на левой стороне – ДЛАИ 77 .
3. По кромке одежды – ВЕНА78 .
4. На оборотной стороне, на голове – РАДЕГАСТ.
5. На спине – БЕЛБОГ.
6. Ниже – РЪЕТРА.

§ 82. Львиная голова

Если принять как очевидное или, во всяком случае, как возможное, что этот идол прежде изображался с радостным лицом юноши или, более того, как я покажу ниже, с женским лицом, то сразу же можно справедливо заметить отличие в том, что у всех этих изображений из Ретры головы были заимствованы от злого божества или Чернобога. Я рассматриваю не как случайные

изменения или убранства, с помощью которых приукрашивали некоторые изображения идолов. Эти изменения являются слишком важными. Надо иметь действительно важные причины, чтобы придать голову злого бога изображению доброго бога. Изображение этого идола приходится на время, когда венды познали переменчивость военной удачи. Радегаст их не защитил, их город был разрушен, а храм разграблен (§ 12). Они не были столь великодушны, как это некоторые делают сейчас, полностью снимая с божественного существа всю ответственность за перемены в мире. Наоборот, они приписали несчастье, обрушившееся на них, гневу их богов. Один король в Дании после проигранной битвы принёс своего сына в жертву Одину, или Воде, чтобы тот примирился с ним. Когда они смотрели на свой разрушенный и вновь отстроенный город, то наверняка думали, что сам Радегаст обрушил свой гнев на этот город. Разве поэтому не могли они позаимствовать голову злого бога, чтобы тем самым чувственно отразить гнев Радегаста, а поклоняющимся ему напомнить этим новым обликом, что они столь грозного бога оскорбили принятием христианства? Они думали о мести врагам. Возможно, они таким образом хотели выразить силу мести Радегаста, который является гневным богом, и он будет мстить тем, кто разрушил его храм. Слово ЦЕРН79 на правой складке одежды (§ 81), а также буква Ц на птице (§ 67) точно совпадают с этим заявлением и указывают причину, почему Радегаст обрёл львиную голову, так как он разгневался на народ.

§ 83. Отличительные признаки

Три отличительные черты Радегаста – это боевой топор в правой руке, птица на голове и голова быка перед грудью. Топор бесспорно подразумевает войну, в которой использовался преимущественно именно этот вид оружия. Радегаст был военным богом (§ 62). Но на рисунке отсутствует это оружие. Положение рук также таково, что видно желание мастера вооружить этого идола не боевым топором80.

Птица представлена здесь сидящей, со сложенными крыльями. Что это за птица, этого определить невозможно.

На описаниях выше она напоминает гуся (§ 65), здесь – утку, на жертвенном блюде (§ 243) – хорошо выполненный лебедь, а на созданной ещё более опытным мастером жертвенной чаше – ястреб81. Эти отличия, как и нерасправленные крылья, представляются мне делом, которое следует приписать автору фигурки. Ему доставило удовольствие то, что птица была одна, а отливка расправленных крыльев, как представляется, превышала его возможности, так как литейные формы состояли только из двух частей (§ 44)82 . Мазиус видит в птице символический знак славы. В этом я не хочу с ним согласиться. Голова быка увенчана широко расходящимися рогами, а снизу окружена каймой, из которой на гербе Мекленбурга сделали воротник.

Мазиус приводит фантастическое мнение Антириуса и Букефалуса, которое, пожалуй, не стоит того, чтобы поверить в него. Франке предполагает, что голова является предметом жертвы, воротник – лоскут кожи с шеи, который остался на голове, когда полководец должен был одним ударом отсечь голову жертвенного животного. Это мнение имело бы большой вес, если бы оно соответствовало ритуалу жертвоприношений, но здесь мы встречаем противоположные сведения. Жертвенных животных сначала или связывали, или оглушали ударом. После этого вспарывали жертве брюхо, извлекали внутренности и делали предсказания по ним, и только после этого отрезали голову, которую устанавливали перед идолом, а затем предавали огню.

§ 84. Генеалогия Радегаста

Если бы венды, переселившиеся в Мекленбург, ещё не знали Радегаста, то взяли бы с собой уже почитавшихся ими богов, например, Перунуста, или бога грома, которого наверняка

они посадили бы на более высокое место, как это было в Пруссии, из которой они и прибыли в здешние края83.

Так как этот бог был столь знаменит и почитался во многих местах, справедливо будет рассказать о его происхождении. Элиас Шедиус и многие уже упоминавшиеся писатели выводили происхождение этого бога из истории о том, что вендский король Радигайсус после смерти был обожествлён. Уже это оспаривается Историей. Радигайсус мог взять в качестве своего имени имя этого бога.

По моему мнению, Радегаст является божеством, составленным из нескольких богов и частично заимствованным у соседей. Весьма существенным свойством суеверий является то, что их поклонники не только распространяются на территорию, которую они захватили, причём частью пытаются стать равными с прежними обитателями. В этом причина того, почему один народ добавляет к уже имеющимся богам других богов, почитающихся иными народами. Выше я уже показал, что вандалы, кимвры и другие народы, жившие севернее, поклонялись Тору в образе быка (§ 15). Так называемый Один появился в Швеции примерно в 50-х или 60-х годах от Р.Х. Он и его супруга были обожествлены и их изображения были выставлены рядом с Тором (§ 16)84 . Символом Тора была голова быка, а Одина – ястреб или хищная птица. Эти трое – Тор, Один и его супруга Фригга были совмещены в одной статуе.

Если мы будем оценивать изображение Радегаста, то во-первых обнаружим бычью голову Тора, которая по своему внешнему виду полностью совпадает с найденными памятниками Тора. Далее мы найдём здесь птицу Одина, которая руками мастера превратилась в утку, гуся или лебедя, хотя она и должна быть хищной птицей, каковой её и изобразила более умелая рука автора изображений на жертвенной чаше.

Птицу Одина называли на вендском языке "Гештаб". Как кажется, от этого имени возникло название нашего города Гюстров, Женское лицо Фригги, или Фрейи (§ 16), правда, на этих изображениях отсутствует и вместо него можно увидеть голову Цернебога. По этому поводу я уже высказывал свои предположения (§ 82). Между тем этот недостаток возмещается тем, что на одеянии имеется имя "Вена". Это слово означает в вендском языке лицо женского пола, и таким образом указывает на то, что Радегаст, хотя он здесь и изображен в образе гневного и вредного божества, но тем не менее должен был восприниматься как божественная женщина. Отсюда Радегаст является ни чем иным, как верховным божеством нордических народов и объединением трёх богов: Тора, Одина и Фригги, которых приняли вандалы, чтобы сравняться с нордическими народами. Для этого у них было немало поводов. Во-первых, Тор был издревле известным божеством и когда в результате объединения с другими богами его почитание среди скандинавов усилилось, то не могло произойти ничего иного, кроме того что и вандалы последовали их примеру. Если Один под именем Водан был достаточно известен вандалам, проходившим во времена переселения народов по германским землям, то тем меньше сомнений у них могло возникнуть относительно признания его богом, когда он сам выдавал себя за бога и был признан таковым в соседних землях. Следующим поводом может быть также то обстоятельство, что обитатели этих мест призвали из Тулы (Thula) или Скандинавии князя по имени Датис, который был знаком с нордическим богослужением и имел поддержку в Мекленбурге [41].

§ 85. Возраст

Из этих обстоятельств позволительно, таким образом, сделать вывод, что возникновение Радегаста следует отнести ко временам с первого до пятого века по христианскому летосчислению, и венды при своём появлении в Германии уже застали его здесь. Хотя на изображении в Ретре он выглядит гневным, всё же его считали, пожалуй, добрым богом. Об этом свидетельствует надпись на обратной стороне: Радегаст, Белбог, Ръетра, то есть "Радегаст,

добрый бог, которого почитают в Ретре". Среди всех идолов, которые были известны в Мекленбурге, о Радегасте написано больше всех85 .

ВОДА

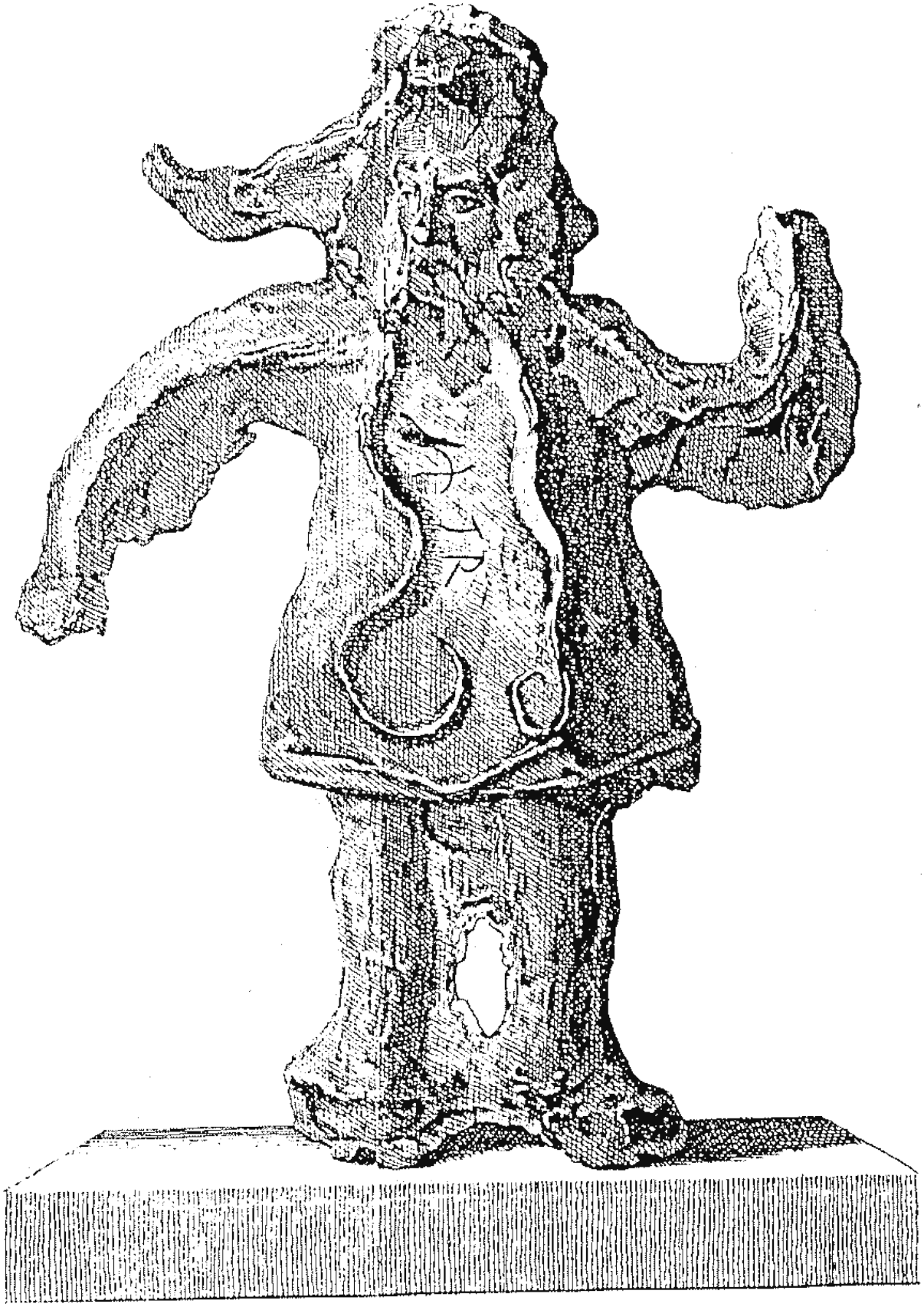


Рисунок 4а

Фиг. 4а. Вода. Вид спереди

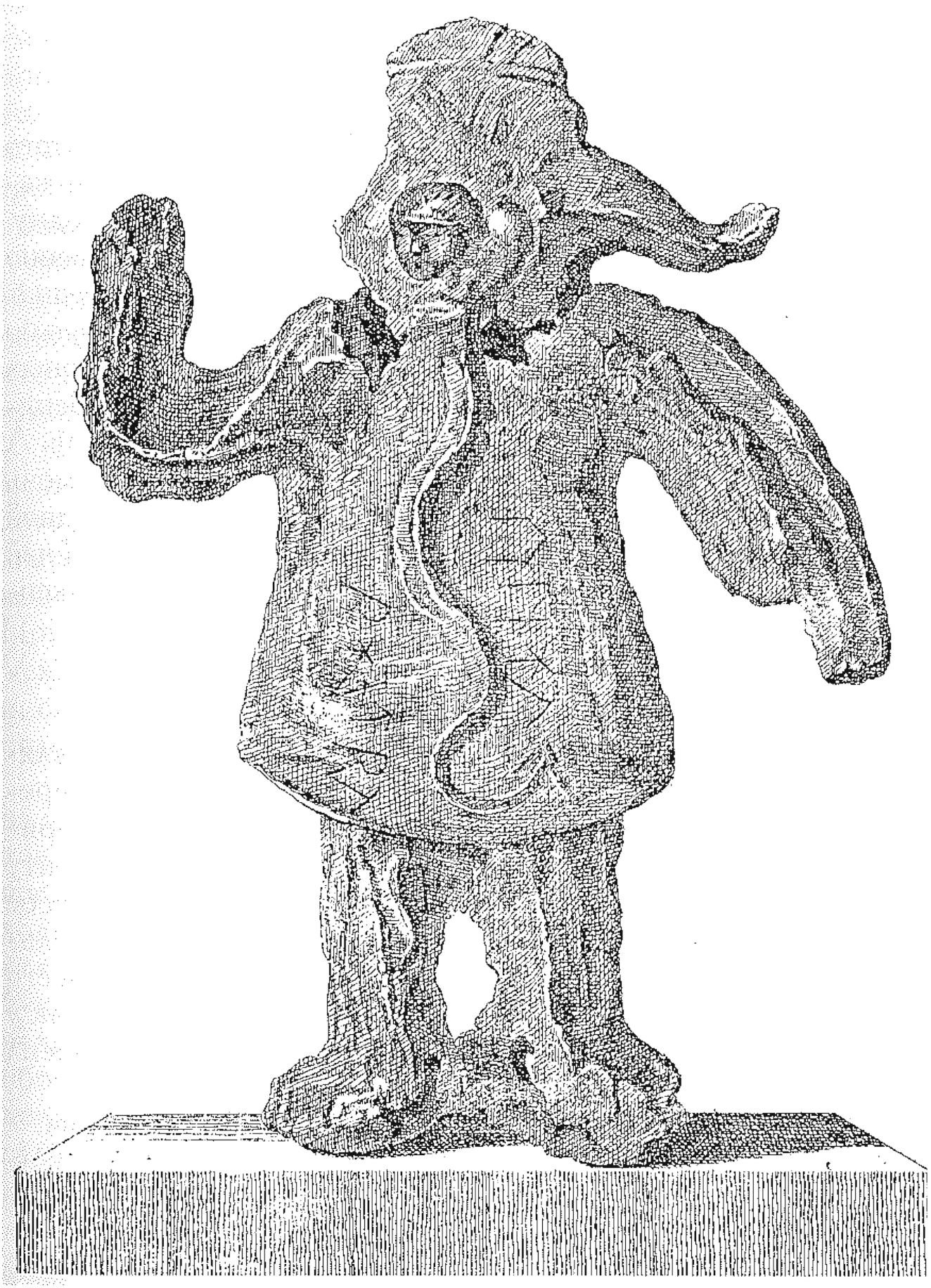


Рисунок 4b
Фиг. 4б. Вода. Вид сзади

§ 86. Вода

По справедливости я ставлю Воду (ударение на О) рядом с Радегастом не только потому, что этот идол символично изображён уже в самой статуе Радегаста (§ 83), но и потому, что он принадлежит к числу самых древних божеств, которые почитались в этой местности, причём его известность и поклонение ему охватывали и весьма отдалённые области. Даже ещё и сейчас суеверие сохранило имя этого идола в нашей стране.

§ 87. Имя

В ходе поисков следов этого бога обнаруживается, что у разных народов его знали под различными именами. В Мекленбурге его называли Вода, Водан. В других местах, особенно среди фризов – Веда, у нордических народов – Отин и Гуден, а у восточных – Вайдавут86.

Все эти имена указывают на одно лицо, а именно на знаменитого предводителя асов, о деяниях которого речь шла выше (§ 16). Я не хочу переписывать сообщения различных авторов о нём, а постараюсь объяснить происхождение его имени. Имя "Вода" это древнее скифское слово, означающее что-то вроде предводителя, в особенности предводителя войска в военное время или какой-то части народа. Это имя, которое было названием должности, стало настолько распространённым, что, когда этот воевода назвался Отином, в Мекленбурге оно запомнилось, как Вода и было добавлено ему после его обожествления. Имя "Гуден" – это то же самое имя, а его преображение объясняется только различиями в произношении. Имя "Отин" он узнал уже в Швеции как имя бога и лишь добавил к своему. Вендское имя "Вайдевут" происходит от слова "вайдиу" ("знание" или "ум") и "вуйтис" ("начальник" или "предводитель"). Таким образом это божество является божеством войны, который благодаря своему умелому предводительству добивается победы [42].

§ 88. Изображение

Дошедшие до нас изображения этого бога отличаются одно от другого. Под именем Один он объединяется с Тором и Фриггой, иногда они стоят рядом, а иногда друг над другом, и тогда он одет в первом случае – в панцирь со щитом и мечом, а во втором – в длинное одеяние. Под этим именем имеются и его изображения в обнажённом виде. Под именем "Вода" он прикрыт панцирем. Щит он держит в левой руке, а его правая рука с мечом поднята вверх. Все эти изображения представляют его как военного героя и, следовательно, соответствуют его подлинной сущности.

§ 89. Фигура

Если автор гравюр доказал своё высокое искусство и умение при изображении этой фигурки, то вендские мастера продемонстрировали неумелость и неспособность, создав довольно топорное изображение бога, на котором можно заметить отсутствие пропорций отдельных деталей и весьма ненатуральную позу. Статуэтка выполнена из различных металлов, высота – 6 дюймов, вес 2 и 1/4 лота. Оно представляет мужчину в одеянии, которое воспроизведено весьма неумело. У него с одной стороны большой лик, а с другой – два маленьких лика. Таким образом это изображение относится к числу многоголовых божеств, о которых сообщает Гельмольд. На многих деталях этой статуэтки остались следы воздействия сильного огня.

§ 90. Передняя часть головы

Большое лицо на передней части представляет взрослого мужчину с длинной бородой, которая с обеих сторон достигает ушей. Сверху – головной убор, назначение которого невозможно точно определить. Нет уверенности, представляет ли этот убор голову быка, что было бы символическим знаком Тора, или просто шапку. По всем признакам, голова была

окружена лучами, подобно тому как на изображении Воды, описанном Вестфалем, а также на нескольких идолах нашего собрания. По крайней мере с правой стороны виден подобный изогнутый вверх луч, а с левой стороны обломана какая-то деталь, находившаяся прямо напротив луча. Но если рассматривать голову с обратной стороны, то возникает представление, что это две кисточки шапки, которые свисают около ушей и кончики которых загнуты вверх.

§ 91. Тело

Обе руки не очень естественно прикреплены к плечам, правая согнута вниз, а левая – вверх. Скульптор не проработал суставы, более того, верхнюю часть руки согнул неестественно. Нижняя часть рук неразличимы, и вообще сомнительно были ли они кисти рук на этой отливке. В Швеции по крайней мере этот божок изображался без кистей рук. Поэтому Олаус Верелиус называет его безруким богом87 . Одежда – свободно свисающая, бесформенная, короткая – до колен, без складок по всей длине, но внизу видна кайма или кромка. Ноги босые и, как представляется, подставка обломана. Пространство между ногами заполнено металлом, подобное обнаружено и на других статуэтках.

§ 92. Змейки

Особенностью этой статуэтки, которая не обнаружена на других предметах, являются две выпуклые линии, начинающиеся под подбородком, обвивающие туловище сверху вниз и на кромке загибающиеся концами вверх.

§ 93. Задняя сторона

На тыльной стороне были две головы, которые по сравнению с головой на передней части очень малы и, как представляется, только добавлены. По крайней мере одна голова обработана столь изящно, что это было бы невозможно для мастера, который изваял всю статуэтку. Это – голова женщины с курчавыми волосами. Второе лицо так сильно повреждено огнём, что его невозможно опознать. Главный убор, как кажется, представляет собой украшенную всевозможными орнаментами шапку, с которой свисает кисточка. Складывается впечатление, что сверху ещё можно заметить следы короны.

§ 94. Змейки

По центру туловища вниз идёт змееподобная линия, начинающаяся на шее, и, изгибаясь, достигающая кромки одежды. Конец линии, однако, снова поворачивает вверх. На нём имеется двойной крючок. Хотя эти линии не имеют чёткой формы, ниже я всё же попытаюсь показать, что это должны быть изображения змей.

§ 95. Надписи

На лбу было начертано имя бога. Но от первой буквы сохранилась лишь первая вертикальная чёрточка. Можно опознать лишь последнюю букву, именно "А". Я сделал замеры места, где была надпись, и нахожу, что на нём помещалась надпись "ВОДА". На груди между двумя змееподобными линиями написано "ЦИР". На оборотной стороне нанесены два слова – "ВОДА" и "РЪЕТРА", что означает "Вода, который почитается в Ретре".

§ 96. Повороты головы

Следует обратить внимание на определённые детали этого изображения, которые требуют объяснения. Во-первых, это касается трёх лиц или трёх голов, которые соединены в одну. Хотя этот Вода происходит из восточных краёв и собственно является скифом, но он всё же был известен в северных странах в шведской местности С коне и даже в Англии, где королю Хегсту88 приписывали что он внук этого Воды. В северных краях его статуи объединяли со статуями Тора и Фригги. Вендский скульптор был, бесспорно, неопытным в своём ремесле. А если он, в подражание нордическим мастерам, захотел помочь себе, когда поместил голову

Воды с надписью "Вода" на одной стороне, а на другой – голову Тора и Фригги? По крайней мере, одно лицо, которое можно опознать, является лицом женщины.

§ 97. Повороты змеек

Во-вторых, это касается вопроса: что из себя представляют три извилистые линии, из которых две видны на передней стороне, а третья – на оборотной. Я отнюдь не придерживаюсь мнения, что каждому случайному орнаменту следует приписывать определённое значение. Сами по себе эти линии рядом со словом "ЦИР" слишком примечательны, чтобы я почёл своим долгом назвать их всего навсего случайным украшением. Ведь известно, что бог войны как у сарматов, так и у готов и других нордических народов, носил имя Тир89.

На этом основании я высказываю следующие замечания:

1. Поклоняться живым змеям и наносить их изображения на священные предметы является древним обыкновением восточных народов. Нордические народы являются их отпрысками, сохранившими этот древний обычай. На обоих золотых рогах (§ 24) находят множество изображений змей, помещённых рядом с Тором и Одином. Можно видеть надгробные камни с рунами, на которых выбиты драконы и змеи. Венды считали змей священными и почитали их как домашних богов, оскорблять которых никому не дозволялось. Полевым знаком вендов был дракон (§ 220) и жезл мира, обвитый змеёй (§ 227). Это доказывает возможность того, что извилистые линии на этом изображении бога являются змеями.

2. Фракийцы и другие народы, жившие на берегах Чёрного моря, изображали на своих полевых знаках дракона или змею, которых римляне унаследовали в своих "Драконарио". Вода является священным у этих народов. И когда он вместе со своими асами вышел из этих земель и проследовал через Польшу, Пруссию, Мекленбург90 , он, конечно, не изменил своё родное Vexillum. Поэтому эти линии должны быть признаны как змеи и, следовательно, в данном случае бог войны обозначен своим полевым знаком.

3. Лукиан сообщает, что если кто-то из сарматов попадал на войне в плен, то, чтобы избежать обычной участи пленников, то есть быть принесённым в жертву богам, – он произносил слово "цирин" и оставался в живых. Это слово мы находим на этих фигурках, на идолах готов, а также и на рукоятках мечей и на полевых знаках, но с изменением одной буквы, а именно на них процарапано слово "ТИР". Из приведённых доводов я делаю вывод, что в данном случае был обозначен своим полевым знаком – змеями, а слово "цир" должно было свидетельствовать о том, что по обычаю полагалось всех пленников принести в жертву богу войны, но он позволяет оставить их живыми и под защитой змей уберечь от смерти91 . Так объясняется слово "ЦИР"92 .

От этой формы одного из имён Воды произошло название вендского полевого знака: "Цирнитра" (§ 220).

ПОДАГА

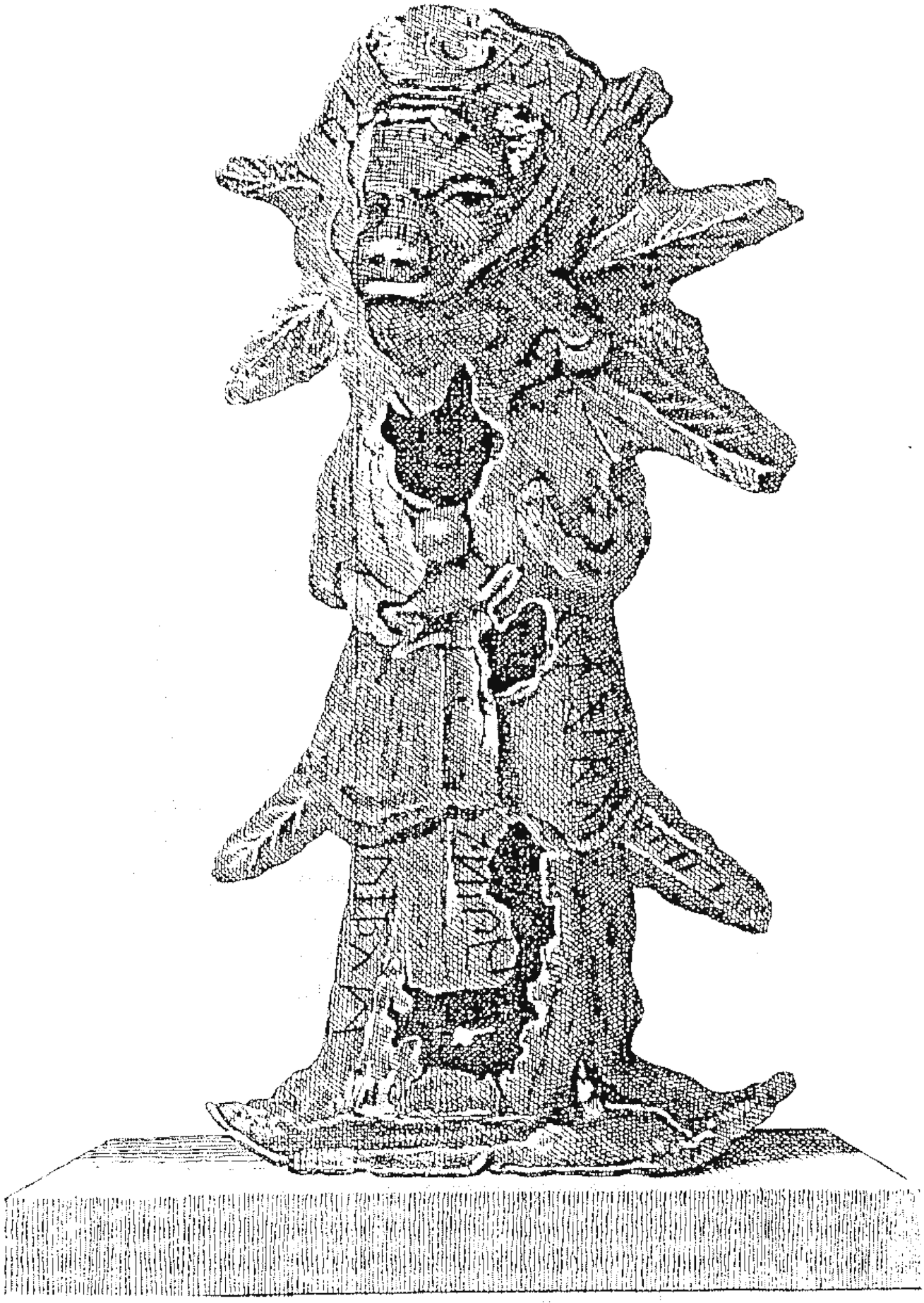


Рисунок 5а
Фиг. 5а. Подага. вид спереди

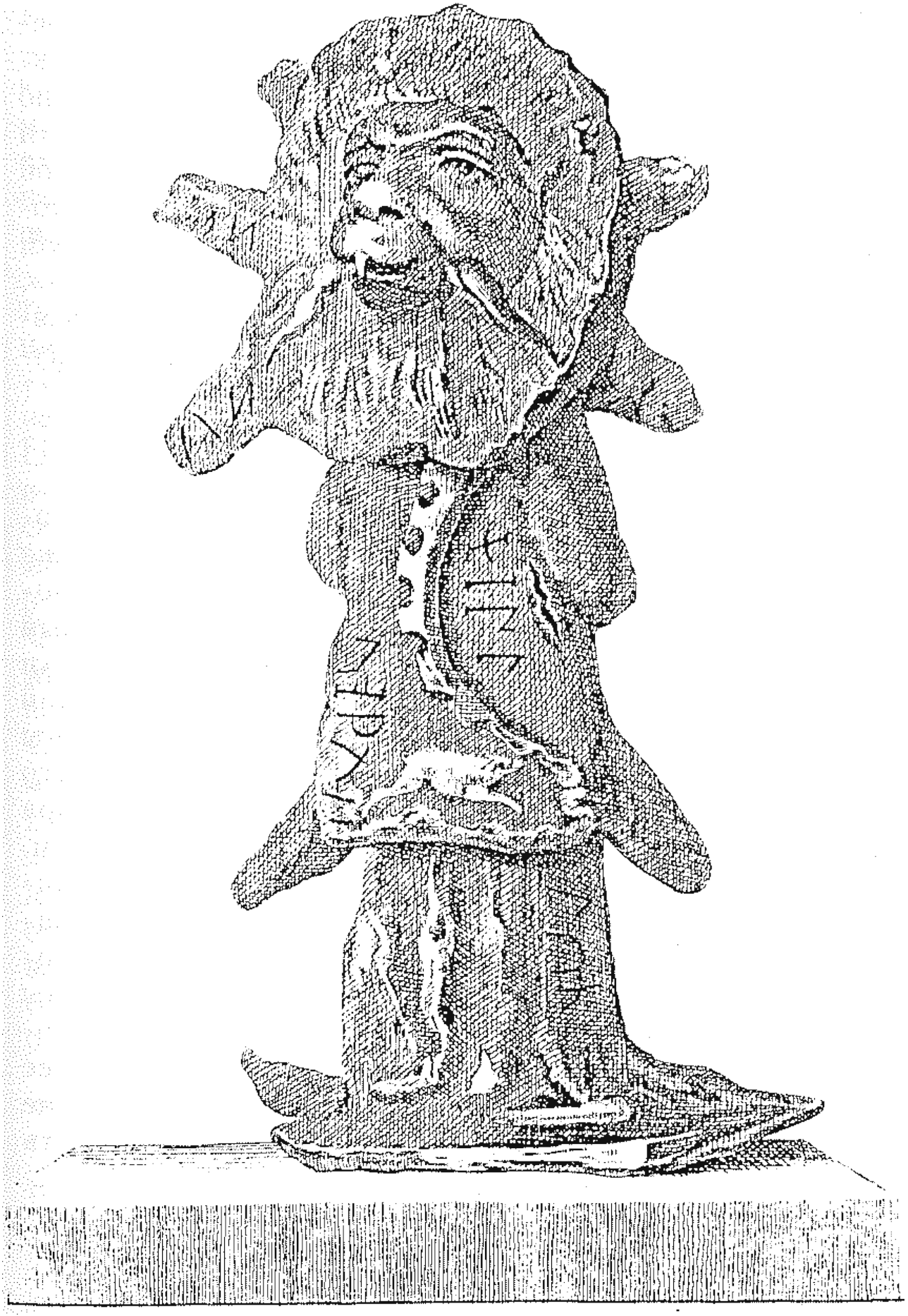


Рисунок 5b
Фиг 5б. Подага. Вид сзади

§ 98. Подага

Подобно тому как Радегаст был самым главным божеством у оботритов, Подага в качестве женского божества пользовалась значительным уважением у вагров или вендов, которые обитали в нынешней Голштинии. Её главный храм был в Плое-не, поэтому Гельмольд называет её "Плунским идолом". Но и во многих других местах её почитали как божество. Ей построили храм также в Люткенбурге и среди сербских вендов, поляков и богемцев, она была известна, хотя и получила у них искажённые имена. То, что изображение этого божества имеется в нашем собрании, и что оно обозначено названием Ретра, является доказательством того, что ему также предоставлено место в сонме божеств Ретры. Эта богиня принадлежит к числу подлинных вендских божеств, которые были восприняты вендами в здешних краях.

§ 99. Имя

У поляков и богемцев этот идол носил имя Погвизд93 , что означает "погода". Сербские племена называли его не "Подага", как в Плоене и Ретре, а "Погада", поменяв местами два слога. Френцель так объясняет изменение последнего имени: "тем самым провозглашалась богиня, которая приносит хорошую погоду и обеспечивает урожаи. Имя "Подага" имеет подобное значение. Оно обозначает божество, дающего зерно и другие продукты питания". Подобно тому как от Радегаста и Воды ожидали удачи на войне, у этого божества просили благословения и изобилия в мирное время, благоприятной погоды и урожайных годов. Следовательно, не без основания этот идол был принят в храм Ретры и ему приносили жертвы, чтобы благодаря ему эта земля стала благословенной.

§ 100. Изображение

Бангертус отмечает, что, насколько ему известно, никто из писателей не сообщил каким было изображение Подаги. Френцель повторяет это и также не может предъявить ни одного изображения. Однако фон Вестфаль нашёл изображение этого божества. Оно изваяно в виде человека в остроконечном колпаке, из-под которого торчат два бычьих рога. В правой руке Подага держит рог изобилия, который лежит у него на груди, а в левой – жезл. Одеяние покрывает его до колен. Это – единственное изображение Подаги, которое я обнаружил. Если сравнить его с рисунком на жертвенной чаше (§ 258), то видно, что в Ретре знали, что это божество изображается с человеческим лицом.

§ 101. Фигура

Подага из Ретры имеет мало общего с вышеприведённым описанием. Автор не захотел дать ему человеческое лицо и изваял его довольно безобразным. На обеих сторонах головы имеются лица и поэтому трудно было бы установить, какая сторона является передней, если бы положение и жесты рук не отвечали бы на это. Общая высота статуэтки 6 и 1/3 дюйма, вес 2 и 1/2 лота. Внутри она полая. В подставке имеется отверстие, в которое вставляется стержень, на котором статуэтка устанавливалась вертикально или укреплялась на троне богов.

§ 102. Передняя сторона головы

Голова на этой статуэтке относительно очень велика и неясно, кого она собственно должна изображать. Примитивный вкус автора проявляется здесь в полной мере. Лоб, глаза, нос и верхняя губа в чём-то похожи на человеческие. Нос широкий, как у африканца, и имеет некоторое сходство с носом головы быка на груди Радегаста или кимврского Тора (§ 15). Надо лбом виднеется нечто курчавое, подобное чёлке на бычьей голове. С каждой стороны морды вверх к ушам идёт очень рельефная процарапанная линия, длинной более одного дюйма, которая на этом рисунке не видна. Эта линия касается краем верхней губы и образует рот, создавая впечатление, что он может быть разинут до ушей. Нижняя губа с подбородком вообще не видны, так как прикрыты козлиной бородкой. По сторонам челюсти также тянется что-то

курчавое. Возможно, это лицо должно было представлять львиную голову, которую мастер снабдил козьей бородкой с целью сделать ее более красивой. Вокруг головы были крупные пирамидальные лучи, которые исходили из головы как из центра. На этой стороне лучи имеют форму призм и украшены косыми линиями. Справа ещё можно увидеть два, а слева – три луча. То, что покрывало голову, утеряно.

§ 103. Руки

На правой руке идол несёт зверя. Её кисть положена на его заднюю часть. У зверя крупная голова, котора обращена вперёд. Его туловище стало настолько неузнаваемым, что трудно определить, какой зверь здесь изображён94. Левая кисть лежит на груди рядом с головой зверя.

Возможно, зверь и его положение на статуэтке должны были, учитывая свойства идола, показать, что Подага обеспечивает пропитание животным. Но я не могу с полной уверенностью утверждать это, так как подобные мелкие изображения, дополняющие более крупные могут быть и просто ничего не значащими украшениями.

§ 104. Одежда

Одежда данной фигуры состоит из двух частей. Верхняя – короткая и доходит только до колен. По обоим бокам передней стороны имеются два луча, которые полностью повторяют те, что исходят из головы, с той только разницей, что они направлены вниз. Под верхней одеждой – длинная юбка, которая закрывает ноги и доходит до подставки.

§ 105. Задняя сторона головы

Оборотная сторона головы имеет другую форму. Ширина головы 2 и 1/4 дюйма, высота – такая же. По форме она напоминает голову льва или крупного пса больше, чем лицевая. Лоб изборождён глубокими морщинами. Пасть немного разинута. По обеим сторонам рядом с мордой, верхняя губа которой сильно округлена, свисают длинные прямые усы длиною в 1 дюйм. Вокруг головы разнородное обрамление с углублёнными линиями, которое может быть спутанной гривой льва или должно было представлять сияние, охватывающее голову. Лучи на этой стороне плоские, на них нанесены рунические письмена.

§ 106. Грудь

Под обрамлением головы видна глубокая девятикратно надрезанная наискосок линия, которая изгибается вверх по правую сторону и вниз – по левую, достигая кромки верхней части одежды. Выше кромки видно изображение быстро бегущего зверя, который, похоже, представляет собой кабана. У него можно различить клыки, щетину и закрученный хвост. Одеяние на этой стороне сходно с тем, что изображено на передней стороне. С обеих сторон подставки поднимается вверх по одному лучу.

§ 107. Надписи

Руническими знаками нанесены следующие слова. На передней стороне надо лбом, где сохранился орнамент и, возможно, сохранившийся остаток короны, на одной стороне можно прочитать "ПИФ", а на другой – "ДАЦ". На верхней части одежды а левой стороне – "РЪЕТРА". На юбке с правой стороны – "Подага", а спереди – "асиуб". На обратной стороне на лучах написано: на самом нижнем – "САЛ", на втором – "ГУЛ", под подбородком – "ЦЪТ", а на юбке – "ЛУН". То, что имя Подаги имеется на обеих сторонах, как представляется, указывает на то, что мастер хотел соединить два различных изображения этого божества [43].

§ 108. Рог изобилия

Отличительным признаком Подаги является рог изобилия, который она держит в руке. Вместе с ней тот же признак имеет Свантевит. Из этого рога исходили пророчества о том, что год будет изобильным. На первый взгляд его невозможно найти на нашем идоле. Но если

внимательно рассматривать находящуюся на обратной стороне линию (§ 106), то видно, что надрезы должны собственно изобразить изгибы бесконечного винта, что это и есть рог изобилия Подаги, который из рук автора вышел бесформенным, а в верхней части слишком тонким. Собственно эта деталь должна указать, чему покровительствовало это божество, а охота и разведение домашних животных, как основные источники получения продуктов для вендов, были символически представлены изображениями зверей. Устрашающий внешний вид головы Подаги, который не имеет ничего общего с более изящными рисунками на жертвенной чаше (§ 258), мне представляется выдумкой жреца, который хотел придать необычную форму этому священному предмету.

§ 109. Объяснение

Объяснение начертанных слов ещё предстоит. Ввиду того, что до сих пор еще не знали об обычае вендов излагать свою теологию на изображениях богов, у нас очень мало вспомогательных материалов для объяснения их слов. Между тем я всё же верю, что эти слова можно понять, используя не только вендский язык, а в большей степени язык готов95 . "Пиф" и "Дац" – это два слова. Первое, возможно, является древнегерманским "пиеф" или "пик", то есть "тучный". А второе – это германское "дац" или "дётц", то есть "голова". Оба слова вместе, следовательно, означают "Dickkopf", capus pinguedinis, с полным правом можно добавить этому богу, у которого была большая голова96.

Слово "Асиуб"97 неполное, но в конце его можно заметить вертикальную нисходящую черту, похожую на начало рунического "V". "Ас" на языке готов и кельтв – "бог". "Йуссвер" или, с изменённым произношением, "Йубвер" означает "лютер", то есть "звонарь" или "колокол". Отсюда Подага является божеством, которое покровительствует разведению животных, наиболее важному занятию вагриев, и способствует достижению изобилия молока. От слова "Зал" мы имеем ещё название деревень "Залов" от слияния "заль" и "ов". "Заль", или как мы теперь произносим "солль", означает рыбный пруд, а "ов" – местность. "Залов" – местность с множеством рыбных прудов. Рыболовство также находилось под опекой Подаги. "Гил" или "Пол" означает на языке готов "сильный, могущественный", тем самым выражается сила и могущество идола. "Килл" – означает лемех плуга или орудие для вспашки. "Лун" или "Луна" – "время"; под этим подразумевалось, что этот божок ведает обеспечением необходимой для благодати страны погоды во все времена года. Все эти объяснения в точности соответствуют главному значению слова "Подага" (§ 99) и это должно стать главным критерием, в соответствии с которым следует определить правильность или ошибочность объяснений.

ПЕРКУНУСТ

Рисунок 6
Фиг. 6. Перкунуст

§ 110. Перкунуст

Имя этого бога жителям Мекленбурга известно меньше, чем имена описанных выше идолов, хотя в одном из наших городов ему был посвящён отдельный храм, и колонна с его изображением стояла ещё в 1128 году. Николай Маршал допускает, что его изображения из золота лежат в каком-то тайнике. Более известен он среди зарубежных вендов – в Пруссии, Польше, Литве. Фон Вестфаль считает, что этот персонаж почитался как божество также в Моравии, в городе Брюн. Он ссылается на Стредовского, который описывал статую Перона или Перуна и изобразил его на гравюре. Уже беглое ознакомление с этим изображением выявляет, что Перун Стредовского является никем иным, как Прове, которому был сооружён храм в

гольштинском Ольденбурге98 . О самом древнем храме в честь Перуна сообщает Конрад Ботэ в своей "Саксонской хронике".

§ 111. Имя

Имя этого идола пишется по-разному. Перкунс, Перкунуст, Пархунус – всё это имена одного бога. Канцлер фон Вестфаль называет его Оккепирнус 99 . Только это имя свидетельствует, что речь идёт об особом вендском божестве. Здешние венды называли его Перкунуст, и это имя написано на нашем изображении. Фон Вестфаль переводит это слово как "Бог грома", который повелевает громом, молнией и дождем. Такое объяснение подтверждают Харткнох и Абрахам Френцель. На том основании, что и сейчас в Литве бог грома и молний носит имя Перкунус. Так как венды верховного бога называли творцом молнии (§ 34), а Тор нордических народов был богом грома (§15), то из этого следует, что 1) Перкунуст и Тор являются одним и тем же богом с различными именами; 2) что у вендов, пока они не смешались с другими народами, Перкунус был богом, знатнейшим из всех, которым поклонялись прусские венды; 3) что, однако, в Мек-ленбурге, где венды смешались с уже обитавшими здесь германцами и со временем стали одним народом, верховенство сохранил Радегаст, так как венды, прибыв сюда, застали его уже как божество100 .

§ 112. Изображение

Фон Вестфаль предоставил нам два вида этого бога. Перкунуст из Пархима изображён пожилым бородатым мужчиной. Голова окружена двенадцатью пламенными лучами. Туловище в свободном одеянии, достигающем колен, посредине перепоясано кушаком. Ступни босые, правая рука опирается на быка, а в левой – горящий факел, из которого выстреливают вверх две молнии. Другое изображение находится в книге Харткноха и представляет фигуру прусского Перкунса в центре рядом с Пикколо и Потримпом. Бог изображён только по пояс. Голова старика окружена множеством лучей. Тело в одеянии. Правая рука прижата к туловищу, а левая согнута вперед, так что видна вытянутая ладонь.

§ 113. Передняя сторона

Скульптурное изображение нашего Перкунуста отлита из смеси металлов. Высота его 5 дюймов, вес – 29 лотов. В целом оно изготовлено несколько изящнее, чем скульптура Подаги. На лицевой стороне предстаёт голова старого человека с длинной бородой, ниспадающей на грудь и у ушей смыкается с волосами на голове. Верхнюю губу покрывают пышные усы, свисающие по обе стороны. На голове – боевой шлем. На правой стороне головы от шеи исходят вверх четыре, а от левой – пять лучей. Десятый луч, находящийся на острие шлема, по всей видимости, отломан. Лучи прямые и на этой стороне совсем плоские. Представляется, что на всех лучах были процарапаны рунические буквы, по крайней мере на одном луче ещё можно прочитать слово, которое в данном случае является очень подходящим – бог грома.

§ 114. Тело

Туловище прикрыто длинным одеянием, которое ложится складками и полностью закрывает ступни. Правая рука лежит на груди, а левой не видно. Перед грудью торчит треугольник высотой в 3/4 дюйма. На складках процарапаны четыре ряда рунических букв.

§ 115. Задняя сторона

Обратная сторона фигуры в соответствии со вкусами вендов имеет ещё одну голову. Больше всего она похожа на голову льва, но размером немного меньше. Над головой в заостренном месте начертано в три строки полное имя этого бога. Лучи на этой стороне имеют форму призм. Одеяние также имеет складки и доходит до ступней. В середине процарапаны два слова, которые можно прочитать, а ниже можно заметить несколько рунических начертаний, которые невозможно разобрать из-за произведённых огнём повреждений.

§ 116. Надписи

Рунические письмена, которые ещё можно прочитать, имеют следующее содержание. На лицевой стороне на втором луче снизу: "ЗАЙ ИДТ". На длинном одеянии: "Перкун девуаите немусея унд ман". Сзади на голове: "Перкунуст", и в середине на одеянии – "ен ромау"101.

§ 117. Объяснение

Львиная голова на оборотной стороне предположительно заимствована у Цернебога и напоминает об опустошениях, которые может вызвать Перкунуст. Его должны были воспринимать в качестве гневного бога. Это совпадает и с другими словами. Следует сожалеть, что теперь уже невозможно увидеть, какие же слова были процарапаны на лучах вокруг головы. Можно прочитать только "сай идт", что означает "берегись"102 .

Это – бог грома, который легко может ранить или принести вред. Остальные слова являются началом вендской молитвы Перкунусту. Конец ее должен был быть на оборотной стороне или постаменте. Полный текст молитвы сохранил для нас Лазициус103 .

Когда начиналась гроза, венд в Пруссии брал кусок солёной свинины, обносил его вокруг своего поля, когда же гроза прекращалась, он съедал его со своими близкими. При этом он произносил следующую молитву: "Остановись, Перкун, и не приноси вреда моему полю, я хочу также пожертвовать тебе это мясо". Нет причин удивляться тому, что в Мекленбурге и Пруссии существовала одинаковая формула молитвы, с которой обращались к этому идолу, так как доказано, что этот бог из Пруссии почитался и в здешних местах. Это подтверждают и слова "ен Ромау"104 или "Роморе", в котором этот бог избрал дуб в качестве своей главной резиденции, и где в его честь, как верховного бога пруссов, устраивали торжественные богослужения [44].

НЕМИЗА 105

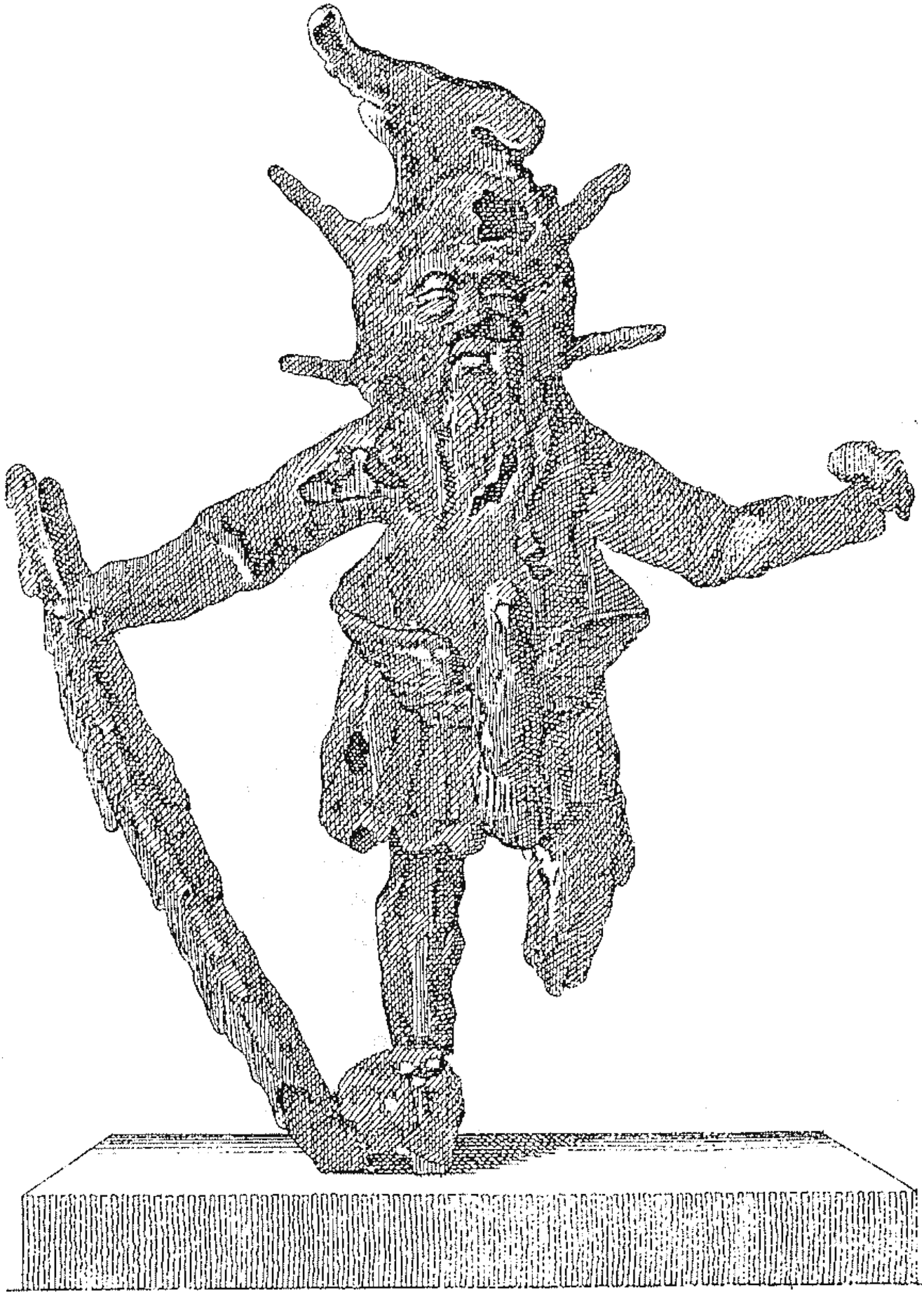


Рисунок 7а
Фиг. 7а. Немиза. Вид спереди

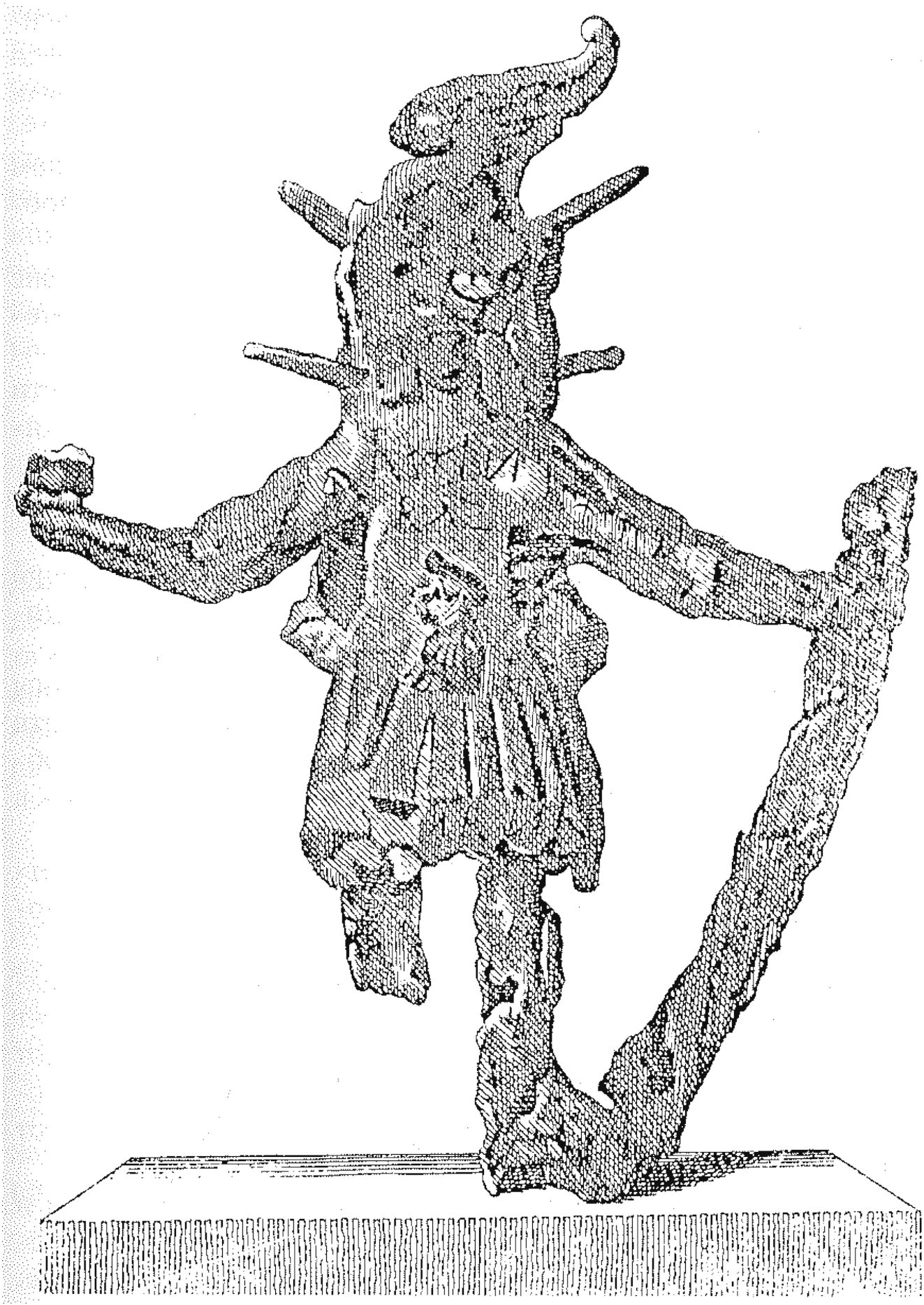


Рисунок 7b
Фиг. 7б. Немиза. Вид сзади

§ 118. Немиза

Описанные выше боги не были полными незнакомцами в мекленбургской истории. А сейчас мы займёмся божком, который был известен меньше и примитивные особенности которого можно охарактеризовать лишь на основе предположений. Статуэтка после того как была обломана подставка, имеет высоту 6 и 3/4 дюйма, весит 31 лот. Металл, из которого отлита статуэтка, в одном месте имеет серебро, но это не может служить доказательством, что серебро присутствует и в других её частях. Внутри статуэтка полая и вся она покрыта патиной. Во многих местах, особенно на ногах, видны следы сильного воздействия огня.

§ 119. Передняя часть головы

В соответствии со вкусами вендов лицо пытались изобразить красивым, что означает причудливое сочетание различных деталей. Лоб и глаза – человеческие. Нос очень большой и сильно выдаётся из щек. У нижнего кончика носа совсем маленькая нижняя губа, благодаря чему лицо становится похожим на морду собаки. Широкая борода спадает от нижней губы на грудь, становясь остроконечной. На голове густые волосы, которые смешаваются с бородой. Из волос по обеим сторонам исходят два тонких луча. На голове помещено одно распростёртое крыло птицы.

§ 120. Тело

На туловище – короткое одеяние, подол которого имеет складки. Из-под этого одеяния виднеется ещё одна одежда. Обе руки раскинуты в стороны, до локтей они прикрыты одеждой. В правой руке треугольный жезл, на передней стороне которого видны восемь выпуклых косых линий, задняя сторона – плоская. Жезл стоит у правой ноги на подставке. На правом плече сидят два воркующих голубя. На левой руке сидит птица, от которой осталось только туловище. От правой ноги сохранилась только половина, а левая оплавилась полностью. По всей видимости эти повреждения причинены железным стержнем, на котором стояло это изображение.

§ 121. Особенности

Важнейшим признаком этого идола является птица, которая расположена на одеянии так, что спина птицы лежит на одеянии, а голова и клюв повернуты вперёд. Крылья птицы развёрнуты в обе стороны, а хвост свисает вниз до кромки одеяния.

§ 122. Задняя сторона

На обратной стороне нет ничего примечательного, кроме того, что на том месте, где начинается подол со складками, приделана маленькая фигурка, которую я считаю случайным украшением, так как подобные маленькие фигурки находят на многих изображениях богов. Она представляет собой сидящего мужчину в одеянии со складками, который держит в руке какой-то предмет и, как представляется, рассматривает его. Шапка на голове довольно большая, с длинным свисающим мешком.

§ 123. Надписи

Надписи можно прочитать на обратной стороне, хотя основное слово полностью не сохранилось. На плечах процарапано совершенно чётко: НЕМИЗА106 . Ближе к руке видны ещё буквы Ц и несколько неопознаваемых штрихов. Сразу под первым словом процарапано "РАБ"107 . На нижнем одеянии выцарапано "АРКОН"108 . Это название знаменитого города Аркона на острове Рюген.

§ 124. Объяснение

Поскольку я не уверен, с каким божеством мы имеем дело, я ничего не буду утверждать наверняка, а лишь изложу предположения и оставлю читателям самим вынести решение.

Называя этого идола "Немиза", я основываюсь не только на надписи, но также исхожу из того, что имя "Немис" написано на жертвенном кубке, посвящённом нескольким богам (§ 252). Но какое же божество должно подразумеваться под этим именем? По различным причинам оно определено по-разному. Это имя имеет максимальное сходство с богиней Немизис, которая пользовалась известностью среди греков и римлян и была богиней справедливости и мести. Что касается имени этого идола, то по моему мнению, он был назван так по случайной ошибке. Насколько я знаю, Саксон был древнейшим автором, который описал этого бога. Здесь случайно из слова "Ругиэ", то есть "рюгенцы", и слова "Вит", а это было истинное имя этого идола, которое впоследствии было принято всеми писателями. Собственно говоря, идола звали "Вит". Это имя выводится из вендского слова "вет", что значит "месть"109 . Таким образом Вит из Каренца был богом мести и на нашем изображении он в подписи назван греческим словом Немиза, которое было известно вендскому автору изображения (§ 45). Но это оспаривается тем, что на нашем изображении начертано слово "Аркона", а Вит был из Каренца.

Поэтому во внимание принимается другой вендский бог, а именно Свантевит из Арконы. Само слово "Свантевит" переводится как "священный свет"110 . Френцель приводит четыре предположения о происхождении этого слова. Совершенно очевидно, что "сванта" означает "святой". Но слово "вит", которое обычно переводят как "свет", именно и является тем словом, которое произошло от "вет", то есть "месть". Поэтому "Свантевит" означает что-то вроде "священный мститель", который мстит за любую несправедливость, и "священный судья", который не оставляет безнаказанной любую несправедливость. Слово "немиза" является своего рода переводом этого вендского слова. Возможно, это объяснение даёт основание к следующим выводам:

1) Свантевит пользовался большим признанием у всех вендских народов (§ 36), поэтому следует допустить, что также и в Ретре, где в храме было такое множество богов, должны были установить и его изображение.

2) Если среди жертвенных ножей найдём один, на котором процарапано имя Свантевита, это будет означать то, что изображение должно было находиться и в Ретре.

3) Слово "Аркона" указывает, что это должен быть тот же бог, который почитался в Арконе и который является Свантевитом.

4) Слово, которое не удалось прочитать, по всей видимости означает "Церн", что указывает на суровость и справедливость этого идола.

На это можно возразить, что Свантевит из Арконы изображался совсем иначе. На что можно ответить следующее:

1) Тот факт, что этот идол почитался среди вендов, ещё не доказывает того, что во всех областях он изображался в одинаковом виде.

2) На изменённом изображении здесь были процарапаны слова "немиза", "Аркона", чтобы стало известно, что хотя изображения столь различны, всё же это действительно изображение священного судьи, который в Арконе представлен в другом облике.

3) Как кажется, мастер из Ретры не был в состоянии отлить статую малого размера, которая была бы полностью подобна деревянному многоголовому Свантевиту из Арконы.

Если у кого-то возникнут сомнения, стоит ли принимать предположения о происхождении изображений этого бога, то следует заняться ещё двумя вендскими божествами, которые заслуживают чтобы их описали здесь. Первое – это Швамбрат прусских вендов, изображений которого до сих пор не могли предъявить. Этот бог был покровителем домашней птицы и остальных пернатых.

Ввиду того что мы тут встретили только четырёх птиц и одно крыло на голове, можно допустить, что здешние венды повторяли изображения прусских вендов и выставляли их в Ретре.

Второе божество – это Ютербог, бог утренней зари или бог, приносящий свет. Фон Вестфаль представил нам его изображение. Голову окружают лучи, на правой руке стоит изображение солнца, а в левой – птица.

От жезла, который держит в правой руке наша статуэтка, кое-что отломано. Возможно, что это было изображение солнца, которое теперь утрачено. В конце концов можно было объединить обоих богов и сделать из них нашу фигурку. Ведь когда солнце, этот божественный свет, восходит, птицы просыпаются самыми первыми. Однако я ограничусь тем, что представляю читателю достаточные основания и испытываю удовлетворение независимо от того, какая сторона победит в этом споре. В таком деле многое зависит от произвола скульптора, как это бывало при создании вендских идолов; очень трудно принять решение с полной уверенностью. Что же касается меня, то мне кажется, что это должен быть Свантевит из Арконы [45].

ЦИСЛБОГ

Рисунок 8а
Фиг. 8а. Цислбог. Вид спереди

Рисунок 8b
Фиг. 8б. Цислбог. Вид сзади

§ 125. Цислбог

Если предыдущий бог является образом солнца, то этот должен быть посажен рядом с ним, потому что здесь мы имеем дело с образом луны. Статуэтка весит 1 фунт 12 и 1/2 лотов, высота без подставки составляет 6 и 1/2 дюйма. Внутри она полая и отлита таким образом, что стержень, на котором она крепилась, проходит сзади между ног, ничем не прикрытый. Благородная патина свидетельствует о подлиинной древности предмета.

§ 126. Передняя сторона тела

Лицо на этой статуэтке человеческое, несколько искажённое, без бороды, на голове спереди неряшливые всклокоченные курчавые волосы. Грудь серьёзно повреждена огнем, руки неразличимы и слабо выражены. Нижняя часть туловиища прикрыта одеянием со складками, что довольно похоже на описанное выше изображение (§ 120). Ноги стоят прямо и пространство между ними заполнено металлом, благодаря чему стержень, на котором устанавливается бог, с передней стороны прикрыт. Подставка отсутствует.

§ 127. Луна

Луна, из которой на расстоянии в 4 дюйма торчат рога, представлена расколотой, так что изображение как бы проникает через луну. На передней стороне месяц проходит поперёк груди, а на обратной стороне – поперёк спины. На левой стороне висит четырёхугольный колчан, в который вложены четыре стрелы.

§ 128. Задняя сторона

С оборотной стороны на голове что-то вроде шлема, который на затылке выше, чем спереди и складки которого сходятся ко лбу. Руки здесь едва заметны. Под месяцем идёт фалда со складками. Левая нога на этой стороне отсутствует, и её место занимает стержень.

§ 129. Надписи

Надписи следующие. На колчане с передней стороны КРИККИ111 , а с обратной на месяце – РЪЕТРА, а внизу рядом со стержнем – ЦИСЛБОГ. Первое слово, как кажется, на греческом языке что-то вроде КРИГ – возможно, это означает кольцо на руке, а вообще вещь, которую навешивают, то есть амулет. Второе слово определяет место, где почитался этот идол – Ретра. Третье составлено из двух частей – Цисл и Бог. Мне оно неизвестно112 .

§ 130. Объяснение

Конечно, венды знали о римской или греческой Диане. Месяц и колчан со стрелами свидетельствуют об этом. Вместе с вендами жили и греки, от которых они могли получить сведения о ней. Между тем мне всё же кажется, что в данном случае в основу положена история другого подобного древнего божества, и на её основе было скопировано его изображение. Это была богиня Луна, изображение которой помещено в хронике Саксона и описано следующим образом: "Koningh Karl cle toch up de borch to Lunenborch unde vorstorde dar ock de affgode he heyt luna. Den hadde keiser lulius dar gesat. De vant den barch in deme mane schine. Do richte he dar uppe eyne sule dar up satte he eyne belde mit hogen oren dat hadde vor sick eyne vorgulden maen den beden de lude an unde heten tne luna"*. На воспроизведённой в "Хронике" резьбе по дереву идол держит месяц двумя руками перед грудью. Месяц рогатый, а на его тёмной поверхности изображено что-то вроде человека. С этого оригинала делались рисунки, которые публиковались в трудах Арнкиля, Христофора Арнольда, Шедиуса. С этим изображением наша фигурка имеет наибольшее сходство. Как представляется, наш венд не умел смоделировать статуэтку, в которой месяц находился бы перед грудью, для чего необходимо было бы иметь сложную разборную форму, а здешний мастер располагал, вероятно, лишь двумя частями формы, и потому он вставил фигурку мужчины в месяц. Повод к этому, возможно, дало римское божество Лунус, который изображён следующим образом: месяц плывёт как корабль, а в центре – голова

человека. Его нашёл Отто фон Бамберг из Щецина и который имел три головы, держал перед грудью молодой месяц, является приукрашенным (путём прибавления двух дополнительных голов) изображением древнего Луна из Лунебурга, и в принципе является тем самым идолом, которого в Ретре называли Цислбогом. Венд не рискнул изваять три головы, и предпочёл добавить их к другой статуэтке (§ 189) [46].

* Данный текст Саксона Грамматика оставлен переводчиком без переложения на русский язык. – Ред.

ИПАБОГ

Рисунок 9a
Фиг. 9а. Ипабог. Вид спереди

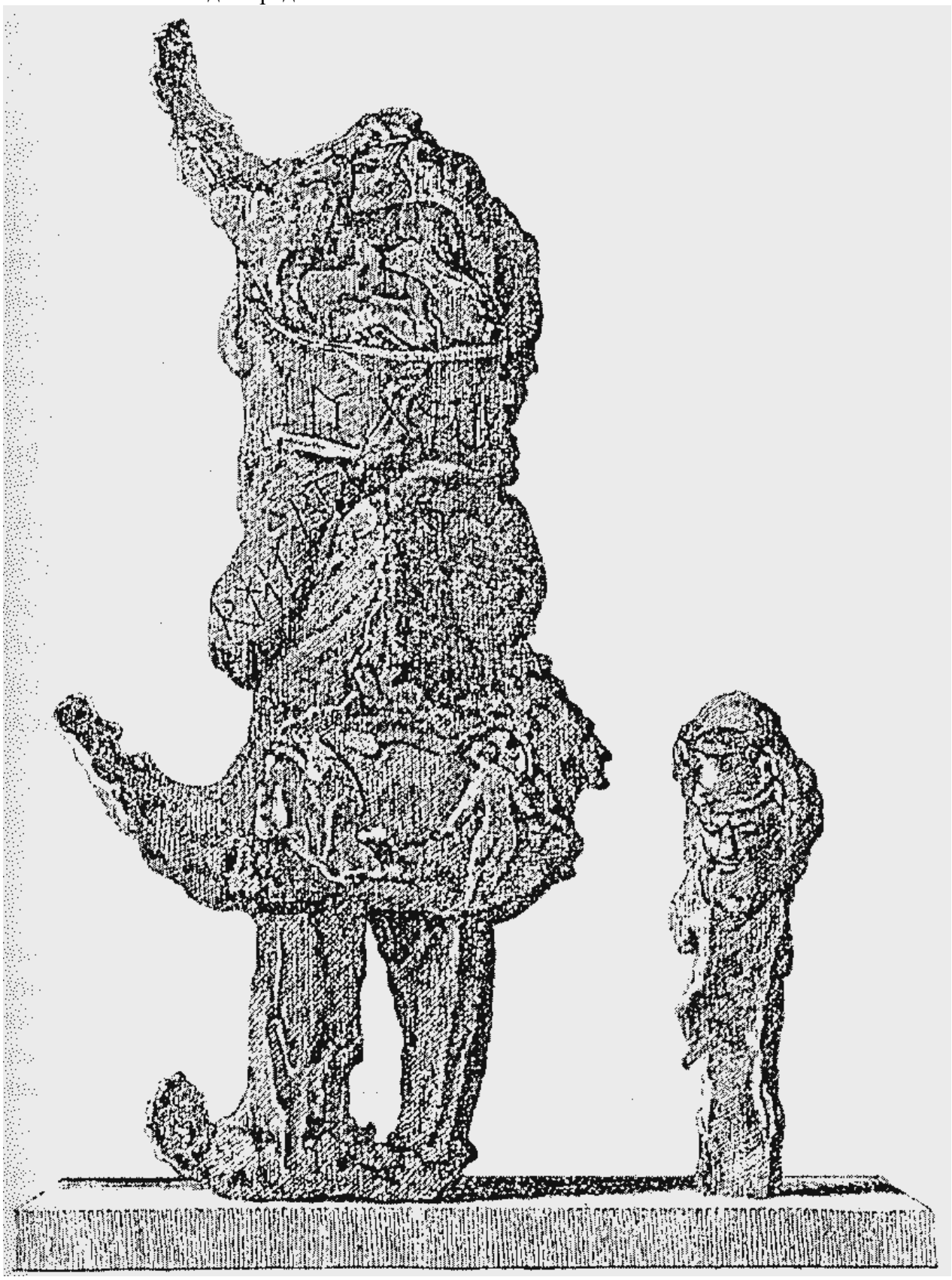


Рисунок 9b
Фиг. 9б. Ипабог. Вид сзади
131. Ипабог

Имя и изображение этого бога оставались до сих пор, насколько я смог выяснить, неизвестными. Они были впервые представлены на обозрение благодаря этому открытию. Я оставляю нерешённым вопрос, не был ли этот бог известен на острове Рюген под другим именем. Его изображение выполнено довольно искусно и поэтому я считаю, что он является одним из богов, изваянных в более позднее время, и для изготовления этого облика потребовалась помощь мастера. Высота этой статуэтки из смеси металлов – 6 дюймов, вес – 2 фунта. Она, как и некоторые другие предметы, подверглась воздействию огня, в результате чего в отдельных местах имеются повреждения. Кроме того, отсутствуют некоторые детали, которые были бы нелишними при изучении.

§ 132. Голова

Если я разделю всю фигурку на три части, то голова займёт третью часть целого. Я не хочу решать, была ли голова изваяна столь крупной в конце работы над статуэткой, чтобы иметь возможность поместить на её обратной стороне изображение, или мастер имел перед собой старый образец, который и был скопирован. Передняя сторона, непропорционально крупная голова, представляет собой лик мужчины. Над верхней губой по обеим сторонам густые прямые усы; на подбородке длинная, не курчавая борода, которая достигает груди. Скулы под глазами сильно выдаются. На голове – боевой шлем, край которого охватывает все лицо. На этом крае, начиная от левой щеки и кончая лбом, видны пять острых, хотя и коротких, шипа. Рядом с правой щекой два шипа обломаны. На левой стороне из боевого шлема исходит треугольный луч, напоминающий рог, слегка загнутый вверх и вперёд. Судя по внешнему виду на середине острой стороны луча также были шипы. Разлом на правой стороне указывает на то, что на этом месте был похожий рог. В целом изображение имеет устрашающий вид и показывает особенности вендского боевого шлема, на котором шипы были направлены в другую сторону, как это показано на гравюрах.

§ 133. Тело

На груди видны сильные повреждения от огня, то же самое заметно и на правой стороне одежды. Правая рука необычно коротка и тем крупнее выглядит ладонь, продолжающая её. Она достигает кромки одеяния или колен. Ладонь хорошо проработана, но, как представляется, по сравнению с крупной головой кажется ещё более длинной. Левая ладонь гораздо меньше и её почти невозможно распознать. На уровне бороды она направлена вверх. От одеяния, доходящего до колен, только малая часть осталась неповреждённой. На левой стороне у конца кромки, как и на боевом шлеме, виден направленный вверх луч или рог; напротив него на правой стороне имеется разлом. Ступни усеяны маленькими шипами, на левой стороне подставки проглядывает третий луч, а на правой стороне также что-то отломано.

§ 134. Задняя сторона головы

На тыльной стороне головы видны две особенные детали, которые своим рисунком существенно отличаются от лепки передней стороны. Всё пространство крупной головы заполняет наполовину выпуклая сценка охоты. Собака вцепилась в левую сторону груди большого оленя. Оба не прерывают свой бег. Всю сценку окружает изящный орнамент. Сразу под этой фигурой на особенном орнаменте, напоминающем широкое ожерелье, процарапано имя этого идола.

§ 135. Тело

На подоле одеяния видна на круглом щите с особенным орнаментом вторая сценка охоты, также наполовину выпуклая, В правую сторону бежит кабан, который изображён напротив закругления щита, так, что, опираясь копытами на закругление, устремляется вверх. Внизу – быстро бегущая собака. Сверху изображена вторая собака, ноги которой вытянуты в сторону закругления и тем самым она как бы свисает с орнамента. Слева стоит охотник с копьём, направленным на кабана.

§ 136. Надписи

На этом изображении можно прочитать только два слова. На оборотной стороне на орнаменте вокруг шеи: ИПАБОКГ. На левой руке: РХЕТРА. Это означает: "Ипабог, который почитался в Ретре".

§ 137. Объяснение

Хотя рисунок одной сценки охоты довольно ненатурален и достаточно убедительно демонстрирует отсутствие способностей у автора, но всё же оба рисунка свидетельствуют о том, что мастер лучше разбирался в соотношениях отдельных частей статуэтки с её обликом в целом, чем тот, который формировал главное изображение. Если бы возникла необходимость объяснять обе эти сценки на нашем раритете, то первый следует связать с молебном готов об успешной охоте, а второй, который представляет охоту на кабана, – с Радега-стом, как считает фон Вестфаль или, как я бы хотел утверждать, – с Тором (§ 15). Оба щита должны были находиться в храме Ретры как самостоятельные предметы. Это становится более понятным при изучении последнего предмета, который попал в жертвенную чащу (§ 256) и случайным образом приплавился там. Возможно, что оба щита были изготовлены в память знаменитого среди вендов охотника и повешены в храме.

При отливке статуи бога, оба эти предмета включили в его изображение в качестве украшения. При этом я не осмеливаюсь называть это изображение богом охоты, потому что соединение этих предметов со статуей бога было совершенно случайным113 . Слово "Иппа" означает на готском языке "Возвышенный, Превосходный". Соответственно "Ипабог" должен быть возвышенным, превосходным богом. Возможно, в Ретре не знали, чему должен покровительствовать этот идол и поэтому дали ему общее имя, подобно тому, как афиняне посвящали один из алтарей Неизвестному Богу.

В теологии вендов наши писатели упоминают идола жителей острова Рюген, имя которого было Витольд, высеченное на камне, изображение которого во времена Крамера сохранялось на Виттове. По описанию это изображение имеет очень много общего с нашими идолами. Но я не считаю этот камень изображением идола и охотно исключил бы этого Витольда из числа вендских богов114 [47].

ЦИБОГ

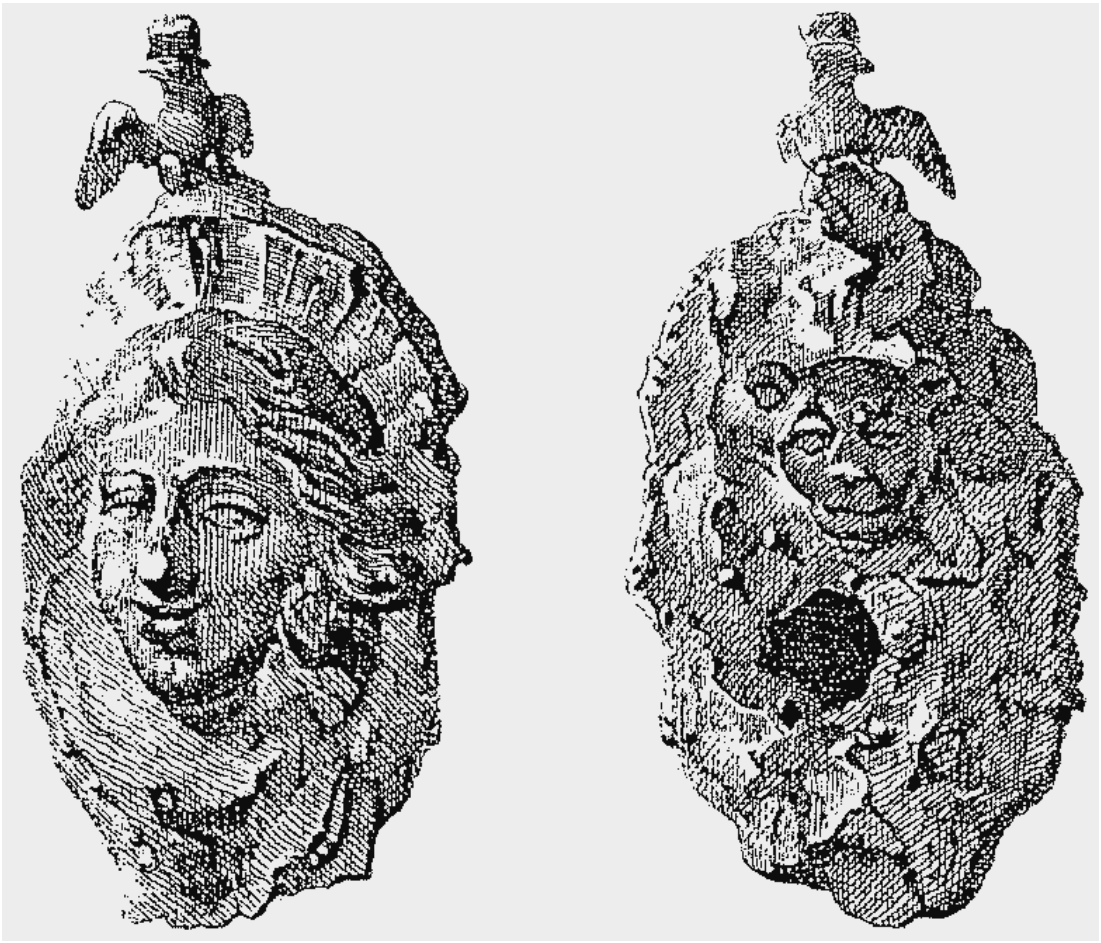


Рисунок 11

Фиг. 11. Цибог

§ 138. Цибог

Достойно сожаления, что от этой статуэтки, которую мы можем признать шедевром вендов, дошла до нас только аккуратно обработанная голова. Мастер, её изготовивший, сделал несколько предметов, которые имеются в нашем собрании, что находит достаточное подтверждение в сходстве фигурок. Описываемый предмет изготовлен из белого металла, его высота 3 дюйма, ширина 1 и 3/4 дюйма, а вес 22 и 1/2 лота.

§ 139. Передняя сторона

Огонь оставил нам только голову, полую внутри и с четырёхугольным отверстием для стержня, который имеется у всех идолов. Под шеей имеются выпуклости и углубления, свидетельствующие о силе огня, под воздействием которого голова отделилась от туловища. Лицо женское, полное, с дружелюбным выражением; волосы густые, по бокам вьются локоны. Поверх головы проходит рифлёный орнамент, заканчивающийся у щёк и обвивающий шею, где видны мелкие выпуклости, которые похожи на нитку жемчуга. На головном украшении сидит орёл с распростёртыми крыльями, с короной на голове, клюв повёрнут в правую сторону.

§ 140. Задняя сторона

На оборотной стороне выполнена тщательно проработанная голова льва. На ней видны несколько продолговатых углублений и выпуклостей, которые можно принять за львиную гриву. Но, как кажется, вероятнее всего – это последствия расплавления металла.

§ 141. Первое объяснение

История этого божества может рассматриваться с различных точек зрения. Так как здесь нет надписей, следует в основу положить само изображение. Если судить по нему, то это – голова Радегаста, которая была либо отделена от туловища, либо мастер намеренно тщательно изваял её отдельно, чтобы затем в дополнение к ней отлить в храме его туловище. Птица на голове больше напоминает птицу Одина, чем птиц на изображениях Радегаста. Крылья распростёрты как у птицы, описанной в "Саксонской хронике". Во-вторых, здесь мы видим женское лицо, которое на изображении божков обычно сопровождается словом "вена" (§ 84), а здесь это подтверждает сам внешний вид. В-третьих, здесь также имеется львиная голова, как на изображениях Радегаста, что подтверждается понятием "ЦИРН". Правда, отсутствует бычья голова, но она обычно помещалась на груди отливки, а здесь всё туловище утрачено, так что отсутствие этой детали не может служить основанием для противников такого объяснения115 .

§ 142. Второе объяснение

Второе обоснование для принятия решения нам дают два других предмета, находящихся в этом собрании, а именно жертвенное блюдо (§ 252) и жертвенный кубок (§ 261). Из сравнения нескольких предметов этого собрания явствует, что на жертвенной утвари имеются имена тех идолов, которым она посвящена, подобно тому, как одинаковые знаки и символы нанесены на изображения идолов и предметы жертвенной утвари. На предметах Радегаста процарапана птица, а Зибы (Живы) – обезьяна. На обоих предметах, которые относятся к этому изображению идола, можно видеть ту же львиную голову, ту же птицу, те же спирали; и, по всей видимости, мастер изваял все эти три предмета одновременно. На жертвенном блюде начертано имя "ЦИБОГ", а на жертвенной чаше – "ТСИБОЦ". Следовательно, это два имени одного бога, которого называли то одним, то другим именем116 . Это подтверждается тем, что у богемских вендов было божество, которое называлось "Тшибек" или "Тшибог" (§ 37), причислявшееся к подземным богам. Какое из обоих объяснений правильное, я хочу оставить на суд читателей [48].

ШВАЙКСТИКС

Рисунок 13а
Фиг. 13а. Швайстикс

Рисунок 13b
Фиг. 13. Швайстикс, вид сзади

§ 143. Швайкстикс

Во всём собрании имеющихся раритетов этот и сразу за ним следующим и очень на него похожий предмет является самым крупным и самым драгоценным благодаря составу материала.

Металл здесь не такой смешанный, как в предыдущем предмете. В тех местах, где были взяты пробы, обнаружено 6-ти и 8-ми лотовое серебро, звучание его необыкновенно чистое, а на разломе затылка в нескольких местах вкрапления золота, что даёт основания предположить, что изображение имело на голове золотое украшение, его вес составляет 7 и 1/4 фунта, высота 7 и 1/2 дюймов, ширина5 и 1/2 дюймов.

§ 144. Имя

В первых сообщениях об этом собрании (§5) называлось имя Шваймтим. В то время была допущена ошибка, которая возникла из-за большого сходства отдельных букв. Настоящие имена этого идола – Швайкстикс, Швейкстикс, Швайксбог и Цвич. Последнее слово означает что-то вроде "Светящий, Сияющий, Излучающий блеск". Отдельные имена происходят от вендского корневого слова "швайксни" – "помогать", и, следовательно, означает то, что этот бог оказывает помощь, Г.И. Фоссиус называет этого бога, известного среди сармат, ЗНИЧ, что, предположительно, является опечаткой или ошибкой117 .

§ 145. Изображение

Как Френцель, который подробно сообщил об истории этого идола, так и Харткнох признают, что им неизвестно, как изображался этот бог прежде. Фон Вестфаль, в свою очередь, представляет нам изображение мужчины в одеянии, похожем на римскую тунику, которое со всех сторон окружено языками пламени. Вокруг головы бога видны лучи, а на голове – большой клок волос, который предположительно также должен изображать пламя. Наш божок выглядит несколько иначе, но всё же также имеет схожие черты.

§ 146. Изображение до колен

На изображении, представляющем мужчину до колен, в одеянии, которое существенно отличается от остальных изображений. На шее и правом боку видны отчетливые доказательства того, что эта фигурка побывала в огне, уничтожившим храм в Ретре. Но в то же время создаётся впечатление того, что статуя была и изначально отлита по колени, так как её нижняя часть осталась неповреждённой.

§ 147. Голова

Хотя в целом статуэтка представляет фигуру человека, но в форме головы видны редкостные вкусы вендов в изображении своих богов. Лицо больше похоже на собачью морду, которая сильно выдаётся вперед. Нижняя губа почти втянута, но с неё свисает длинная курчавая борода, достигающая груди. Головной убор опознать невозможно, но ввиду того, что в разломе на затылке найдены золотые вкрапления в первую очередь возникают предположения, что здесь была золотая корона или, по крайней мере, золотой шлем, прикрывавший голову. Но также возможно, что это было золотое изображение солнца, которое находилось над головой. Таким же образом изображалось одно готское и одно кимврское божество. Шея этой фигурки бесформенная, толстая и нескладная.

§ 148. Тело

Туловище несколько изогнуто, как будто левая нога человека стоит несколько выше правой. Одеяние свидетельствует, что мастер, его моделировавший, был более умелым, чем автор описанного выше идола, и был знаком с иностранными фасонами или же видел образцы скульптурного искусства греков и римлян. На плечах и груди – плащ, который спереди укладывается в изящные складки, правая рука прикрыта до локтя, к левому плечу он идёт узкой полосой, которая на спине снова расширяется и опускается ниже туловища, образуя складки. Это одеяние очень напоминает паллудаменте римлян, но, по мнению Монфокона, оно напоминает также одежду фракийца. Под плащом виден панцирь, который доходит до пояса. На панцире имеются слегка выпуклые фигурки, которые под воздействием огня стали настолько неразличимыми, что нельзя уже определить их сходство с каким-либо животным. Из-под

панциря выглядывает изящно проработанная нижняя одежда, похожая ни римскую тунику. Туловище опоясывает портупея, с которой прямо вниз свисает широкий меч.

§ 149. Руки

Правая обнажённая рука выглядывает из-под плаща и держит прямо вверх фигурку, высотой в 4 дюйма. Эта фигурка или стержень в верхней части повреждена огнём, но всё же можно понять, что это зажжённый факел. Левая рука обнажена до локтя и проработана изящно, так что можно отчётливо видеть мускулы. Рука повёрнута назад, и ладонь опирается на бедро.

§ 150. Задняя сторона

На тыльной стороне отметить больше нечего, кроме того, что у затылка плащ собран в складки, а затем спадает вниз, но его левая сторона рукой отодвинута назад.

§ 151. Надписи

Надписи, которые исполнены резцом, содержат следующие слова. Справа на лицевой стороне ни одежде РЪЕТРА, на тыльной стороне тремя строками – ШУАЙКС ТИКС БЕЛБОКГ. Это означает: "Швайкстикс, добрый бог, который почитается в Ретре".

§ 152. Объяснение

Имя этого бога совершенно неизвестно в Мекленбургской истории118 . До сих пор никто не знал, что это божество, которое, собственно, принадлежит прусским вендам, почиталось и в Мекленбурге, и в Ретре. Одежда довольно похоже на римскую. Между тем одежда такого покроя была вовсе небезызвестна вендам и кимврам. Вагнофф появляется в панцире и нижней одежде, которая полностью совпадает с нашей. Он держит в правой руке меч, острие которого покоится на земле. У него только отсутствует плащ, который мы видим здесь. В "Прусских хрониках" Фомы Вайсселия приводится указатель богов, которые почитались вендами в Пруссии. Среди них на втором месте стоит наш бог под именем Швейкстикс, Deus lucis (Бог света).

Это короткое сообщение, которое совпадает с именем "Цвич", дает мне основание предполагать, что на голове находилось изображение солнца, как самого яркого света; одновременно это доказывает, что тот предмет, который находится в правой руке, должен быть факелом.

Александр Гваньини и Йоханн Дюглоссус описывают как поклонение этому божеству, так и его ниспровержение вместе со свитой. Из их сообщений я хочу лишь привести тот факт, что в честь него постоянно поддерживался огонь119 . Вопрос о том, оказывалась ли ему такая же честь в Ретре, я оставляю открытым. Рядом с храмом был священный лес (§ 26), так что топлива для огня было бы достаточно. Фон Вестфаль принимал этого бога за Злегобоа120 или Цернебокга121 прусских вендов и приводит это имя как Deus iratus, igneus122 . После объяснения имени Швайкстикс (§ 144) и обнаружения надписи "Белбокг" это опровергнуто. Харткнох также сообщает, что пруссы отмечали в марте некий праздник, на котором они взывали в особенности к этому идолу, чтобы он в нужное время захотел обрадовать своим светом скот, траву и людей. Когда я сопоставляю следующие обстоятельства, говорящие о том, что этот бог был прусским, а в Мекленбурге неизвестным божеством, что его изображения отличались от других здешних богов, что металл чище и лучше, чем в статуэтках других фтгурок, и, наконец, что это единственный бог, который устанавливался на круглом стержне, то я не знаю, не ошибочно ли моё предположение, что наши венды переняли этого бога из Пруссии, когда храм в Ретре был разрушен в первый раз [49, 50].

АС-РИ

Рисунок 14а
Фиг. 14а. Ас-ри. Вид спереди

Рисунок 14b
Фиг. 14б. Ас-ри. Вид сзади

§ 153. Ас-ри

Я чувствую себя вынужденным дать этому параграфу название, связанное с неполной надписью. Хотя это изображение выполнено искусно и дошло до нас в хорошей сохранности, но судьба не пожелала дать нам возможность прочитать полное имя этого бога123 . Высота статуэтки свыше 7 дюймов, вес – 6 и 3/4 фунта. Металл выказывает на штрихе шестилотовое серебро. На голове, на правой стороне и нижней части левой стороны, а также в задней части головы, где выходит изнутри наружу железный стержень, видны следы огня, и особенно в области головы чётко видно, что стержень был раскалён и причинил повреждения.

§ 154. Изображение

Само по себе это изображение является копией предыдущего, которое лишь приукрашено дополнительным орнаментом. Это также поколенное изображение, где из-под одежды видны оба колена. Но не было так, чтобы статуэтка внизу была плоской, а отверстие для стержня четырёхгранным. Большой плащ спереди в том же положении, что и на предыдущем изображении, правая рука выглядывает из-под него, а левая изогнута назад. Всё же можно найти некоторые отличия.

§ 155. Голова

Голова этого идола тоже похожа на вытянутую собачью морду. Нижняя губа немного опущена. Бороду здесь не так видно, зато морда утыкана острыми шипами. Голову охватывает сначала обрамление с шипами, позади него находятся на каждой стороне по три больших пирамидальных и рифлёных луча, а на правой, между двумя большими шипами, ещё один меньшего размера и тупой шип. На голове что-то обломано, а так как облом имеет круглую форму, то без сомнения там находилась корона, которая украшала голову.

§ 156. Руки

На том месте, где правая рука видна из-под плаща, лежит выпуклая фигурка, которую невозможно с уверенностью опознать. Рука у плеча неестественно согнута. На руке стоит кусок металла, у которого сверху имеется прямая линия, снизу он шире, а кверху он становится уже. Трудно установить, что он из себя представляет. В отличие от изображения Швайстикса факел здесь отсутствует. Левая рука, видимо, прикрыта одеждой.

§ 157. Тело

Середину туловища охватывает пояс, конец которого свисает с левой стороны. Меча не видно. На правой стороне имеется выпуклость, которая в верхней части округлена. Она покрыта выпуклыми поперечными линиями. Само одеяние украшено выпуклыми зигзагами и кантами.

§ 158. Задняя сторона

На оборотной стороне этой статуэтки также имеются отличия от предыдущей. Сзади голова утыкана толстыми шипами, из которых четыре остались неповреждёнными. Плащ образует большой воротник вокруг шеи и собран в две небольшие складки. На внешнем крае складок имеется ряд мелких выпуклостей, на середине складок торчат острые шипы, четыре – на меньшей, и девять – на большей. Левая рука с этой стороны не прикрыта плащом. Плащ свисает прямо вниз, без складок. По середине спины проходит выпуклая зигзагообразная линия, которая образует вытянутый четырехугольник, в котором сидит жук124 , который особенно чётко виден на статуэтке Цирнитры (§ 222). Зигзагообразная линия далее проходит вверх и поворачивает направо, где снова образует продолговатый четырёхугольник, в котором фигурка прямо стоящего человека, подпоясанного ремнём. Под ним изображён равносторонний четырёхугольник, в котором находится фигурка, более различимая на жертвенной чаше (§ 259). На правой руке имеются четыре острых шипа, а из-под руки исходят четыре широких луча.

§ 159. Надписи

На передней стороне под подбородком между двумя складками плаща, которые образуют нечто вроде окантовки, нацарапано БЕЛБОКГ, то есть "добрый бог". На куске металла над верхней рукой – ПРИЗРИ. На обратной стороне: на меньшей складке плаща вокруг шеи – РИНН125 . На левом плече – РЪЕТРА. На правом плече – ЦЕРН, т.е. "чёрный, злой". Над жуком – буква А. Во втором продолговатом четырехугольнике – ЕЦИ. Внизу нисходящим рядом выцарапано АС РИ. Между двумя слогами отсутствуют две или четыре буквы, которые утрачены ввиду того, что металл отвалился во время нагрева.

§ 160. Объяснение

Я считаю последнее слово именем этого идола. Меня волнует первый слог – "АС", который на языке готов означает "бог" и, по всей видимости, родом он из восточных краёв и был известен среди вендов (§ 109). При этом я обратил бы свои мысли к Ашвейту, или Аушвейту прусских вендов, который был богом здоровья и болезней. Сам по себе последний слог этого слова этого не позволяет. По всей видимости, имя этого бога было на жертвенной чаше (§ 249). Но, к несчастью, огонь не оставил нам ничего кроме двух последних слогов – ИРИ, – хотя эти сведения слишком скупы, но они прокладывают нам путь к одному предположению. У готов было одно божество, называемое Бальдурусом, и которое фон Вестфаль принимает за Радегаста, почивавшегося готами под этим именем. Его считали сыном Одина, или Воды.

Ввиду того, что мы находим здесь готское слово "АС", последний слог которого звучит как "ИРИ" и между слогами вполне заполняет слово "БАЛДУРИ", то я предполагаю, что тот, кто изготовил копию Швайстикса, дал ей имя "АС БАЛ-ДУРИ". На этом основании и кусок металла на правой руке можно рассматривать как оружие, которым Балдурус, как военный герой, разит врагов. Я оставляю решение за читателем и ограничусь следующими замечаниями.

1) Если это изображение бога изготовлено в Ретре, о чём свидетельствуют четырёхгранное отверстие для стержня, жук и фигурка в маленьком четырёхугольнике, которые обнаружены и на других статуэтках.

2) Поскольку возникло желание иметь множество идолов, брали изображение какого-то божества, изменяли его добавлением каких-то деталей и в результате создавали нового бога, которому давали известное имя. Сравнение обеих фигурок, описываемых сейчас, оправдывает это замечание.

3) Когда имеешь дело с вендскими божествами, надо представлять, что главным является не само изображение, не добавленные мелкие фигурки, а надписи, которые определяют особенности изображения.

Хотя этот бог и похож на Швайкстикса, тем не менее, он в силу надписи, является одним из этих различных богов [51].

Рисунок 15
Фиг. 15. Зиба

§ 161. Богини

По примеру других языческих народов, которые создавали и богов женского рода, венды тоже имели богинь, которым оказывали божественные почести. Сонм богов должен был соответствовать устройству человеческих сообществ, и боги не лишались общения с прекрасным полом. Я не хочу распространяться о том, насколько безрассудно думали о своих богах и богинях греки и римляне, превратившие их историю в собрание порочных деяний, и хочу только заметить: венды и древние германцы без .сомнения имели более добродетельные

представления о своих богах, так как целомудрие пользовалось у них большим уважением127 Зиба принадлежит вендам из здешних мест, а у сербских вендов пользовалась почитанием Красопани в сопровождении трёх граций, у польских вендов – Цивония (§ 206), у нордических народов – Фригги (§ 16), у кимвров – Фозета, не говоря уже о других богинях.

§ 162. Имя

Известны несколько версий написания имени нашей богини. Гельмольд называет её Siwa (Siva Dea polaborum). Шедиус употребляет написание Syeba. Длугош – Zywie, превращая эту богиню в бога, – Deus Vitae. Рихтер переводит это имя как "Жизнь", что подтверждается выведением этого слова из вендского языка. Фон Вестфаль связывает происхождение этого имени со словом "Дзива" – дева, что представляется малоправдоподобным. Первоначальное местопребывание этой богини находилось в землях полабов, или вендов; между Мекленбургом и Голштинией. Её храм по всей вероятности стоял на том месте, где сейчас возвышается кафедральный собор в Ратцебурге, на горе, которая ныне носит название Пальмберг (Пальмовая гора), а раньше – Полабенберг (Полабская гора). Однако у этой богини были храмы и в других местах, чему фон Вестфаль приводит различные, частично действительные, а частично необоснованные свидетельства. Здесь мы находим её в сонме богов обо-дритов, которые переняли её от полабов и предоставили ей место в храме Ретры.

§ 163. Изображение

Изображение этой богини мы имеем на нескольких довольно схожих рисунках. Наиболее древнее из них помещено в "Саксонской хронике". На нём богиня изображена вместе с Прове и Радегастом. Рядом следующее описание: Unde de assdodine de heyt de hodde de hende ouer ruggen. In der eynen hant hadde se eynen guelden appel. Unde in der anderivi hant hadde se ein wyn druuelen mil eупм gronen blade un oere hare hangede oer went in de waden*.

* Данный текст Саксона Грамматика оставлен переводчиком без переложения на русский язык. – Ред.

С этого рисунка были сделаны гравюры, которые публиковались в трудах различных историков. Зиба из Ретры выглядит несколько иначе и это, на мой взгляд, является результатом произвола художника, который, по всей видимости, не рискнул изобразить обнажённую фигуру и придать ей некоторое изящество.

§ 164. Фигура

Высота статуэтки 5 дюймов, вес 20 и 1/4 лота. Она отлита из сплава металлов и покрыта тонким слоем олова. Если оценивать её как произведение художника, то проработка головы и всей маленькой фигурки свидетельствует об умении мастера очень тщательно моделировать свои произведения. Лицо и нимб вокруг головы не только сами по себе хорошо проработаны, но и точно соблюдены пропорции и правильное соотношение деталей. Напротив, остальная часть статуэтки – туловище, руки, ноги – сделаны грубо и неумело. Даже беглый осмотр этой фигурки должен убедить любого, что изготовлением этого раритета занимались различные мастера и предположение о том, что отливали статуэтки идолов жрецы, а изготовление отдельных деталей поручали профессиональным мастерам, получает здесь подтверждение.

§ 165. Голова

Выражение лица дружелюбное и имеет ярко выраженные женские черты. Все лицо охватывает обрамление с изящным, слегка изогнутым краем, на котором видны маленькие лучи. Это украшение, как представляется, представляет собой сияние, охватывающее голову. На голове сидит изящно исполненная обезьяна, морда которой обращена к левой руке Зибы. Её курчавая шерсть ниспадает на морду, лоб низкий, вогнутый внутрь; нос широкий и плоский, рот

корзиночкой. Правая рука лежит на левом бедре, левой рукой обезьяна что-то кладёт себе в рот. Нижняя губа оттопырена, как будто рот наполнен едой.

§ 166. Тело

Туловище богини представляется не обнажённым, как изображалось на наших гравюрах, а одетым в короткое платье, которое, однако, доходит только до колен128. Платье бесформенное и сделано плохо. Правая рука лежит на туловище, а левая вытянута в сторону. Что она держала в этой руке, теперь уже не видно. Но отлом на руке свидетельствует о том, что в ней что-то было. Возможно, это была гроздь винограда. Ноги голые, плоские стопы и подставка отломаны. Внизу видно отверстие для четырёхгранного стержня.

§ 167. Задняя сторона

На тыльной стороне отчётливо видна маленькая обезьяна. Выяснить то, как была украшена тыльная часть головы, не представляется возможным из-за повреждений головы. Тут ещё видны несколько неопознанных штрихов рунических букв. На спине платье доходит до колен, на подоле имеется несколько складок.

§ 168. Надписи

На передней стороне процарапано в две строки имя этой богини – СИЕБА. На тыльной части имя ещё раз повторено на левой руке. На левой ноге можно прочитать "МАН ИСТ ИД"129 , а на левой – РАЦИЯ.

§ 169. Замечание

Большинство авторов, которые писали об этой богине, считают её Венерой римлян, которую приняли венды и почитали под именем Sciro130 или Sieba. Между тем, некоторые авторы выдают за Венеру также и другие вендские божества (§ 36). По моему мнению, это предположение не обосновано. До сих пор я рассматривал вендские божества сами по себе, без того, чтобы кропотливо изучать их соответствие римским божествам; я также верю, что Зиба изначально была вендским божеством, которое должно выводиться с древних времён. Слово "Раци-вия" происходит от "раце", – "советчик", в данном случае означает "советчица" и, следовательно, имеет определённую связь с Радегастом, который был "раце", то есть советчиком. Так как фигурка (Радегаста) имела женское лицо или составлялась из двух фигурок мужского рода и одной богини (§ 84), то мне представляется, что женское божество отдельно представлялось в изображении Радегаста, отсюда и произошла эта Рацивия, то есть "советчица" Фригга; супруга Одина была той, которая дала жизнь детям, некоторые из них были обожествлены. Поэтому она могла принять имя Зиба, то есть Жизнь, и рассматриваться как источник жизни. Изображения обезьяны, сидящей на голове Зибы, находится на жертвенной утвари (§ 262, §269). Поэтому мне цредставляется, что обезьяна больше, чем просто украшение. Иохан Баптист Тавернье приводит сказку, которую брамины рассказывали о богине Зите и обезьяне Хармане131 , которая возвращает эту похищенную богиню её мужу Раме.

Если бы была уверенность, что венды, которые сами происходят с Востока, знали эту восточную сказку, то это можно было бы принять в качестве обоснования причины изображения этой богини вместе с изображением обезьяны. И хотя родина обезьян так далеко от здешних мест, но они не были неизвестными вендам. Ниже мы встретим ещё одно доказательство знакомства с обезьянами или, более того, с мартышками (§ 227). Обезьяны (в том числе весьма фантастические) мною найдены лишь в поздних чешских рукописях христианского времени. Никаких следов наличия образа обезьяны в мифах славян не обнаружено. А то, что на голове Сиебы, вероятнее всего девушка в позе сидящей наяды [52].

БЕЗЫМЯННОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ

Рисунок 16
Фиг. 16. Безымянное изображение

§ 170. Фигура

Я не рискую дать имя этому изображению. В то же время я не уверен, что одно из двух слов, которые можно прочитать на этом изображении, являются именем представленного здесь божества. Следует сожалеть о том, что этот предмет сильно повреждён огнём. Имеющиеся в наличии остатки свидетельствуют о том, что эта статуэтка была одной из самых красивых и искусно изготовленных в храме Ретры. Поэтому я верю, что она была изготовлена позже других.

Её вес – 1 фунт 3 и 1/2 лота, а высота – более 5 дюймов. Внутри она полая. Между ногами имеется отверстие для стержня, который проходит до головы.

§ 171. Голова

Лицо человеческое, с большим и широким носом. По подбородку по обеим сторонам проходит узкое и круглое обрамление вверх до ушей. Сам подбородок голый и без бороды. Голову покрывает боевой шлем, на котором около лица сидят острые шипы. На макушке шлем выше и по внешнему виду на нём были маленькие лучи.

§ 172. Тело

Грудь и левая рука уничтожены огнём. Правая рука – короткая. Место руки занимает изящное погрудное изображение человека с курчавыми волосами, спадающими вниз. По центру перед грудью на изгибе одежды висит гроздь винограда. Она отлита по той же модели, что и на жертвенной чаше (§ 252). На правой стороне на кромке одежды сидит ещё более мелкое погрудное изображение человека, смотрящего вверх. Напротив, на левой стороне можно видеть маленькое изображение сидящего мужчины, лицо которого повёрнуто в левую сторону. На нём одеяние в складках. Как представляется, он что-то держит в руке. Ноги этого бога очень короткие. Место стоп занимает птица, повёрнутая наружу. У правой стопы она ещё не повреждена, а на левой расплавлена вплоть до головы. Стержень, на котором устанавливался идол, возможно, был раскалённым, так как пространство между ногами с передней стороны оплавлено.

§ 173. Задняя сторона

На тыльной части головы, которая была повреждена огнём так, что можно чётко видеть, как металл размягчился и сплющился, можно заметить два человеческих изображения. Они стоят рядом друг с другом. Мужчина держит в правой руке копьё. Второе изображение, вероятно, представляет женщину в одеянии со складками. Оба изображения повторяются на жертвенном ноже (§ 265). На затылке сидит маленькая фигурка, которую можно наблюдать слева на передней стороне. И здесь же виден камень, на котором сидит фигурка. Спина утрачена в результате расплавления металла. На одежде на уровне ягодиц нанесено выпуклое изображение сердца, из центра которого выступает шип. Кроме того рядом с сердцем на левой стороне помещено маленькое изображение лучника, которое встречается также на других статуэтках (§ 197). Ноги на этой стороне снова выпуклые, а вместо птицы здесь видны два погрудных изображения.

§ 174. Надписи

Из надписей сохранились только немногие. На передней стороне между поясными изображениями и виноградной гроздью процарапаны резцом несколько чёрточек. После внимательного изучения их с помощью лупы я не нашёл ни одной буквы, а лишь двойной крест из четырёх линий, что, возможно, представляет собой решётку. На обратной стороне рядом с сердцем процарапано "ТБАС", а на сердце "РОСТЕ".

§ 175. Замечания

Если бы это изображение бога дошло до нас неповреждённым, оно, несомненно, было бы самым прекрасным во всём собрании. Мастер добросовестно включил в него все имевшиеся в наличии маленькие фигурки и модели. В результате то, что в других изображениях обнаруживается по отдельности, здесь собрано вместе. Я не без основания считаю, что руки одного мастера создали в одно время изображение этого бога и все предметы, на которых мы находим эти фигурки. Ввиду того, что маленькие фигурки обнаружились и на других предметах, я не могу принимать их в качестве основания для выводов об имени бога и о принадлежности этого изображения. В этом предмете я считаю самым важным надписи. Слово "росте", по-моему, означает название города "Росток"132 . Мы знаем, что именно там стояло изображение идола; и Сакс сообщает нам, что оно было уничтожено датчанами. Маршаль называет этого бога Зива. На основании этого я хотел бы утверждать, что эта фигурка также представляет собой эту богиню. То, что у неё боевой шлем, не противоречит этому. Частично в этой детали мог

проявиться произвол мастера, а с другой стороны для греков и римлян не было ничего необычного в изображении богини Минервы в боевом облачении [53].

ЦЕРНЕБОКГ

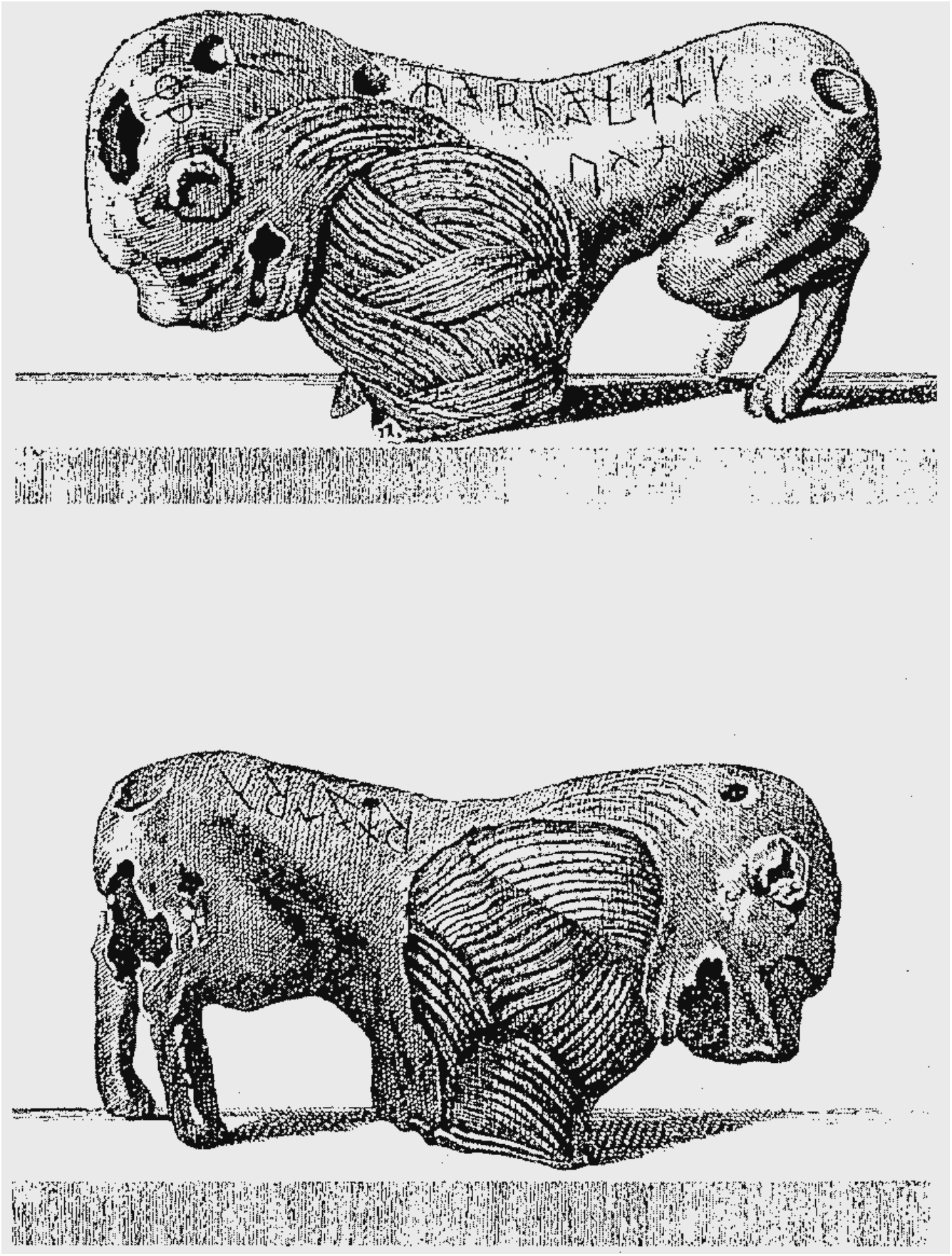


Рисунок 17

Фиг. 17. Цернебокг

§ 176. Злой бог

После того как был описан ряд добрых богов, которые пользовались у вендов из Ретры божественным почитанием, а теперь находятся в нашем собрании, пришла очередь заняться злым, или чёрным богом, который считался главным источником всякого зла (§ 31). Этого бога чтили, чтобы умилостивить его, чтобы он не приносил несчастья и вреда. Наше собрание раритетов свидетельствует, что и ему приносили кровавые жертвы (§ 263).

§ 177. Имя

Хотя этот бог столь известен в истории и столь часто его упоминали, когда речь шла о богослужении вендов, до сих пор было мало сведений о внешнем облике этого бога, и о его истинном имени, и о месте, где было уставлено его изображение. Его имя пишут как Цернебокг, Царнбог, Цеернебох, Черны-бох, или Чёрвебох. Все эти слова в своей основе одинаковы и звучат немного по-разному из-за разницы в их произношении на различных диалектах вендов или из-за различного написания позднейших авторов. Эти имена означают "чёрный" или "злой бог", который по своей натуре всегда готов причинить вред и сделать людей несчастными. О том, как его имя писали редарии и как его изображали, мы теперь имеем приемлемые источники. Но все же не лишним будет задать вопрос, является ли это имя подлинным именем данного бога или оно указывает на его свойства, подобно тому как Радегаст и другие боги имели собственные имена и тем не менее получали имя Белбог, добрый бог? Я охотно признаю, что это изображение также имело подлинное имя, которое имеется на самом изображении, а так же и на его жертвенном ноже (§ 270).

§ 178. Изображение

Насколько мне известно, ещё никто с уверенностью не описал его подлинного внешнего вида. Злой бог изображён в виде рассерженного льва, который представлен несколько иначе, чем лев Флинц (§ 182)133 .

Сама статуэтка выполнена из сплава металлов; весом она – 1 фунт 11 лотов и отлита таким образом, что она могла быть

поставлена вертикально, сидящим на задних лапах. Фигурка частично полая, а на ягодицах и на голове имеется отверстие для стержня.

§ 179. Описание

Если льва поставить вертикально, то его высота достигает 5 дюймов. Пасть разинута, уши округлые, по обеим сторонам свисает грива, которая с боков прикрывает передние лапы. Они касаются груди рядом с мордой. Задние лапы согнуты, так как лев сидит на них. Хвост отломан и на его месте видно отверстие. Мастер приложил много усилий, чтобы внешний вид бога был угрожающим и ужасным, чтобы тем самым этот злорадный бог мог выглядеть убедительно.

§ 180. Надписи

Рунические надписи, которые без сомнения были более длинными, теперь прочитать невозможно. На голове видны три буквы: или ПМД, или УТД134 . На спине от головы до ягодиц процарапана надпись, которую можно различить: ЦЕРНЕБОКГ. На правом боку: РЪЕТРА, на левом: ПИА. На ягодицах было ещё несколько букв, из которых различима единственная буква И.

§ 181. Замечания

Что касается собственного имени этого идола, то мне кажется, оно звучало "Пиа", и, следовательно, надпись следует объяснить следующим образом: "Пиа, злой бог, которого

почитают в Ретре". Представляется, что это слово происходит из греческого и означает приблизительно – нечто, что приготавливается из крови. Это во многом соответствует натуре льва, который любит поживиться кровью и выражает собой сущность этого зловредного и кровожадного идола. Хотя география может создать представление о том, что невозможно, чтобы северные народы знали о существовании львов, но изображение этого бога, как и бога Флинса, доказывает, что внешний облик этого ужасного зверя не был им незнаком.

Ввиду того, что Цернобокг как злой бог должен был быть представлен в таком устрашающем облике (§§ 46, 47), не было другого выбора, кроме как изобразить льва, как существо, которое скорее можно ублажить хорошим к нему отношением, чем покорить его силой. Согласно верованиям этих народов, каждый бог имел своё особое предназначение и область своего покровительства (§ 33). Часто бывало, что когда с ними случалось какое-то несчастье, они ожидали от бога, от которого зависело разрешение их напастий, благополучного выхода из создавшегося положения. Если они терпели поражение в войнах, Радегаст обязан был обеспечить их победу. Когда выпадали неурожайные годы, Подага обязана была освятить их поля. Если непогода приносила вред, Пер-кунуст обязан был её отвратить. В этих неожиданных бедах они видели воздействие Цернобокга. Как? Цернобокг дал им повод придать и другим богам львиные головы в знак памяти о том, что у этих богов следует не только выпрашивать милости, но и примириться с ними, чтобы они не позволяли приносить им вред. Или, возможно, они оказывали честь голове Цернебога, устанавливая её на статуи добрых богов, чтобы смягчить его неприязненное отношение и несколько укротить его гнев соединением с Белбокгом, добрым богом.

Всё это предположения, которые так долго будут приемлемыми, пока не откроются убедительные противоположные точки зрения [54].

§ 182. Флинс

Бог Флинс относится к числу саксонских богов. Его изображали как человека и в виде скелета. В обоих случаях на его плечах был лев с разинутой пастью. Я не знаю, кто из этих двоих был древнее: Цернебокг или Флинс. Как мне представляется, они все же были тесно связаны друг с другом. Флинс был богом смерти, непримиримым врагом жизни, которого венды должны были считать своим ужасным врагом, потому что они, как и другие северные народы, питали отвращение к естественной смерти и считали её величайшим злом, более того, приводящим к исключению из царства блаженства после смерти, если кто-то умрёт естественной смертью.

Лев был безжалостным врагом, к кому бы он ни прикоснулся, тот должен умереть. Он был поэтому удобным образом бога, который причиняет людям самое величайшее зло, которое когда-либо может настичь их. Если Флинс был более древним, это могло стать поводом позаимствовать Цернебокга у него. Если же более древним был Цернебокг, то не было причин посадить его на плечи Смерти [55].

ГОЛОВА ЦЕРНЕБОКГА

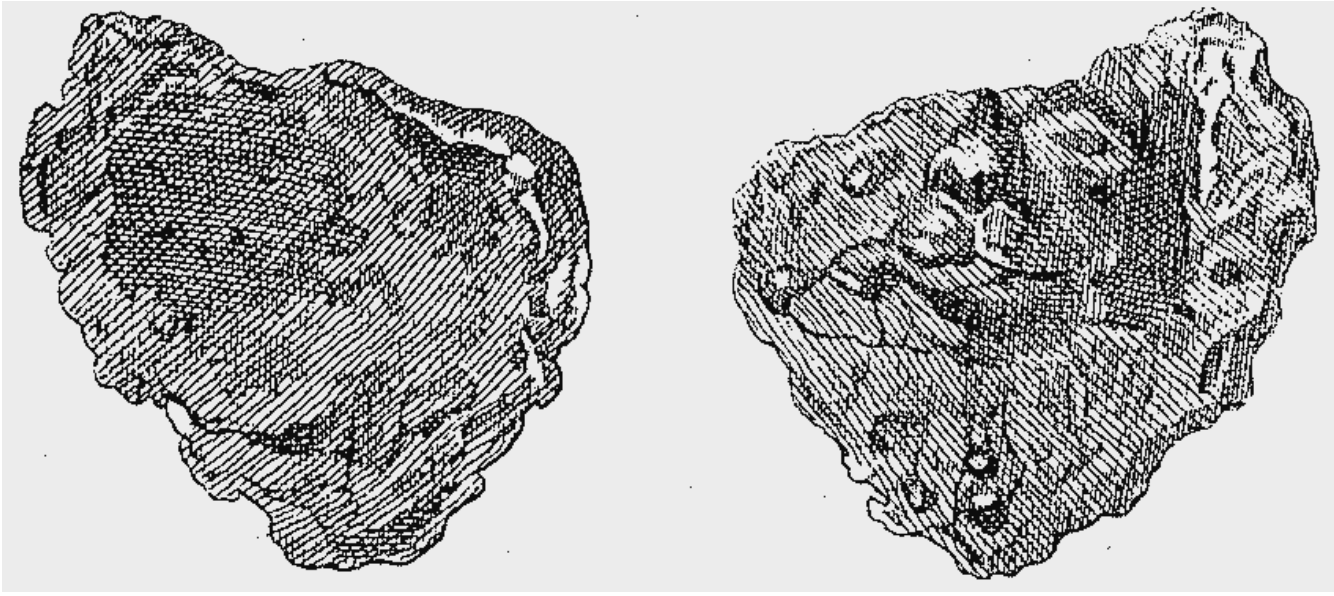


Рисунок 12
Фиг. 12 Голова Цернебокга

§ 183. Изображение

Высота этого предмета составляет 2 дюйма, вес – 7 лотов. Фигурка представляет собой львиную голову, морда и рот которого далеко выдается вперёд. Грива охватывает голову. Но она изваяна таким образом, что одновременно представляет собой окантовку, которая охватывает голову. Оборотная сторона фигурки совсем плоская. Голова внутри полая и покрыта благородной патиной.

§ 184. Голова

Я не осмеливаюсь определить, с какой целью была изваяна эта голова. Несомненно, что это – не фрагмент более крупного произведения, но именно в таком виде она и вышла из рук мастера. Может быть, мастер создал её, намереваясь впоследствии отлить для неё ещё и туловище? Или после первого разрушения он удовлетворился лишь головой Цернобокга, пока не смог изобразить божество в полном виде, что со временем и произошло?

Второй раздел

О ПОДЧИНЁННЫХ БОГАХ

§ 185. Замечания
§ 186-188. СТОЛБИК С ШЕСТЬЮ ГОЛОВАМИ
§ 189-190. СТОЛБИК С ТРЕМЯ ГОЛОВАМИ
§ 191-192. ЛЕЛЮС и ПОЛЕТУС
§ 193-194. БОГ ОСЕНИ
§ 195-196. ОПОРА
§ 197-198. ОТЛИВКА С КЛЕШНЁЮ РАКА
§ 199-120. ОТЛИВКА С ПАРОЙ ГОЛУБЕЙ
§ 201-202. ОТЛИВКА С КОЛЬЦОМ
§ 203-204. ФЛЕЙТИСТ
§ 205-206. БОГИНЯ С ЛУКОМ И СТРЕЛАМИ
§ 207. БОГИНЯ
§ 208-209. БОГИНЯ

§ 185. Замечания

Ввиду того, что выше (§ 31) я уже занимался свойствами подчинённых богов, которых почитали венды, я сразу обращусь к их описанию. Я охотно признаю, что для этого у меня нет столько материалов, сколько для описания храмовых богов. Они менее известны, чем последние. Кроме того, нам не достаёт надписей. Как можно судить по некоторым предметам, имеющимся в нашем распоряжении, на подставках имелись надписи, но большинство подставок утрачено. Мы всё же будем опираться также на эти дополнительные сведения. Я смогу, следовательно, излагать не более чем предположения, достоинства которых я буду отстаивать до тех пор, пока не будет открыто нечто более достоверное.

СТОЛБИК С ШЕСТЬЮ ГОЛОВАМИ

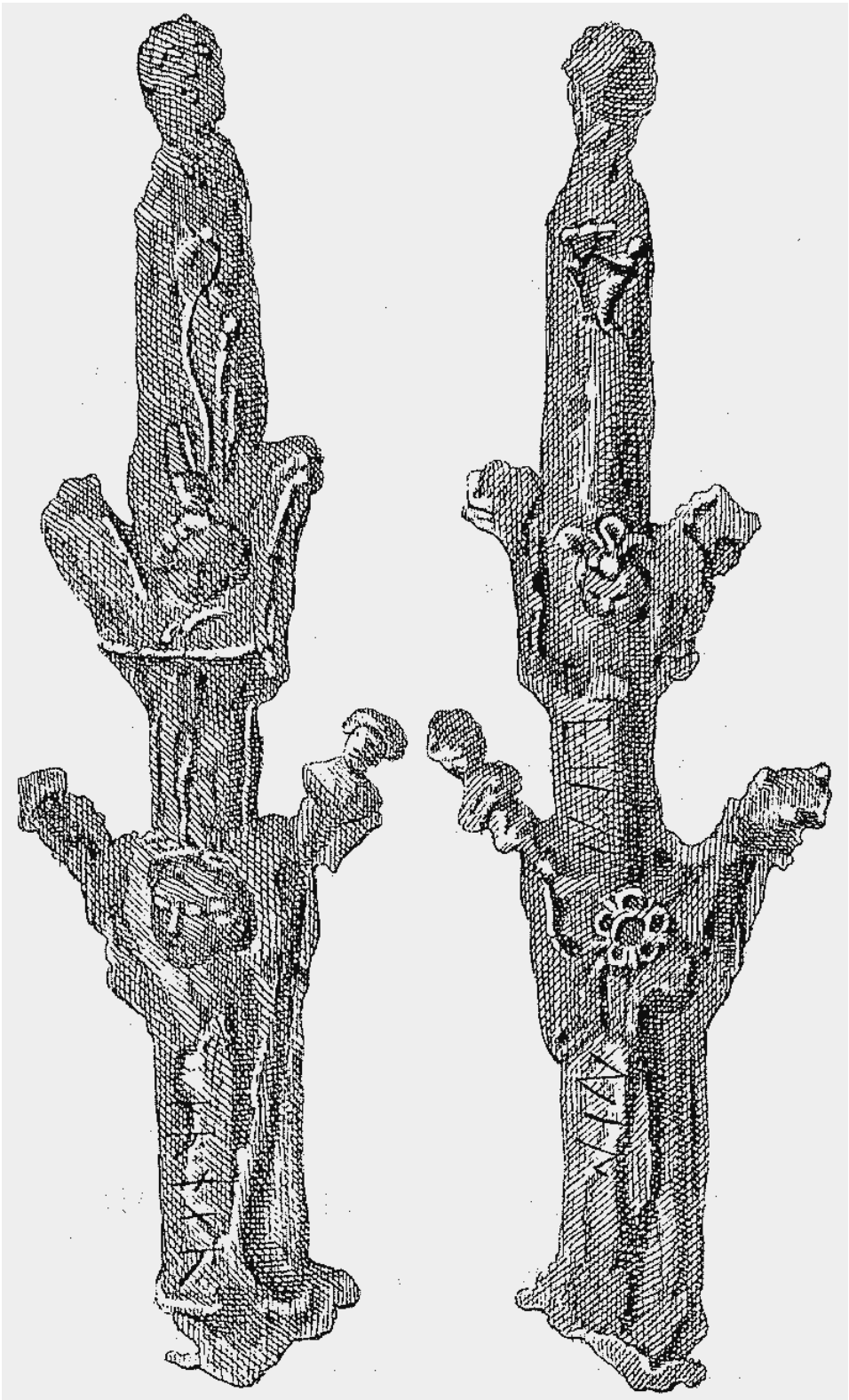


Рисунок 18

Фиг. 18. Столбик с шестью головами

§ 186. Изображение

Столбик весит почти 13 лотов, его высота 6 дюймов. Он разделён на две ступени, у которых на обеих сторонах имеются отростки. На вершину столбика насажена голова с короткими курчавыми волосами, покрывающими всю голову. Ниже лица по столбику вверх ползёт зверёк с длинным хвостом. Там, где начинается верхняя пара отростков, на середине столбика второе лицо с курчавыми вьющимися волосами. Оба отростка обломаны. Между обоими нижними отростками видно третье лицо.

Оба отростка представляют собой два небольших погрудных изображения, у одного из которых на голове головной убор, напоминающий турецкий тюрбан. Второе изображение опознать невозможно. Под ним на столбике процарапано "ЭНДЕН". Столбик внизу изогнут и, как кажется, его с применением силы отделили от другого предмета.

§ 187. Задняя сторона

На оборотной стороне наверху рядом с первой головой сидит маленьких лучник, который часто изображается и на других предметах. Между первыми двумя отростками ещё одна голова с курчавыми волосами, а между второй парой отростков – роза с пятью лепестками. Между отростками по столбику в длину вниз процарапано "БИЛС", а на самом низу – "СИЛ".

§ 188. Замечания

Хотя я и не смог определить, что это за божество, но всё же очевидно, что самая верхняя голова и обе головы на нижних отростках имеют отношение к определённым божествам. Оба слова – БИЛС и СИЛ – по моему мнению, являются вендскими и их значение пока не определено.

А слово ЭНДЕН (§ 186) представляется мне греческим, и означает оно или "то, что находится в доме" или "то, что связано с домом", либо "жилище", "обитель". На других предметах находят подобные надписи, которые переводят как "обитель богов". Возможно, последнее слово или подобное находилось на том куске, который в результате поломки остался на другой части того предмета, от которого был отломан наш столбик. В соответствии с этим объяснением столбик мог бы быть обителью этих богов, которые с полным правом могут носить свои имена.

СТОЛБИК С ТРЕМЯ ГОЛОВАМИ

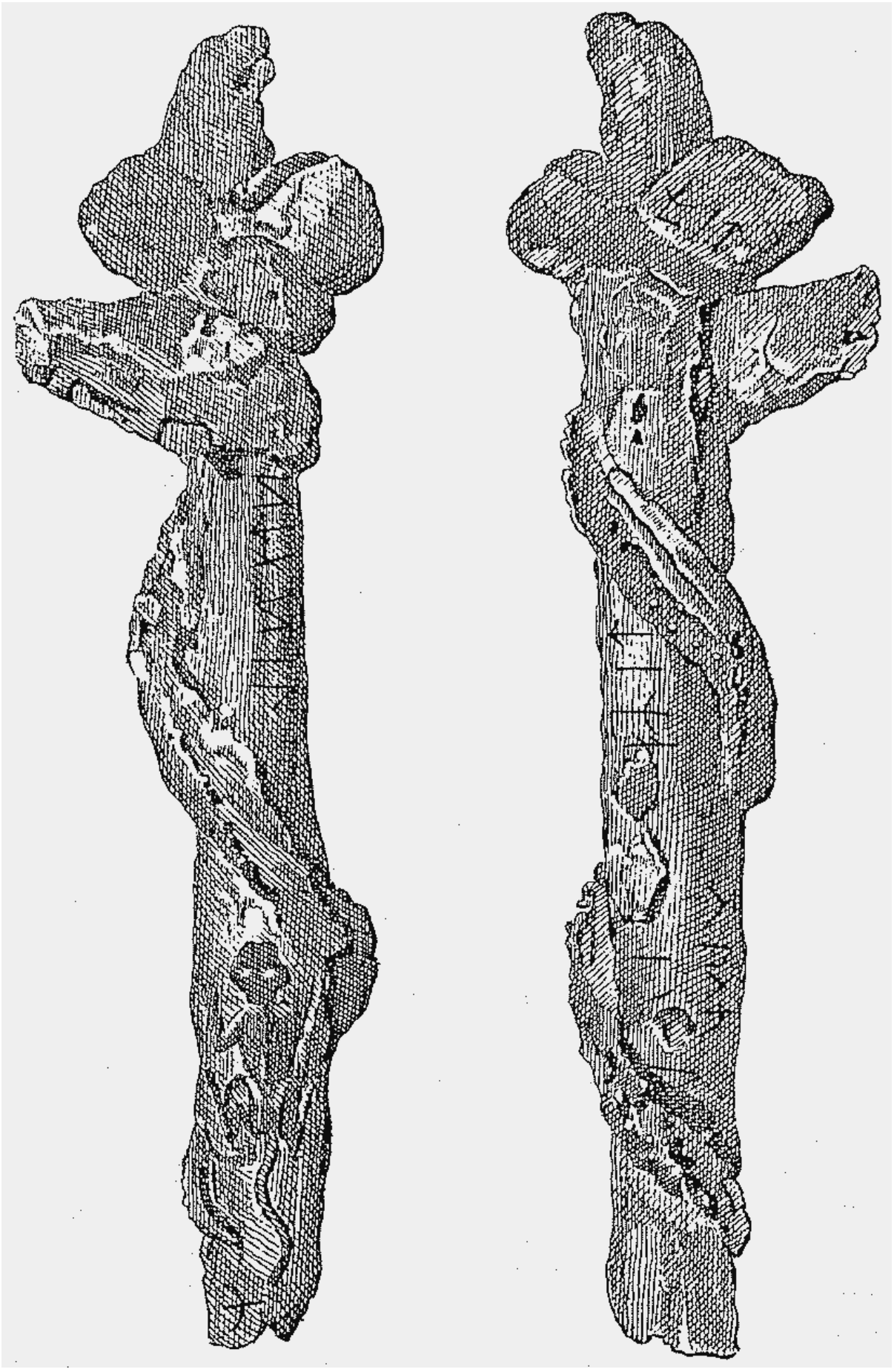


Рисунок 10
Фиг. 10. Столбик с тремя головами

§ 189. Изображение

Столбик из жёлтого металла имеет в высоту 3 дюйма и весит 4 и 1/2 лота. Он изготовлен специально для того, чтобы могли быть выставлены три головы, изваянные на нём. Самая крупная из этих голов представляет старого человека с курчавой бородой. Передняя часть головы покрыта курчавыми волосами. Лицо сделано довольно похожим на обычно принятое изображение сатира. В то же время данное изображение – не вендское изображение сатира, или Берстука, у которых были головы зверей.

Второе лицо находится на оборотной стороне столбика и по размеру несколько меньше предыдущего. Выражение лица – неприятное, борода длинная и курчавая. На голове – чётко различимый боевой шлем. Третья голова, самая маленькая, покоится на верхушке столбика, её борода доходит до волос первой головы. Головной убор напоминает маленький боевой шлем. Его тыльная часть покоится на боевом шлеме второй головы.

§ 190. Замечания

Совершенно естественно, что при рассмотрении столбика с тремя головами вспоминается Триглав (§ 130), так как это имя означает "трёхголовый", от вендских слов "три", то есть число 3, и "глава", то есть "голова". Венды охотно принимали богов других народов в свои храмы, и следует предположить, что оказывали Триглаву одинаковые почести. У него были собственные храмы в Померании, Щецине, Юдине у сорбских вендов, а также в Старом Бранденбурге на горе Гарлингер. Возможно, автор изготовил эти головы, чтобы другой мастер мог добавить их к туловищам. Расположение голов не такое, как у Триглава в Щецине. Представляется, что в Ретре вообще не умели изготавливать формы подобного вида, которые были необходимы для такого изображения голов.

ЛЕЛЮС и ПОЛЕТУС

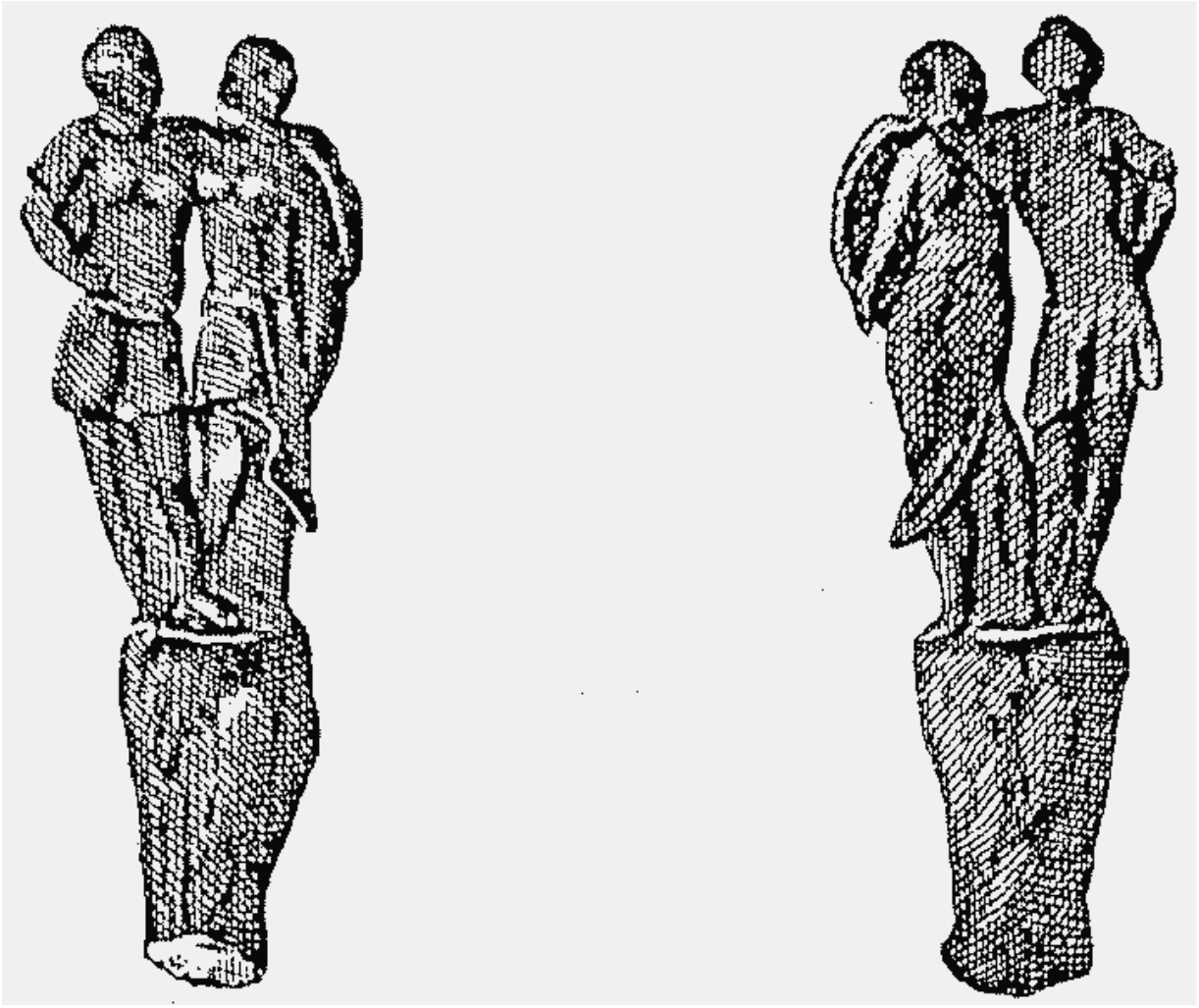


Рисунок 20

Фиг. 20. Лелюс и Полетус

§ 191. Изображение

Высота этих фигурок от ног до головы составляет 2 и 1/2 дюйма. Вес жёлтого металла – 1 и 1/2 лота. Это изображения двух мужчин, которые стоят рядом на одной подставке. У обоих непокрытые головы и босые ноги. Туловище правого персонажа прикрывает солидный панцирь. Из-под него свисает нижняя одежда, уложенная в складки и не полностью доходящая до колен. Правая рука, которая до локтя обнажена, прижата к туловищу. Левая рука обнимает вторую фигурку. На ней такая же одежда, как и у первого человека, но, кроме того, с правого плеча свисает плащ. Подставка немного высока, книзу сужается, то есть внизу она тоньше, чем вверху. Я особенно уточнил это обстоятельство потому что оно, как мне кажется, имеет отношение к трону богов Т-подобные подставки встречаются у многих небольших изображений идолов.

§ 192. Объяснение

При взгляде на такой искусно смоделированный предмет, будет совершенно неестественно поддаться мысли, что эта парочка должна изображать Белбокга и Чернобокга (§ 178). Более естественна мысль, что оба эти идола являются Кастором и Поллуксом, которые изображались в подобном виде. Когда читаешь Тацита, то представляется, что древние германцы, по его реляциям, знали и почитали обоих этих богов. Apud Naharvalos antiquae religionis lucus ostenditur; praesidet sacerdos muliebri ornatu, sed Deos interpretatione romana, Castorem Pollucemque memorant.* Между тем я все же не верю, что оба божества были известны древним германцам. Да и Тацит не утверждает этого. Он только говорит, что и германцы почитают двух богов, которых римляне считают своими Кастором и Поллуксом. К этому следует добавить, что среди репродукций изображений этих богов у Монфокона нет изображений с одеждой такого покроя. Все они обнажённые. Но одеяние на нашей статуэтке точно соответствует одеяниям идолов, заимствованных из Пруссии (§ 148). У сарматов, которые являлись родоначальниками и родственниками наших вендов, были два божества, которых они изображали как своих современников. Их звали ЦЕЛ и ПОЛЕБ (§ 31), а у вендов латинскими авторами назывались имена ЛЕТУС и ПО-ЛЕТУС, либо КАСТА и ПОЛЛУКС. Эти сарматские божества, которые пришли из Польши и Пруссии в Ретру и были там приняты в храм [56].

* У нахарвалов, в соответствии с (их) древней религией, священную рощу показывают; руководит (ритуалом) жрец в женских украшениях, но богов, по римскому обычаю, называют Кастором и Поллуксом.

БОГ ОСЕНИ

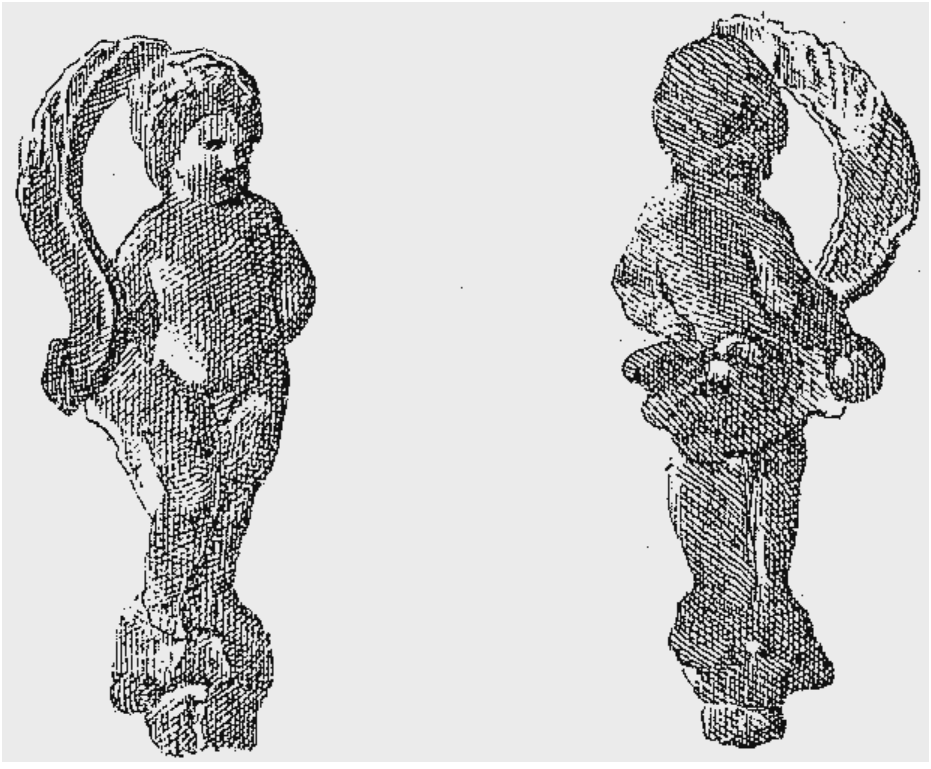


Рисунок 25
Фиг. 25. Бог Осени

§ 193. Изображение

Обнажённый мальчик стоит на маленькой подставке, которая внизу уже, чем вверху. Голову обрамляют курчавые волосы. Левая рука положена на спину и держит яблоко. Правая рука вытянута в сторону и держит ветку с листьями, которая вверху касается головы. Правая нога слегка изогнута, левая – прямая. На спине у поясницы – неузнаваемая выпуклость, которая, как кажется, является всего лишь натеком металла. Высота статуэтки – 2 дюйма, вес – 2 и 3/4 лота.

§ 194. Замечание

Эта маленькая фигурка, которая изваяна очень мило и пропорционально, встречается ещё дважды. Один раз точно такая же, второй раз – в изменённом виде, как другое божество. Изменения и добавления мелких деталей бесспорно указывает на то, что большинство маленьких божков, наряду с большими фигурами, как это можно видеть и на жертвенной утвари, были смоделированы и отлиты одним мастером, и если рассмотреть следующее сразу за этим изображение, то можно придти к убеждению, что это был греческий мастер, создавший эти священные предметы. У Монфокона можно увидеть довольно похожую фигурку, которая, как кажется, представляет изображение бога вечерних сумерек [57].

ОПОРА

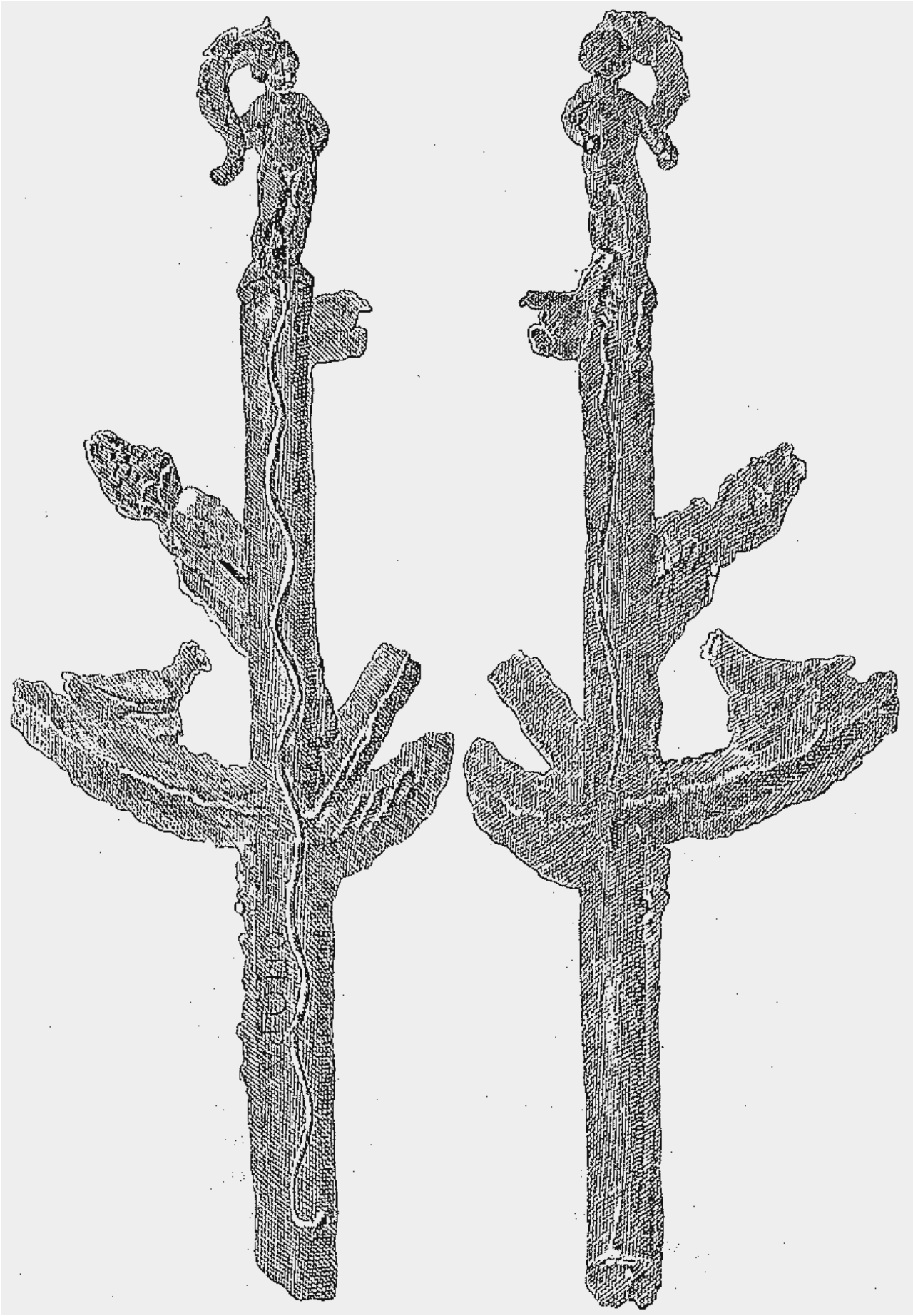


Рисунок 30
Фиг. 30. Опора

§ 195. Изображение

Столбик вместе с идолом, который стоит на его вершине, весит 25 и 1/2 лотов, высота – 9 и 1/2 дюймов. Нет нужды подробнее описывать божка, который является той же фигуркой, что значится под вышеназванным номером (§ 193). Поэтому здесь я рассматриваю только сам столбик. Его нижний конец частично отломан. Как представляется, здесь было остриё, которое вонзалось в дерево. На передней стороне столбика процарапана змеевидная линия, почти доходящая до конца, а на обратной стороне – более короткая изогнутая линия. На правой стороне были три отходящих в сторону отростка. Верхний, находившийся прямо под фигуркой, обломан. На втором отростке лежит гроздь винограда с одним листом. На третьем сидит птица, обращённая клювом к стволу. На левой стороне верхний отросток также утерян. У нижнего отростка с правой стороны находится лист с черенком, который по оси также обломан. Внизу столбика имеется начертанное крупными греческими буквами слово: ОПОРА.

§ 196. Замечания

Этот предмет освещает нам историю вендских божков с различных сторон:

1. Его осмотр указывает на то, что сначала была изготовлена фигурка, или изображение бога, а затем был отлит столбик, в результате пространство между ногами заполнилось расплавленным металлом. Таким образом, существовало изображение божка без подобного столбика (§ 193).

2. Здесь мы открываем имя этого бога, "осень"135 . Опора – это подлинное греческое слово. На основании того, что имя находится на столбике, следует предположить, что имелись и другие изделия с именами других подчинённых богов. Подобно тому, как венды почитали Солнце (§ 18 и сл.) и Луну (§ 125 и ел.) в качестве великих божеств, а времена года они признавали как подчинённых богов, так как последние находились в подчинении Солнца и Луны, и если Осени отдавали такие почести, то, несомненно, и остальные времена года почитались подобным образом.

4. Венды помещали на изображения своих богов дары природы, находившиеся, по их мнению, под влиянием этих богов. На изображении идола Осени мы видим яблоко, виноградную гроздь, птицу, и кто знает, что ещё было на трех обломанных отростках.

5. Среди вендов жили иностранные мастера. Это свидетельствует о том, что этот народ не столь примитивный и необразованный, как некоторые думают, произнося слово "венды". Здесь мы имеем греческое слово и греческие буквы.

6. Далее кто помешает нам сделать вывод, что подобным образом они не использовали иностранных мастеров при создании священных предметов? И если мы видим, как неумело сформованы некоторые храмовые боги и, напротив, изображения подчинённых богов изваяны с изяществом, а на некоторых изображениях храмовых богов имеются те же самые украшения, что и на изображениях подчинённых идолов, то разве мы не должны признать, что более изящные предметы созданы греческим мастером?

Разве не можем мы на основе этих столбиков составить представление, как это выглядело в храме Ретры, например, что столбики крепились на деревянном основании, на котором выставлялись храмовые боги, что подчинённые боги имели не большие подставки, которые крепились в отверстиях (§ 191) и что их прикрепляли также на более крупные столбики, снабжённые всяческими украшениями, чтобы они пребывали в вертикальном положении.

Ввиду того, что здесь я обнаружил греческие буквы, а различные предметы бесспорно созданы одним и тем же мастером, я считаю себя вправе некоторые предметы, которые мы встретим в дальнейшем, объяснять, исходя из этого языка [58].

ОТЛИВКА С КЛЕШНЁЮ РАКА

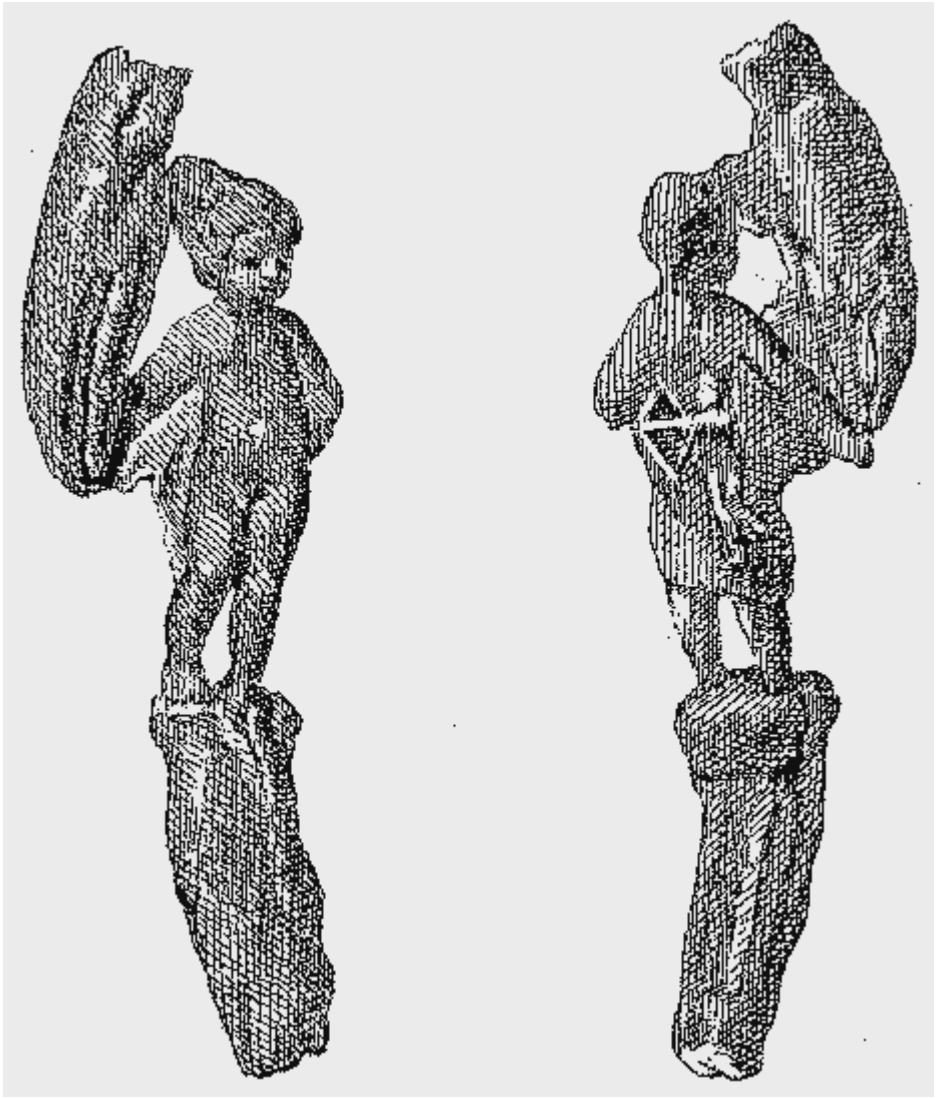


Рисунок 19
Фиг. 19. Отливка с клешнёй рака

§ 197. Изображение136

Высота фигурки с подставкой составляет 3 и 1/2 дюйма, вес – 4 и 1/2 лота. Изображает она мальчика, который уже дважды был представлен здесь под именем Осени (§ 193, § 194). Вместо ветви, покрытой листьями, ему дали большую клешню рака, которую он держит в правой руке, положив ее на голову. К спине приварена совсем маленькая фигурка, которая изображена также на божке (§ 173) и на столбике (§ 187). Это – совсем маленькая человеческая фигурка в лежачем положении. Одна нога прямая, вторая несколько отстоит назад. На затылке видно крыло. Он стреляет из лука, который держит в руках. На лук положена стрела с острым зазубренным наконечником. Подставка длинная и криво приваренная к фигурке.

§ 198. Замечания

Неясно, какое божество изображает эта фигурка. Когда мы рассматриваем клешню рака, которую легче принять за рыбу, хотя возможно, что в форму была вложена натуральная клешня, то хотелось бы принять этого бога за бога рыболовства. Ввиду того, что здесь мы обнаруживаем

руку грека, изображение лучника может быть Купидоном. В этом с уверенностью позволительно видеть метод, с помощью которого увеличивалось число богов. Берётся какой-нибудь имеющийся в запасе божок в виде отливки, вносят в него изменения, добавляются новые отличительные черты и украшения, и в результате получается новый бог [59].

ОТЛИВКА С ПАРОЙ ГОЛУБЕЙ

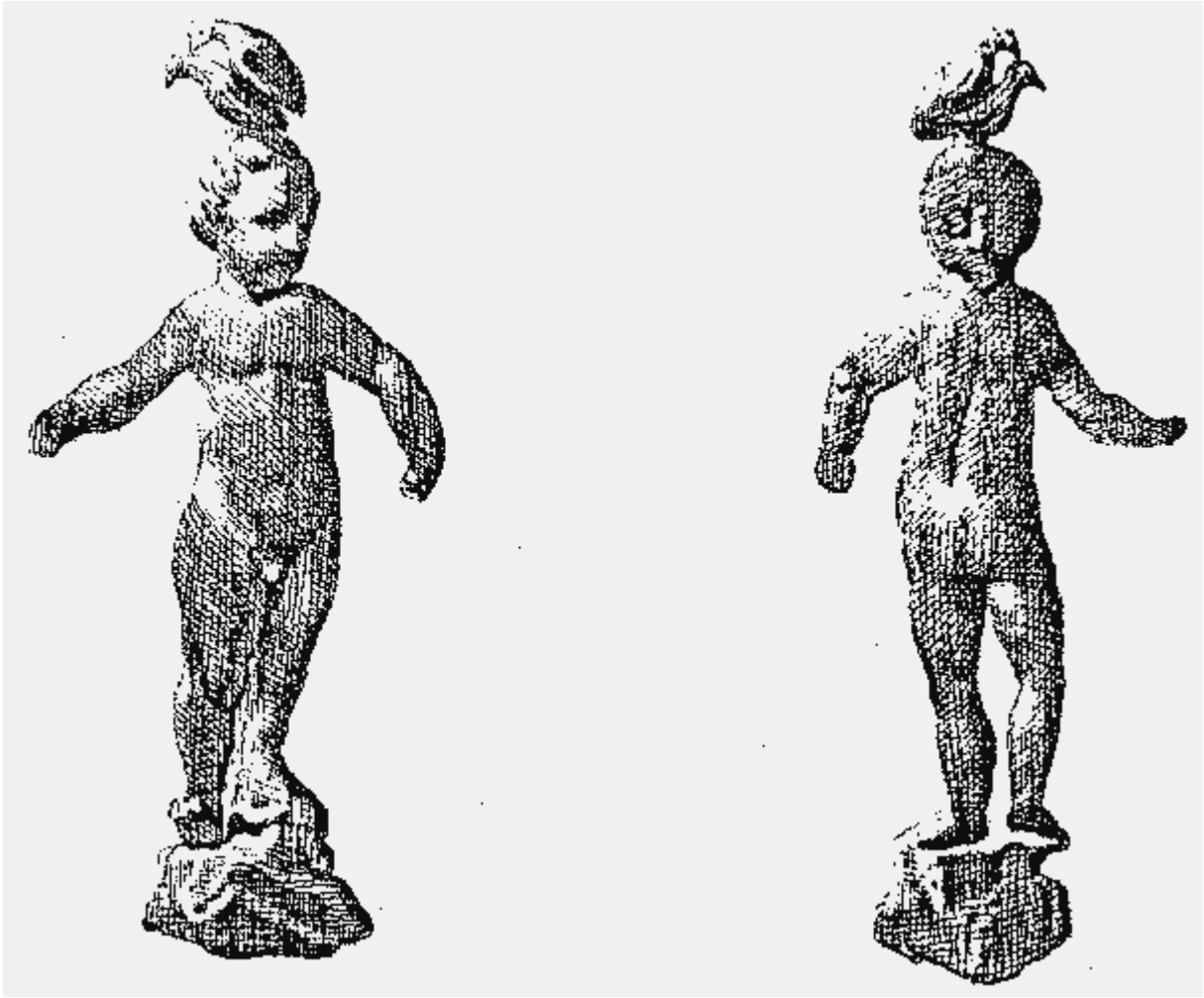


Рисунок 21
Фиг. 21. Отливка с парой голубей

§ 199. Изображение

Высота статуэтки из жёлтого металла, покрытой благородной патиной, составляет 2 и 1/2 дюйма, вес – 2 лота. Она представляет собой мальчика с курчавыми волосами, который стоит на подставке. Обе руки раскинуты в стороны. На голове голубь топчет голубку. Все детали этого предмета изваяны пропорционально и чисто, однако подставка немного повреждена.

§ 200. Замечания

О том, что это изображение бога, который намеревается вступить в брак, свидетельствует любовь двух голубей. Насколько известно, у вендов были жрецы особого рода, которым в трудах историков дали имя Свальгайд, и которых поэтому назвали свальгонами. В их ведении находилось попечение над заключением брачных союзов. Они определяли целомудрие вступающих в брак и предсказывали им их будущую судьбу. Я делаю из этого вывод: если венды имели специальных жрецов, под надзором которых находились эти дела, то они наверняка создали подчинённых богов, которые заслуживают быть названными богами бракосочетания [60].

ОТЛИВКА С КОЛЬЦОМ

§ 201. Изображение

Фигурка этого божка ещё меньше предыдущей. Её высота всего 1^ дюйма, вес – 1 лот. Внешний вид подобен предыдущему. Обнажённый мальчик с курчавыми волосами стоит на маленькой подставке. Обе руки раскинуты в стороны. В левой руке он держит кольцо. Что было в правой – опознать невозможно.

§ 202. Замечания

Нетрудно признать, что кольцо в руке является определяющим признаком, по которому я называю этот идол богом бракосочетания. У всех народов кольцо является символом согласия на брак137 . Кольца были очень распространены среди вендов. До сих пор их часто находят в урнах с прахом.

У вендов существовало многоженство, но одна из жён пользовалась особыми преимуществами. Если невеста не похищалась, а должна была быть передана жениху в соответствии с принятыми обычаями, то в доме отца её водили по всем уголкам, где она высказывала свои жалобы, обращаясь к кровати родителей, собакам, домашнему скоту, очагу, которому громко жаловалась: "О мой священный огонь!" После этого её везли к жениху в повозке, и когда они входили в дом, её вели с завязанными глазами по всем помещениям, и она должна была стучать во все двери. Оба обычая, по моему мнению, имеют отношение к домашним богам, которым она стуком в дверь сообщала о своём прибытии [61].

ФЛЕЙТИСТ

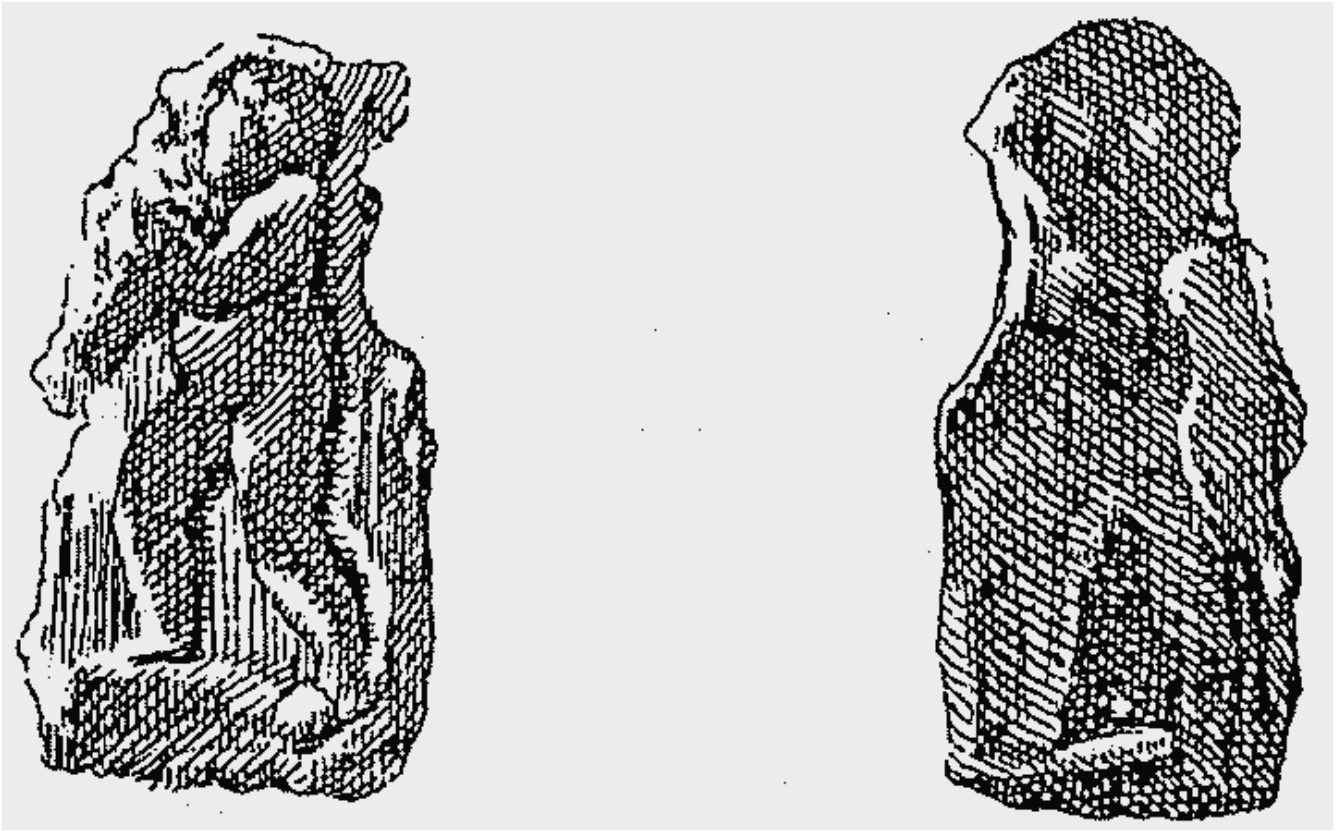


Рисунок 24

Фиг. 24. Флейтист

§ 203. Изображение

По своему внешнему виду этот предмет несколько отличается от предыдущих. Он лишь немного выпуклый, а его обратная сторона совершенно плоская. Высота всего 1 дюйм, вес 1/2 лота. Это – обнажённый сидящий мальчик, который играет на флейте. Сама флейта толще руки мальчика. Основание почти со всех сторон окружает фигурку, но не имеет определённой формы и, как представляется, напоминает всего лишь металл, который вытек из формы при литье.

§ 204. Замечания

По внешнему виду невозможно судить об имени и значении этого изображения. Между тем несомненно, что музыка и танцы были известны у вендов, более того, относились к обязательным богослужебным занятиям. Жертвенные пиры завершались под звуки музыки и исполнение танцев. Ввиду того, что из сравнения с жертвенным блюдом (§ 246) становится ясно, что частично выпуклые фигурки использовались для украшения других священных предметов и для прикрепления мелких фигурок к более крупным, данную фигурку следует причислить к священным предметам, и это подкрепляет мнение, что, желая освятить музыку покровительством бога, вендский мастер и создал фигурку флейтиста, которая могла быть прикреплена к другому посвящённому богу предмету утвари.

БОГИНЯ С ЛУКОМ И СТРЕЛАМИ

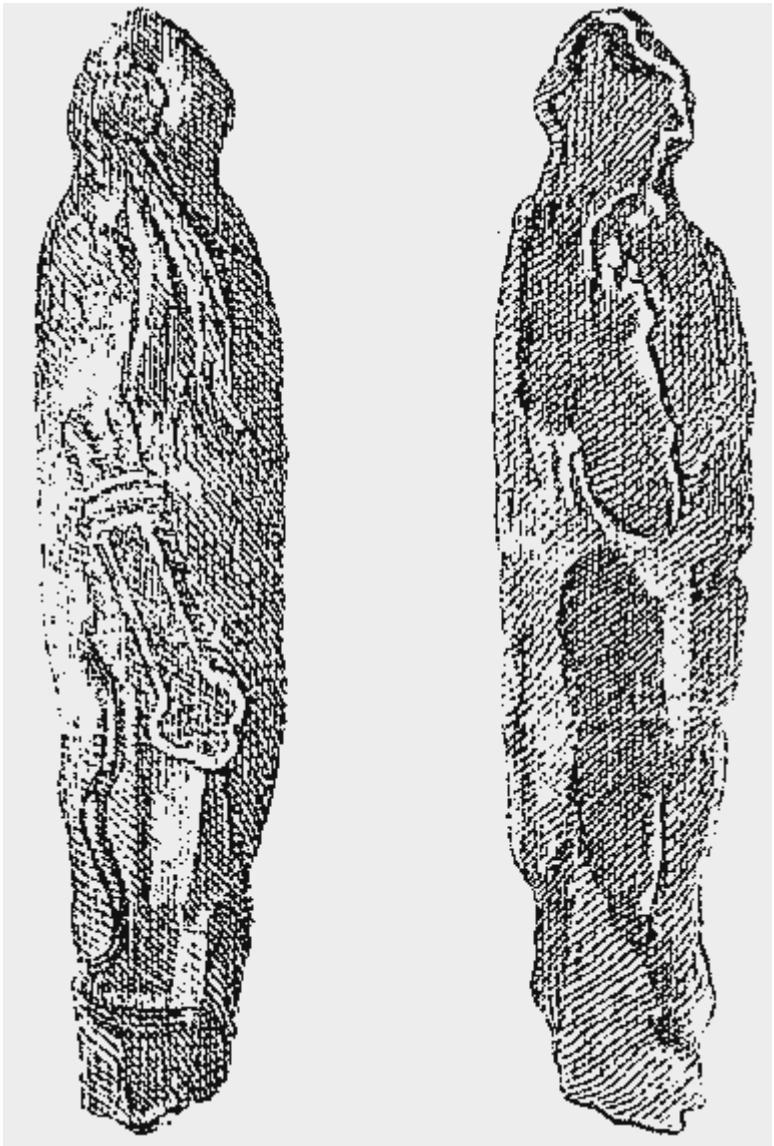


Рисунок 28

Фиг. 28. Богиня с луком и стрелами

§ 205. Изображение

У этой богини можно рассмотреть лишь оборотную сторону. Вместе с заострённой снизу подставкой её высота составляет 3 дюйма, а вес – 3 лота. Выплавлена она из сплава металлов. Голова сильно повёрнута в правую сторону, так что ещё можно немного рассмотреть черты лица. Сзади волосы связаны и низко спадают вдоль спины. Туловище закрывает длинное покрывало, которое скрывает и руки. Со спины по левой стороне рядом с правым коленом свисает колчан с тремя стрелами. Под колчаном торчит лук, один конец которого стоит на подставке. Оборотная сторона – абсолютно плоская.

§ 206. Замечания

Я предполагаю, что передняя часть этого изображения была отлита особо и затем припаяна, но под воздействием огня отделилась и была утрачена. Внешний вид фигурки сразу припоминает образ Дианы. Упомянутые в §§ 36 и 31 авторы также утверждают, что это – сарматская богиня Диана. У вендов и сармат она называлась Дзевонной, а писавшие на латинском языке авторы превратили это имя в "Циевония". Имя происходит от вендского Дциви, то есть "дикий, дикая". Таким образом, это была богиня, под попечением которой находились дикие звери, рубка леса и все, к этому относящееся [62].

БОГИНЯ

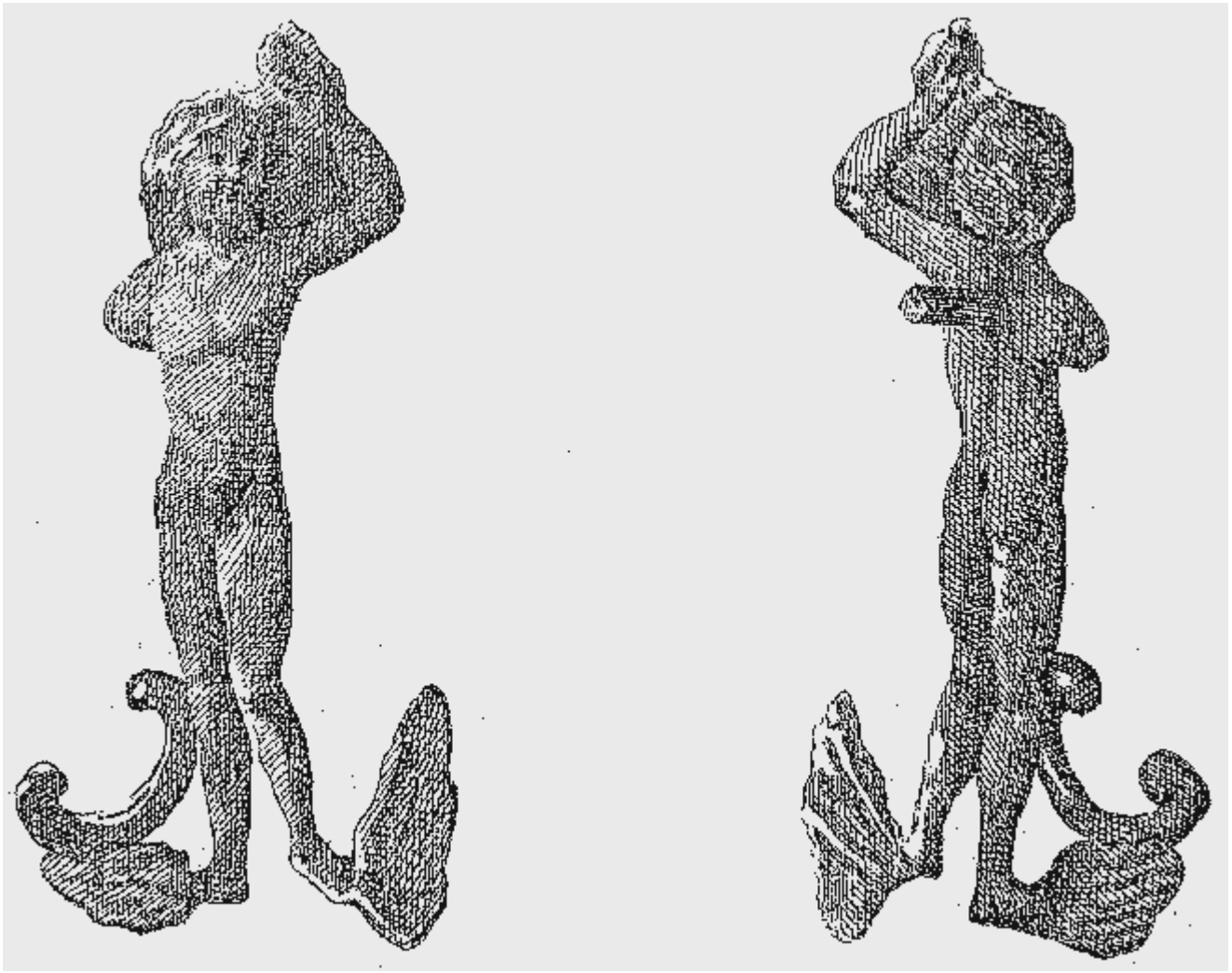


Рисунок 27
Фиг. 27. Богиня

§ 207. Изображения

Высота изображения этой фигурки составляет 3 дюйма, вес – 2 и 3/4 лота. Отливка выполнена из белого металла и представляет собой обнажённую женщину пропорционального сложения. Вокруг головы – курчавые волосы в локонах. Правая рука отсутствует, но оставшийся кусочек её верхней части указывает на то, что рука была вытянута. Левая рука около головы поднята и держит развёрнутый платок, который заходит за голову, но часть его, поднятая над головой, обломана. Правый конец платка, вероятно, касался правой руки. Правая нога стоит прямо, левая же слегка согнута назад. На обеих ногах помещен треугольник, складки которого напоминают раскрытый веер. На левой ноге виднеется дуга, охватывающая треугольник и доходящая до средины ноги. Обратная сторона выполнена естественно и здесь больше нет ничего достойного внимания, кроме маленького круглого стержня, который выступает горизонтально на месте плеч. Свойства этого стержня, как и треугольника на ногах, доказывают, что это изображение не было предназначено для установки на подставке, его, вероятно, подвешивали на стержне. Изображение веера, опубликованное Монфоконом, имеет большое сходство с этой богиней, которая с некоторыми изменениями встречается ещё раз на другом изображении; в его описании я выскажу свои пред поло жения о свойствах этой богини и области её покровительства.

БОГИНЯ

§ 208. Изображение

Внешний вид этой богини во многих деталях совпадает с предыдущей (§ 207). Однако отдельные отличия свидетельствуют, что оба изображения являются на самом деле разными отливками, которые должны представлять одну и ту же богиню. На данной статуэтке обе руки не повреждены и находятся в таком положении, как будто богиня гребёт вёслами, причём одна рука приподнята, а другая опущена. На ногах всё тот же треугольник, но здесь он несколько больше. На голове не платок, а круглый колпак, в верхней части которого плоский облом. Как представляется, на этом месте был крюк или штифт, на котором эта фигурка могла быть подвешена в вертикальном положении, тем самым она изготовлена так, что её невозможно установить в вертикальном положении.

§ 209. Замечания

Если кто-то захочет назвать развёрнутый платок вуалью, а треугольник у ног крылом, то я не буду вступать в спор по этому поводу. В то же время представлять дуги на ногах, поддерживающие треугольник снаружи образом крыльев, которые должны были быть подвижными, кажется мне недопустимым. Ввиду того, что обе фигурки были изготовлены подвижными и что они подвешивались, я считаю их подчинёнными богами, которым было доверено заведывание ветрами. У вендов был особый вид жрецов, которых называли вейонами. Считалось, что они владеют волшебной силой вызывать нужные ветры. Возможно, что эти богини связаны с суеверием, которое ещё долго после времени вендов сохранялось у нас, так как среди простых людей существует предрассудок, что некоторые люди обладают искусством вызывать такую погоду, которую они хотели иметь[63].

Третий раздел
О ПОЛУБОГАХ

§ 210. Замечания
§ 211-212. ЗИКГЗА
§ 213-216. САТИР
§ 217-218. КУДИЙ
§ 210. Замечания

Представляется, что языческий храм только тогда считали совершенным, когда в нём рядом стояли изображения всех видов божеств. О храмовых богах, как верховных божествах, и подчинённых богах с меньшей божественной силой и достоинством мы уже писали. Теперь очередь за полубогами. Не требуется никаких доказательств для утверждения того, что и они также были представлены в храме Ретры. И они оказались вместе с прочими в том самом огне и были найдены в земле вместе со всем остальным. Это достаточное доказательство того, что они находились в храме Ретры. Возможно, что их изображения потому и выставлялись в храме, чтобы старшие боги могли отдавать им приказания, а они в домах, в которых обитали, были всегда готовы выполнять распоряжения главных богов.

ЗИКГЗА

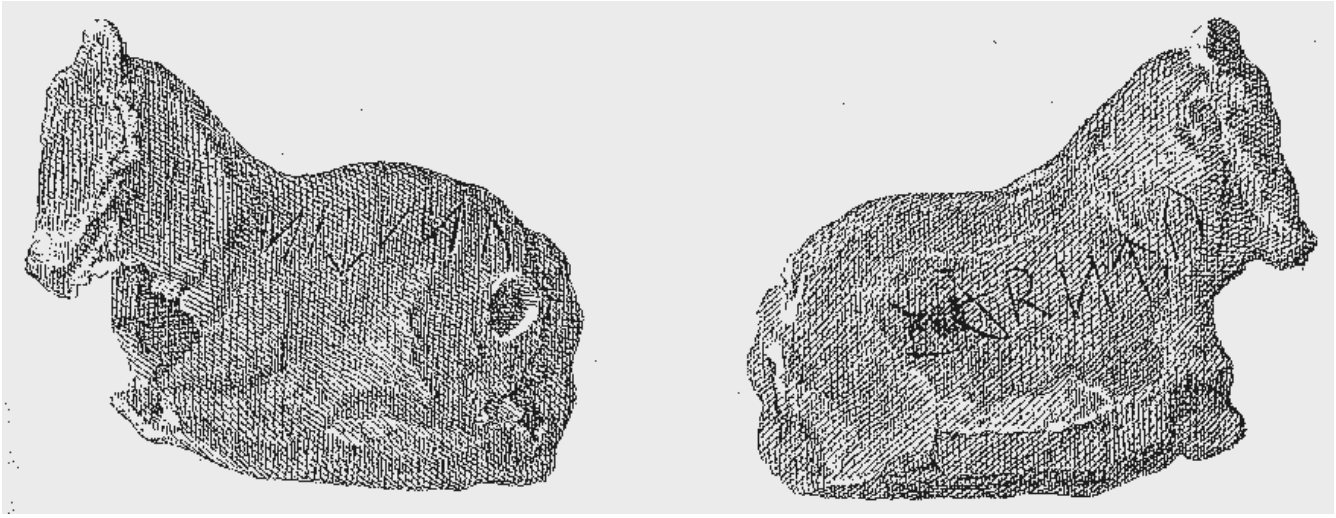


Рисунок 31
Фиг. 31. Зикгза

§ 211. Изображение

Это изображение так сильно повреждено в огне, что невозможно точно определить, как оно выглядело прежде. Длина фигурки – 2 дюйма, высота – 1 дюйм, вес – 13 лотов.

Оно отлито из металла и покрыто тонким слоем цинка. Насколько можно разглядеть, это четырёхногий зверь лежит с поджатыми ногами. Голова немного поднята вверх. На месте ушей находятся два возвышения, которые могут быть ушами либо остатками обломанных рогов. Я не уверен, что мастер имел намерение изваять фигурку, которая была бы похожа на какое-нибудь известное животное. Если это должно было быть изображением кобольда, то на его создание, возможно, повлияла сила воображения автора.

§ 212. Замечания

Надпись проливает свет на объяснение этого изображения: на одной стороне процарапано БЕРСТУ, обе последние буквы К и Н, которые предположительно были перед головой, стёрты. Что означает имя Берстук уже сказано выше (§ 39). На другой стороне процарапано слово, которое я поставил в заголовок предыдущего параграфа – ЗИКГЗА. Но я признаю, что считаю его в столь же малой степени именем этого божка, как и вендское происхождение этого слова. По моему мнению, это греческое слово, которое происходит от выражения "я молчу" и означает что-то вроде "веди себя потише", что весьма припоминает призывы Берстука, которого изгоняли из домов, устраивая большой шум и гам [64].

САТИР

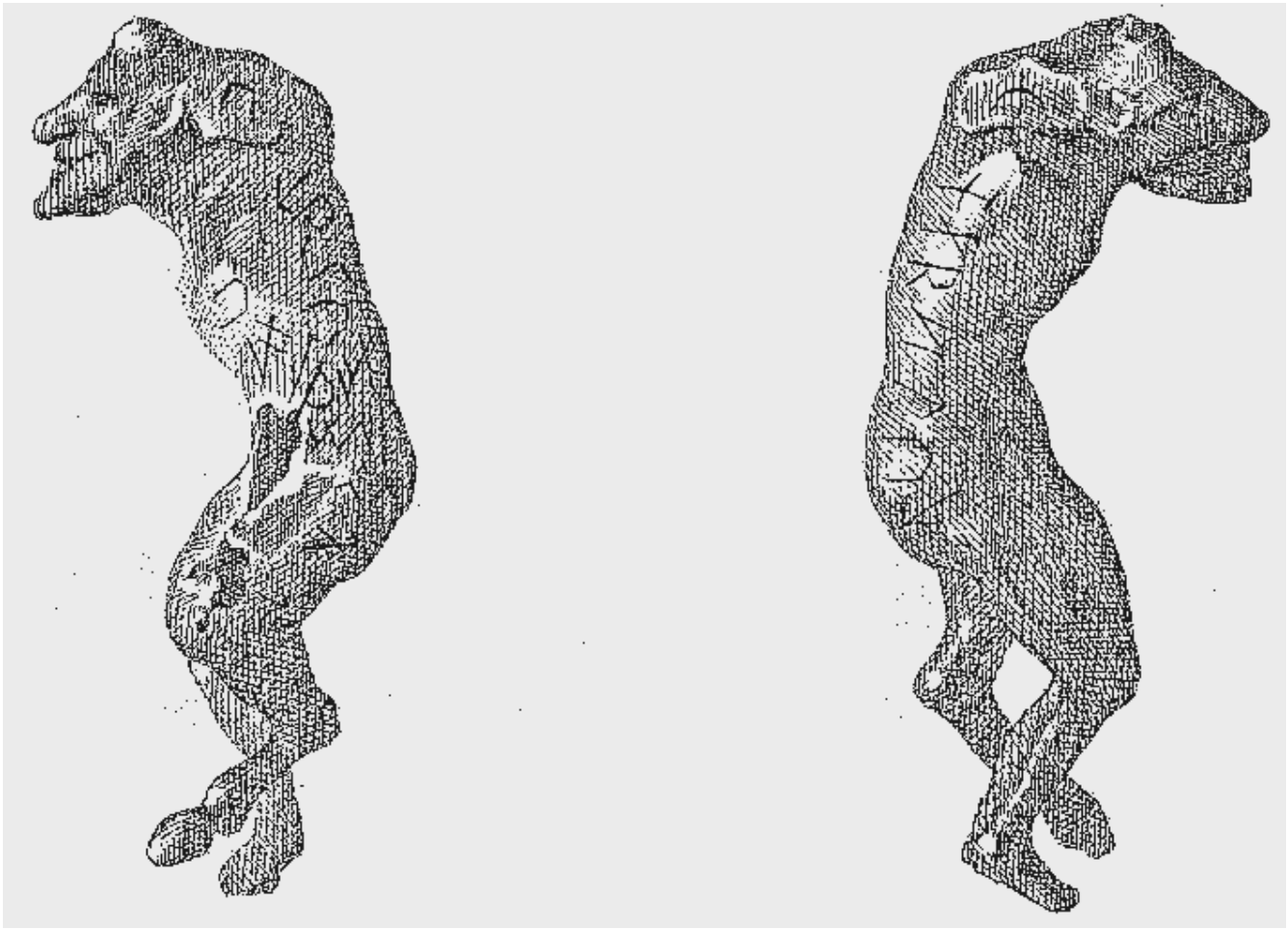


Рисунок 32
Фиг. 32. Сатир

§ 213. Фигура

Различные рисунки в труде Монфокона свидетельствуют о том, как греки и римляне изображали сатиров и сильванов. Но как они изображались кимврами и вендами, мы знаем лишь основываясь на двух изображениях, имеющихся на тундерском роге. Оба сатира, или полубога имеют туловища людей и собачьи головы с острыми мордами и острыми зубами. У одного из них ещё имеются два больших звериных рога. У сатира из этого собрания чуть больше от человека и лишь немного – от зверя, объединённое в одном существе. Фигурка отлита из смешанного металла, её высота 2 и 1/2 дюйма, вес – 4 и 1/2 лота.

§ 214. Изображение

Голова далеко выдвинута вперед и имеет острую морду, похожую на собачью. Туловище человеческое, обнажённое, согнутое. Колени также подогнуты и вся фигурка напоминает человека, согнувшегося под тяжестью груза. На спине сатира виден узелок, который он несёт. Одна нога, которая больше согнута, выглядит поэтому короче и похожа на конскую ногу. Другая нога похожа на человеческую.

§ 215. Надписи

Хотя эта фигурка очень маленькая, но проработана чисто и красиво и украшена руническими буквами, значение большинства которых невозможно разобрать. На узелке процарапано ЦУ, под правой рукой на груди – Л, через всю спину до сгиба колена – БЕРСТУКЕ. На левой стороне спицы – КРИВЕ, под левой рукой до сгиба колена – ВЕИДЕЛБОТ. Внизу у правой ступни – С, а у левой – У.

§ 216. Замечания

Я не решусь заниматься отдельными буквами и давать им объяснения. У нас слишком мало знаний о языке и легендах вендов. Но основные слова нам известны. Имя Берстук указывает нам, к какой категории божеств принадлежит это изображение. Криве является именем верховного жреца у вендов. Жрецы не столь высокого ранга – вейделс (§ 29). Бот – означает предстоятель. Полностью надпись означает "Криве, предстоятель жрецов". Легко понять, что эта надпись отнюдь не связана с изображением идола.

Я предполагаю, исходя из этого, что когда храм в Ретре был снова отстроен, верховный жрец почитал это изображение в храме Ретры, и в память о нём были процарапаны эти слова. Верховный жрец, или Криве был достоин подобного воспоминания, ибо, по понятиям их учения, он, сам вошедший на костёр в качестве жертвы, был причислен к сонму богов. В последующем мы ещё встретим жертвенную чашу, на которой находится имя Криве (§ 255) [65].

КУДИЙ

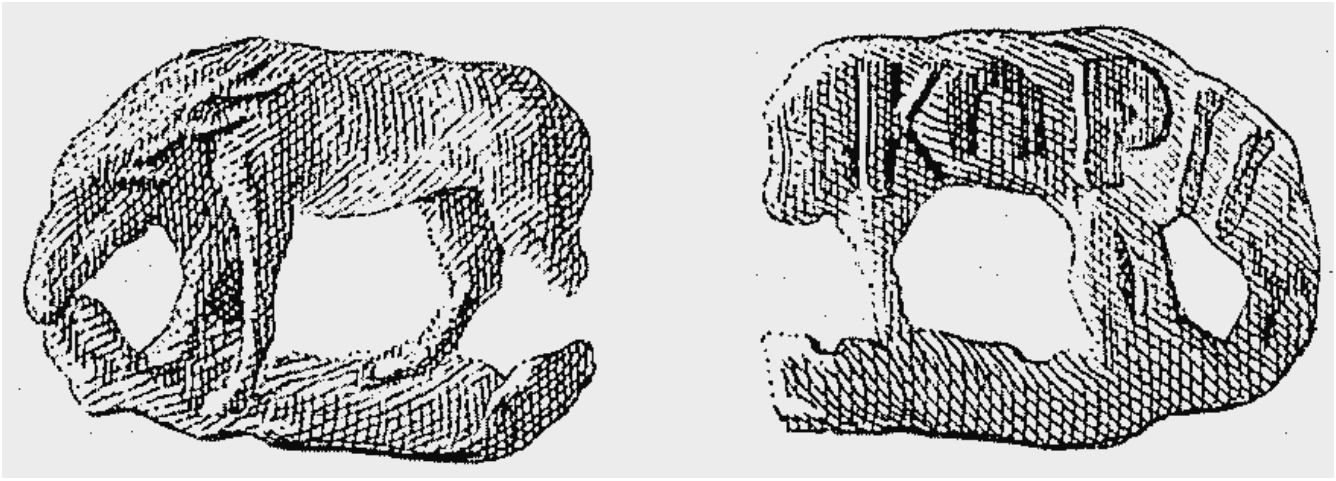


Рисунок 33
Фиг. 33. Кудий

§ 217. Фигура

Фигурка представляет собой пасущегося лося, голова которого склонена вниз. Рога лося прижаты к спине. Левая нога повреждена. Фигурка наполовину выпуклая, а на обратной стороне имеется слово КУДИИ, но оно не процарапано, как у предыдущих, а отлито выпуклыми буквами. Длина фигурки 1 дюйм и весите лота.

§ 218. Замечания

Ввиду того, что этот лось изображён и на жертвенном блюде Подаги, становится ясно назначение этой полувыпуклой фигурки: она должна была быть помещена на других священных предметах в качестве украшения. Мне неизвестно значение слова "кудии", а также к какому классу божеств принадлежит этот образ. Из-за сходства я отнёс его к полубогам, ибо без сомнения лось принадлежит к числу звериных божеств. На котбусском роге имеется фигурка оленя, которого фон Вестфаль считает изображением готского божества, потому что у них живому оленю оказывались божественные почести, даже назначали специальных жриц для ухода за ним. Поэтому я считал, что имею право присовокупить эту фигурку к богам [66].

Четвертый раздел
О СВЯЩЕННОЙ УТВАРИ

§ 219. Замечания
§ 220-226. ЦИРНИТРА
§ 227-228. ЖЕЗЛ МИРА
§ 229. ТРОН БОГОВ
§ 230. ВТУЛКА
§ 231-237. КРЮК
§ 238-239. КИСТЬ РУКИ
§ 240-241. САБЛЯ
§ 242. ГРОЗДЬ ВИНОГРАДА
§ 243-245. ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС РАДЕГАСТА
§ 246-247. ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС ПОДАГИ
§ 248-250. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
§ 251-253. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
§ 254-257. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША РАДЕГАСТА
§ 258. ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС ПОДАГИ
§ 259-260. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША НЕМИЗЫ
§ 261. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ЦИБОГА
§ 262. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША СИЕБЫ
§ 263. ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ЦЕРНЕБОКГА
§ 264. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ РАДЕГАСТА
§ 265. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ РАДЕГАСТА
§ 266. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ВОДЫ
§ 267. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ПОДАГИ
§ 268. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СИЕБЫ
§ 269. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СИЕБЫ
§ 270. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ЦЕРНЕБОКГА
§ 271. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СВАНТЕВИТА
§ 272. ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ПРОВЕ
§ 273. ЖЕРТВЕННЫЙ КОЛОКОЛЬЧИК РАДЕГАСТА

§ 219. Замечания

После описания божеств, которые были выставлены в храме Ретры, следует утварь, хранившаяся в храме и либо выставлявшаяся в торжественных случаях, либо использовавшаяся для выражения почтения богов во время публичных богослужений. Если мы присовокупим к имеющимся у нас предметам утвари ещё и описание обоих изящных жертвенных котлов с руническими письменами, а также и найденных, железных предметов (§ 4), то утварь, описанию которой посвящаются последующие страницы, проливает дополнительный свет на

богослужебные обряды. Правда, господин фон Бредов, тогдашний владелец деревни Прильвиц, обнаружил у подножия храмовой горы прекрасный металлический жертвенный котёл на трёх ножках. Но ввиду того, что на нём не было надписей, он служит для нас лишь свидетельством обычных жертвенных пиров. Поэтому мы вынуждены ограничиться только предметами, дошедшими до нашего времени. Их можно распределить по пяти главным видам, а именно:

1) два церемониальных знака войны и мира, находившиеся на сохранении в храме;
2) несколько предметов, составляющих трон богов;
3) жертвенные чаши;
4) жертвенные ножи;
5) жертвенный колокольчик.

В этом порядке я и буду описывать имеющиеся предметы богослужебной утвари.

ЦИРНИТРА

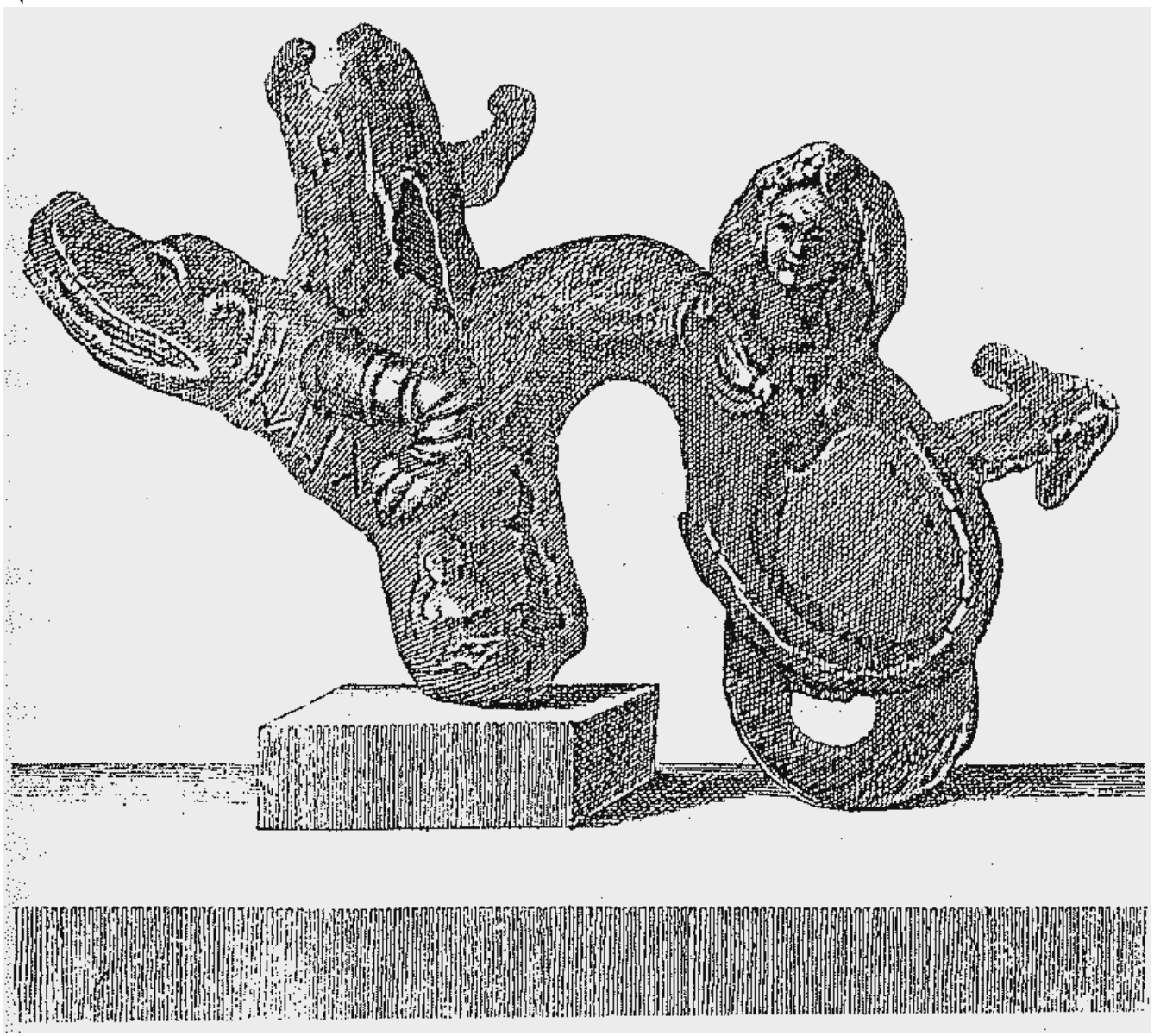


Рисунок 34а
Фиг. 34а. Цирнитра (спереди)

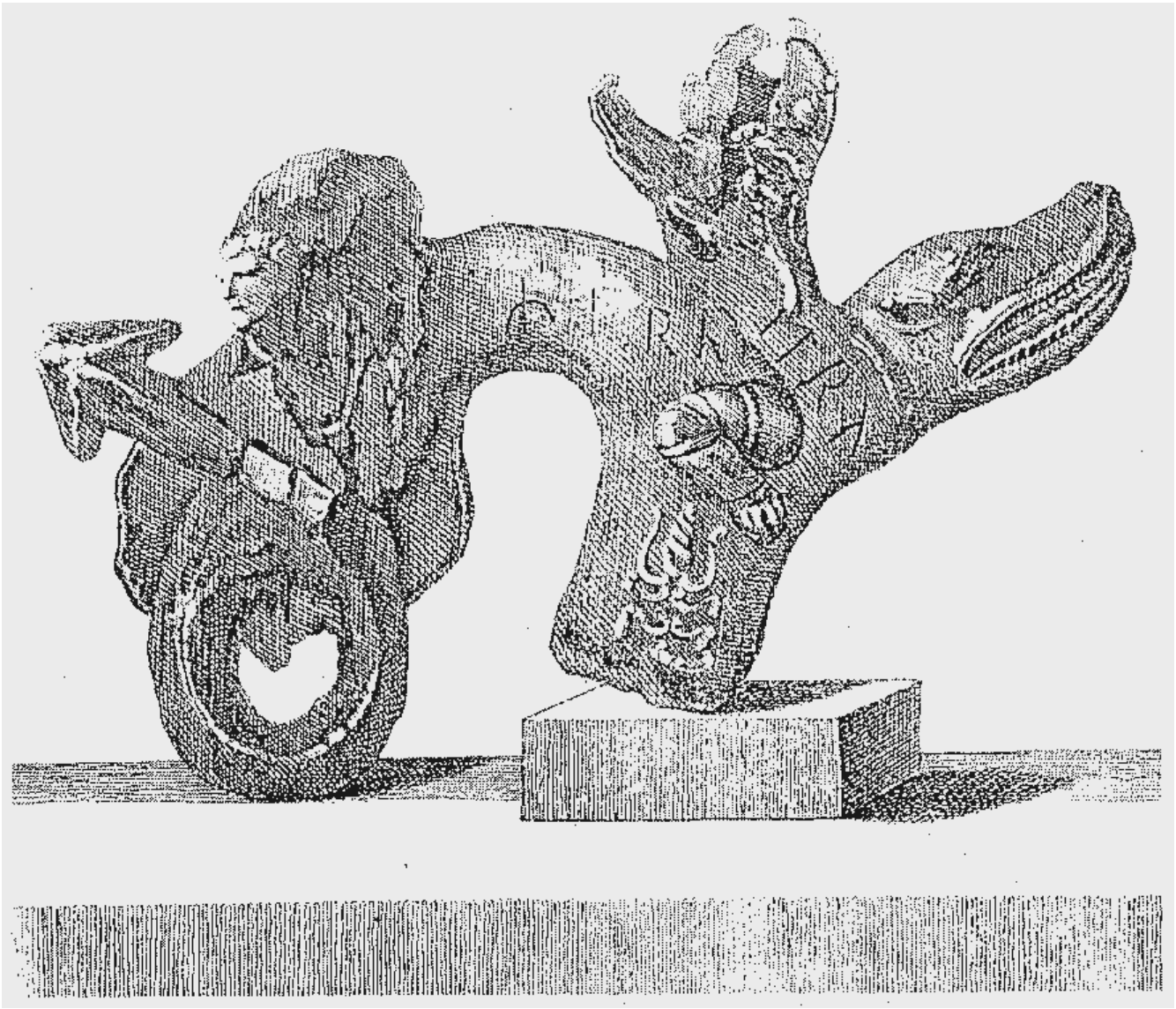


Рисунок 34b
Фиг. 34б. Цирнитра, вид сзади

§ 220. Замечания

Ввиду того, что Титмар Мерзебургский точно указывает на то, что походные значки всегда находились в храме, за исключением того времени, когда воины забирали их с собой на войну138 , я считаю себя вправе отнести этот предмет к священной утвари, которая сохранялась в храме. Сомнительно, чтобы венды почитали его как божество. Насколько известно, они считали его священным и возлагали на него большие надежды. Но я не нашёл никаких следов, свидетельствующих о богослужебном почитании, ни у писателей, ни на остальной жертвенной утвари. Поэтому я прихожу к выводу, что венды почитали этот предмет, как турки знамя своего Магомеда.

§ 221. Фигура

Походный знак отлит из сплава металлов, как и предыдущий предмет, его вес 1 фунт 13 лотов, длина 6 дюймов. Но если учесть размер повреждённого хвоста дракона, то общая длина составит до 9 дюймов. Внутри дракона имеется круглое отверстие, проходящее между ногами через спину почти до затылка. Оно служит для того, чтобы фигурку можно было бы установить на стержне или же, как и других богов, выставить в храме, либо нести во главе войска.

§ 222. Голова и тело

Насколько этот походный значок известен по описаниям в книгах, повествующих о военных обычаях вендов, настолько до сих пор были скупы сведения о его подлинном внешнем виде. Всё изображение представляет собой крылатого дракона139. Голова поднята вверх, пасть раскрыта, на обеих челюстях видны многочисленные зубы, близко отстоящие друг от друга. Шею опоясывает окантовка, напоминающая ожерелье. Лапы короткие, покрытые чешуёй. На правой лапе имеются четыре когтя. Обе лапы подогнуты. Под правым когтем лежит на спине жук, который часто встречается и на других предметах (§§ 158,169,171 и т.д.). Голова жука направлена вниз. У жука 6 вытянутых лапок. На задней части туловища – пять пластинок, лежащих друг на друге, как на хвосте рака. Под левым когтем у отверстия видно маленькое погрудное изображение. Из обоих крыльев левое отломано, а правое у отверстия расплавлено140.

§ 223. Хвост

Хвост дракона свёрнут в кольца, острый конец его с двойным крючком, напоминающий рыболовный, поднимается вверх. В центре на спине имеется погрудное изображение мужчины, несколько обращенное к острию хвоста. Место рядом с ним повреждено огнём. Но всё же представляется, что здесь находилось ещё один персонаж. На левой стороне видно лицо женщины с копной курчавых волос. Её одежда, охватывающая шею, напоминает римскую столу.

§ 224. Надписи

Вендское имя этого дракона нанесено на правой стороне туловища и шеи: ЦИРНИТРА. На левой стороне под шеей процарапано: ГЛИТ141 .

Последнее слово мне неизвестно. Что касается самого имени Цирнитра, то оно звучит не по-вендски.

Первый слог – это имя "Цир", которое уже объяснено выше (§ 97). Окончание "нитра", как мне кажется, – греческого происхождения и означает "длинная нить пряжи". Тем самым Цирнитра должен был бы быть походным знаком или изображением бога Цир, при содействии которого ведётся война, которая может вестись непрерывно как нить пряжи142.

§ 225. Замечания

Эта фигурка отличается от многих уже описанных выше тонкой работой и искусством, которые присущи этому творению. Некоторые детали предыдущих предметов также изваяны мило и изящно, но в данном случае всё свидетельствует о мастерстве автора, её создавшего. Греческий мастер, изготовивший множество предметов утвари и некоторые изображения богов, как кажется, был автором этого произведения [67].

§ 226. Искусство

То, что древние германцы, как и венды, отправлялись в военный поход под боевым знаком с изображением дракона, знали Франк и другие писатели. Но этот знак привнесён с Востока и был введён в наших краях Одином или Водой (§ 97). Поэтому он использовался очень широко у северных народов, как об этом свидетельствуют памятники, найденные в Италии. Змей, которых можно видеть на изображениях идола Воды, мастер превратил в дракона, отделил от изображения этого идола и изваял его неестественно, с раскрытой пастью, крыльями и когтями. Отсюда изображение, хотя и с некоторыми изменениями, было включено в датский и мекленбургский гербы в виде грифа. Три головы, среди которых одна женская, являются либо украшениями, добавленными с целью сделать изображение более благообразным, или напоминают о Радегасте, либо, точнее, о головах Тора, Одина и Фригги (§ 84), которые хорошо подходили к походному знаку. К этому я хотел бы добавить ещё два замечания:

1. Исходя из того, что размеры этого походного знака так малы, справедливо сделаю вывод о соответствии вкусам вендов изготовление металлических юлжков только малых размеров. Нельзя поэтому принижать достоинство описываемых фигурок только потому, что они столь небольшого размера, а следует объяснить это неблагоприятными обстоятельствами жизни вендов.

2. Ввиду того, что Цирнитра ни в коем случае не может быть причинён к домашним божествам, или пенатам, а, напротив, всегда стоял в храме Ретры, следовательно, и остальные

фигуры таких размеров, найденные в одном и том же месте, являются не домашними, а публичными богами реда-риев и подлинными обитателями храма в Ретре.

ЖЕЗЛ МИРА

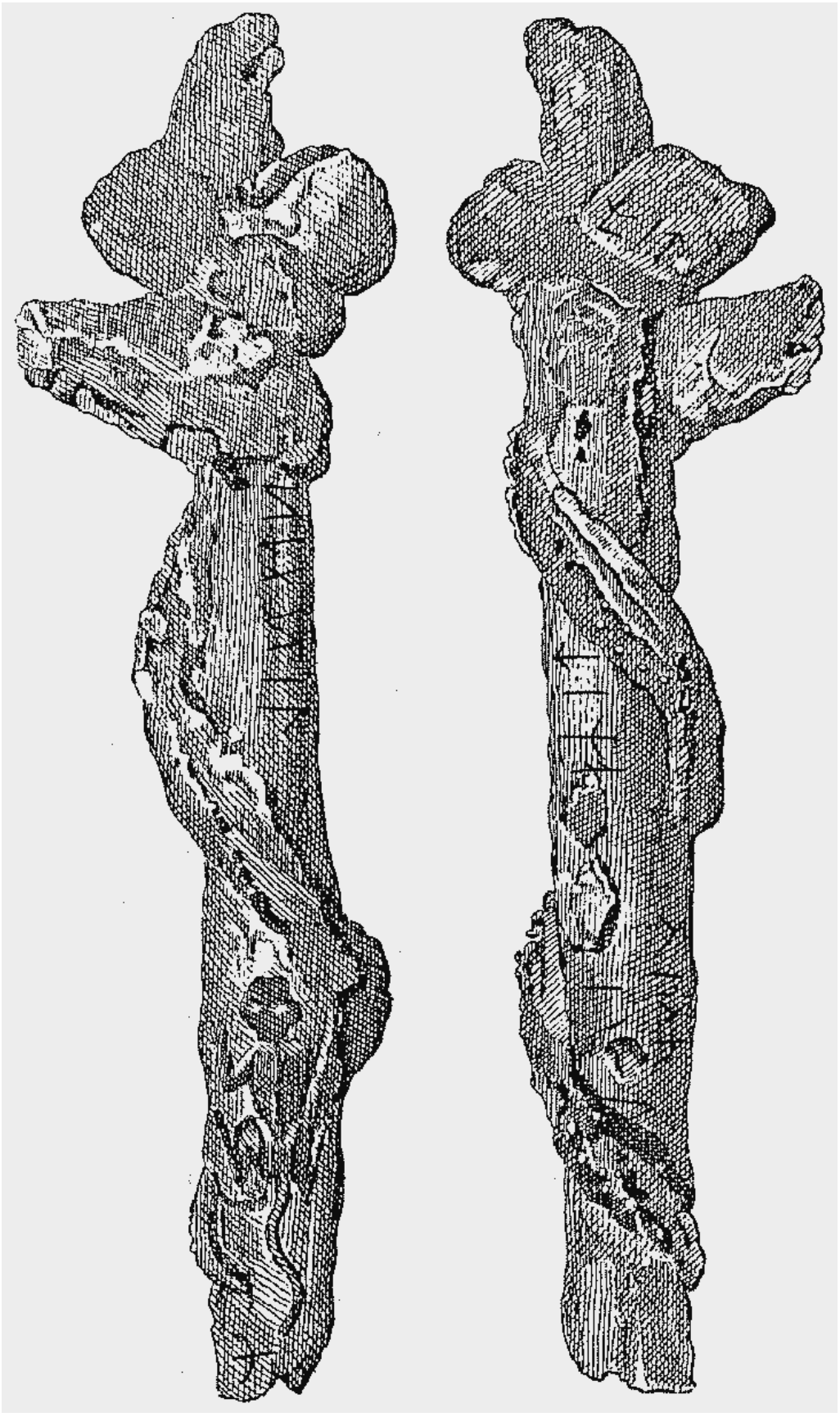


Рисунок 23
Фиг. 23. Жезл мира

§ 227. Фигура

Хотя нижняя часть обвитого змеёй жезла обломана, это означает только то, что отсутствует нижний конец, который закреплялся на деревянном основании. Жезл весит 21 лот, а его длина превышает 6 дюймов. На голове змеи покоится фигурка, которая с одной стороны имеет большое сходство с головой Цирнитры. На правой стороне рядом с обращённое вверх головой лежит нечто круглое; на левой стороне изображение повторяется. С головы свисает клапан (?)143 , укладываясь на круглый предмет. Если посмотреть на фигурку с другой стороны, то она напоминает собаку, передние лапы которой опираются на шар. Все туловище змеи покрыто шипами. Она обвивает почти весь жезл. Сверху было несколько украшений, но они утрачены, и невозможно с определённостью сказать, является ли то, что венчает жезл, головой змеи или же эта голова была отчетливо видна на боковой стороне жезла. Снизу к последнему витку змеи ползёт вверх по жезлу четырёхлапый зверь с круглой головой и длинным хвостом. Его можно было бы принять за ящерицу, если бы не надпись, гласящая, что здесь изображена хвостатая обезьяна. На жезле процарапаны следующие слова: на вершине жезла, на фигурке, можно прочитать слово БИЛ, имеющееся ещё на некоторых предметах (§§ 107, 188). На жезле сверху – СКЕСИЛ144 . Напротив – КИБО145 . В этом отсутствует последняя буква и можно различить лишь вертикальную черточку, похожую на начало рунической буквы С. Рядом можно прочитать ещё АПАН, а на самом верху, у облома, видна буква Ц.

§ 228. Замечания

Слово КИБО, или КИБОС бесспорно является греческим словом kibos и означает "хвостатая обезьяна". Главное слово, от которого здесь осталось лишь АПАН, снова встречается на жертвенном блюде (§ 252) и звучит как ИАПАН или КАПАН, причём буквы П и К отличаются друг от друга. Так как предыдущее слово, бесспорно, является греческим, то и второе слово я считаю греческим – "кадуцей", которое встречается в видениях пророка Иезекииля. На первый взгляд представляется также, что этот жезл является подражанием жезлу Меркурия и, возможно, в его верхней части имелись крылья, утраченные впоследствии. На этом основании я называю этот предмет "жезлом мира".

Ввиду того, что у вендов был походный знак, под которым они собирались для похода на войну, они могли иметь и знак мира, когда после окончания войны заключали мир и жертвовали богам положенную им долю добычи. Поэтому мы и находим это имя также и на жертвенном блюде. Если это объяснение кому-то кажется неправдоподобным, то имеется ещё и другое. Слово "кадуцей" означает также "скипетр", отсюда этот знак должен был свидетельствовать о главенстве, и его во время жертвоприношения вручали предводителю вендов, удостаивавшемуся столь высокой почести. Какое из обоих объяснений является более правдоподобным, я оставляю на суд читателя [68].

ТРОН БОГОВ

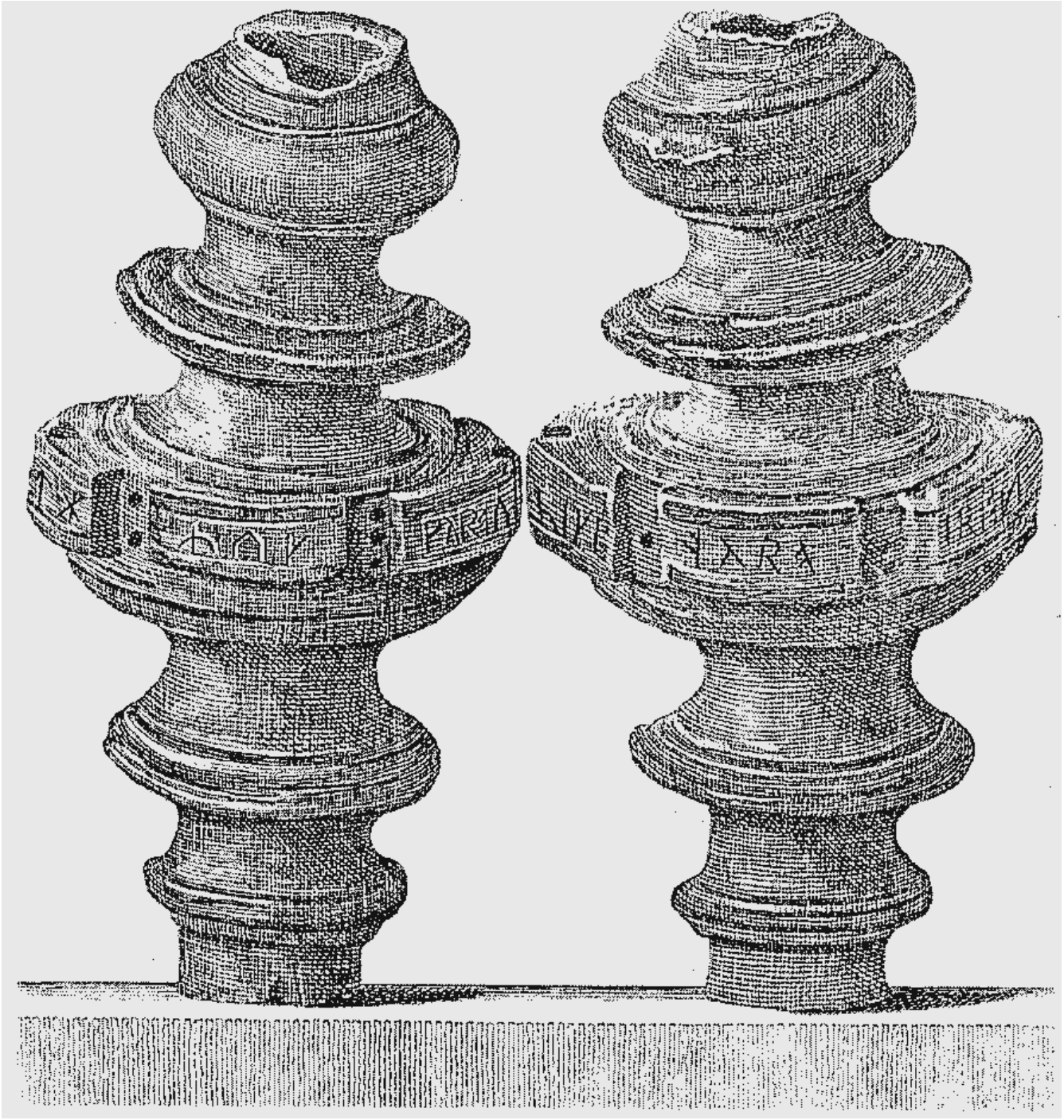


Рисунок 35
Фиг. 35. Трон богов

§ 229. Цилиндр

К утвари, которую я называю троном богов, собственно, относятся три предмета, которые я хочу описать в первую очередь, прежде чем приведу причину, по которой я избрал это название. Из них самым крупным предметом является изящно обработанный цилиндр, вокруг которого располагаются фризы, окантовки и пластины. Цилиндр отлит из сплава металлов, внутри полый, благодаря чему его можно установить на стержне. Его высота около 6 дюймов, вес – 2 фунта 10 лотов. Посредине проложена пластина с двухдюймовыми выступами, шириной в 3/4 дюйма, с шестью пазами, в которых можно закрепить 6 других предметов, о чём свидетельствуют имеющиеся в пазах отверстия. Между пазами процарапаны буквы: ТЪ ЦУГ ГАРОУ НИГИ ВАРО ИРИОС [69].

ВТУЛКА

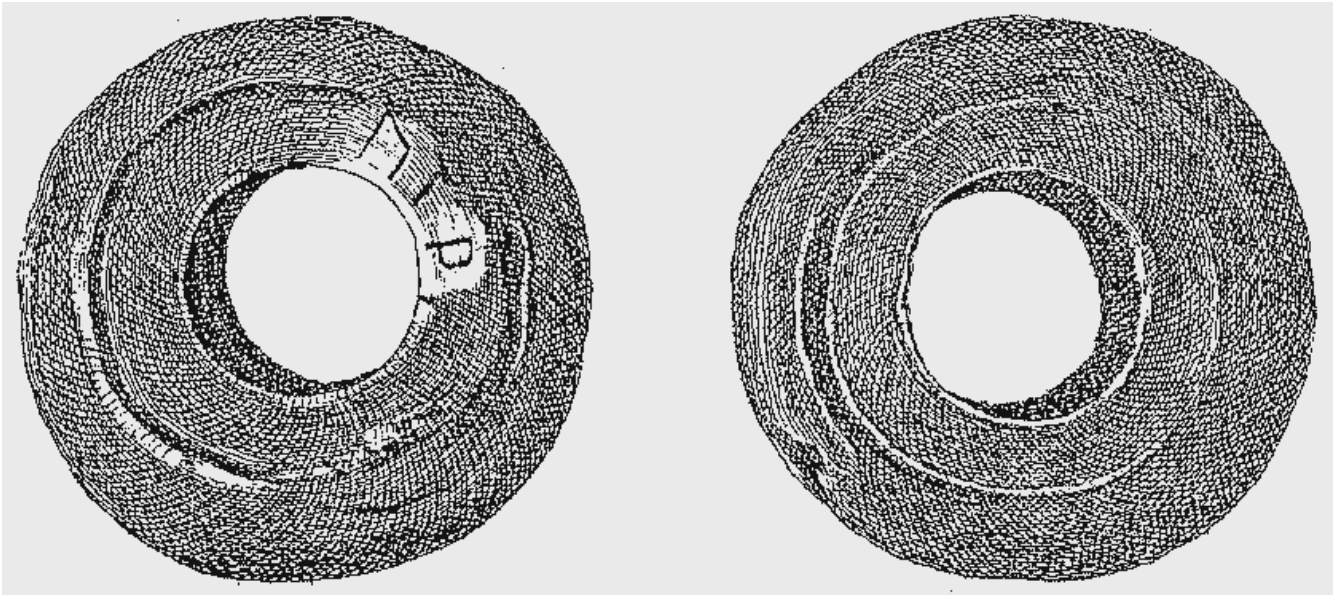


Рисунок 36
Фиг. 36. Втулка

§ 230. Втулка

Этот предмет имеет цилиндрическую форму, он полый внутри, из того же металла, что и цилиндр, его диаметр – 2 и 1/4 дюйма, вес 3/4 лота. Если цилиндр установить на стержне, этот предмет может быть положен сверху. На нём резцом процарапано "ПИД" [70].

КРЮК

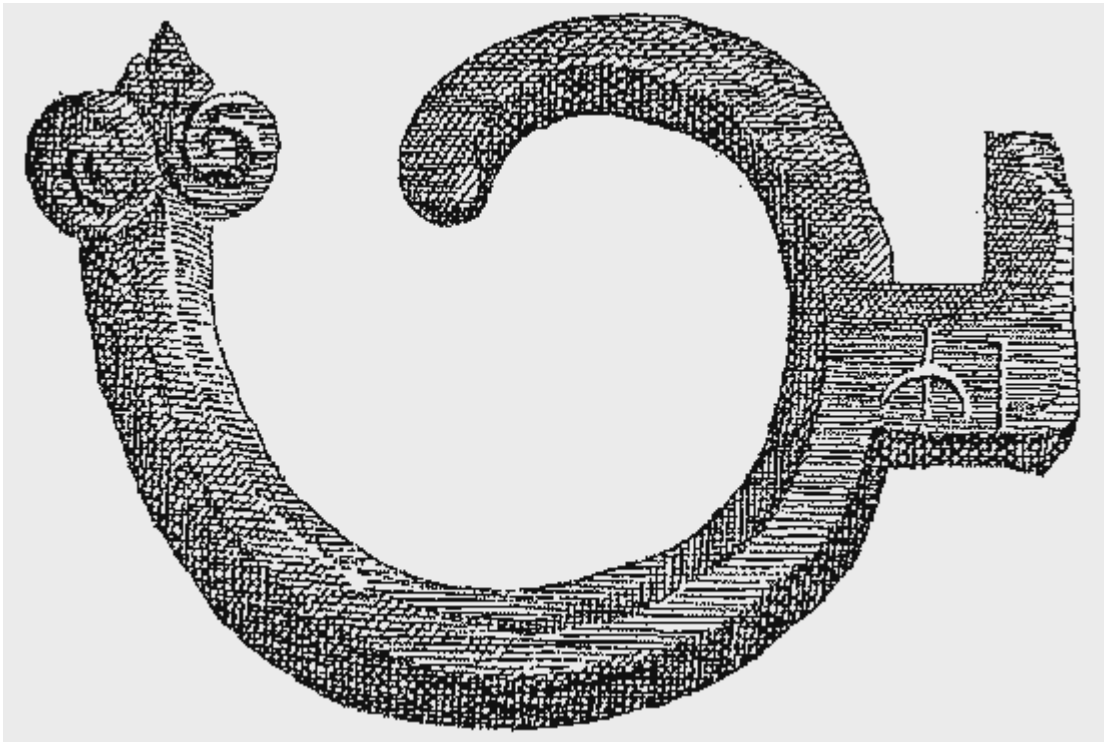


Рисунок 37
Фиг. 37. Крюк

§ 231. Крюк

Крюк имеет форму рожка люстры и весит 4 и 1/2 лота. Кончик напоминает завиток, на кончике виден облом, так что часть его отсутствует. Ввиду того, что крюк весьма подходит к прорезям на цилиндре, по двум процарапанным буквам ЦИ видно, что в прорезях были ещё специальные пазы, в который крюк вдвигался снизу и закреплялся. Таким образом, отломанный кончик крюка находился в верхнем положении.

§ 232. Надписи

Надписи на этих трёх предметах удастся объяснить с трудом не столько потому, что нам неизвестен язык, на котором они сделаны.

А потому что на отсутствующих рожках, возможно, также имелись отдельные слова, которые должны были быть сопоставлены со всеми другими, если бы возникло желание объяснить их, мне известно единственное слово "НИГИ", которое значит "никто". На основании того, что мы встретили на изображении Перкунуста целую вендскую молитву (§ 117), я считаю и это слово частью молитвы или дифирамбом в честь богов, которые выставлялись на этом троне [71].

§ 233. Имя

Я приведу свои доводы, почему считаю эти три предмета троном богов, на котором во время торжественного богослужения выставлялись храмовые идолы вместе с подчинёнными божествами. Разумеется, это только предположения. Но когда у нас нет письменных свидетельств, нам не остается ничего иного, кроме предположений. Возможно, что у нас будет нечто большее, чем догадки, если мы сможем объяснить слова на этих предметах или если судьба сохранила для нас ещё какие-нибудь детали этих предметов. Так как трудно представить, что первое едва ли возможно, а на второе не стоит надеяться, то мы должны сложить вместе все обстоятельства, построить на них предположения, и представить читателю самому судить об их ценности или бесполезности. Известно, во-первых, что эти три предмета (§§ 229, 230, 231) принадлежат к храмовой утвари в Ретре. Их не только вместе с другими предметами собрания извлекли из земли, и рунические надписи сделали их похожими по предназначению. Во-вторых, что цилиндр, насаженный на стержень, следовательно, мог быть поставлен в вертикальное положение. В-третьих, что в пазах были закреплены металлические крюки, которые размещались вокруг цилиндра и что-то могли поддерживать, когда цилиндр на стержне стоял вертикально. В-четвёртых, что на острие крюка, некоторые детали которого обломаны, могло закрепляться то, что крюк мог нести на себе. В-пятых, что стержень проходит через весь цилиндр, и какой-нибудь шест или другую фигурку можно было поставить в вертикальном положении наверху над цилиндром.

§ 234. Подставки

Когда я в соответствии с названными обстоятельствами внимательно рассматриваю мелкие изображения идолов (§§ 186 – 209) наравне с многочисленными предметами, которые встречаются среди памятников, то очевидно, что их подставки выполнены таким образом, что изображения не могут стоять без подставки. Нижняя часть подставки имеет заострённое окончания для установки его в отверстие, если идол должен стоять в вертикальном положении. Обе богини (§§ 207 и 208) должны быть подвешены на крюках. Теперь установим шесть рожков на стоящий вертикально цилиндр и получим основание, на котором можно установить шесть мелких божков, или подчинённых богов, а облом на крюке укажет нам место, где было установлено изображение.

§ 235. Место храмовых богов

Ввиду того, что цилиндр вверху открыт и стержень мог возвышаться над его краями, возникает вопрос: что устанавливали над цилиндром? Внешний вид втулки (§ 230) наводит меня на мысль, что имелись втулки различного вида, которые вначале укладывались поверх цилиндра, а затем на них устанавливалось изображение храмового бога, чтобы он возвышался над подчинёнными богами. Это полностью совпадает со структурой фигурок. Внутри они полые, в их подставках имеются отверстия, которые в некоторых статуэтках проходят до головы. В храме они стояли словно на покое, нанизанные на стержни, которые, в свою очередь,

были закреплены в деревянном основании, но могли принять подобное положение, когда их устанавливали над цилиндром.

§ 236. Жертвенная служба

Наши писатели, которые ведут речь о Ретре и о жертвоприношениях в храме, видят только Радегаста, как будто он был единственным богом, которому приносили жертвы в Ретре. Причину этого открыть легко. Хотя Титмар сообщает, что в Ретре было множество богов, но никто до сих пор не знал, какие божества обитали в храме наряду с Радегастом. Однако после того, как эти божки, а вместе с ними и священная утварь, были открыты, жертвенные чаши и жертвенные ножи принесли доказательства того, что в Ретре приносились жертвы не только Радегасту, но и другим богам. Если в определённое время какому-то богу, например, Радегасту, Воде, Подаге и т.п., должна была быть принесена жертва, то можно думать, что во время такого торжества также и богу представлялось особое, соответствующее торжественности обряда, место, благодаря чему, так сказать, только он принимал участие в жертвоприношении, не допуская на него других богов. При этом всегда вспоминают о жертвоприношениях Ретры.

§ 237. Общее представление

После этих предварительных замечаний я изложу свои представления о вендских богослужебных обрядах в Ретре. В храме сохранилось множество богов, которые были выставлены внутри помещения вдоль стен (§ 25). Когда приходило время почтить какого-либо бога праздником или хотели принести именно ему жертву, то бог, которому был посвящён праздник, отделялся от остальных и выставлялся на шесте над цилиндром. Вокруг на крачках расставляли подчинённых богов в соответствии с различными функциями, которые им были доверены (§ 33). Согласно с этими функциями от них требовали содействия в решении тех или иных жизненных проблем. Чтобы примирить главного бога с жертвой, перед ним ставили её голову на жертвенном блюде, подавали ему кровь жертвы в специальном кубке. Всесилие этого умиротворённого бога должно было побуждать подчинённые ему божества добросовестно исполнять свои функции. Возможно, что во время таких праздников помост с фигурками целиком выносили из храма и устанавливали рядом с жертвенником, чтобы жертва была умерщвлена на глазах божества. Следовательно, бог стоял на своём троне в окружении менее знатных богов – своих подчинённых, готовый принять жертву из рук тех, кто её приносил. После того, как бог получал своё возлияние, а огонь пожирал голову жертвенного животного, начиналось богослужебное пиршество, сопровождаемое праздничными плясками. Всё это – предположения. Я готов взять их обратно, если мне покажут иные способы использования этих предметов, которые бы больше подходили к обстоятельствам.

КИСТЬ РУКИ

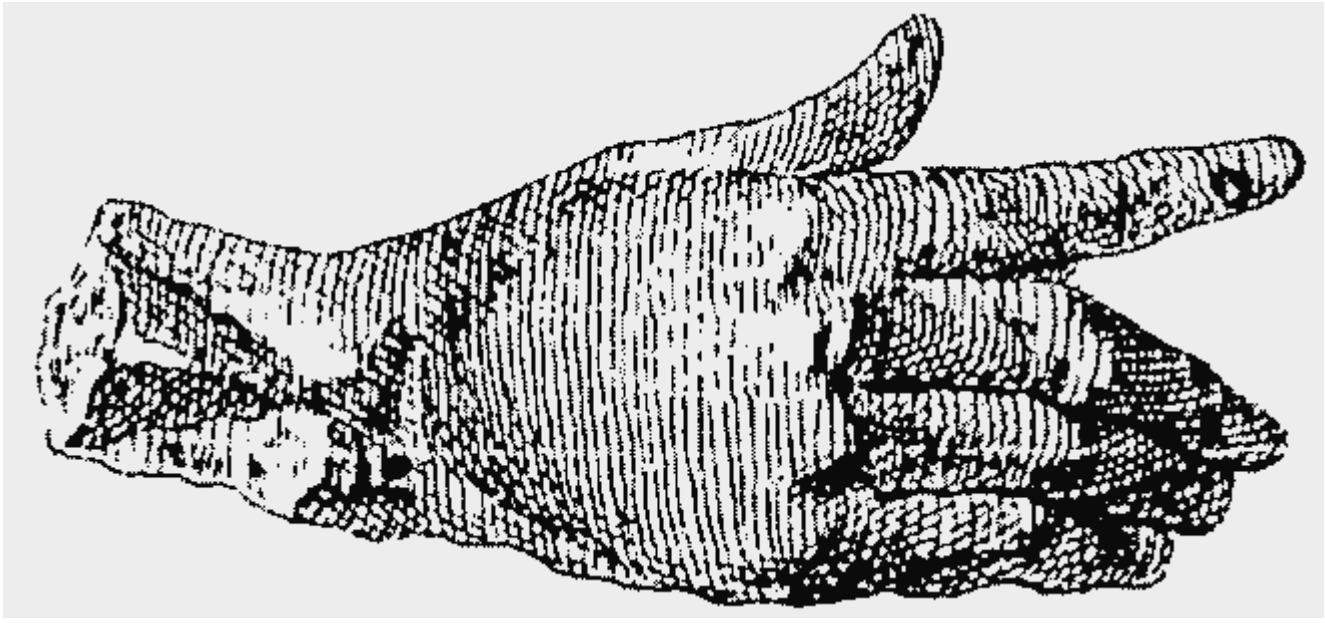


Рисунок 38

Фиг. 38. Рука

§ 238. Фигура

Я причисляю её, как и описываемые ниже предметы, к священной утвари, так как её подлинное назначение неизвестно. Это – кисть правой руки, длиной 1 и 1/2 дюйма, вес – 2 и 1/4 лота, отлита из металла жёлтого цвета. Большой и указательный пальцы слегка приподняты, остальные три пальца прижаты друг к другу согнуты книзу. По внешнему виду нижней части руки, на которой сидит кисть, отчётливо заметно, что это – не отломанная деталь целой фигурки, а именно кисть руки, отлитая именно специально с таким намерением, чтобы она могла быть поставлена вертикально, для чего нижняя часть руки сделана четырёхугольной.

§ 239. Замечания

Я не могу судить, что должна означать эта кисть: даёт ли она знать о чём-то божественном или является только моделью, которую хотели использовать при изготовлении нового идола? В книге Монфокона можно увидеть подобную кисть, которая была прикреплена к походному знаку. Возможно, я выскажу недостаточно обоснованное предположение, если посчитаю эту кисть памятником об отрубленной руке епископа Иоханнеса (§ 289), и памятник этот был создан для увековечивания памяти о знаменательном событии. Когда изображение Радегаста устанавливалась на троне, этот знак его победы над христианством мог бы быть помещён на крюке трона*.

* Данный комментарий А. Г. Маша представляется весьма сомнительным. Изображение руки могло быть оберегом сугубо языческого происхождения (прим. перев.).

САБЛЯ

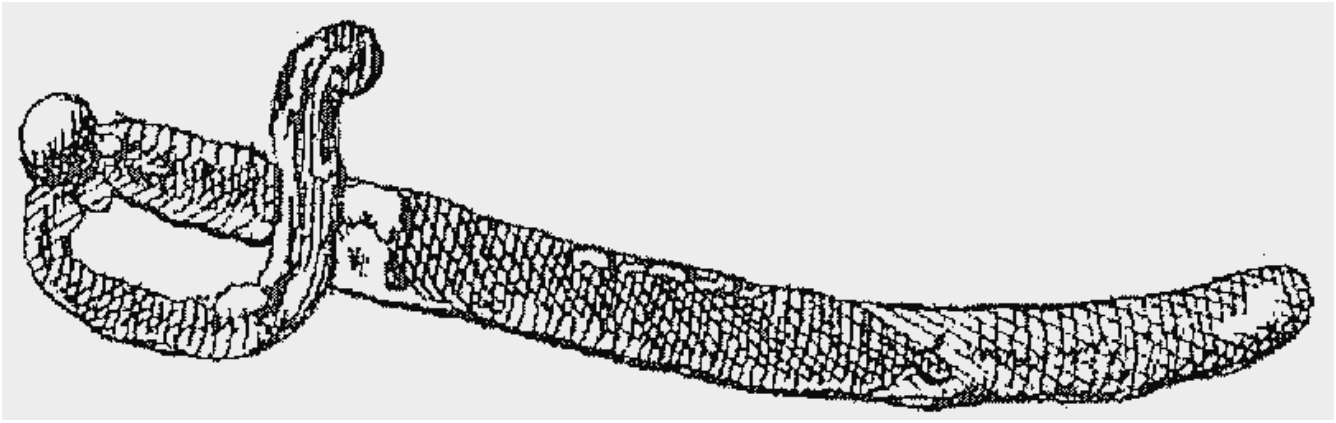


Рисунок 39
Фиг. 39. Сабля

§ 240. Сабля

Сабля небольшого размера, длина её всего 1 у дюйма. Благородная патина, покрывающая её, свидетельствует о её древности. Ввиду того, что она найдена вместе с прочими предметами, она принадлежит к священной утвари.

§ 241. Замечания

Как ни мал этот предмет, всё же существует троякое объяснение его предназначения.

Он может быть свидетельством храбрости, который изготовили намеренно и поместили в храм Ретры, чтобы вложить его в урну с прахом героя. Подобные маленькие сабли находят в урнах с прахом, а неподалёку от Ретры расположены замечательные погребальные холмы, которые нетронуты до сих пор.

Возможно, сабля изготовлена в память о древнем обычае германцев, которые, уходя на войну, оставляли меч на алтаре и им же, после возвращения из похода, освящали добычу и трофеи, что дало повод римлянам сообщать о тевтонах, что они с обнажёнными мечами молятся перед изображением Марса.

Готы имели боевое оружие, которое, по их утверждениям, изготавливали подземные люди, Берстуки. Против этого оружия никто не мог устоять. Берстуки, то есть подземные человечки были и у вендов. Возможно, что эта сабля должна была изображать такое оружие. Если мне будет позволено добавить, то и эта сабля может рассматриваться как памятник великих подвигов Плусса (§ 289).

ГРОЗДЬ ВИНОГРАДА

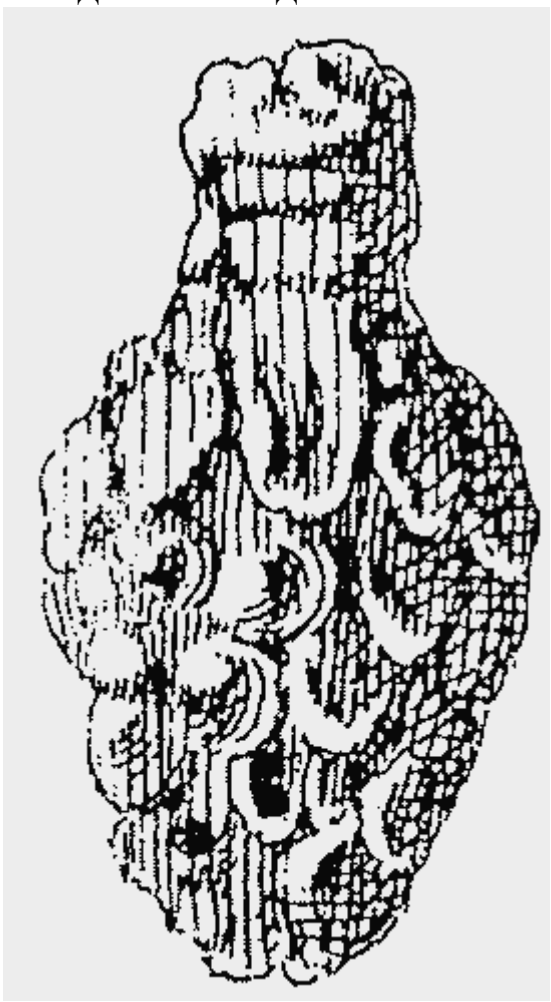


Рисунок 40

Фиг. 40. Гроздь винограда

§ 242. Фигура

Гроздь винограда, порытая благородной патиной; длина – 1 дюйм, вес – 1/2 лота. Ввиду того, что Зиба также обычно изображалась с виноградной гроздью в руке (§ 163), я принял бы этот предмет за отломанную деталь изображения Зибы. Масштаб предмета, по-моему, не препятствует такому предположению, так как нечто подобное наблюдается и в изображениях других идолов. Но ввиду того, что, с одной стороны, гроздь винограда встречается как на других фигурках (§§ 172, 195), так и на жертвенном блюде (§ 252), а с другой стороны, стебель сделан так, что гроздь на нём может быть поставлена вертикально, я считаю её особенно проработанным и ценным предметом.

ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС РАДЕГАСТА

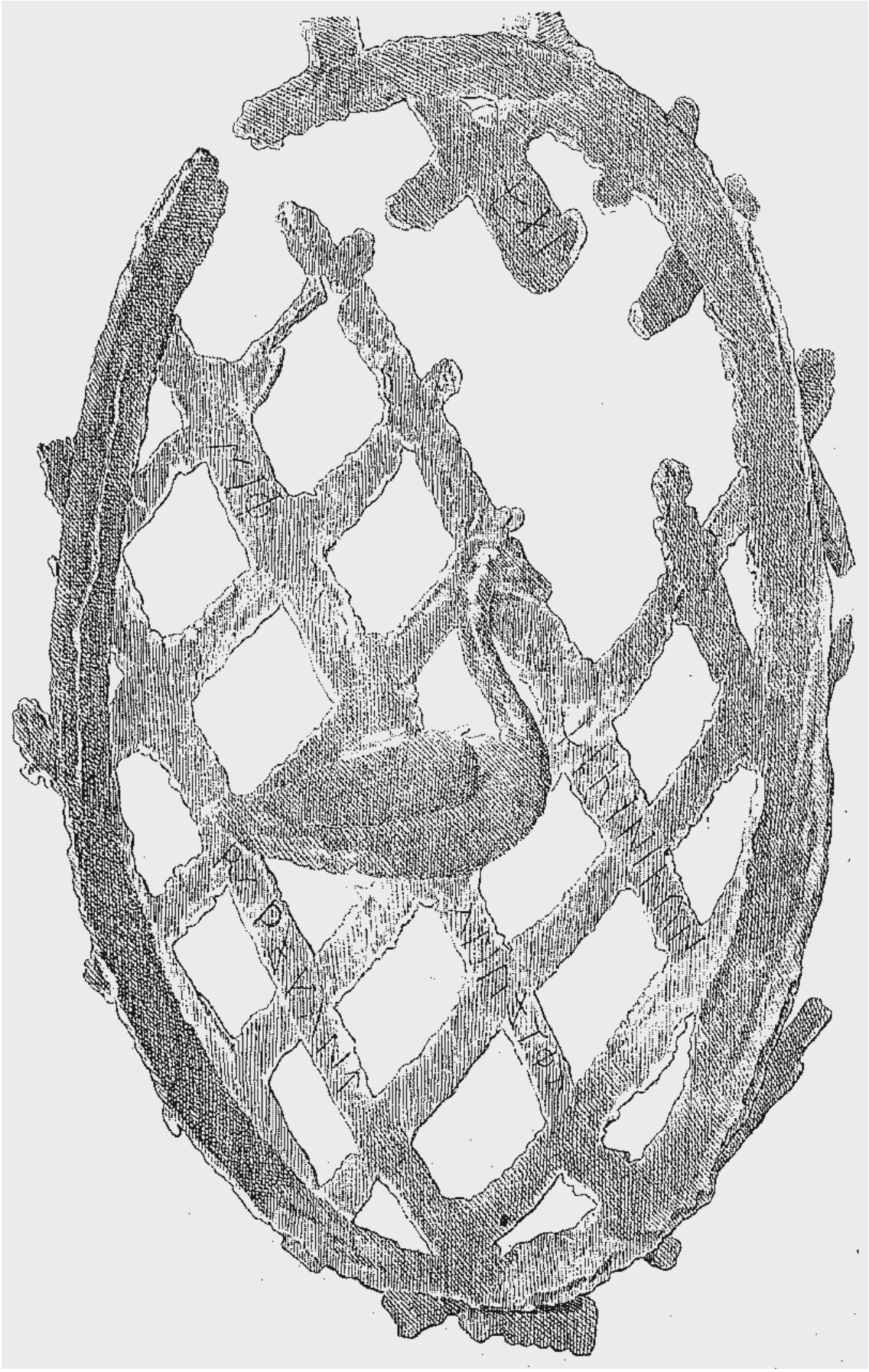


Рисунок 41
Фиг. 41. Жертвенный поднос Радегаста

§ 243. Фигура

Из жертвенной утвари этот предмет, как и сразу за ним следующий, является одним из самых непонятных, подобных которому, насколько мне известно, до сих пор пока не найдено. Обнаруживали жертвенные кубки и ножи, однако я не знаю ни одного опубликованного рисунка предмета такого вида. Он продолговатый с округлыми углами и состоит из решётки, которую образуют пять прутьев, пересекающихся другими пятью прутьями. Наибольшая длина – 10 дюймов, а ширина – 6 дюймов. Вес – 2 фунта 21 лот. В металле обнаружено 7 лотов чистого серебра. Прутья отлиты в форме призм, их острая грань отращена вниз, а плоская грань находится сверху. Снизу к решетке приделаны короткие ножки. Решётка имеет окантовку, острые края которой подогнуты вниз, становясь с внутренней стороны шире. В центре решётки сидит лебедь с вытянутой шеей. Это, по всей видимости, птица Радегаста, которая на различных изображениях похожа то на гуся (§ 65), то на утку (§ 79), а то и на ястреба (§ 257), здесь же она изображена в виде лебедя.

§ 244. Надписи

На прутьях решётки имеются различные надписи, некоторые из которых под воздействием огня, повредившего верхние грани нескольких прутьев, невозможно прочитать. Под хвостом лебедя процарапано РАДЕГАСТ. Под туловищем лебедя - АЛИПЕММА146; под клювом – МОНОСИНУС147. На самом верху можно разобрать БЕЛ, что означает "Белбокг". На другом пруте видно начало слова СИМ148 , что, предположительно, означает по-гречески "трапеза".

§ 245. Замечания

Относительно замысла и использования этого приспособления можно строить лишь предположения. Известно, что венды при каждом жертвоприношении подносили идолу голову закланного животного. Мясо жертвенного животного, сваренное в котлах, съедали участники трапезы. Но как же подавалась идолу его доля? Почтение, которое выказывалось божеству, без сомнения, подвигло его поклонников на изобретение приспособления, на которое клалась часть жертвы, предназначенная идолу, а затем ставилась перед изображением божества. Для такой процедуры данное приспособление весьма подходит. Оно имеет продолговатую форму, так что голову животного можно удобно на нём уложить. Сквозь решётку кровь животного могла вытекать на землю. Оно опирается на ножки, которое даёт возможность поставить его перед идолом. Все эти обстоятельства побуждают меня назвать это приспособление жертвенным подносом и, как знать, может быть именно на этом предмете голова епископа Иоханнеса была поднесена Радегасту в качестве жертвы. Надписи указывают на то, для каких целей использовался сей предмет. Птица в центре, имена Радегаст и Белбокг являются достаточным указанием на то, что поднос был предназначен для служения Радегасту149 . Оба других слова, несомненно, являются греческими: "Алипемма" составлено из слов "священник" и "еда, приготовленная пища". Слово "моносинос" означает по-гречески "тот, кто ест в одиночестве". Следовательно, Радегаст нашёл на этом блюде кушание, приготовленное жрецом, и которое бог вкушал в одиночестве"150.

ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС ПОДАГИ

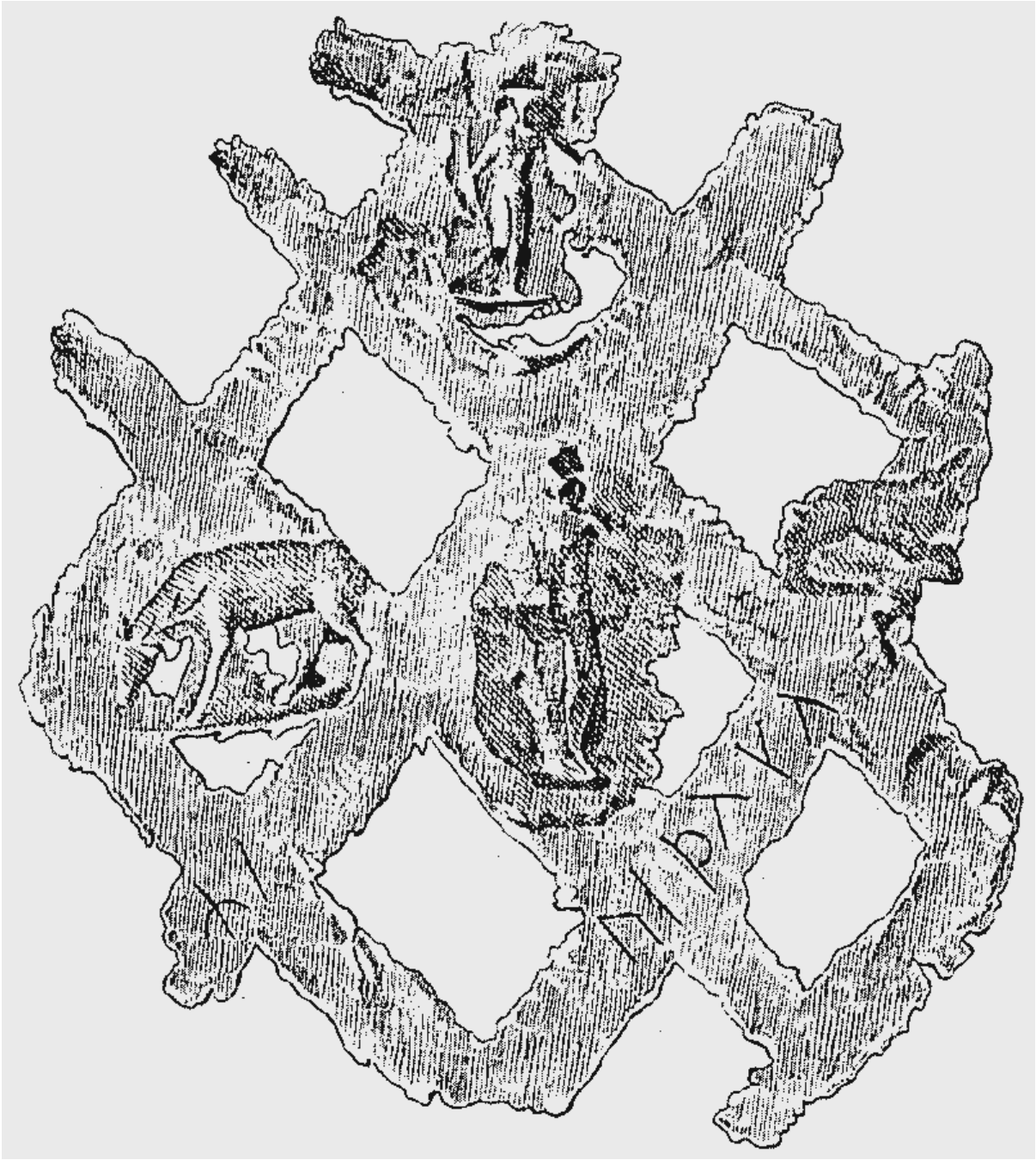


Рисунок 42
Фиг. 42. Жертвенный поднос Подаги

§ 246. Фигура

Было бы весьма затруднительно по внешнему виду этого предмета, который со всех сторон повреждён огнём, угадать его внешний вид и предназначение. Но ввиду того, что милостивая судьба сохранила для нас почти в неповреждённом состоянии жертвенный поднос Радегаста, то их сходство указывает на то, что этот предмет является внутренней частью жертвенного подноса Подаги и что всё остальное стало добычей огня. Его вес составляет 25 и 1/2 лота и после проверки в нём обнаружены следы серебра. Решётка состоит из четырёх продольных и четырёх поперечных прутьев, образующих неровные квадраты. Плоская сторона украшена более искусно, чем у предыдущего предмета. На ней расположены четыре рельефные фигурки. Наверху помещена маленькая статуэтка, у которой отчётливо видны голова, ноги и подставка. Точно такая же фигурка изображена на жертвенной чаше (§ 252), но в обоих случаях их одинаково трудно разглядеть.

В центре стоит на подставке фигурка, левая нога которой подогнута. Фигурка эта, по всей видимости, представляет собой женщину, а на блюде – мужчину. По правую руку находится маленькое изображение оленя (§ 217), а по левую – бегущий зверь таких же размеров, но повреждённый до неузнаваемости.

§ 247. Надписи

Под обеими мужскими фигурками можно прочитать слово ПОДАГА. На другом пруте ещё заметны две буквы – ЦИ. Всё остальное оплавлено. Не ясно, что должны означать все фигурки. Из сравнения этого предмета с другими выясняется лишь следующее:

Что в Ретре имелись модели или формы для отливки маленьких фигурок.

Что такие фигурки в отдельности сохранялись в храме.

Что именно такие предметы прикреплялись также и на другие изображения для их украшения или с намерением символически отразить некоторые события [72].

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

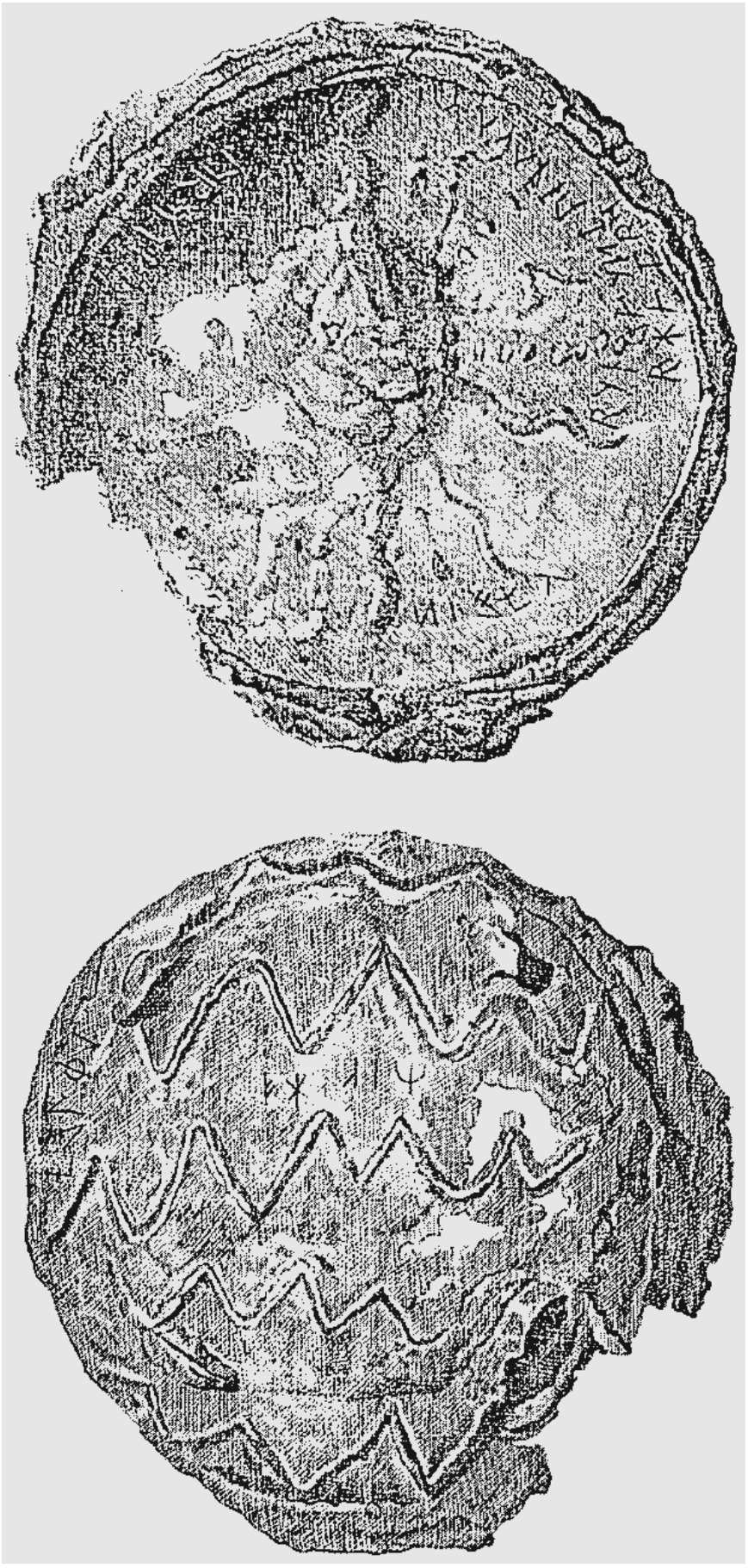


Рисунок 43
Фиг. 43. Жертвенная чаша общего пользования, вид сверху и снизу

§ 248. Чаша

Чаша совершенно круглая, диаметром в 6 дюймов, отлита из сплава металлов. Вес её составляет 2 фунта 28 лотов. Кромка по всей окружности имеет высоту 1 и 1/2 дюйма. Дно внутри плоское. На середине дна имеется голова, которую, ввиду того, что на чаше видны следы сильного огня, опознать невозможно. Я принял бы её за голову быка, если бы у нее были рога. Поэтому я вынужден её рассматривать как голову льва, у которого из пасти торчит язык. Вокруг головы расположены десять волнообразных или пламенных лучей, между которыми просматриваются десять рядов мелких шариков, которые кругами заполняют всю поверхность. На внешней стороне дно украшено четырьмя рядами зигзагообразных линий и к нему прикреплены четыре маленькие ножки.

§ 249. Надписи

Рунические буквы указывают на предназначение этой чаши; а именно, что она посвящена одновременно нескольким богам. На внутренней стороне рядом с головой справа ещё можно прочитать УРИ. Большая дыра на этом месте поглотила несколько букв этого слова. Я выше уже высказал своё предположение, что это слово следует читать как Балдури (§ 160). Под головой процарапано СИЕБА. С левой стороны от головы – РАДЕГАСТ, и совсем рядом – ПОДАГА. Под словом Радегас – РХЕТРА.

После Подаги – как бы два слова – ВИ151 и УТЦ. Далее за ними – ПРОВЕ. Все эти имена расположены по кругу в направлении кромки, на одинаковом расстоянии друг от друга, только слово РХЕТРА ниже и ближе к кромке. На нижней стороне чаши в центре процарапано ЦИГХО, а у кромки – БЕЛМК152 [73].

§ 250. Замечания

Надпись доказывает, что эта чаша принадлежит Ретре и использовалась там во время богослужений. Ввиду того, что знакомые имена (Радегаст, Подага, Прове, Сиеба) принадлежат божествам, то я, пожалуй, не без основания делаю вывод, что неизвестные УРИ и ВИУТЦ также являются именами богов153 . Изображения Прове больше нет в нашем собрании раритетов. Оно или погибло при пожаре в Ретре или было переплавлено прежним владельцем. Несмотря на то, что мастер приложил все своё умение, чтобы сделать чашу разнообразно украшенной, его усилия сослужили плохую службу его произведению. Как представляется, эта чаша была одной из первых, сделанных после восстановления храма. Она была посвящена многим богам также и потому, что эти боги из-за нищеты своих поклонников и существенного расстройства дел должны были удовлетворяться пользованием общей чашей для своих возлияний.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

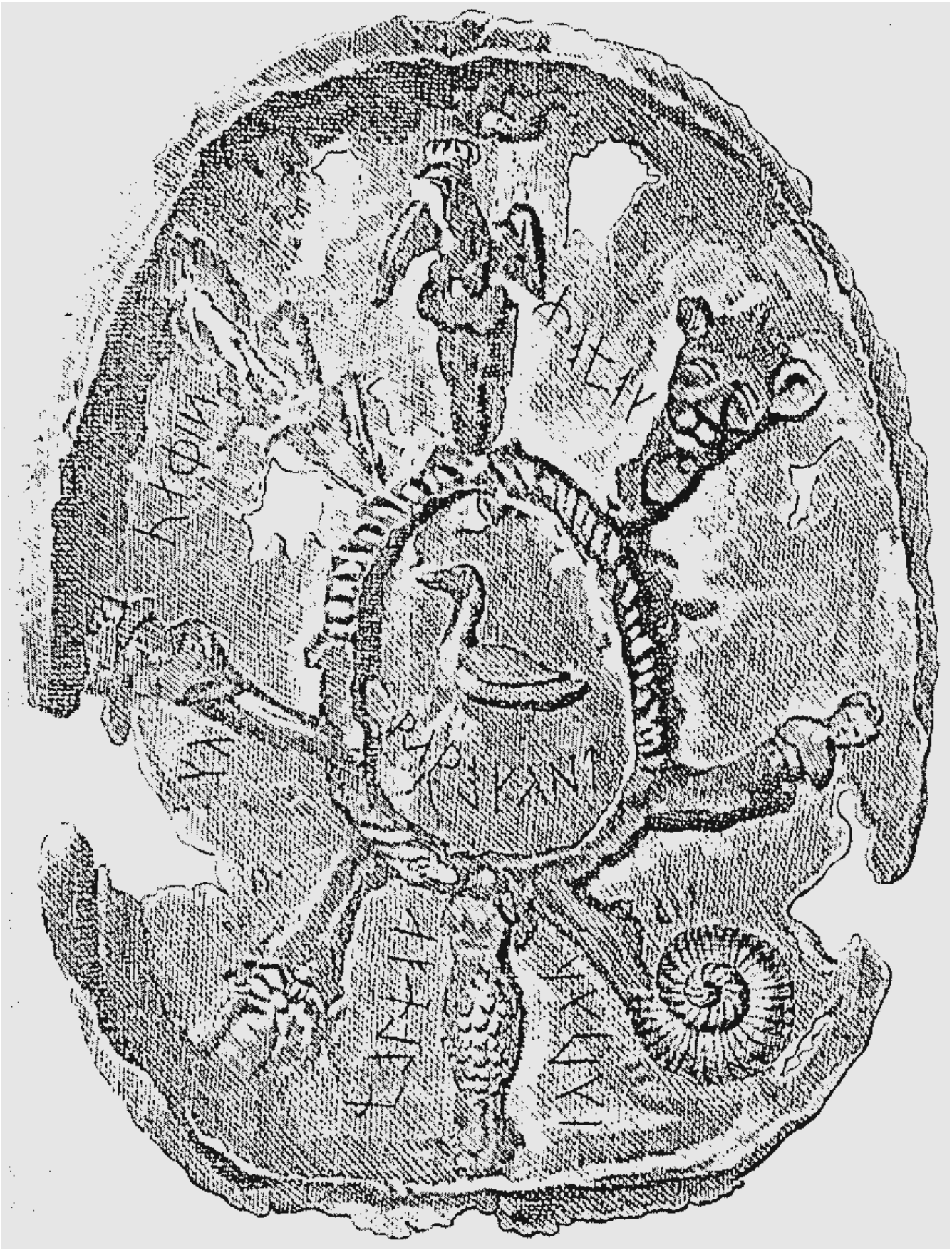


Рисунок 44
Фиг. 44. Жертвенная чаша общего пользования

§ 251. Фигура

Жертвенная чаша весит 1 фунт и 12 и 1/2 лота. Наибольшая длина составляет свыше 6 и 1/2 дюйма, а наибольшая ширина – 5 дюймов. Она продолговатая и плоская, и на плоской оборотной стороне имеет 4 короткие ножки. По облому на одном конце видно, что у чаши была ручка.

§ 252. Изображение и надписи

Особое внимание привлекает внутренняя сторона, благодаря большому числу прикреплённых фигурок. В центре сидит птица Радегаста, похожая на утку. Под ней процарапано: РАДЕГАСТ, а вокруг выступает овальное выпуклое обрамление, украшенное многочисленными поперечными линиями. Из обрамления отходят к кромке восемь лучей или маленьких стержней – и на каждом из них особенное изображение. На самом верху сидит на подушке смотрящий вперёд орёл с распростёртыми крыльями и короной на голове. Рядом с ним, на втором стержне, голова льва с круглыми ушами. Между ними процарапаны буквы ЦОБОГ или ЦИБОГ. Оба предмета встречаются на изображении бога Цибога (§§ 139, 140), а львиная голова – на жертвенной чаше (§ 261). Сбоку на третьем стержне помещено миниатюрное погрудное изображение, которое повторяется на стержне другого предмета (§ 186). На четвёртом стержне сидит улитка, которая встречается также на оборотной стороне жертвенной чаши Цибога (§ 261). На пятом стержне свисает гроздь винограда, подобная описанной выше (§ 172), между ними процарапаны слова ИАПАН или КАПАН (§ 228). На шестом – сидит жук (§§ 158, 222, 269). Между ними процарапано БЕЛБОКГ. На седьмом стержне миниатюрное изображение. Между ним и жуком огонь уничтожил надпись, и можно прочитать лишь две последние буквы – ГА. На восьмом стержне помещена фигурка, которая стала неузнаваемой уже во время литья. Однако оставшегося, достаточно для утверждения, что это та же фигурка, что и описанная выше (§ 246). Между ними процарапано НЕМИС154, что, несомненно, является именем бога (§§118,124).

§ 253. Замечания

Надписи дают достаточно оснований для того, чтобы считать, что эта жертвенная чаша, хотя преимущественно была посвящена Радегасту, но впоследствии также и другим божествам. Цибог и Немиза155 названы по именам. Имя с жезла мира процарапано и на этой жертвенной чаше.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША РАДЕГАСТА

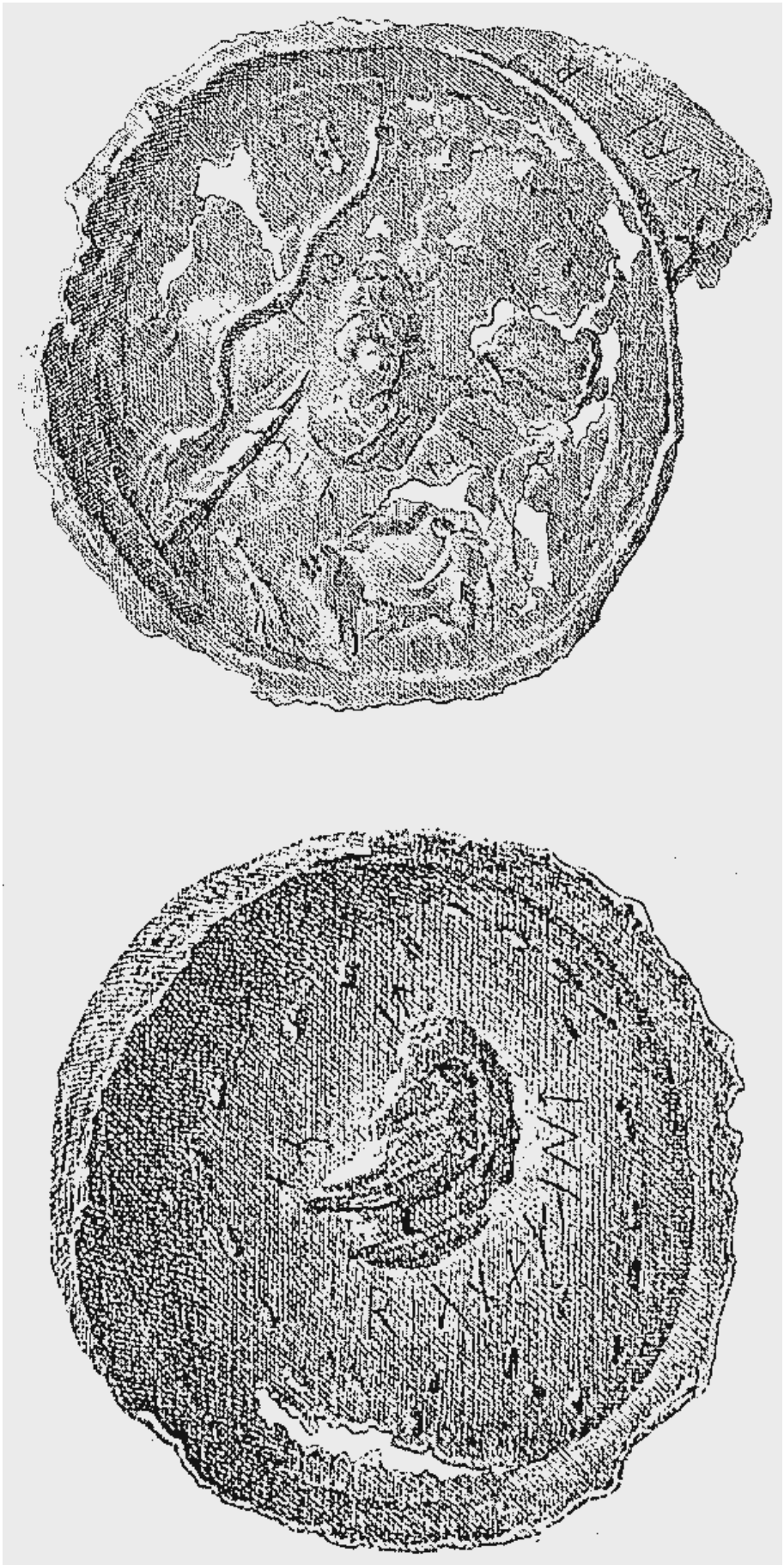


Рисунок 45-46
Фиг. 45 – 46. Жертвенная чаша Радегаста

§ 254. Фигура

Жертвенная чаша имеет круглую форму. Её вес – 1 фунт и 13 и 3/4 лота. Диаметр – 5 дюймов, высота внутренней части – 1 и 1/2 дюйма. Снаружи она окружена ободком шириной в 1 дюйм. Огонь поглотил его значительную часть и причинил другие повреждения. Внутри, в центре, находится очень выпуклое погрудное изображение человека без бороды, с кудлатыми волосами. Шею обвивают все косы или переплетённые украшения, которые перекрещиваются на груди. Над этим погрудным изображением помещена обращённая вверх львиная голова. Рядом с ней ещё одна маленькая головка. От одного края чаши до другого справа от центральной фигуры тянется змееобразная линия. Имеются также два луча, исходящие от погрудного изображения и доходящие до ободка. Они процарапаны таким же образом, как и обрамление птицы (§ 252). Дно снаружи плоское, на нём для украшения процарапаны шесть зигзагообразных линий, которые перекрещиваются с шестью прямыми линиями.

§ 255. Надписи

Рунические надписи невозможно прочитать полностью. Но всё же огонь оставил нам столько неповреждённых деталей, что можно правильно восстановить отсутствующие буквы. Вокруг погрудного изображения можно ещё разобрать РИХДЕ-ЛБОГ. Пространство между двумя слогами будет полностью заполнено, если прочитать Рихдегаст Белбог, то есть "Радегаст, добрый бог". Под этим изображением процарапано ЦИН. На сохранившейся части широкого внешнего ободка видны буквы КРИВ-Р, это – Криве, верховный жрец Ретры. Вероятно, рассматриваемый нами предмет утвари, криве либо подарил кому-то в Ретре, либо подарил самому храму Ретры (§ 216), или он пользовался им, когда приносил жертвы Радегасту156.

§ 256. Украшение

В то время как огонь причинил некоторый вред всем древностям собрания, эта чаша благодаря огню случайно пополнилась ещё одним украшением. Отчётливо видно, что кусочек металла вытек в чашу и сначала осел на ободке, а затем пролился наружу и при охлаждении смешался с землёй. После того как я внимательно осмотрел этот металл, я нахожу что это – то же самое изображение сценки охоты, которое было вставлено в спину статуэтки Ипабокга (§ 135). Кабан, обе собаки и охотник видны весьма отчётливо. Открытие это совершенно случайного обстоятельства подтверждает замечание, что в храме Ретры имелись маленькие фигурки, изготовленные мастерами, которые при оказии вставлялись в другие изображения и которые поэтому связаны с более крупными статуэтками исключительно случайно.

§ 257. Фигура

Чаша отлита из сплава металлов, вес её – 25 лотов, диаметр – 4 дюйма, кромка высотой в 1 дюйм, дно плоское. В центре чаши находится птица со сложенными крыльями, позади которой возвышается как камень кусочек металла. Прекрасно проработанное изображение птицы похоже на ястреба, то есть здесь в своём подлинном воплощении предстаёт птица Одина или Радегаста (§ 84). Вокруг птицы видны продолговатые выпуклости различного вида, похожие на зёрна злаков. Перед её грудью выцапано имя Радегаст. Над птицей у конца крыльев видны рунические буквы ИЦ, а рядом с головой – ИТ.

ЖЕРТВЕННЫЙ ПОДНОС ПОДАГИ

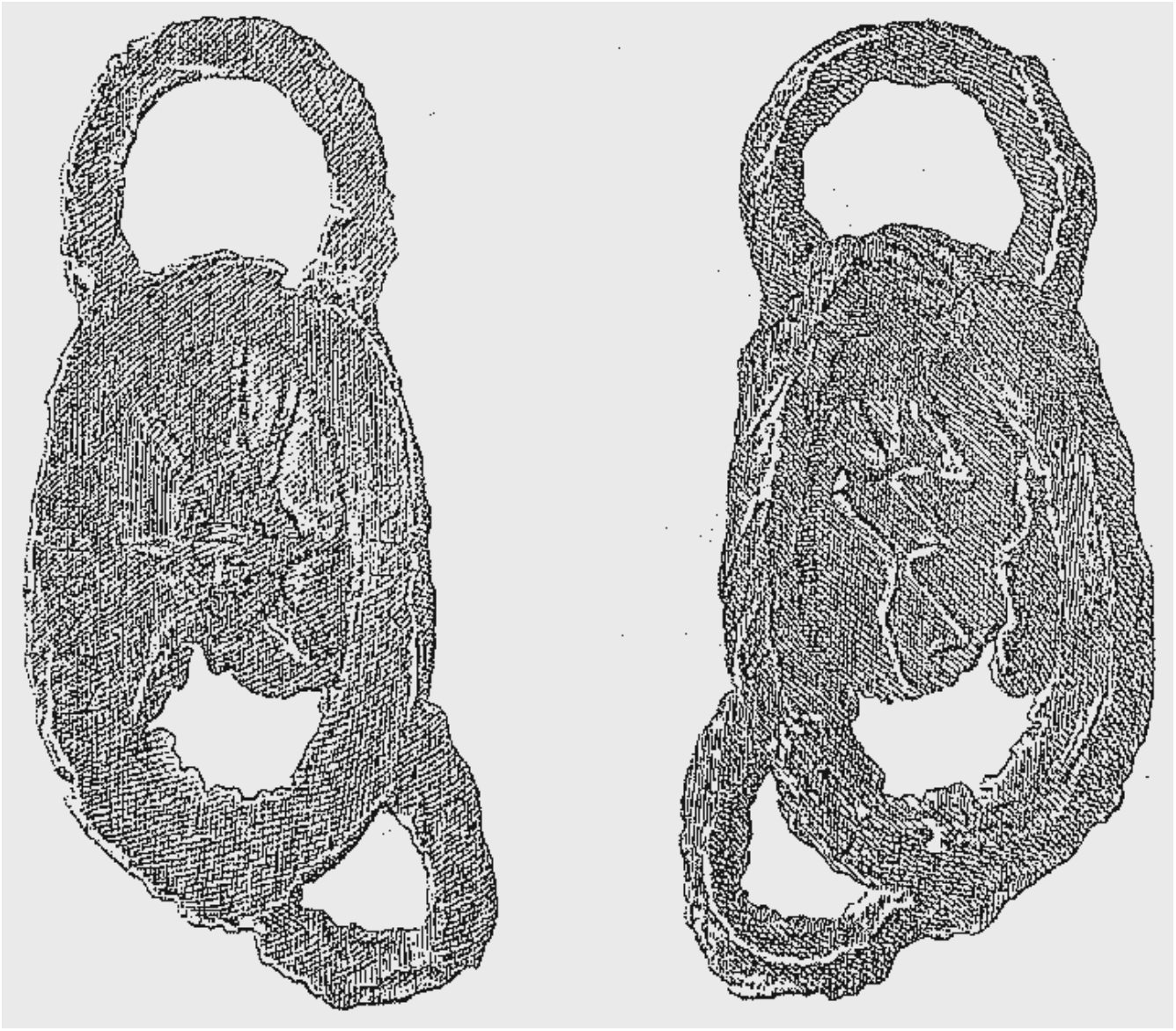


Рисунок 48
Фиг. 48. Жертвенный поднос Подаги

§ 258. Фигура

Поднос, посвящённый Подаге, также выполнен из сплава, его длина – 6 дюймов, ширина – 2 и 1/2 дюйма, высота – 1 дюйм, вес – 24 лота. Он продолговатой формы, с двумя круглыми ручками. Одна ручка расположена у конца, вторая – несколько ближе к боковой стороне. Внутри на плоской поверхности – рельефно выполненная голова мужчины с густой бородой. Голову покрывает шлем или, точнее, остроконечный колпак, как это обычно бывает на изображениях Подаги (§ 100). Позади головы исходят три острых луча, которые доходят до кромки чаши. Уши – большие, горизонтально оттопыренные и похожие на уши быка или осла, которыми обычно украшали изображения Прове. Под головой часть фигурки повреждена, но всё же остались следы того, что лучи также продолжались и внизу. На кромке процарапано ХЕНТ, что означает "кабан", как поясняет господин Летохлеб. Вероятно, дикий кабан был предпочтительной жертвой для Подаги. Внешняя сторона украшена тремя зигзагообразными линиями.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША НЕМИЗЫ

Рисунок 49

Фиг. 49. Жертвенная чаша Немизы

§ 259. Фигура

Вес этой чаши жёлтого металла, имевшей продолговатую форму и верхняя часть которой длиннее нижней, составляет 10 лотов. Наибольшая длина – вверху 4 и 1/2 дюйма, внизу – почти 3 дюйма. Наибольшая ширина вверху, измеряя изнутри, – 2 дюйма, а внизу, измеряя снаружи – 1 и 3/4 дюйма. Кромка высотой почти в 1 дюйм. На дне чаши видно изображение так называемого Андреевского креста, на который в центре положен четырёхугольный щит. На щите изображена лежащая, на вид человеческая, фигурка. Её голова лежит в левом углу, правая рука вытянута вверх и касается правого угла. Левая рука покоится на чём-то, что невозможно идентифицировать. Ноги вытянуты вниз в сторону правого угла. Под щитом прямо от таза фигурки процарапана кривая линия, которая придаёт лежащему существу вид хвостатой обезьяны (§§ 227, 228). Подобная фигурка (§ 158) также имеется на изображении бога, который, по моему мнению, является Балдури. С верхней части ободка свисает маленькая ветка с завитушками.

§ 260. Надписи

Ввиду того, что дно чаши повреждено, то, как кажется, и часть надписи утрачена. Недалеко от верхней стороны щита можно ещё прочитать АХП. На внутренней стороне ободка процарапано буква Н, а затем слово БЕЛБОГ. В промежутке между буквами видны несколько чёрточек, оставшихся незаконченными при написании ещё одной буквы. Но этот промежуток настолько велик, что его можно заполнить словом НЕМИС (§ 252) или НЕМИЗА (§ 118). Поэтому я считаю этот предмет одной из чаш, посвящённых именно этому божеству.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ЦИБОГА

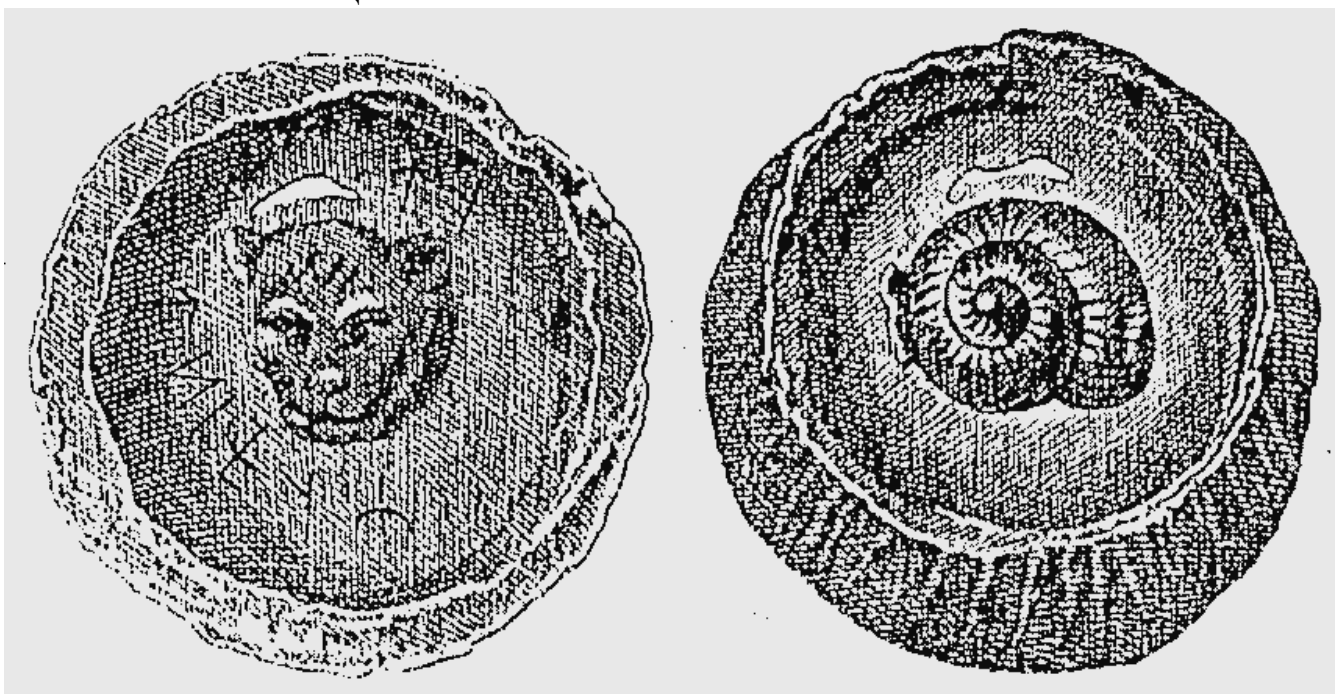


Рисунок 47
Фиг. 47. Жертвенная чаша Цибога

§ 261. Фигура

Вес этой чаши составляет 13 лотов. Она круглая, диаметр 2 и 1/2 дюйма. Края высотой в 1/2 дюйма и снаружи они рифлёные. На внутренней стороне видна львиная голова, похожая на те, что имеются на спине Цибога (§ 140) и в жертвенной чаше, описанной выше (§ 252). Над

головой процарапаны буквы ТО, а ниже по окружности ТСИБАЦ – слово, являющееся именем бога157 (§§ 37, 142). На внешней стороне чаши внизу имеется выпуклая окантовка, на которой чаша может быть поставлена. В центре лежит улитка, похожая на ту, что прикреплена к жертвенной чаше (§ 252). На первый взгляд видно, что эти столь похожие друг на друга предметы, к которым прикреплены одинаковые украшения, являются делом одного и того же мастера.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША СИЕБЫ

§ 262. Фигура

Сама чаша круглая, отлита из сплава металлов, диаметр – 2 и 1/4 дюйма, высота – 1 и 1/4 дюйма, вес – 24 лота. Обе ручки относительно очень большие. В середине чаши сидит маленькая обезьяна в той же позе, что и обезьяна на голове у Сиебы (§ 165) и на жертвенном ноже (§ 269). На краях процарапано имя богини – СИЕБА. На внешней стороне больше нет ничего примечательного, кроме того, что внизу у неё имеется выпуклая окантовка, представляющая собой подпорку для чаши.

ЖЕРТВЕННАЯ ЧАША ЦЕРНЕБОКГА

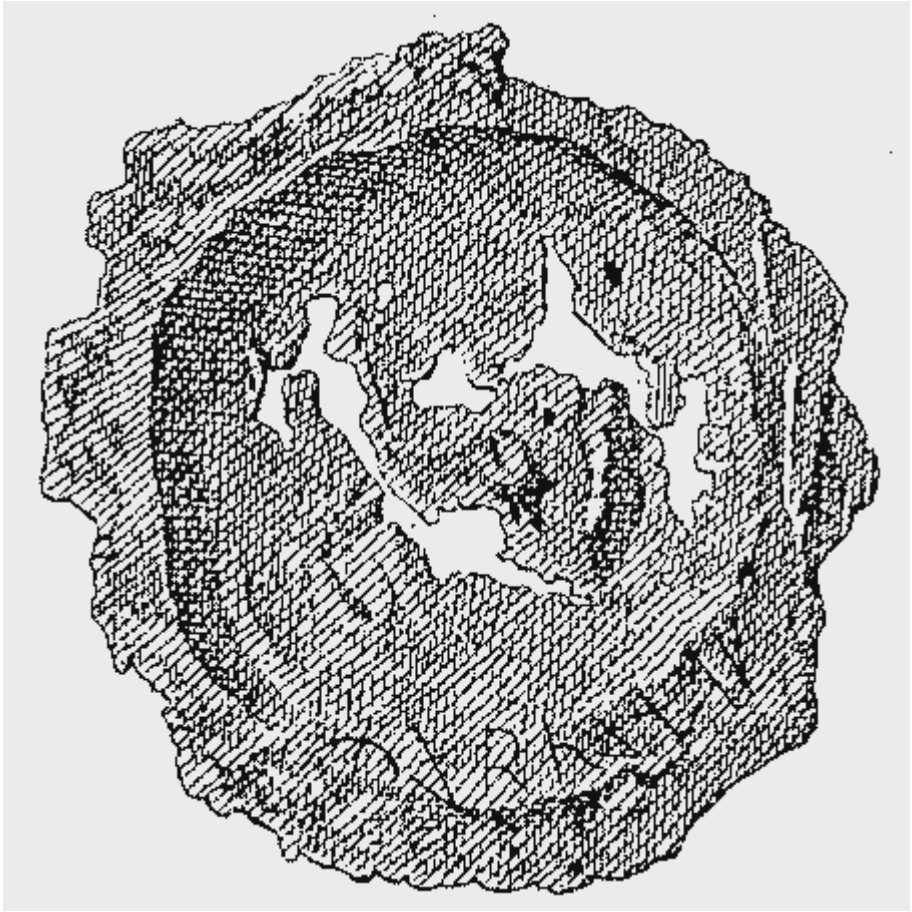


Рисунок 52

Фиг. 52. Жертвенная чаша Цернебокга

§ 263. Фигура

До сих пор толькопредполагалось, что венды приносили жертвы также и злому богу или, по крайней мере, подносили ему кровь жертв для возлияния, но этому пока не было доказательств. Теперь же данная чаша предоставляет нам фактическое доказательство этого. Она имеет круглую форму, весит 7 и 1/2 лота. Огонь повредил как внутреннюю её поверхность, так и края снаружи. В центре чаши видна выпуклость, предназначение которой невозможно

определить. На дне с внешней стороны нанесены 4 выпуклые зигзагообразные линии, подобные тем, какие имеются на других чашах. На внутреннем крае процарапано совершенно отчётливыми руническими буквами имя ЦЕРНЕБОГ. Этого совершенно достаточно для заключения, что страх, внушаемый злым богом, был столь велик, что ему оказывали такие же почести, как и добрым богам.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ РАДЕГАСТА

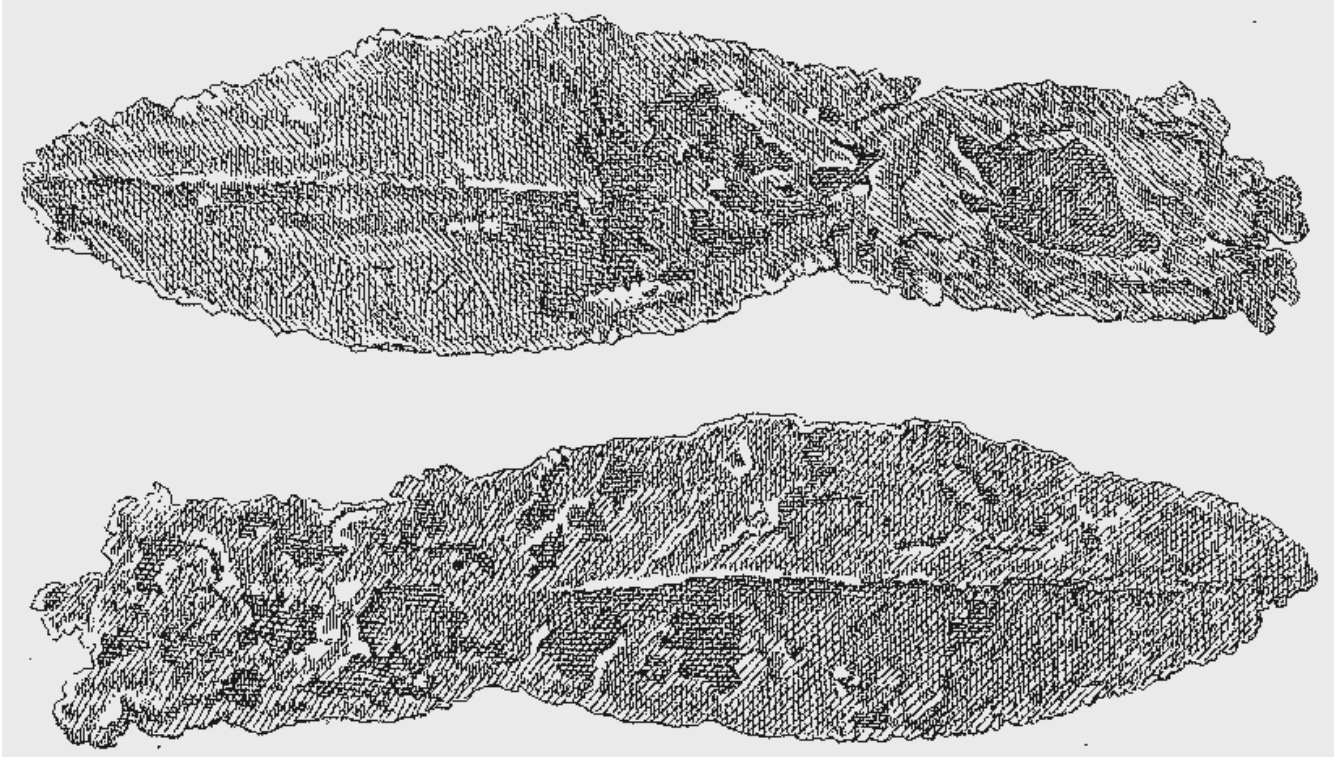


Рисунок 53
Фиг. 53. Жертвенный нож Радегаста

§ 264. Фигура

В древние времена обитатели здешних, как и северных земель, изготавливали свою утварь из камня. Каменные боевые топоры, ножи и наконечники стрел не были здесь совсем неизвестными изделиями. Ножи изготавливались из кремния и были отшлифованы до такой остроты, что в употреблении превосходили ножи из металла, которые вошли в обиход позднее. В нашем собрании мы находим исключительно металлические ножи. Использование железа для вендов также не было незнакомым делом. И в самом храме Ретры они имели большое количество предметов утвари из железа (§ 4). Но, как кажется, они не умели придавать железу такую твёрдость, чтобы использовать ножи из него для резания.

Многочисленные изображения предоставляют свидетельства того, каким образом они изготовляли ножи из камня и железа. У этого первого ножа Радегаста клинок представляет собой толстый четырёхугольник с двумя острыми углами, который спереди завершается узким остриём. Длина ножа составляет 4 и 1/2 дюйма, а ширина каждой стороны – 1 дюйм. Часть рукоятки всё ещё находится на ноже, но на ней видны следы огня. Нож весит теперь 23 лота. На одной стороне руническими письменами процарапано имя Радегаст. Общим для всех ножей нашего собрания является то, что их рукоятки повреждены. Я рассматриваю это как доказательство того, что в храме ножи втыкали в деревянные подставки, и они стояли рядом в отведённом им месте. Когда во время пожара огонь уничтожил деревянные предметы, то все ножи получили повреждения рукояток.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ РАДЕГАСТА

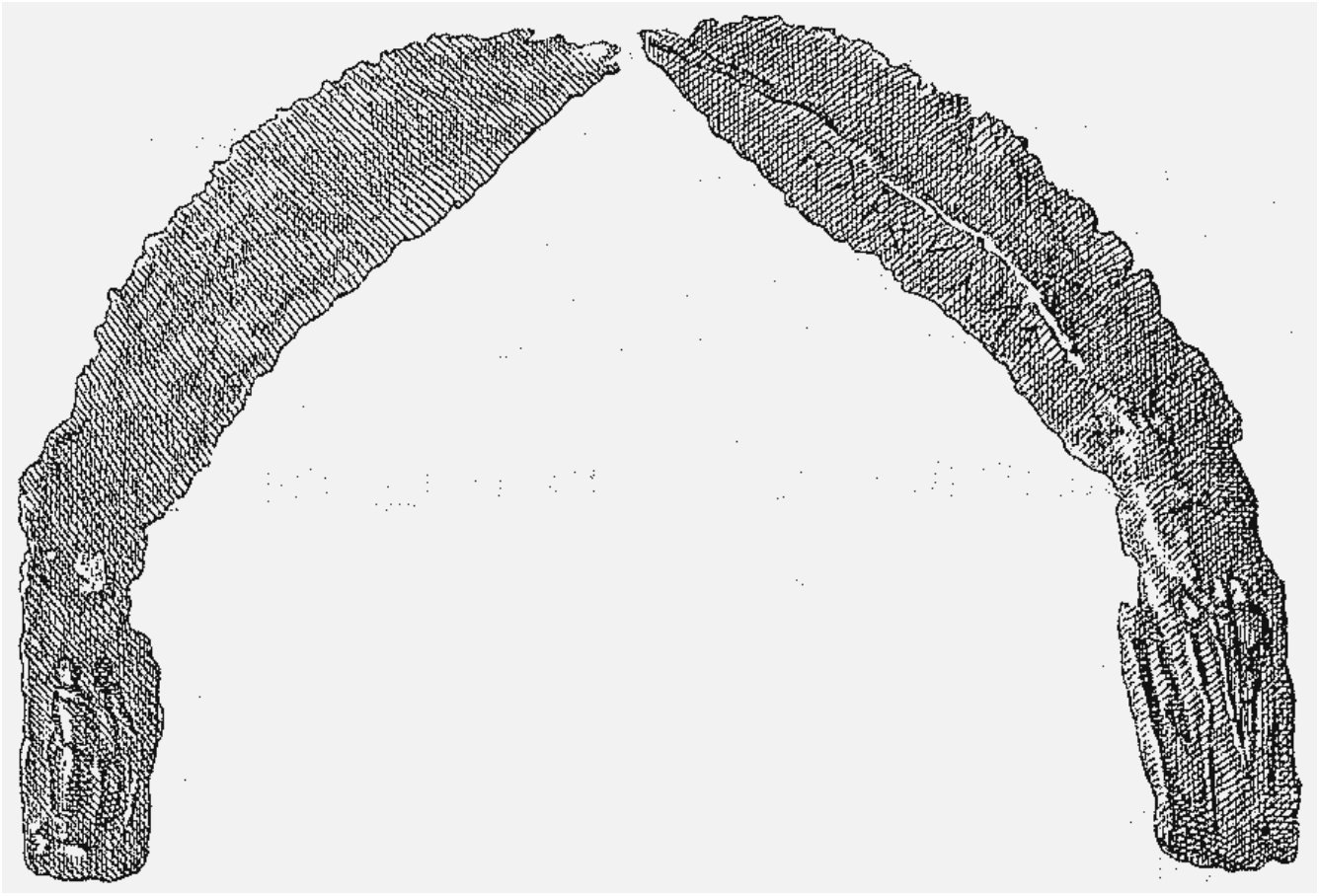


Рисунок 54
Фиг. 54. Жертвенный нож Радегаста

§ 265. Фигура

Вес – 7 лотов. Клинок имеет в длину около 4 дюймов, а сохранившаяся часть рукоятки – 1 и 1/2 дюйма. Клинок, хотя и трёхгранный, однако скорее напоминает лезвие кривого ножа, у которого две грани широкие, а третья – узкая. Кривизна придана ножу, чтобы им можно было резать с большой силой. На рукоятке прикреплены с обеих сторон две фигурки – мужчины и женщины. Они очень схожи с обеими фигурками (§ 173), но стоят ближе друг к другу. На широкой тупой стороне можно прочитать слово РАДЕГАСТ.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ВОДЫ

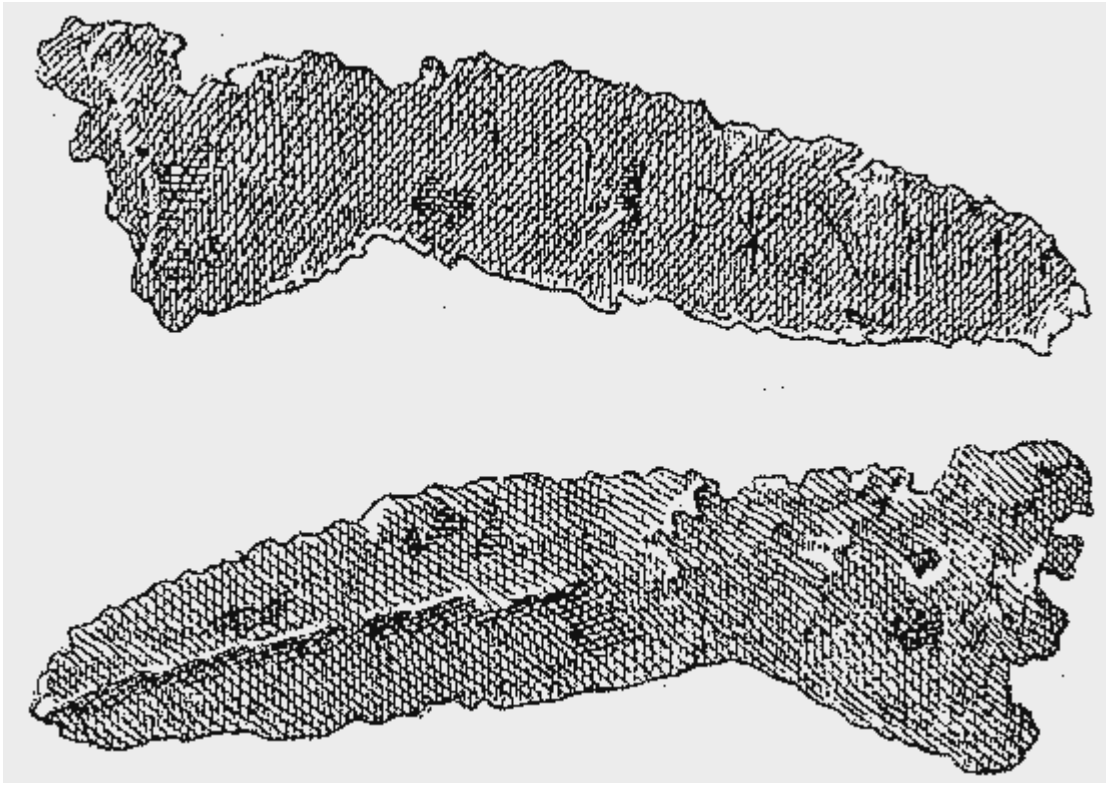


Рисунок 55
Фиг. 55. Жертвенный нож Воды

§ 266. Фигура

У этого металлического ножа также три грани, из них две – острые. Там, где начинается рукоятка, клинок изогнут. Длина клинка 2 и 1/2 дюйма, сейчас он весит 5 лотов. На плоской стороне процарапано имя идола – ВОДХА, в знак того, что его использовали во время жертвоприношений именно этому богу.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ПОДАГИ

Рисунок 56
Фиг. 56. Жертвенный нож Подаги

§ 267. Фигура

Нож малых размеров, у которого одна широкая грань, другая грань выпуклая и ещё одна грань – узкая. На первой, самой широкой грани, еще видны буквы ПОД, которые, возможно, обозначают имя Подаги. Остриё, как и большая часть рукояти, обломаны, поэтому его длина в настоящее время лишь немного превышает 3 дюйма, вес ножа – 4 и 1/4 лота.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СИЕБЫ

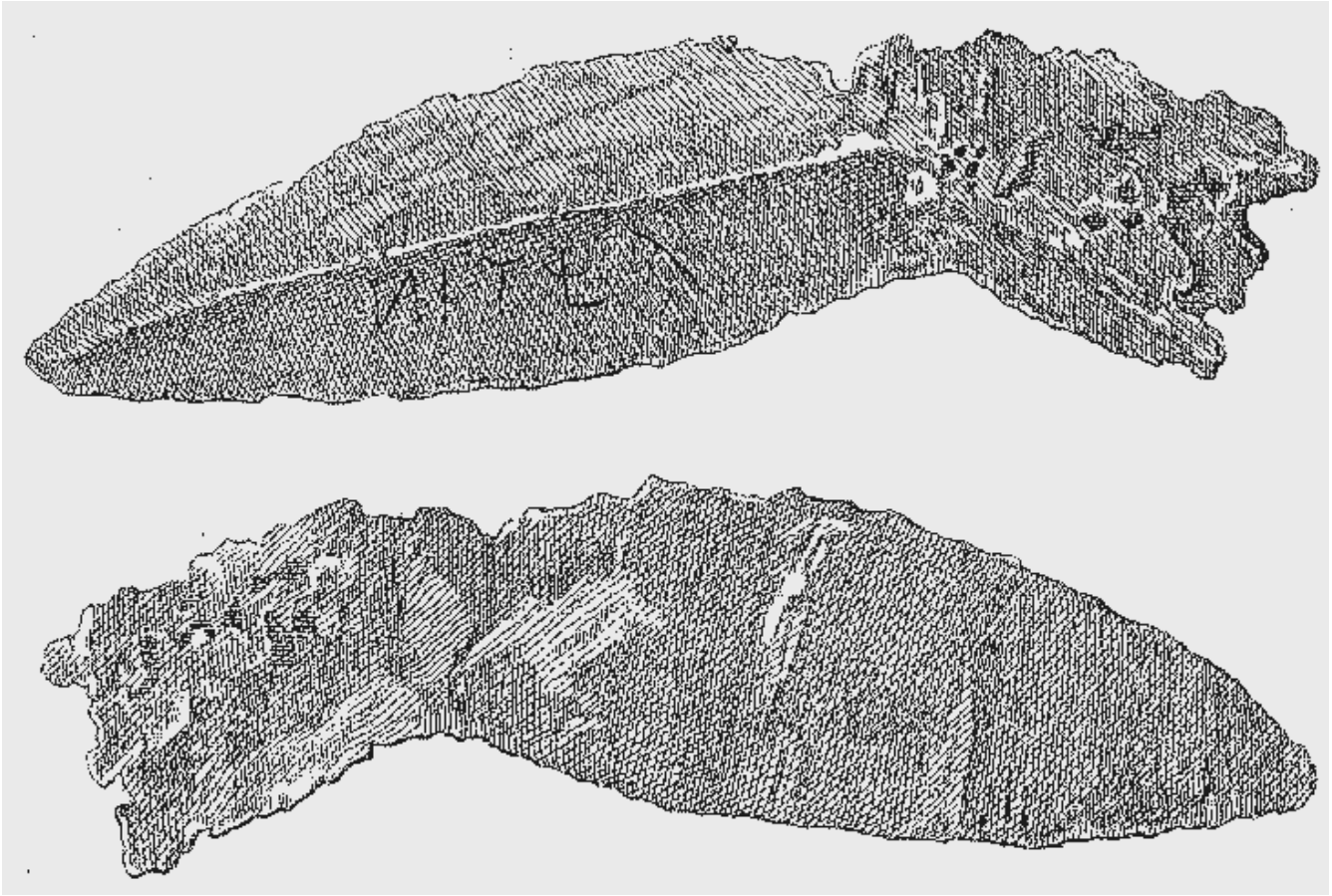


Рисунок 59
Фиг. 5. Жертвенный нож Сиебы

§ 268. Фигура

Клинок этого ножа, как и остатки рукоятки, изготовлены из металла. Вес его 22 лота. Он представляет собой толстый треугольник с острыми краями, сужающийся к переду, образуя остриё. Длина – 4 дюйма. Ширина самой широкой грани – 1 и 1/2 дюйма, а две узкие – по 1 дюйму каждая. Расплавившаяся в огне рукоятка не находится на одной линии с клинком, а образует с ним тупой угол и, очевидно, что первоначально нож таким и был задуман. На одной из узких граней процарапано имя СИБА158.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СИЕБЫ

Рисунок 57
Фиг. 57. Жертвенный нож Сиебы

§ 269. Фигура

Этот нож имеет своеобразную форму и несколько отличается от прочих. Учитывая то, что рукоятка отсутствует, нож, когда он лежит на своей плоской грани, выглядит как искажённый параллелограмм, посреди которого имеется выпуклость, уменьшающаяся по мере приближения к краям. На плоской грани следует отметить три следующие детали:

1) Здесь видна та же обезьяна, что прикреплена и на голове Сиебы (§ 165) и на жертвенной чаше (§ 262). Я не уверен, следует ли мне считать связь этой обезьяны с предметами утвари, посвященными этой богине, как доказательство моих изложенных выше предположений?

2) Рядом можно прочитать имя богини, а именно СИВА159.

3) Внизу сидит жук с головой, обращённой в сторону рукоятки. Длина этого ножа в настоящее время составляет 4 и 1/2 дюйма. Наибольшая ширина – 2 дюйма, вес – 13 и 1/2 лота.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ЦЕРНЕБОКГА

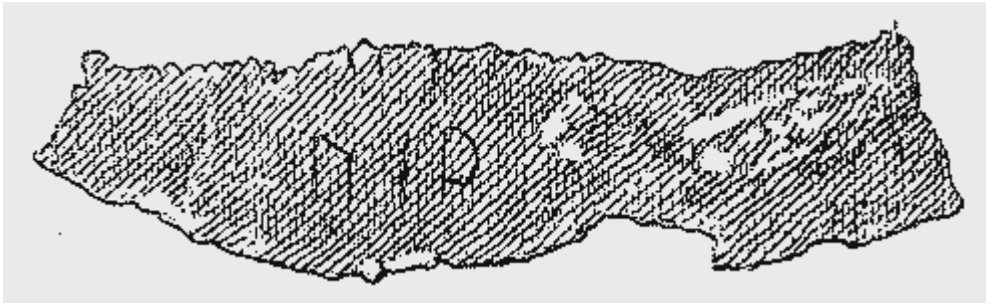


Рисунок 56

Фиг. 56. Жертвенный нож Цернебога

§ 270. Фигура

Этот нож отличается от описанных выше своим внешним видом, но всё же имеет некоторое сходство со вторым ножом Сиебы. Одна грань совершенно плоская, верхняя грань выпуклая и представляет собой призму, утолщённый конец которой завершается треугольным остриём, несколько изогнутым назад в сторону рукоятки. На широкой грани сидит лучник (§§ 173, 197). Рядом с ним процарапано слово ПИА160 , которое я считаю подлинным именем Цернобокга (§ 181). Длина клинка составляет 4 дюйма. Наибольшая ширина – 1 дюйм, рукоятка – 2 дюйма, вес – 9 лотов.

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ СВАНТЕВИТА

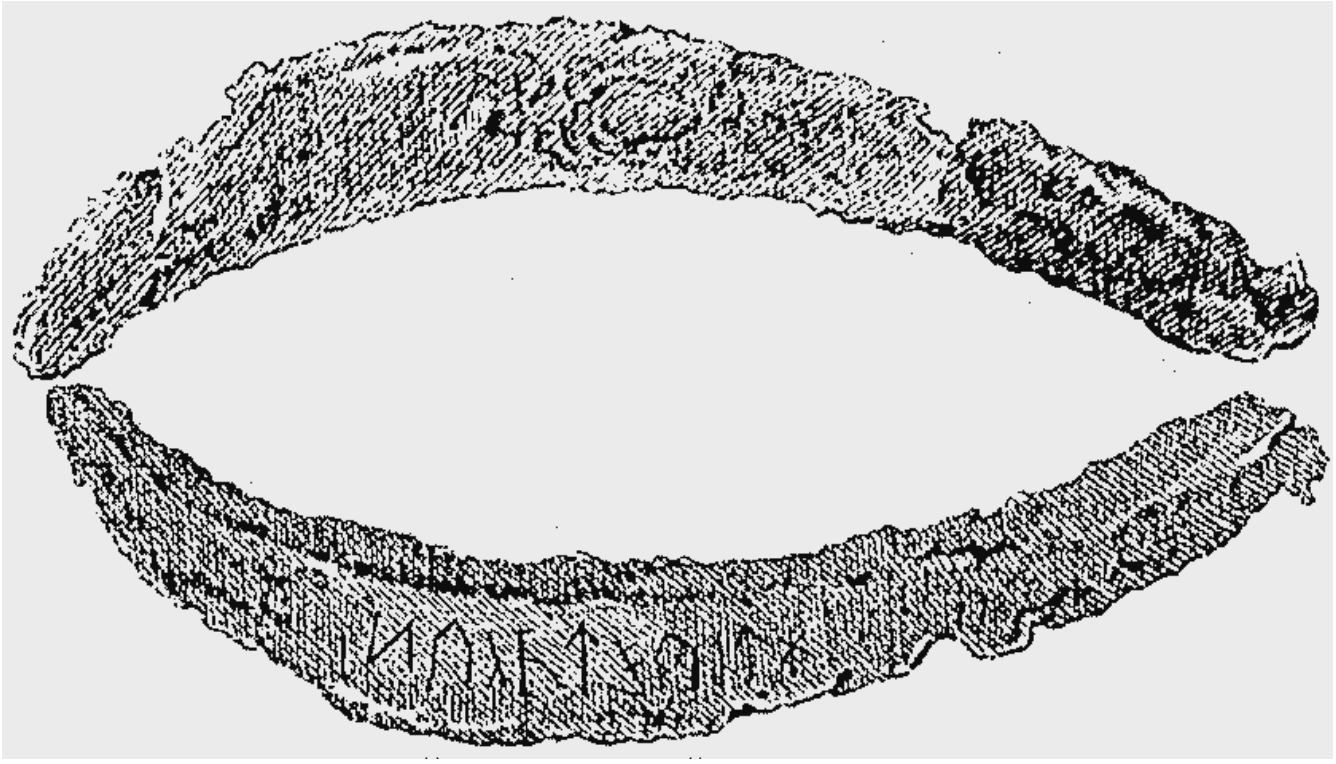


Рисунок 60

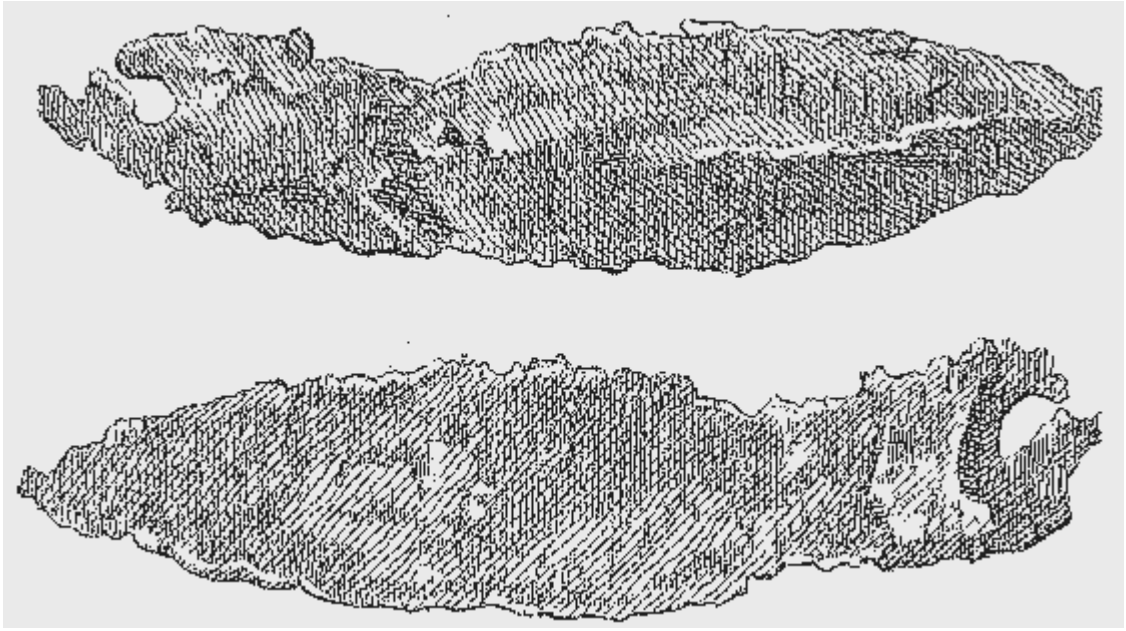
Фиг. 60. Жертвенный нож Свантевита

§ 271. Фигура

Хотя в руинах храма Ретры не было найдено изображений Свантевита – бога с острова Рюген, кроме тех, которые выше описаны под именем Немиза, но являющихся, возможно, именно Свантевитом (§ 124), мы всё же обнаружили здесь жертвенный нож, на котором можно прочитать его вендское имя. Клинок этого ножа имеет в длину 4 дюйма, рукоятка – 2 дюйма, вес – 2 лота161 . Клинок сильно изогнут и похож на садовый нож. В отличие от других ножей, где изгиб начинается у рукоятки, здесь искривлён сам клинок. Его задний конец сделан более толстым. На широкой грани прикреплён жук (§§ 158, 222, 269). На другой грани процарапано СУАНТЕУИТХ162 . Как я предполагаю, греческий мастер изваял изображение Немизы и запечатлел на нём греческое имя, то вендское имя было процарапано на ноже, чтобы оба имени сохранились вместе и тем самым стали знаком того, что оба имени принадлежат одному и тому же божеству163 .

ЖЕРТВЕННЫЙ НОЖ ПРОВЕ

Рисунок 58



Фиг. 58. Жертвенный нож Прове

§ 272. Фигура

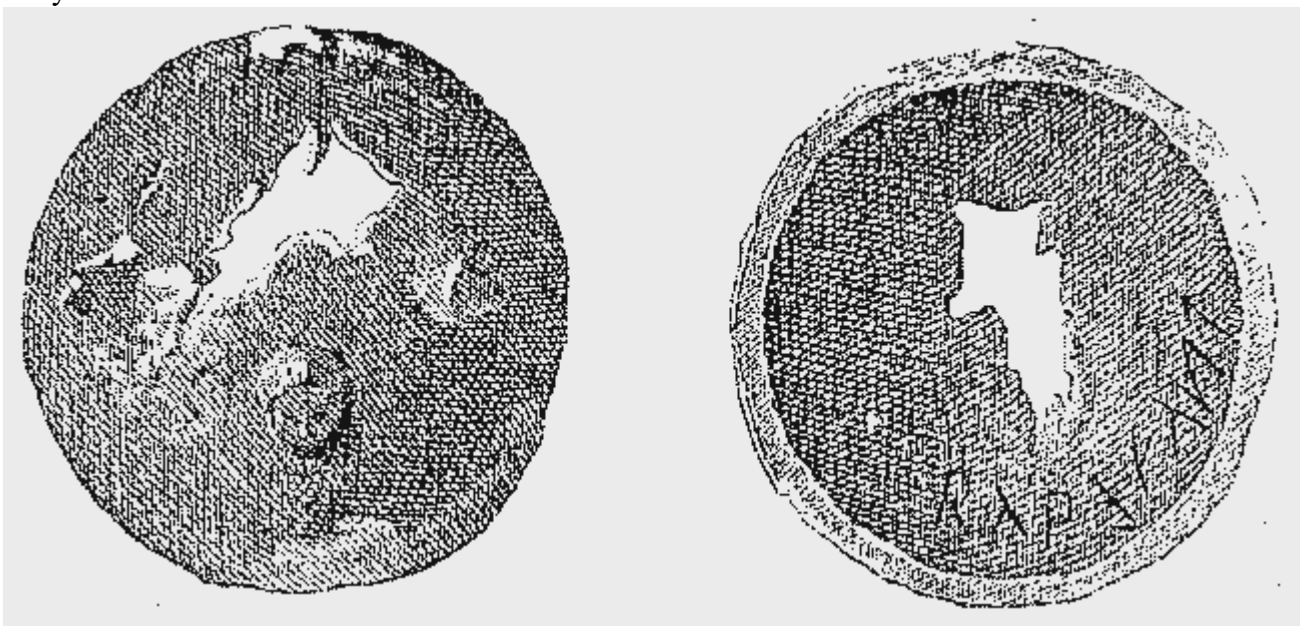
В нашем собрании нет изображений Прове, но всё же мы имеем нож с его именем. Он – самый маленький среди всех ножей и весит всего 5 лотов. Длина трёхгранного клинка – 3 дюйма, самая широкая грань шириной в 1 дюйм, обе более узкие – 1/2 дюйма. Оба края широкой грани острые. На одной узкой грани процарапано ПРОВЕ. Я не знаю, служит ли этот нож доказательством того, что в Ретре приносились жертвы и тому богу, статуи которого в храме не было? Или же следует предположить, что когда-то изображение Прове всё же там находилось? Последнее представляется более вероятным.

Ввиду того, что прежний владелец этого собрания наверняка расплавил один предмет, если не несколько, то, возможно, именно Прове стал тем, кого постигла эта судьба. Если это произошло, то гибель фигурки Прове и бесполезный для владельца сплав металла, из которого

было отлито его изображение, уберёг остальных божков от подобной гибели и сохранила миру эти драгоценные памятники минувших времён.

ЖЕРТВЕННЫЙ КОЛОКОЛЬЧИК РАДЕГАСТА

Рисунок 61



Фиг. 61. Жертвенный колокольчик Радегаста

§ 273. Фигура

Колокольчик отлит из металла, звучание его чистое. Диаметр колокольчика составляет 2 и 1/4 дюйма, высота – 1 и 1/4 дюйма, вес – 4 лота. Из средней части выломан один кусочек, в результате чего, как представляется на первый взгляд, крючок, на котором был подвешен язык, и гриф верхней части колокольчика были утрачены. Однако неясно, был ли у колокольчика язык или же его просто подвешивали и жрецы били в него. На внутреннем крае процарапано РАДЕГАСТ. Снаружи прикреплены на различном расстоянии друг от друга четыре наполовину выпуклые головы, из которых одна женская, а остальные – мужские. Являются ли эти головы только украшениями или они имеют отношение к божествам, определить трудно. Между тем представляется, что голова женщины на предмете утвари Радегаста подтверждает приведённую выше генеалогию этого божества (§ 84).

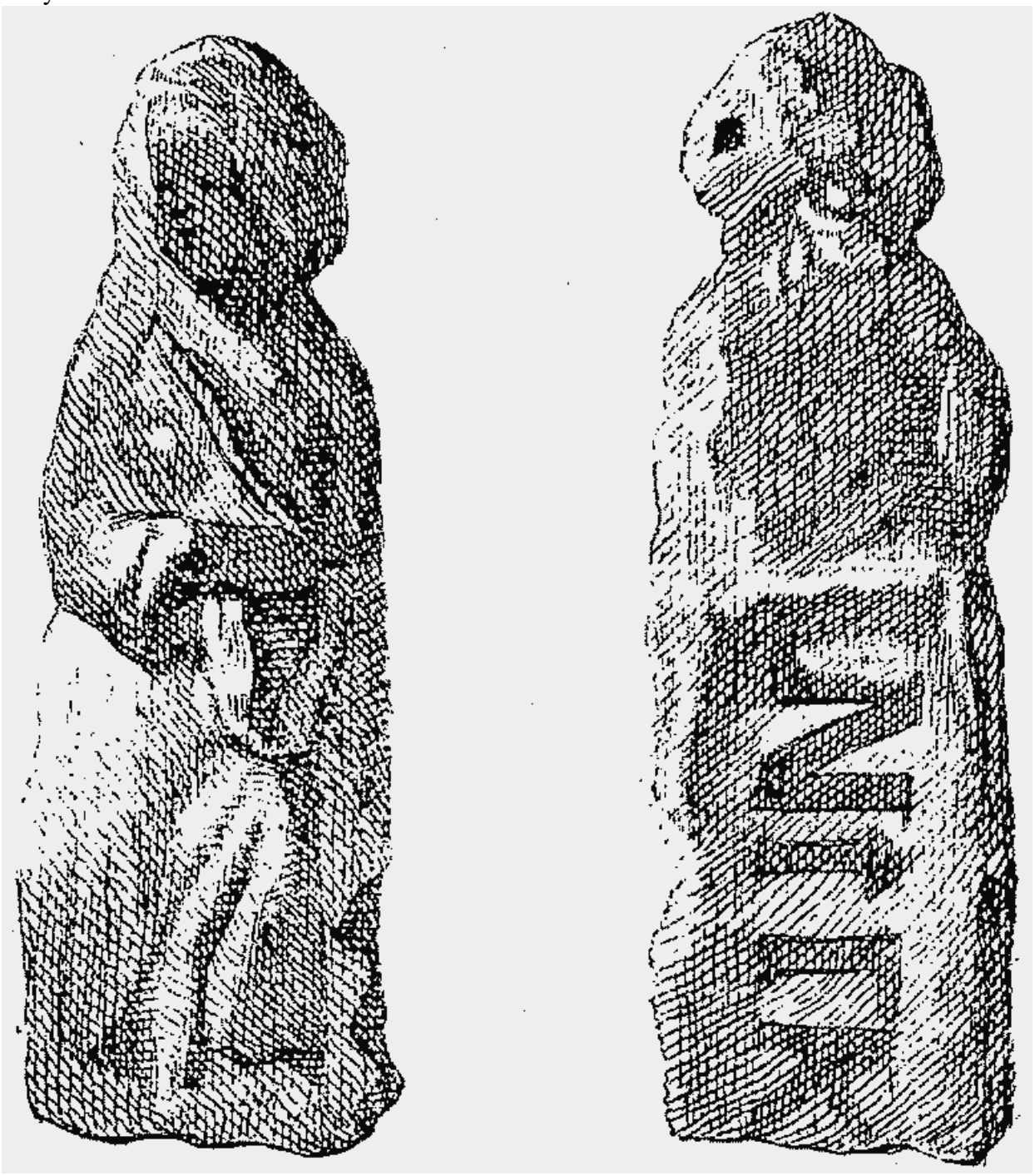
Пятый раздел
О ПАМЯТНИКАХ

§ 274. Примечание
§ 275-276. СТЛИ
§ 277-278. ЦОИС
§ 279-282. МИЗИЦЛАВ
§ 283-286. МИТА
§ 287-289. ПОБЕДИТЕЛЬ
§ 290-293. ТАНЦУЮЩАЯ ПАРА
§ 274. Примечание

Некоторые предметы, имеющие между собой большое сходство, но одновременно столь отличающиеся от описанных выше подчинённых богов (§§ 185 – 218), что я не хотел поместить тех и других в один разряд. Выше я уже подробно пояснил, что я понимаю под памятниками вендов (§ 54). Когда я рассматриваю эти шесть предметов, то пять из них, полностью соответствующих исторически известным нам событиям, я не могу рассматривать иначе как памятники великих деяний вендов. Однако один предмет, рассматриваемый мною первым, совершенно неизвестен. Но от меня и не требуется объяснять его на основе исторических фактов, так как в нашем распоряжении с одной стороны имеется очень мало сведений о жизни вендов, а с другой стороны также возможно, что явление, отражённое в этом изображении, просто выпало из моего поля зрения.

СТЛИ

Рисунок 29



Фиг. 29. Стли

§ 275. Фигура

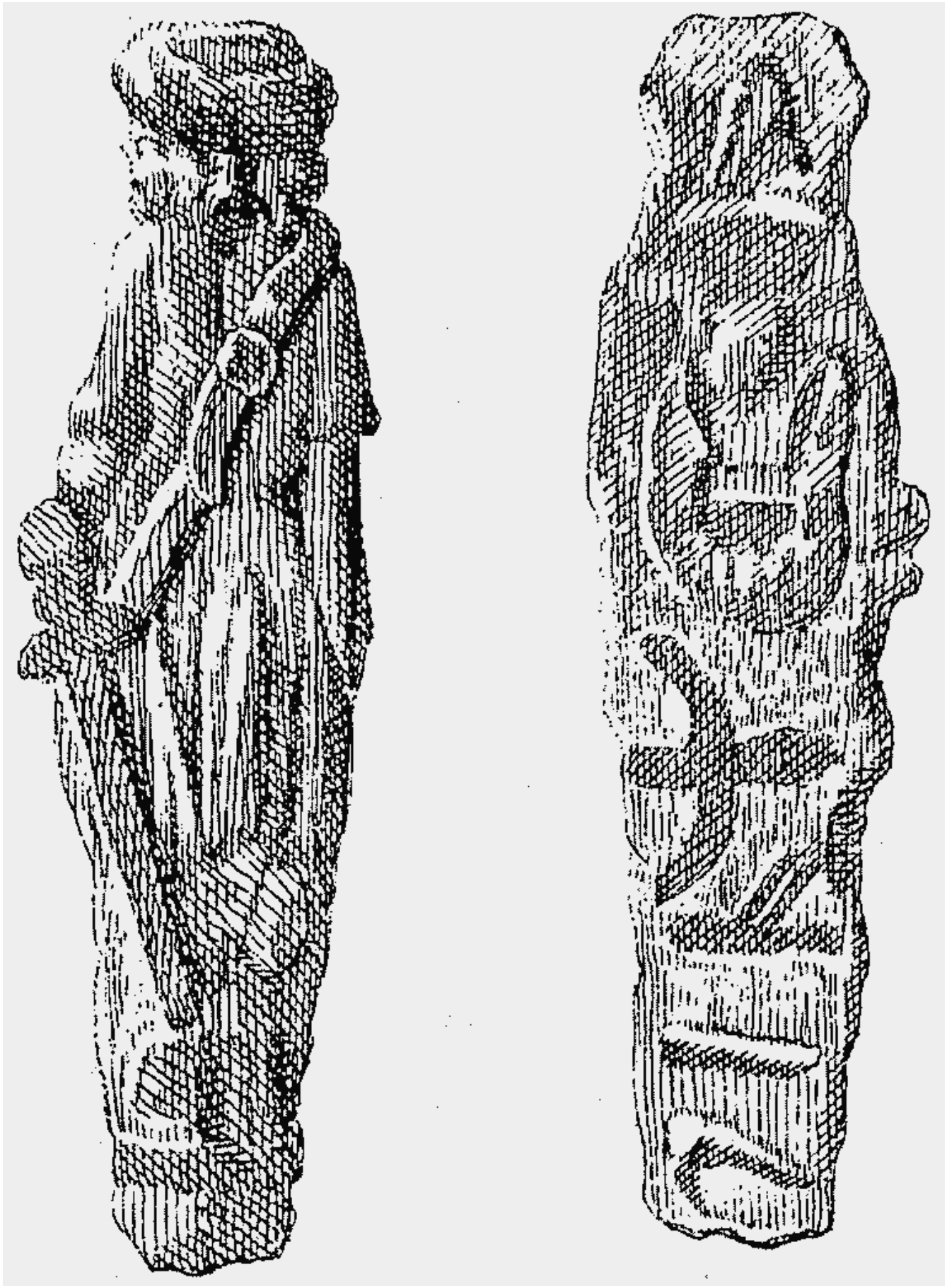
Изображение представляет собой женщину, которая стояла на подставке, ныне утраченной. Её высота – 3 дюйма, вес – 4 и 1/4 лота. Голова сильно повёрнута в левую сторону. Головной убор напоминает покрывало, хотя под ним видны несколько прядей волос. Туловище прикрыто длинным одеянием, похожим на римскую столу; однако левая нога обнажена, и пола одеяния отогнута. Грудь чётко выделяется под платьем, руки сложены под ним. Оборотная сторона сверху слегка выпуклая, нижняя же часть совершенно плоская. На ней отлиты выпуклые рунические буквы СТЛИ164 [74].

§ 276. Замечания

Я уже откровенно признался, что не могу дать убедительное и правдоподобное объяснение этого изображения. Тем не менее, я всё же выскажу некоторые замечания, которые, возможно, смогут стать основой для дальнейших и более значительных открытий. 1) Если допустить, что это изображение представляет богиню, то в первую очередь на мысль приходит Фосета, или Фоста, которую Франк причисляет к божествам древних саксов. Но в данном случае отсутствуют как пучок стрел, так и колосья, всегда помещаемые на изображения этой богини. 2) Господин старший пастор в Пайтце165 Летохлеб выводит это имя из вендского слова, означающего что-то вроде "рассыпать солому"166 , "готовить постель". В соответствии с этим, она должна быть подчинённой богиней, надзиравшей за домом и постелями, и с которой невеста должна попрощаться, вступая в брак (§ 202). Оба объяснения, по моему мнению, не являются окончательными. При внимательном взгляде на саму статуэтку я отметил, что она схожа с теми, которые будут описаны ниже: все они наполовину выпуклые, а буквы надписей литые. Из этого я делаю вывод, что она, как и последующие, создана одним и тем же мастером, в одно и то же время и с одним и тем же намерением. Одеяние следовало бы рассматривать как монашескую рясу. В связи с этим мне на память приходят события, происходившие во времена Мизислава III, который забрал свою сестру Годицу из монастыря, положив начало новой попытке искоренения христианства в Мекленбурге. Всех монастырских девственниц разогнали, часть их отдали солдатам, а других – жителям Рюгена и Вильтцена. Может быть, вендское слово "Стли" и напоминает об этом событии? Но это замечание имело бы больший вес, если бы на изображении сохранилось имя столь же известное, как имена на ниже следующих идолах.

ЦОИС

Рисунок 62



Фиг. 62. Цоис

§ 277. Изображение

Значение этой статуэтки можно выяснить с большей достоверностью, так как имя даёт нам для этого более точное указание. Статуэтка представляет собой изображение мужчины в обычном вендском одеянии, которое здесь хорошо показано на оборотной стороне фигурки, Высота идола 3 дюйма, вес – 3 и 1/2 лота. На голове мужчины – шапка с опушкой из меха, из-под которой торчат кудлатые волосы. Одеяние доходит до колен.

У бёдер на одеянии видно несколько складок. Рукава доходят только до локтей. Широкая портупея спускается с правого плеча к левому боку. Широкий меч с рукояткой без дужки свисает с нее несколько наискось. Между ногами и мечом можно увидеть что-то трудно различимое, что более всего похоже на большого пса. Вся оборотная сторона плоская. На неё наплавлены рунические буквы. Ввиду того, что нижняя часть подставки повреждена, читаемыми остались только три буквы – ЦОИ, а у четвёртой еще можно увидеть начальный штрих рунического С. Наверху разобрать ничего невозможно [75].

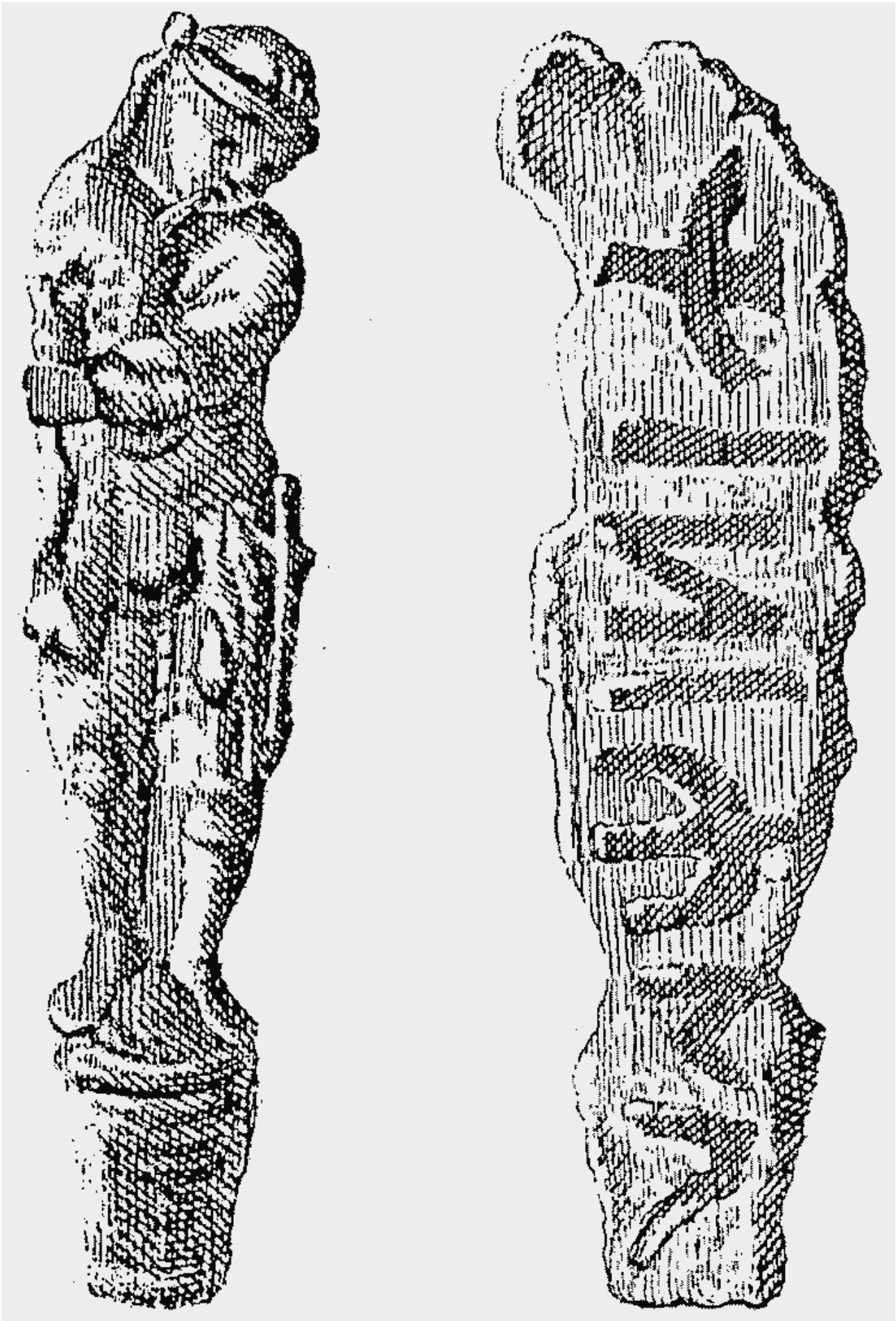
§ 278. Замечание

Ввиду того, что фигурка представлена в обычном одеянии вендов, я не могу считать её изображением бога, а принимаю за изображение человека. Учитывая, что меч являлся признаком вендского рики, то есть предводителя или правителя, мы имеем в данном случае изображение правителя. Имя Цоис знакомит нас с ним. Это – вендский герой, которого наши писатели называют Штуисгаром167 и который был правителем рунов и оботритов.

Если бы я был на месте венда, то наверняка счёл бы, что этот предводитель заслужил право занимать место в храме Ретры, чтобы его изображение хранило память о его деяниях. Он был мучеником служения вендским богам и язычеству, и умер за своих богов. Он имел достаточно мужества, чтобы противостоять императору Отгону Великому. Военное счастье покинуло его, он был побеждён и обезглавлен. Следствием его смерти было первое разрушение города и храма Ретры (§ 12). Когда же город был вновь отстроен и храм восстановлен, было бы несправедливо, если бы не сохранилась память об этом мученике, воплощённая в его статуэтке, заменявшей отсутствующие у них книги об исторических событиях. То, что он изображён обращенный спиной, как мне кажется, объясняется тем, что он покинул свой народ и вынужден был повернуться к нему спиной, и после восстановления храма на него нельзя было смотреть, или же потому, что в результате своей насильственной смерти он с благородной частью своего тела уже пребывает в Валгалле, то есть в обители блаженных. И только незначительная часть его тела, а именно спина, но не лицо, могла быть выставлена на обозрение.

МИЗИЦЛАВ

Рисунок 63



Фиг. 63. Мизицлав

§ 279. Фигура

Статуэтка отлита из сплава, её высота 3% дюйма, вес – 3 лота. Она покрыта благородной патиной, свидетельствующей о её древности. Статуэтка стоит на круглой подставке, нижняя часть которой обломана, На этой фигурке видны опытная рука мастера и одеяние вендов. При этом смоделирована только передняя сторона, оборотная же совершенно плоская и на ней отлиты выпуклые рунические буквы "МИСИЦЛА". Отсутствует лишь последняя буква, утраченная с частью подставки.

§ 280. Изображение

Венд играет на волынке. На его голове – шапка, отороченная мехом. Шапка слегка сдвинута в левую сторону. Лицо украшает густая борода. На нём короткая куртка, доходящая до середины бедер, рукава с обшлагами, доходящими до кистей. Штаны подвёрнуты до колен и, как мне кажется, между курткой и коленями свисает что-то похожее на фартук. Ступни босые. Туловище охватывает пояс, на котором прямо вниз свисает меч. Спереди к поясу подвешена двойная пастушья сумка. Без сомнения, это обычная одежда вендов, которая здесь представлена в соответствии с оригиналом.

§ 281. Волынка

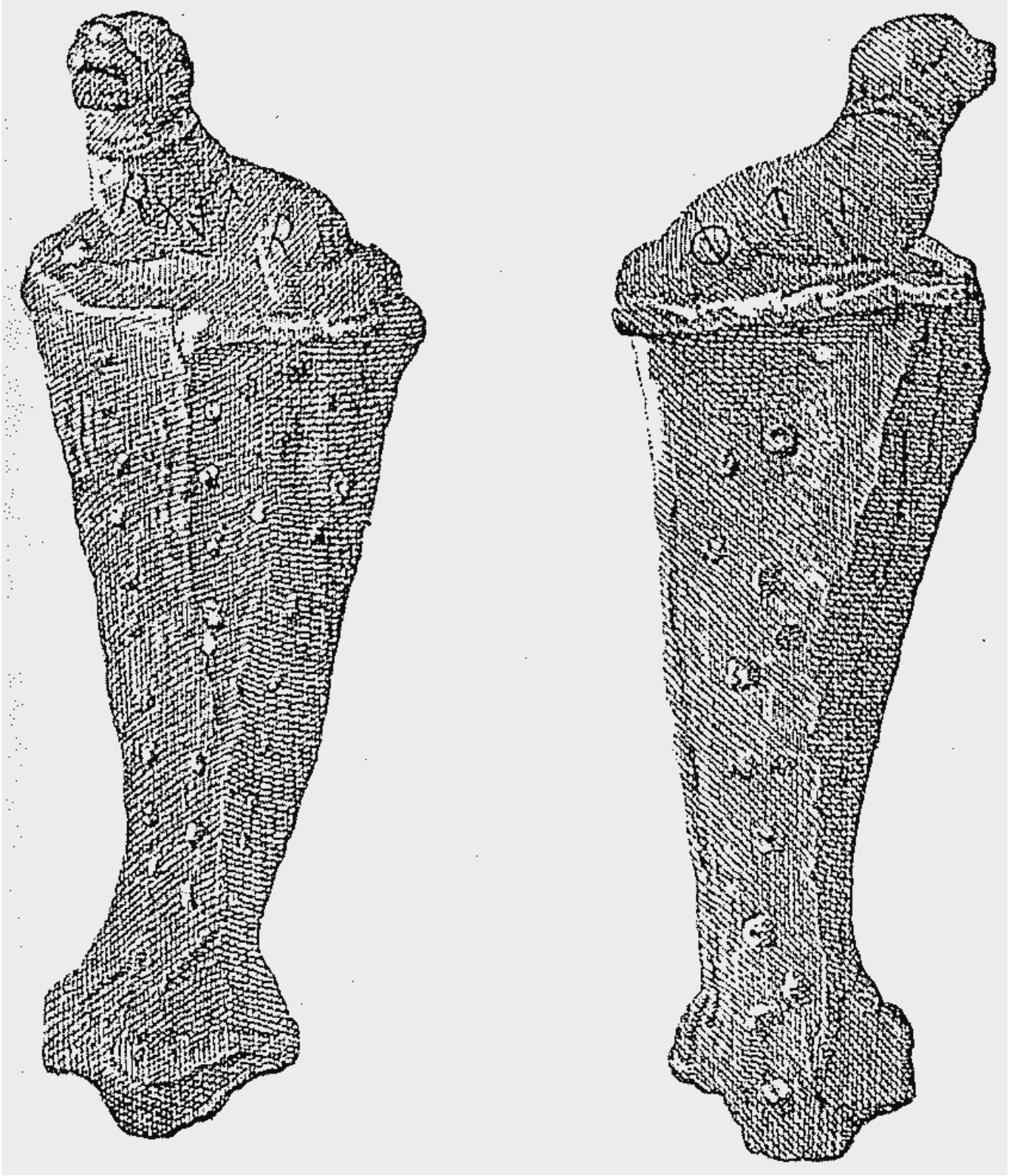
У правого бока венд держит волынку, на которой играет. Мундштук торчит в зубах. Левая рука положена на мех. Духовые рожки лежат на правом плече. Левая рука играет на свисающей вниз трубе. Между ногами видно что-то, напоминающее шар. Вся фигурка выполнена изящно, все её детали правильно сочетаются между собой.

§ 282. Замечания

Эта фигурка позволяет нам познакомиться не только с одеждой вендов, но и свидетельствует о том, что они владели своего рода музыкальным искусством и что волынка, о которой теперь знает лишь ограниченный круг людей, была для вендов известным музыкальным инструментом. Имя "Мизицлав", которое означает что-то вроде "прославляющий войну", так же как "Богслав" означает "прославляющий Бога", требует от нас обратиться к событиям Истории для того, чтобы уяснить подлинное значение этой статуэтки. В истории вендов это имя встречается часто. Особенно достопримечательно имя Мизислава, или Мичислава III168 , жившего как раз в те времена, когда храм в Ретре возводился заново. Его деяния, по суждению венда, несомненно, достойны были быть отмеченными памятником. Он открыто выступил в защиту язычества, освободил свою сестру Годицу из монастыря в Мекленбурге (§ 275) и пытался сделать всё возможное для сохранения свободы вендов, защитить их веру и снова искоренить насаждённое христианство. Франк пишет, что этот князь правил 13 лет и называет 999 год в качестве даты его смерти. В намерениях вендов было установить в храме статую с именем Мизислава в честь этих важных деяний, чтобы она стала памятником, глядя на который каждый мог в будущие времена вспомнить эти события.

Меч на его поясе был знаком достоинства правителя. Только для чего здесь волынка? Мизислав совершил свои главные деяния после взятия Старого Бранденбурга, хотя и с помощью предателей; несомненно, он приносил жертвы богам храма Ретры и на общем радостном пиршестве развлекался всеобщими плясками под звуки такого рода музыки. Мастер воспользовался этим поводом, чтобы в статуе, предназначенной для храма, воплотить его в том виде, в каком он появлялся перед храмом во время торжеств. Греческий мастер даёт в руки своему богу Аполлону кифару, а венд своему язычнику – волынку, и оба выбирают тот инструмент, который был у них в их время наиболее известен [76].

Рисунок 64



Фиг. 64. Мита

§ 283. Изображение

Фигурка представляет собой собаку с большой головой, породы болленбайссер169 ; у неё есть хвост и ошейник. Длина собаки – 1 и 1/4 дюйма. Она лежит с подогнутыми лапами. Голова задрана кверху и повёрнута в левую сторону, пасть разинута. Пропорции выдержаны довольно правильно, лишь крестец немного низок. Подставка имеет в высоту 3 дюйма и повсюду утыкана

короткими шипами. Сверху размеры подставки таковы, что собака умещается на ней в лежачем положении. Книзу подставка постепенно становится всё уже, а у основания снова несколько расширяется. На её нижней поверхности ещё видна втулка, с помощью которой фигурка может быть закреплена в отверстии. Оба рунических слова процарапаны очень отчётливо. На левом боку собаки: РХЕТРА, на правом – МИТА170 . Это указывает на то, что этот предмет принадлежит к священной утвари храма в Ретре. Второе слово требует особого разъяснения. Фигурка отлита из сплава и весит 24 лота.

§ 284. Объяснение

Принадлежит ли это изображение к подчинённым божествам вендов? Может быть, оно является памятником каких-то дел вендов. Мне не хочется самому решать этот вопрос, особенно относительно причин его создания. Оставляю это на суди читателя.

§ 285. Из божественного учения

У северных народов была богиня, по имени Гела. Она была богиней смерти, а так как эти люди считали, что естественная смерть делает душу несчастной, то одновременно она была богиней Ада или неблагополучия после смерти.

Сакс рассказывает об этой богине, что она являлась королю Балдуру и предсказала его смерть. Стефанус даёт ей имя "Прозерпина".

Имя этой богини встречается ещё у древних германцев как в слове Helle (Ад) – место проклятых, так и в слове Helle – уголок за печью. Вендская примета, что, когда эта богиня по ночам бродит вокруг, то собаки начинают лаять, без сомнения, породила ругательное слово "хельхунд"171

Если согласиться с Франком, что эта Гела является греческой Гекатой, то ей не только посвящали псов, но и её саму изображали в виде пса или, по крайней мере, с головой пса. Исходя из этих предпосылок, наша фигурка, должно быть, является изображением Гелы или Гекаты. Но с этим предположением вступают в спор такие суждения: невозможно доказать, что венды и другие северные народы позаимствовали своих идолов у римлян или греков. На том основании, что боги последних были более известны, чем боги вендов, у которых не было своих летописцев, разумеется, легко высказать мнение, опираясь на сходство, что этот был Юпитером, а другой – Марсом и так далее (§ 36), а ввиду того, что все языческие верования даже весьма различных народов имеют нечто подобное, то повсеместно легко обнаружить "римских" и "греческих" богов. Так, Гахенберг и Г.И. Фоссиус нашли всех римских богов у древних германцев. Я не считаю, что Гела изображалась в виде пса или что ей посвящали псов, но, может быть, в сказках и говорилось о том, что псы своим воем выражают страх и отвращение к этой богине.

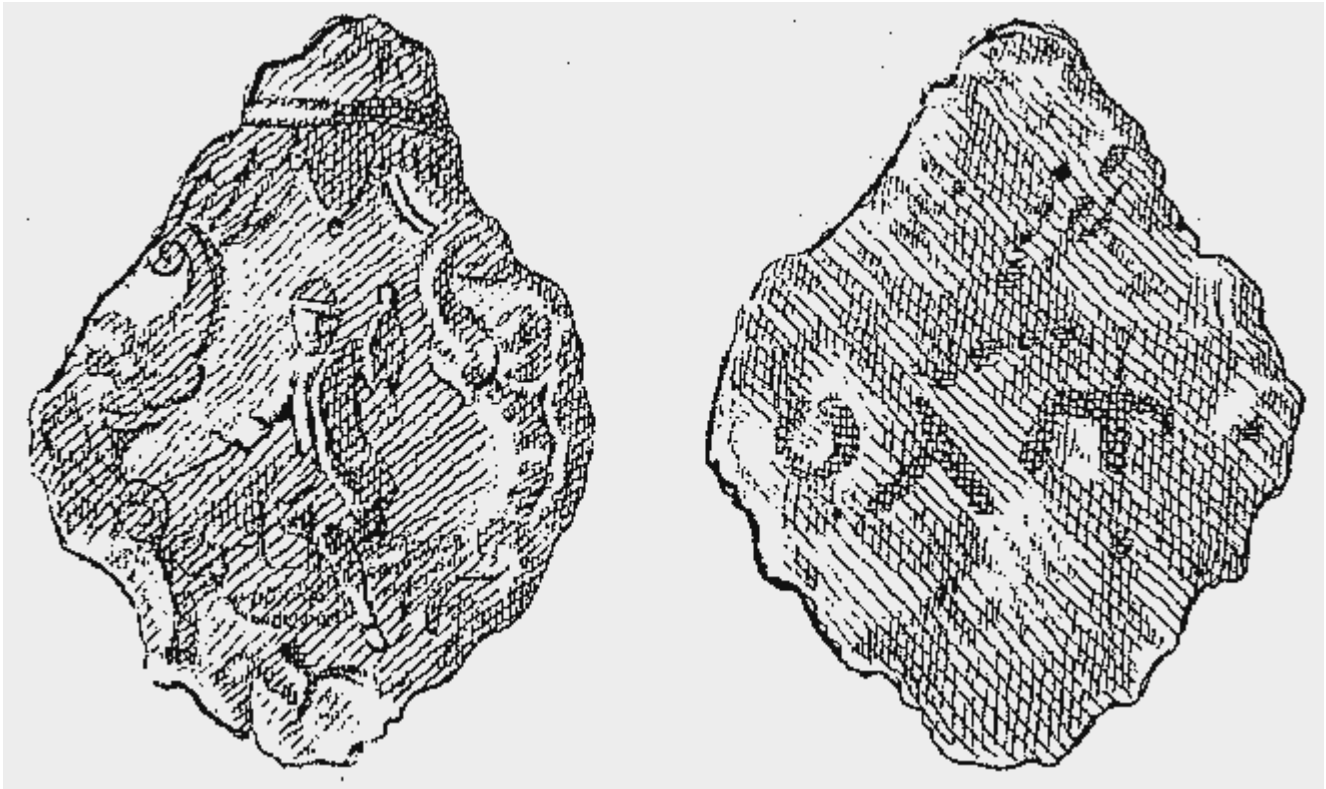
§ 286. Из истории

Другое объяснение представляет нам сведения из истории, в соответствии с которыми это изображение является памятником великого подвига одного венда. Мистевой III был преемником Мизицлава (§ 282). Он принял христианство, но после того как ему дали оскорбительное прозвище "вендский пёс" впал в такое озлобление, что в ответ сказал: "Если я пёс, то я хочу лаять и кусать, чтобы все знали и чувствовали это". Он отрёкся от христианства, обрушился со всей жестокостью на христиан, чтобы искоренить христианство и восстановить языческое богослужение. Это произошло около 1013 года. Для редариев и для поклонения богам всех тех, кто им поклонялся, такое событие было чем-то очень важным и достойным того, чтобы его увековечить в назидание потомкам. Разумеется, создание памятника в виде кусающего и лающего пса могло быть наилучшим способом сохранить эту историю в памяти людей. Если мы внимательно рассмотрим эту фигурку, то убедимся, что она полностью соответствует сообщениям историков. Здесь имеется пёс, который должен изображать Мистевоя, чего очень хотели многие венды. Он изображён в позе пса, облаивающего и кусающего всех кругом. Он лежит на круглой подставке, усеянной шипами, так что, как кажется, напасть на него весьма затруднительно. Всё это происходит в то же время, когда были изготовлены все описываемые изображения. Слово "мита", хотя и объясняется по-разному, хорошо подходит к описанным событиям. Если взять это слово как общее понятие, то оно означает "вымытый". Венды не

имели для определения крещения никакого другого понятия, кроме как считать его чем-то вроде омовения. Когда Аркона была захвачена и жителей заставили принять крещение, многие бросились в воду и после этого посчитали, что теперь они стали крещёными, или христианами. Мистевой был крещёным, затем порвавшим с христианством и с озлоблением и ненавистью преследовал христиан. И если он и должен был, и хотел стать псом, то эта надпись вполне подходит, так как в ней содержится оскорбление святого деяния. Мистевой таким образом представлен в виде вымытого (т.е. крещёного) пса. Но слово "мита" может быть и именем собственным. Имя Мистаус, или лучше Мистевой без сомнения составлено из "миста" и "вой", или "воде" (предводитель) и должно переводиться "Миста предводитель". Мито, или Мита было у вендов распространённым именем, и мы находим графа Мито, который, став христианином, основал монастырь. Но Миста и Мита – это одно имя, и всё различие вызвано лишь особенностью произношения вендов, которые, как и жители Богемии и Польши охотно примешивали в свою речь шипящие звуки. Вследствие этого слово "мита" на нашем изображении могло бы быть собственным именем этого предводителя и таким образом, он был тем самым, кого ругательски назвали псом, и кто мог защитить себя лишь как кусающий пёс. Если мы соединим оба предположения, то вполне возможно, что этот венд получил имя Мистевоя, "Крещёный предводитель", только после того, как принял христианство, а до этого носил другое имя. Поэтому и после его разрыва с христианством это имя, чтобы возвысить его решение защитить язычество, оставить на этом памятнике. Я не хочу решать, какое из этих двух объяснений более предпочтительно. Достаточно того, что изготовление этого предмета и рассказанная нами история совпадают во времени, и деяние Мистевоя, по оценке венда, было столь великим, что оно могло стать столь достойным уважения, что его следует увековечить для потомков в этом изображении, подлинное значение которого жрецы могли объяснять в своих, прославляющих героев, песнопениях, исполнявшихся на торжественных сборищах [77].

ПОБЕДИТЕЛЬ

Рисунок 65



Фиг. 65. Победитель

§ 287. Фигура

От статуэток теперь мы переходим к описанию другого вида памятников, которые представляют некоторые события в форме пластических историй. Из таких памятников в нашем распоряжении имеются два исключительно красивых предмета. Оба представляют собой

горельефы, и я надеюсь, что не допущу ошибки, если скажу, что они выполнены одним мастером и в одно время, а также то, что они посвящены одному и тому же событию. Первый предмет отлит из жёлтого металла, его высота и ширина одинаковы и составляют 1 и 1/2 дюйма, вес – 2 лота. По внешнему виду, это щит, который может быть подвешен или прикреплён на другом предмете. По краям изящное обрамление с завитками. В верхней части напоминающая небосвод дуга, от которой идёт орнамент, охватывающий ободок.

§ 288. Описание

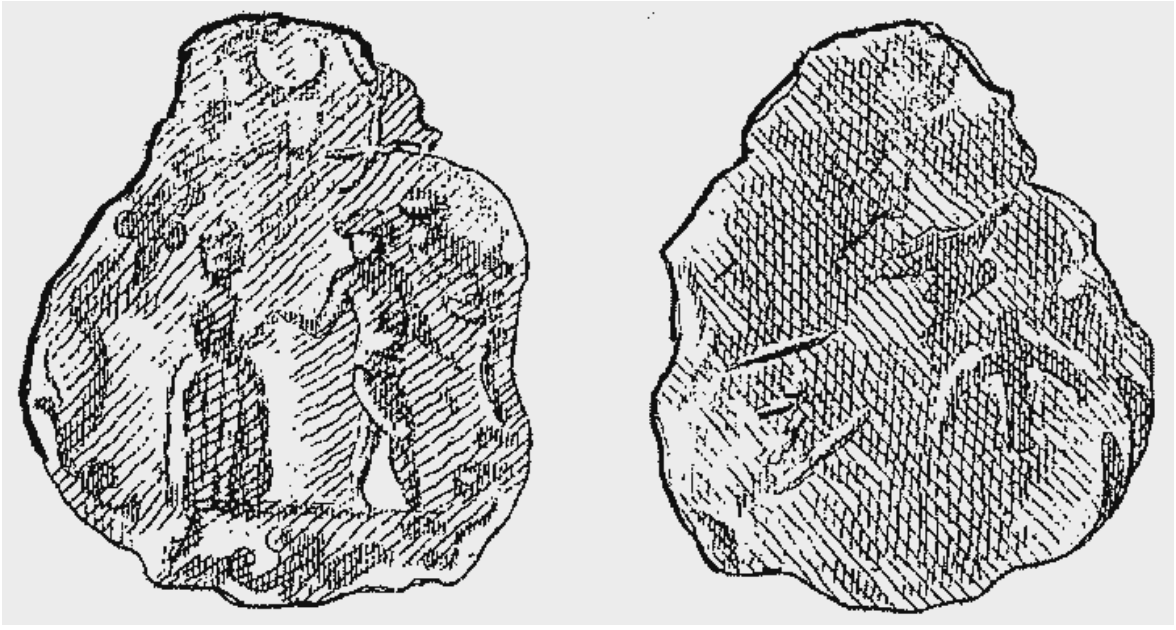
Представленное действие вполне соответствует образу мысли венда и относится к деяниям, в которых венд искал подлинные почести. Внизу лежит побеждённый, вытянувшийся в длину. Если обстоятельно разглядывать его, то видно, что он обнажен. Его руки отрублены, отчётливо видны обрубки рук. Победитель стоит наклонившись, левая нога на правой, а правая – на теле поверженного. На голове победителя – шапка, одет он в куртку, находящуюся в надлежащем порядке. Полы куртки внизу расходятся, так что видны жилетка и штаны. В правой руке он держит меч с опущенным остриём, а в левой поднимает вверх отрубленную голову побеждённого. Из головы капают капли крови. Кровь струится и из шеи. Вся осанка венда и даже поворот лица сделаны так, что он публично демонстрирует голову и всем указывает, какое важное и храброе деяние он совершил. На плоской оборотной стороне можно прочитать литые буквы "ГАУ", что в переводе значит "руби!"[78].

§ 289. Объяснение

Я определил бы этот предмет как амулет, который брали с собой древние германцы, отправляясь на войну. Но я не нахожу соответствия этого предмета с описаниями амулетов. Скорее я вижу событие, которое не могло быть отражено на меди более наглядно, чем это сделано здесь. Шурин князя Готтшалка Плюссо устроил большой погром в отношении христиан, свирепо преследуя приверженцев новой веры. Я опускаю рассказ о том, что произошло в Ленцене и что сделали в Мекленбурге с графиней Сиритой. Напоминаю лишь о судьбе мекленбургского епископа Иоханнеса. Его сначала подвергли ужасным мучениям и с триумфом возили по городам. Затем ему отрубили руки и ноги, и, в конце концов, и голову, которую насадили на шест, привезли в Ретру и здесь принесли в жертву Радегасту. Это произошло 10 ноября 1066 года. Поэтому я считаю, что побеждённым, возможно, изображён Иоханнес, а победителем – Плюссо, который демонстрировал зрителям отрубленную голову, как знак своей победы. Но если предположить, что это изображение и рассказанная история не имеют между собой ничего общего, то всё же остаётся Радегаст, подлинно признанный бог, которому была поднесена на жертвенном блюде (§ 243) голова епископа[78].

ТАНЦУЮЩАЯ ПАРА

Рисунок 66



Фиг. 66. Танцующая пара

§ 290. Фигура

Этот предмет точно совпадает с описанным выше, и хотя фигурки, изображённые на них, очень отличаются друг от друга, всё же, как представляется, они рассказывают о том же событии. Предмет также представляет собой горельеф с обрамлением; он украшен орнаментом из завитков и листьев. Высота и ширина в самом широком месте составляет 1 и 1/2 дюйма, а вес – 1 и 1/4 лота.

§ 291. Представление

На одной стороне изображены два человека в танце. Мужчина стоит по левую сторону и ведёт свою красавицу правой рукой. На его голове – шапка, которая нависает с обеих сторон.

Одежда состоит из короткой куртки без рукавов и нижней рубашки со множеством складок. На плоской обратной стороны отлиты три буквы ИИЦ.

§ 292. Объяснение

На первый взгляд этот предмет представляет свидетельства как об умелости вендских мастеров, так и об одежде и обычаях вендов, к которым относятся и танцы. Но это снова возвращает нас к истории. Николай Маршал сообщает о ге-рулах, которые имели обыкновение устраивать пиршества после принесения жертвы и целый день проводить в песнопениях и танцах. Принесение в качестве жертвы головы епископа Иоханнеса наверняка было одним из самых торжественных и радостных и сопровождалось большими увеселениями, так как язычники, очевидно, верили, что победа была на стороне идолов. Ввиду того, что этот предмет был изготовлен одним и тем же мастером и в одно и то же время (§ 286), я не без основания предполагаю, что на нём, возможно, изображен танец, сопровождавший принесение жертвы, а танцующая пара – это сам Плюссо и его супруга Гвидда, сестра Готтшалка [79].

§ 293. Замечания

Если мне будет позволено изложить ещё одно предположение о назначении всех этих фигурок, которые на одной стороне представлены рельефно, то, как мне думается, предназначены для того, чтобы подвешивать их на другие предметы священной утвари или даже включать их в изображения богов на тыльной стороне. Поэтому эти предметы должны были находиться в храме как памятные изделия. Если бы Ретра просуществовала более длительное время, мы могли бы обнаружить их вместе со сценками охоты на изображении Ипабокга (§§ 134, 135). При рассмотрении всего собрания, имеющегося в нашем распоряжении, неизбежно приходишь к убеждению, что венды сделали всё возможное для того, чтобы в соответствии со своими познаниями создать себе богов, в почитании которых они могли бы найти успокоение своего сердца. И поэтому я завершаю описание этих древностей с пожеланием, чтобы чаяние языческих народов и их, понимаемое в хорошем смысле, усердие не смогли в нынешние времена посрамить беззаботность и леность многих христиан[80].

Мартин Фридрих Арендт
СЕВЕРО-СЛАВЯНСКИЕ БОЖЕСТВА
И ИХ ИЗОБРАЖЕНИЯ

1. РАДЕГАСТ – милосердное, но гневное божество, оракул и чародей с севера: почитался с проведением пиров жрецами в Арконе и Ретре. Бог мудрости и могущества. Его предшественниками были два северных божества: Один и Тюр. Изображался обнажённым, редко – в одеянии, обычно с человеческой, иногда со львиной головой. Изредка в качестве

волшебного реквизита имеет жезл змеи. Сопровождающие детали: ворон на голове, волшебный жезл в руке и голова быка на груди. Он особенно почитался у славян: его изображения часто встречаются в разнообразных видах.

2. ТАРА – Таран (у кельтов – Доннер): ему молились в Ретре. Бог грома, по древним представлениям Скандинавии почитался как Тор и раньше был более почитаем, чем Один. Наше славянское изображение этого бога представляет его обнажённым. Сопровождающая деталь – стрела.

3. ОДИН – почитался в Ромове и Ретре. Это северное божество мужества и мудрости почиталось славянами за его первое качество. Изображение: обнажённый человек с головой льва. Сопровождающие атрибуты – копьё и человеческая голова.

4. ВОДА – северный бог Водан, волшебник. Почитался в Ретре. Одина за его второе качество почитали славяне под его приведённым наименованием и видом. Изображение – обнаженный или в одеянии: голова человека или ворона. Необычные атрибуты – талисман и змеи.

5. ГЕШТАБ – Ворон Одина (слуга), почитался в Ромове. Как сопровождающий северного Одина Ворон под этим именем пользовался у славян божественным почитанием. Единственное его изображение с характерными деталями головы и шеи сохранилось на жертвенной чаше.

6. БАЛДУРИ – оракул, почитавшийся в Ретре. Этот любимый сын Одина мог быть очень хорошо известен славянам Северной Германии и почитаться ими, так как он был возведён на трон у их соседей в Саксонии. Они создавали его изображения, но в уродливом виде с тремя как бы рогатыми головами, без атрибутов.

7. ЗИБА (Жива?) – ей поклонялись в Ростоке и Ретре. Эта супруга главного северного бога Тора почиталась славянами как богиня жизни и плодородия. Она изображена в одеянии, с моложавым лицом. В руке она держит виноградную лозу. Сопровождающая деталь – обезьяна.

8. БЕЗЫМЯННАЯ БОГИНЯ, которой поклонялись в Ретре. Это – красиво отлитый барельеф напоминает вышеназванное изображение богини (№ 7) своим моложавым лицом, а ниженазванное изображение (№ 9) – сопровождающими изображениями змей. Их отличает лишь помещённое на её груди изображение мужской головы. Она не имеет имени, хотя на обратной стороне нанесены многочисленные надписи, из которых удалось прочитать только "Ретра".

9. РАЦИВИЯ – Рацивия Великая почиталась в Ретре. Главными отличительными чертами изображений этой богини, представленной в обнажённом виде или в одеянии, постоянные атрибуты в виде змей, которые либо обвивают её фигуру, либо располагаются на её груди. Иногда голова – от мифического грифа. В таком случае в руке богини факел – древний символ жизни.

10. ЗИБОГ – почитался в Ретре. Качества Зибы (№ 7) наши славяне приписывали также мужскому божеству. На его голове – рога и венок. Атрибуты – головы тигра и кошки.

11. ШИБАЧ – почитался в Ретре. Полностью отличается от вышеописанного божества с похожим именем. Божество с собачьей головой с висящими ушами. Изображение – обнажённая фигура в полный рост. Символом его и в этом случае является змея, обвившая туловище.

12. ХЕЛА – грозная богиня, которой поклонялись в Ретре. Скандинавская повелительница царства смерти почиталась и нашими славянами, которые испрашивали у неё совета перед опасными предприятиями. Её ужасное изображение в одеянии и в полный рост. У неё голова льва с открытой пастью и высунутым языком.

13. ПРОВЕ – добрый и грозный бог, оракул. Почитался в Ретре собственным праздником с жертвоприношением, проводимом жрецом. Божество, для славян весьма важное при осуществлении правосудия, возникло по подобию с общепринятым наименованием северного Пров (Испытание). Его изображение представляет судью в длинной мантии с символом мудрости и суровости, со змеёй на груди и мечом для испытаний. Все судебные разбирательства проводились перед его изображением и все сомнения разрешались его решением после испытания огнём. Также и поклонение этому божеству осуществлялось весьма торжественно.

14. ПЕРКУН(УСТ) – злой бог из Ромовы. Грозное божество, почитался в Ромове и Ретре. Это бог грома с новым именем, заимствованный из Литвы и Пруссии и почитавшийся нашими славянами в виде старика в долгополой одежде. Из его головы исходят 10 молний. Перед собой он держит лемех плуга, необходимый для испытаний, а на оборотной стороне изображения помещена голова льва. Он был одним из самых устрашающих божеств этих народов.

15. НЕМИЗА – это божество считалось богом мести, так как многие народы Древнего Мира имели божества с подобными качествами и именами. Его изображение в полный рост и в одежде, из головы исходят 4 молнии, в правой руке он держит жезл. Необычные атрибуты – на груди птица с расправленными крыльями, на голове одно единственное крыло. Возможно, что он не был дсобо уважаемым божеством.

16. СВАИКСТИКС – доброе божество, почитавшееся в Ретре. Среди последующих изображений божеств, которые должны олицетворять благодеяния природы, этот бог солнца и света справедливо занимает главенствующее место. Его изображение полностью подобно человеческому, в роскошном одеянии и с оружием; голова увенчана золотыми украшениями, в правой руке – горящий факел. Праздник в его честь, обычно весной, был очень торжественный.

17. ЦИСЛБОГ – почитался в Ретре. Изображение этого славянского бога луны и её воздействий также антропоморфно, но в виде молодой женщины, которая держит перед собой рогатый полумесяц. Её служба продолжалась один месяц: на нашей иллюстрации одновременно помещено имя ниже описываемого защитника урожая.

18. КРИККО – в данном собрании нет отдельного изображения этого собственно прусского божества полей и их процветания. Помимо вышеупомянутой (№ 17) детали его имя только раз упомянуто на памятной доске, из чего следует, что также к этому божеству верующие обращались за помощью в тех проблемах, которые, как они думали, находились в его ведении.

19. ПОДАГА – доброе (но грозное) божество, которое обеспечивало благоприятную погоду после принесения ему в жертву кабана. Почиталось в Ретре. Известно широкое распространение поклонения этому божеству любой погоды. На нашем изображении он в одеянии и излучает сияние. У него голова старика в остроконечной шляпе, либо голова льва. Особенный атрибут – дикая свинья. Наряду с Радегастом и Прове ему поклонялись особенно усердно.

20. ИПАБОГ почитался в Ретре. К этому богу, входившему в пантеон славян, верующие обращались перед выходом на охоту. Его изображение в полный рост, в одеянии и с сиянием; на голове – рога. Детали на нём изображают сцены охоты на оленей и кабанов.

21. ОПОРА – божество осени. Культовый центр – в Ретре. Славянский охранитель осени и её плодов выступает здесь в виде стройного обнажённого юноши. Атрибуты его – овощи, листва и птицы.

22. СВАНТЕВИТ – доброе, но грозное божество, владеющее магической силой. Почитался в Ретре.

Далее следует ряд заимствованных нашими славянами с острова Рюген божеств. Многие из них связаны с войной. Самый главный из них – Свантевит, которому приписывалось почти неограниченное могущество. Его изображение в полный рост существо с оружием и рогом изобилия в руке. У него 4 человеческие головы, а пятая, с длинной бородой, на груди. Эту последнюю голову можно видеть и на жертвенной чаше этого божества. Все головы – непокрытые. На шее – талисман, возможно скопированный с римской монеты. Изображение представляет собой литой барельеф.

23. МИСИЗЛА и ЗИКСА – добрые и грозные божества. Оракулы и волшебники, почитавшиеся в Ретре. Хотя при осмотре этого большого барельефа может возникнуть мнение, что речь идёт о разновидностях изображения Свантевита. Но против такого мнения свидетельствует слишком существенные отличия. Как и в предыдущем случае, существо одето в доспехи и вооружено, но голова всего одна; полностью отсутствует рог изобилия. На груди – голова зверя. На маленькой гравюре нашего собрания можно прочесть его основное имя, что свидетельствует о том, что речь идёт об одном высоко чтимом герое своего народа.

24 РУГИВИТ и КАРЕВИТ – добрые божества, чтимые в Ретре. Это объединённое изображение двух богов с острова Рюген, представленных почти обнажёнными, в полный рост. Из шести голов четыре мужские и две женские. На груди помещена голова льва.

25. КАРЕВИТ – доброе божество, чтимое в Ретре. На этом изображении представлен второй из предыдущей пары (№ 24), но в весьма изменённом замечательном облике, на голове обнажённой фигуры два человеческих лика, на груди выступает голова быка, в нижней части живота – голова петуха. Какие качества могут означать подобные символы?

26. ХИРОВИТ – доброе божество (чтимое в Ретре). Это изображение отличается от всех остальных из нашего собрания – ноги соединены в виде кольца. Божество в одеянии и выглядит моложаво. На голове 4 рога. На груди – талисман, по форме напоминающий монету. Надпись прочитать не представляется возможным.

27. МАРОВИТ – главное божество (и дух), почиталось в Ретре. Данное божество отличается также строением тела: конечности у него отсутствуют. Остатки рук покрыты крупными чешуйками или перьями. На теле – платье из цветов, у божества – львиная голова. В английском и северном языках "мара", "маре" означает "злой дух, душащий людей во сне".

28. ГИЛБОГ – почитался в Ретре. Единственное неполное изображение этого бога представляет собой верхнюю часть обнажённого человеческого тела, прикрытого фартуком, с головой быка. В согнутой руке – дополнительная деталь.

29. ЮТРБОГ – сохранилась лишь жертвенная чаша этого бога утренней зари. На дне чаши изображена бородатая голова, выбито название места поклонения. Имя бога отлито на внешней стороне.

30. УРИИ – По сохранившейся жертвенной чаше можно судить, что этот славянский бог был не последним среди почитаемых богов.

31. ПИЯ – грозное божество, почитаемое в Ретре. Среди славянских божеств, изображавшихся в виде животных и имеющихся в нашем собрании, этот злой дух, вызывающий страх, по праву занимает ведущее место. Наиболее известен он под прозвищем Чернебог, завоевав благодаря своему коварству вынужденное почитание наших славян. Изображался в

виде разъяренного льва. Его голова очень часто появлялась на изображениях других богов для обозначения зловредных качеств.

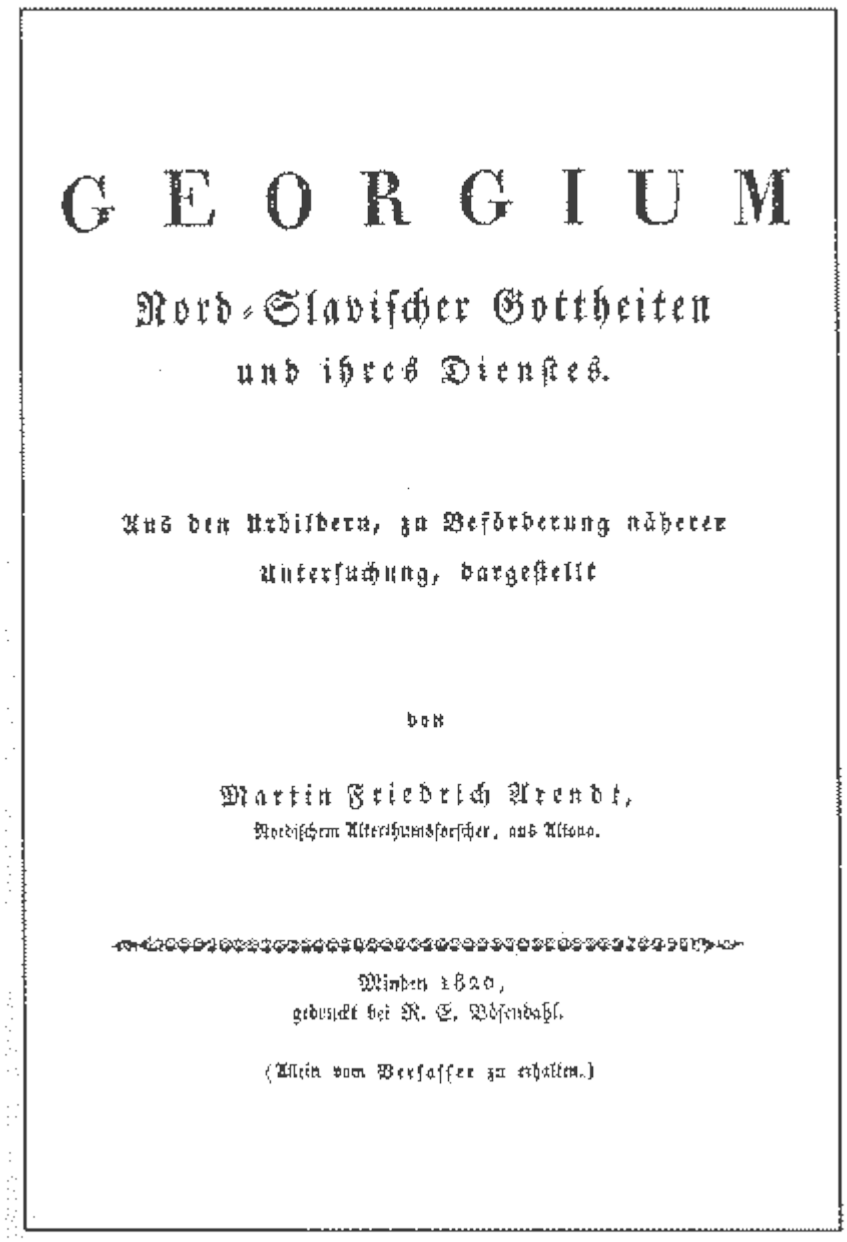
32. МИТА – грозное божество, которому поклонялись в Ретре. Лежащая собака в ошейнике. Жертвенная чаша с именем этого божества свидетельствует о предназначении этого божества.

33. БЕРСТУК – грозное божество, почитавшееся верховными жрецами в Ретре. Этот лесной дух представлялся в виде козла. Для того, чтобы отвести от себя его вредное влияние, наши славяне, как свидетельствуют надписи на предметах, проводили торжественные молебны.

34. ЗИКСА – лесной дух. Это изображение представляет лишь подвид вышеописанного лесного духа (№ 33), имевшего необычный облик. Он напоминает сицилийского быка с человеческим лицом, подобным часто изображавшихся на древних монетах.

35. ГУДИИ – также и это небольшое изображение представляет одно из лесных божеств в виде пасущегося оленя. Язык надписи подтверждает происхождение изображения, так как ИОДС является латышским названием лесных духов.

Составлено в Ной-Штрелитц, в октябре-ноябре 1819.



GEORGIUM

Nord-Slaviſcher Gottheiten

und ihres Dienſtes.

Aus den Urbildern, zu Beförderung näherer

Unterſuchung, dargeſtellt

von

Martin Friedrich Arendt,

Nordiſchem Alterthumsforſcher, aus Altona.

Minden 1820,

gedruckt bei R. E. Bösendahl.

(Allein vom Verfaſſer zu erhalten.)

Титульный лист оригинала публикации Мартина Фридриха Арендта. "Северо-славянские божества и их изображения"

ПРИМЕЧАНИЯ

1 Так в тексте. В разных источниках фамилия Воге, Воген пишется по-разному (прим. перев.).

2 Немецкий археолог Шухардт открыл местоположение Ретры и описал его в своей книге: "Schuchardt C. Arkona, Rethra, Vineta. Berlin, 1926 (прим. перев.)

3 Вероятно, лучше говорить об ассимиляции славян саксами, а не о поголовном вымирании самих славян (прим. перев.).

4 Altes und neus Ruegen. B., 1732, T. 1, Bd. 1, N 6, p. 6

5 Torbern Bergmann. Physicalische Beschreibung der Erdkugel. B., 1769, 8, Abt. 5, N 2, p. 391.

6 Правильность такого вывода подтверждают следы, которые можно найти в самом Ной-Бранденбурге. Земля здесь не материнский грунт, она состоит из песка и перегнивших водных растений. Если копнуть глубже, под этой землёй можно обнаружить, выражаясь языком простолюдинов, "булыжную мостовую", другими словами такой же грунт, как и в реке Толлензе, со слоями бесчисленного количества мелких камней. Находящийся неподалёку Равенсбург, в котором обитали основатели этого города, ещё и теперь на 80 футов выше. Это свидетельствует, что когда-то эта местность находилась под водой.

7 Эти памятники прежних времен теперь находят в здешних местах почти повсеместно. Окрестности Ной-Штрелица расположены выше всех в этой земле и являются водоразделом, с которого реки текут к северу и югу. Здесь находят большое количество окаменелостей органического происхождения. Когда несколько лет назад в песчаных холмах начали отыскивать камни, то среди камней повстречали целые груды таких окаменелостей.

8 Helmold. "Post Odorae igitur lenem meatum, et varies pomeranorum populos ad accidentalem plagam occurrit Winalorum provincia, corum qui Tholenzi sive Redarii dicuntur. Chron. Slav. lib. 1. c. 2. p. 6.

9 Господин пастор Штолле из Деммина сообщил мне в письме, что на основе имеющихся у него сведений об истории города Деммин он склоняется к мнению, что местоположение города Ретры должно быть на берегу и под водой Куммеровского озера у Мальхина. Я довольствуюсь тем, что не могу дать оценку неизвестным мне доводам, которыми располагает этот учёный автор. Между тем мне думается, названное озеро связано с рекой Пеной и следовательно в прежние времена, когда уровень воды в нём был выше, то возвышенности, которые видны над поверхностью воды, не могли быть обитаемы.

10 luitzier, loitzer = лютичи (прим. перев.)

11 Inter quos medii et potentissimi omnium sunt Retharii, civitas eorum vulgatissima Rethre. Hist. Eccles. Lib. 2., s. 10, 11.

12 Следует отметить, что различные наблюдатели замечали в этом месте при солнечном освещении блеск или слабое свечение, что и побудило произвести здесь раскопки. Жертвенник лежал в земле, опрокинутый ножками вверх.

13 Шредер в труде "Папистский Мекленбург" том 1, стр. 205 видит в создании крепости в Прильвице доказательство того, что Ретра не находилась в этом месте. "Или Ретра не была

полностью разрушена, с чем все согласны, или после разрушения была вновь отстроена, о чём, насколько известно, до сих пор никто не говорил и уж совсем не приводил доказательств этому, или Прильвиц в подразумеваемое время был (1367 г.) существующей в этом месте крепостью, которую нельзя принимать за Ретру". В этом заключении правильна первая часть: Ретра была полностью разрушена. Но ввиду того, что это произошло в 1150 или 1157 г., а первое известие о крепости в Прильвице появилось спустя два века, то за этот период было достаточно времени, чтобы построить крепость в этом месте. Это сооружение имеет такие же приметы, как и многие другие крепости в этой земле в эпоху вражды. Каменная кладка выложена в Кальхе из булыжника и кирпича. Насыпные валы также свидетельствуют о более высоком, чем у вендов, военном искусстве. На этом основании дату возведения этой крепости можно отнести к периоду более позднему, чем эпоха вендов. Эта крепость была сооружена господином этих земель для собственной безопасности, как и Каменсбург неподалёку от Ной-Бранденбурга, замок неподалёку от Вайштина или Адольфлюст и многие другие. Из этого не следует, что Ретра не может стоять на том же месте, где два века спустя была обнаружена крепость. В хронике, составленной Шредером, Альбертус фон Пиккатель упоминает, что маркграф Отто фон Бранденбург принял его под свою защиту и передал ему в качестве награды в ленное владение Трендекоп. Где находилась крепость Трендекоп до сих пор неизвестно. Существуют лишь предположения, что она была построена по соседству с Прильвицей. Приблизительно в полумиле южнее Прильвиц и сейчас можно увидеть старую крепость. Она расположена на очень крутой возвышенности, которую с трёх сторон окружает обширная низина, которая в прежние времена была затоплена водой. Крепость сложена из больших камней. Со стороны Прильвицы к крепости ведёт единственный подход по узкой возвышенности. Я не без основания предполагаю, что это и есть древняя крепость Трендекоп, которую теперь окружает пустошь.

14 Многие места, которые находились на берегу моря, теперь отстоят далеко от него. В 1680 году вода была там, где ныне расположен город Гудвиксвалль, передвинутый через 58 лет после его основания на 440 футов ближе к берегу. Питео спустя 45 лет передвинута на пол мили, Люлео - на милю через 28 лет и т.д. Бергман "Физические описания", на стр. 391 писал: "Я могу назвать озеро в этих краях, по которому 30 лет назад повсюду плавали на лодке, а теперь почва там настолько твёрдая, что там косят сено. Водные растения, перемешанные с грязью, в местах, где вода не очень глубока, быстро становятся твёрдой землёй, особенно если в эту смесь добавляется песок. Таким образом формируется почва, которая полностью совпадает с обычной почвой Ной-Бранденбурга.

15 Фигурки были отлиты не из золота или серебра, а "из плохой меди" (прим. перев.).

16 Количество металла, необходимое для отливки колокола, весом в 5 центнеров, недостаточно для изготовления статуи в человеческий рост. Даже если взять эту минимальную меру, только на Свайкстикса потребуется 8000 рейхсталлеров, при условии, что он будет представлен в статуе, весом в 5 центнеров и при той же композиции, какую требует изображение этого идола. Чтобы отлить скульптуры остальных идолов с сопутствующими деталями, потребуется больше серебра, чем его было во всем Старгородском округе. Большие скульптуры богов вырезались только из дерева. Поэтому нельзя ожидать того, чтобы изображения, которые венды изготовляли из металла и для которых они добывали серебро, обязательно должны были быть таких чудовищных размеров. Я не уверен, что металлические идолы римлян и греков были ростом с человека.

17 Надписи, которые можно прочитать на этих предметах, являются, пожалуй, достойным объектом изучения для исследователя древностей. Я приложил усилия для того, чтобы объяснить многое, но никогда не допускал на страницы анекдоты, а излагал доводы либо свои, либо достойных доверия лиц. Возможно, что в будущем будут объяснены слова, которые мне

пришлось пропустить. Вендское слово "БИЛ" повторяется на многих предметах, но я не смог рискнуть предположить, что это слово "БЕЛ" означает "хорошее" или "белое", хотя это значение подходило во многих отношениях. Многие слова, без сомнения, можно было бы объяснить как происходящее из греческого языка, например, слово "СЦЕ-СИЛ", которое употребляется в сочетании с другими греческими словами, хотя я тут же должен признаться, что мне это слово неизвестно.

18 "Охранная грамота для древних немцев", 1751 г. с. 4.

19 Благодаря именно этому обстоятельству наши древности сохранились. Насколько известно, один из предметов, который предположительно изображал Прове, был проверен на наличие серебра, что и подтвердилось. Но попутно выяснилось, что это серебро невозможно выделить и, следовательно, владелец не может им воспользоваться.

20 Прове. В тексте в имени бога Прове пропущена буква (прим. пе-рев.).

21 Все эти сведения основаны на подробных опросах ещё живущих персон: господина Шпонхольца н его матери. Госпожа пасторша из Бад-реша, которая является дочерью вдовы, которая продала эти древности в Ной-Бранденбург, вспоминает, что она ещё в юности слышала, как при посадке дерева в саду пастора в Прильвице были найдены различные металлические предметы.

22 Cluver. Beschreibung cles Herzogthum Mecklenburg. Hamburg. 1757. p. 264. (Клювер. Описание герцогства Мекленбургского).

23 Westphalen Ernest Joachim. Monumenta inedita rerum Germanorum. Lipsiae, 1740, т. 1 таблица 12 к стр. 62. (Эрнст Иоахим Вестфален. Неизданные памятники по германским делам. Липе, 1740).

24 Altonaischer Mercurius. 1768. № 34. 44. Так как это сообщение получило известность прежде, чем появились иллюстрации, более тщательные исследования показали, что во многих случаях они требуют внесения поправок.

25 Gemeinnutzige Aufsatze. 1769. № 8 / 12. (Общеполезные сочинения).

26 Если бы я не определил границы и не принял за правило не пускаться ни в какие дальнейшие изыскания, а заниматься лишь находящимися под руками древностями, то здесь мне представился бы случай обременительным образом уклониться от основной темы. Сколь бы ни предпочтительней было бы при изложении древней истории, провести глубокие исследования жизни различных народов, которые обитали в Германии в то время, а также и народы, сменившие их в эпоху великого переселения в места своего обитания, описывать их идолов, показывать превращение одних идолов в другие, перенесение богов одной страны в границы другой, но это было бы тем самым уклонением от темы, так как, основываясь на находящемся в моём распоряжении собрании, я буду говорить о Меклен-бурге и о тех народах, которые обитали в этих краях, и об их идолах. Не буду считать для себя уходом от темы, если для каждого идола, который был известен обитателям здешних земель, я не буду искать соответствия среди греков и римлян и проводить доказательства того, что божества, почитавшиеся в северных областях, были теми же, которые почитались в южных областях. Здесь у меня найдётся множество предшественников, которые, подобно П.Д. Гуэтиусу, обнаруживали Моисея и других персонажей Святого писания во всех мифах греков и египтян, и Э. Диккенсона, выводившего все мифы язычников из библейских сюжетов. Г.И. Фоссиус, Пауль Заксенберг, Элиас Шедиус и многие другие старались доказать, что божества германцев были

теми же, которым поклонялись римляне и греки. Все эти утверждения не более убедительны, чем гипотезы Заксен-берга и Шедиуса, которые в идолопоклонстве кельтов находят таинства Святой Троицы. С таким же основанием подобное можно утверждать об изображениях Тора, Одина и Фригги у готов. Если опираться на подобные гипотезы, то не трудно увидеть Моисея в Радегасте, а Иосуа в Воде. Но я оставляю другим искать такого рода тайны в наших древностях и буду придерживаться исключительно исторических фактов.

27 Годы жизни этого хрониста приходятся на времена, когда храм в Ретре был снова построен и в нём возобновились богослужения. Это произошло после 955 года.

28 Луаразицы - опечатка, или, точнее, немецкая попытка передать славянское название, надо читать "Сварожичи". На основе неточной передачи слова нельзя делать никаких выводов (прим. перев.).

29 S.M.J. Beehr, rerum Mecklenb. lib. 8. Lips. 1741; Dawid Franck, упом. соч. lib. 2, p. 95. 98.

Dietrich Schrцders papistisches Mecklenburg. Wismar. 1741. H.G. Masius. Diss. cle obotrit. Dissert, acad. Hamb. 1719.

30 S.M.J. Beehr. упом. соч. гл. 4. стр. 87

31 На этом выводе из исторических фактов превосходно базируется справедливая оценка всего собрания имеющихся древностей. Но он и не исключает утверждений, что собрание представляет собой ворох шелухи. При этом отмечается, что сообщения различных хронистов по этому поводу сопровождались лишь голословными утверждениями. Мазиус говорит о первом разрушении города Ретра и ввиду того, что он не может отрицать, что ещё 200 лет спустя Радегаста почитали принесением жертв, он переносит место поклонения в другие города, где также выставлялись изображения этого бога. Но он сам рассказывает, что о торжественном принесении Радегасту в качестве жертвы головы епископа Иоханнеса, совершённом в 1066 году, то есть 100 лет спустя после первого разрушения. Из этого следует, что город был снова отстроен и было отлито новое изображение Радегаста. Подобное утверждают Франк и Унгнаде. О вендах в Пруссии сообщает Кристоф Харткнох, что они сделали для себя новые изображения богов, после чего Болеслав I уничтожил изображения их главных идолов и огромный дуб в Ромове. Смотри также исследования поляка Ю. Длугоша.

32 Современные ученые не согласны с Машем, и считают, что европейцы "ведут свое происхождение" из северо-восточной Африки. Однако германские племена, возможно, пришли из Азии (прим. перев.)

33 По общему мнению, это были собственно гомсрианеры - первые жители северных областей Европы, которые по названиям различных мест своего обитания получили различные названия: тевтоны, кимбры, галлы, кельты и т.д.

34 О причинах того, почему Тацит и другие писатели вслед за ним называли иноземных идолов именами римских богов, пишет И.М. Хуйнец-циус в "Диссертации о Кродоне Гарцбургском". 1707

35 О Тоите, которого также называют Тот, Теут, Туисто, Таоут, Тааутес, и которого Хветиус (Huetius) считает Моисеем, пишут Шедиус и Хахенберг (Hachenberg), а о египетском боге Тоте - П. Яблонский. Так как Тот или Тоит был более известен римским хронистам, чем кельтское божество, то я предполагаю, что в этом случае или были перепутаны буквы, или же

имя было заимствовано у египетского Тота и приставлено к кельтскому Тору, от которого, несомненно, произошло название тевтонов тауриски.

36 Имя Тор представляет собой сокращение кельтского слова Таран, или Торан, что означает "гром", который считался величественным знаком присутствия бога, а впоследствии это слово преобразилось в имя самого божества, которое у вендов изменилось на Перкунуста, а не на Вода, как уверяет автор "Всеобщей истории мира". О Торе пишут фон Вестфаль, К.Б. Бирхеродий, Й. Эккард, Э. Пантоппидан, Ваккенродер, Олай Магнус, Й. Локкениус, И. Мессений, а также Яблонский.

37 История этого полководца основывается главным образом на текстах Эдды. Подобные древние сборники, бесспорно, содержат некоторые вымыслы. Но мы не можем полностью отбросить их. Оценка господина Д. Землера представляется несколько смягчённой, если принять во внимание то, что эти тексты включают древние песни, которые пелись при торжественных случаях. Авторы песен могли знать об истории своего народа и его героях больше, чем находившиеся вдалеке латинские и греческие историки.

38 Поскольку этот полководец описывается как бог главным образом под именем Отина, следует помнить, что под этим именем почитали двух богов: более древнего Отина, который в Швеции олицетворял Солнце, и Тора, которого считали сыном Отина. Но вторым Тором является полководец асов, присвоивший себе имя бога. В древних сагах упоминается, что Отину приносились человеческие жертвы. Это подтверждается тем, что и в нашем собрании имеется жертвенный нож Отина или Вода, как его называли в здешних местах.

39 Сходство названий "вандалы" и "венды" привело некоторых авторов к путанице и спорам в определении того, были ли оба этих народа, которые со временем стали всё более и более отличаться друг от друга, первоначально единым народом. Как считает господин Д. Землер, это более чем вероятно. Но в то же время различие в языках обоих этих народов свидетельствует об их разном происхождении.

40 От смешения с кем? Возможно, литовского диалекта с иранским и германским (прим. перев.).

41 Ввиду того, что среди наших раритетов имеются изображения богов, которым поклонялись различные народы, то и надписи следует читать, пользуясь различными языками. На изображениях Радегаста находят надписи на старонемецком и вендском, на изображении Подаги - на готском, а на изображении Перкунуста - исключительно на вендском.

42 По всей видимости, он и его последователи имели в виду надписи на двух жертвенниках, которые были переданы для отливки колоколов в Ной-Бранденбурге.

43 Обвинения, что руны якобы были знаками волшебства, вызвали ненависть к ним у первых христиан в северных землях, но датировка на одном из камней "после рождения бога" свидетельствует о том, что и христиане пользовались руническим письмом.

44 Криве - богиня Луны у балтских племён. В Ромове главный жрец, по сведениям исследователей, вроде бы носил название криве-кривейто, что совершенно не означает, что и в других местах жрецы назывались так же. Город Кривич - либо город, где живут "кривичи", поклонники богини Криве, либо, что вероятнее, сам город был назван по имени богини. Так что вряд ли в нем проживал главный жрец всех вендов (прим. перев.).

45 Франк выводит название "Мекленбург" из слова "миккил" - "большой", которое соответствует латинскому названию "мегаполис". У священников жилища были преимущественно в городе, поэтому он первоначально так и назывался: "Пристерштадт", а в последствии стал называться "Миккилинбург" - Большой Город.

46 Святовит - правильнее: "Священный луч" (прим. перев.).

47 Есса - вероятно, Яша, Ящер (прим. перев.).

48 Лактон - Ладон. Вероятно, опечатка наборщика, набравшего ct вместо c! (прим. перев.).

49 Лелюс и Полетус - Лель и Полель. Лель - имя латышское, означает "большой, великий". Юный бог солнца (прим перев.)

50 Ляд, или Ладон - бог войны (прим. перев.).

51 Дзидзилия, Дидилия - имя её по-литовски означает "Великая" (прим. перев.).

52 Хазен - Хасонь (Ясный). Хрворж - Хоре. Моксла - Мокошь (прим. перев.).

53 У меня имеется очень красивый жертвенный нож из кремния. Его длина - 4 рейнских дюйма, ширина лезвия - 2 дюйма. Лезвие сужается к острию до 1 дюйма. Чтобы сделать камень пригодным для резания, от него с большим трудом отбивали кусочки, так что лезвие стало острым, и одновременно с этим нож удобно было держать в руке. Я храню в моём собрании также и наконечник стрелы с острым концом длиною в 4 дюйма. Они были найдены неподалёку от Ной-Штрелиц и носят следы кропотливой обработки.

54 О жертвенных пиршествах и сопровождавших их танцах сообщает И. Спенсер (Spenc., lib.3, c.7, p.870).

55 Из этих слов можно подумать, что и христиане варились в котле и поедались жертвователями. Однако о таком факте нигде не сообщается, (прим. перев.).

56 На некоторых статуэтках, например, Вода и Цирнитры, отчётливо видно, что формы не совсем подходят друг к другу.

57 Церн - Черный, злой, "цёрн" по-немецки - гнев (прим. перев.).

58 Ошибка: оба лика - коровьи (прим. перев.).

59 В подлиннике стоит слово, которое объединяет в себе и усы, и бороду. Но я не придумал ничего лучше, как написать "баки", ибо "свисает по сторонам борода" звучит как-то нелепо (прим. перев.)

60 При чём здесь Тор и Один?! Это кельтские божества, так что Ци-рин и Норнерус (прим. перев.).

61 Радегаст из собрания - как раз обнажённый. Вероятно, Маш ошибается, спутав статуэтку Радегаста со статуэткой Маровита (прим. перев.).

62 Цобог и Шибач (прим. перев.)

63 Основания для моих сомнений дают проведённые пробы, которые отчётливо показали, что при обследовании одного из предметов с помощью пробной иглы в разных местах получали штрихи различного вида.

64 Westphalen Ernest Joachim. Monumenta inedita rerum Germanorum. Lipsiae, 1740

65 И.Г. Вахтер в книге "Глоссарий" указывает, что это имя означает "Dux alacer".

66 Луаразиц - опечатка, вошедшая в последующие издания книг по язычеству как отдельное божество. На самом деле, как уже говорилось, первая буква не L, а Z. Зваражиц - Сварожич, так надо читать это слово на самом деле. Маш ошибочно производит это имя из "Главарадзе". Сварожич - значит "сын Сварога". Радегаст - Сварожич (прим. перев.).

67 Помимо того, что гравюра на дереве содержит больше сведений, чем само описание, ошибка состоит в том, что изображения рук заменены местами в результате недосмотра резчика, который вырезал руки так, как было на рисунке, и потому секира оказалась в левой руке. Об этом столь знаменитом изображении идола писали многие авторы: С. Бангертен, Т. Нугент, Эпи-нус, Шедиус, И.С. Унгнаде, Арнкиль, Христоф Арнольд, Ал. Фоссен. Но гравюры на меди слишком приукрашены.

68 Возможно, в руке у Радегаста был не топор, а посох, о котором писал Идриси (прим. перев.).

69 Никакого щита нет. Маш "видит" его под влиянием гравюры из книги Конрада Ботэ. На самом деле Радегаст был двуликим: львиная голова и бычья морда на груди. Позже так рисовались демоны и Сатана (прим. перев.).

70 У кельтов было божество солнца Белин. Собственно, по-ирландски "Bel, Beal" означает "солнце" (прим, перев.)

71 Маш считает, что подлинный облик Радегаста не на древних статуэтках самих вендов, а на гравюре к "Хронике" Ботэ, выполненной на несколько веков позже при её издании неизвестным художником. К тому же неизвестно, с чего он решил, что Чернобог должен был иметь именно львиную голову, а, например, не голову крокодила? Но оставим выводы автора на его совести. Да и тот вывод, что все Радегасты были бесполезны, справедливы в устах католического пастора. Но всё же в вере нет нужды рассматривать пользу икон и амулетов (прим. перев.).

72 "Внешние", "чужие" боги. Мне кажется, для язычника не было "чужих" богов. Были боги разных явлений: Луны и Солнца, Грома и Радости... Потому они и многобожники, что у них много богов. Вероятно, считая, что каждое племя поклонялось лишь избранному богу, Маш посчитал, что в храме были собраны разные боги разных соседних городов и селений (прим. перев.).

73 У Стредовского убранство Радегаста - римское, в левой руке - боевой топор. Приукрашенность изображения - вымысел автора гравюры.

74 Возможно, это и Радегаст, но он был богом плодородия, поэтому изображение обнажённого с фаллосом - понятно. Одетый Приап - это всё же нонсенс. К тому же на Радегаста, судя по описанию, был весьма схож бог преисподней Маровит. Маровит - божество злое, его изображали человеком с головой льва и с бычьей мордой на груди, в запачканной кровью одежде. Бесчувственный в отношении к грешным, он препровождает их с толчками и

избиениями на адские муки. Маровит - главное божество (и дух), почиталось в Ретре. В английском и северном языках "мара", "маре" означает "злой дух, душащий людей во сне". Не является ли наш "Радегаст" мрачным Маровитом? (прим. перев.).

75 Только ли одни язычники изображали божество в человеческом облике? (прим. перев.).

76 Ну, уж этот принцип явно ненаучен (прим. перев.).

77 Длаи - сильно искажённое написание, восстановить смысл затруднительно (прим. перев.).

78 Вена? Я этого слова не вижу (прим. перев.).

79 Слово "Церн" могло указывать и на то, что это не добрый Радегаст, а злой Маровит. Надо сказать, что с головой льва изображались не только Радегаст и Маровит, но и Флинц, хотя последний чаще имел и туловище львиное.

80 Следовательно, не топор, а посох был в руке Радегаста. Лишь инерция мышления заставляет Маша упоминать топор, хотя ни на одной статуэтке такового не обнаружено, (прим. перев.).

81 На голове Радегаста вероятнее всего утка гоголь, участвовавшая в сотворении Земли. Лебедь же, как и ястреб, никакого отношения к нашим статуэткам не имеют. На статуэтках можно увидеть и голубя. Однако нельзя смешивать всё, что можно найти нарисованным на блюдцах и горшках (прим. перев.).

82 На статуэтке, изображающей Кущляка, голубь представлен с расправленными крыльями. Так что при необходимости расправить крылья утке было бы нетрудно (прим. перев.).

83 Мы привыкли считать вендов славянами. Но если они пришли из Пруссии, то должны быть частично балтами, а не только славянами. У Потоцкого приведена молитва "Отче наш" на вендском языке, подтверждающая, что венды имели особый язык:

Nesse wader, tu toy Jiss, wa nebiss hay, siungta Woarda Tygi Cheyma tujж Rick kommж.

Tia wiliж szymweh Rok wa nebiss kak no zimie.

Un Wy fey day nam nesse chrech kak moy Wy by daync nessen Chresmarym.

Ni bringwa nass na Wasskonie day lizway nes Wit Wyskak chandak. Amen.- Potocki J. Voyage dans quetques de la Basse-Saxe pour la Recherche des antiquites Slaves on Vendes. Hambourg. 1795

Кроме молитвы у Потоцкого в Каунасе вышла книга Эдвардаса Саткявичуса "Гальские языки" (1999 г.), в которой происхождение всех славян автор выводит от балтов. В его утверждении есть зерно истины (прим. перев.).

84 Согласно преданию, Один переселился в Швецию со своей родины, из Подонья, принеся с собой руны, которым и обучил шведов (прим. перев.).

85 Наиболее подробные описания содержатся в книгах А. Френцеля и Мазио.

86 ВИДЕВУТ и БРУТЕН, в прусской мифологии культурные герои, братья (возможно, близнецы). Согласно источникам XVI в., Виде-вут и Брутен прибыли в Пруссию по морю к устью Вислы. Видевут (Widewuto, Widowuto, Witowudi) учредил у пруссов социальную организацию, светскую власть, был избран "королём". Брутен (Bruleno, Brudeno) основал главный прусский культовый центр Ромове (Romowe) и воздвиг там "жилище" для богов Патолса, Потримпса и Перкунса, сам же стал первым верховным жрецом криве-кривайтисом. Пруссы поклонялись кумирам Видевута и Брутена - парным столбам: один назывался Ворскайто (Worskaito, Wurskait, Wurschaite) в честь Видевута, другой - Ишвамбрато (Iszwambrato, т. е. swais brati, "его брат") в честь Брутена.

87 "Этот безрукий ас Гуден". После того как я соскрёб патину, на правой руке на месте пальцев обнаружились несколько маленьких когтей, а на левой - излом, в результате которого были утрачены или подобные же когти, или то, что идол держал в этой руке.

88 Имя "Хегст" дословно означает "Жеребец" (прим. перев.).

89 Олаус Верелиус замечает, что 12-я руническая буква называется "Тир". Тир и Цир являются одним и тем же именем, так как готы, как и до сих пор шведы, не имеют буквы "Ц". Поэтому слово "ЦИР" на нашем идоле - это древнее имя сарматского бога войны, а так как у вендов богом войны был Вода, то к этому имени добавили и Воду.

90 О переселении алан-асов из Подонья в Польшу, Германию и Францию писалось давно. По названию племени алан названы города Франции (например, Алансон), и даже, как утверждают, целая область на Пиренеях - Каталония (Гото-алания). Весьма возможно, что часть переселенцев попала через Польшу и Литву и в Скандинавию, дав основание сложить сказания о переселении богов-асов (прим. перев).

91 Вообще то по обычаю приносили в жертву предводителя побеждённых и не всех пленных, а лишь их десятую часть (прим. перев.).

92 Это объяснение даёт сам Лукиан. Оно подтверждается сообщением И. Ирэ. Слово "Тир", или "Цир" произносит слуга или раб, в которых обращали пленных воинов. Непосредственно рядом с тем местом, где прежде находилась Ретра, граничит деревня Циритц, которую по своему местоположению называют Верхняя Циритц. Несомненно, название произошло от слова "Цир", а окончание "-итц" повторяется в большинстве вендских названий деревень и означает "жительство", "селение". Так что "Циритц" - это "обитель бога Цира", а следовательно, это обозначает "жилища слуг или воинов-пленников". При этом местоположение этой деревни очень удобно, так как она расположена на высоте, которая в древние времена, когда уровень воды в реке Толлензе был на несколько человеческих ростов выше, не затоплялась. Деревню со всех сторон омывала вода. С одной стороны южнее виден высокий берег, с другой стороны ещё и теперь можно увидеть воду. Восточнее протекает ручей, начинающийся у Вайштина, а севернее и западнее раскинулось болото, которое можно пройти через так называемые Железные ворота, или, как это звучит на древнем языке, de eische Fort.

93 Погвизд, или Посвист - бог ветра, а не хорошей погоды. Подага - имя балтское, от По-дангис, - "Небесная" или же "Пылающая". Славянское её имя - Божуня (прим. перев.).

94 Вероятно, вепрь - священное животное для западных славян (прим. перев.).

95 У вагриев было с готами значительно больше общего, чем у оботри-тов или редариев. А так как этот идол принадлежит собственно первым, то я, во всяком случае, имею достаточное основание объяснить эти слова с помощью языка готов.

96 Первое слово не Пиф, а Пид. Второе - Рац (начало слова Раци-вия - советчица), так что мнение Маша не может быть принято (прим. перев.).

97 Не "Асиуб", а "Сиеба", то есть Жива. Так что мнение Маша не может быть принято (прим. перев.).

98 Имя "Перун" означает "гром", поэтому фон Вестфаль принял его за Перкунуста. Однако лемех плуга и длинные уши доказывают, что это изображение Прове. Возможно что Стредовский сделал гравюру с фальшивого изображения.

99 ОКОПИРМС (из прус, uka- и pirms, "из всех первый"), в прусской мифологии высший бог. В латинских и немецких источниках (между 1530 и 1615) Окопирмс всегда стоит на первом месте в списках богов, тогда как второе место обычно занимают или бог света Звайгстикс, или бог моря Аутримпс. В Окопирмсе смешивались две функции, отражавшие две традиции. С одной стороны, он - вседержитель и все, что есть в мире, подвластно ему ("бог неба и земли"), С другой стороны, при описании прусского пантеона в связи с вертикальной структурой мира Окопирмс - бог самой верхней из сфер ("бог неба и звёзд").

100 Это предположение подтверждается тем, что венды пришли в Мекленбург не с огромным войском с целью захвата, а лишь постепенно распространялись в окрестных землях и, в конце концов, поселились у нас.

101 Возможно другое прочтение: PERKUNE DE VU NI TE NEDUMAI UN EBANE. Однако прочтение единственной на статуэтках фразы на вендском языке крайне затруднительно из-за плохой сохранности знаков и разночтении их в разных вариантах. К тому же сохранившиеся источники по языку вендов не дают нам права быть уверенными, что они говорили по-славянски, а не по-балтски. По крайней мере французско-вендский словарь и молитва по-вендски, приведённые у Яна Потоцкого, показывают, что их язык был близок к прусскому.

102 В нижнесаксонском диалекте до сих пор используется выражение "szay die!", когда хотят одёрнуть нападающую собаку.

103 Среди многочисленных самогитских богов, Перкунуст был единственным, которого знали также другие народы.

104 "ЭН РОБАВ".

105 Имя "Немиза" не соответствует изображению. Представленное божество - Кущляк-проводник душ в рай, предводитель звездного воинства. Бог из свиты Ноцены. (прим. перев.).

106 Не "Немиза", а "НЕДИС", или "НЕБИС" (прим. перев.).

107 Я считаю слово "РАБ" опиской и думаю, что должно быть "РАМ", поскольку "Б" и "М" очень похожи.

108 Не Аркон, а Арвон. АРВОН - западнославянское имя РОДА, он же - РОДАВОН (прим, перев.).

109 Вит" - означает "луч", отсюда чешское слово "витице" - "свеча, лучина" (прим. перев.).

110 Священный луч (прим. перев.).

111 Кривей - богиня луны, главная богиня кривичей (прим. перев.).

112 Числбог - бог исчисления времени, месяц и 28 дней - равнозначные понятия (прим. перев.).

113 Автор "видит" на статуэтке модели тех щитов, которые обязательно должны были быть, как он считал, в Храме. Пожалуй, это больше самовнушение, чем обоснованный чем-то qiaKT. Но что было на храмовых щитах, можно увидеть на изображениях нашей статуэтки. По мнение автора, конечно. Да и если изображения "совершенно случайны", то почему идол не может быть богом охоты? (прим. перев.).

114 К этому меня побуждают следующие причины: 1) нет никаких свидетельств того, что венды высекали свои идолы из камня. 2) изображения людей с руническими надписями и без них часто находят на надгробных камнях, о чём имеются свидетельства в трудах Стефано и Верелио. 3) В "Прусских хрониках" фон Дуйсбурга разъясняется, что имя Витольд, или Вайтовдус является именем человека и означает что-то вроде Лихтлиб или Лихтхолъд. 4) Вообще не существует никакого повода указывать, почему этот камень должен представлять собой изображение бога, если только неуклюжую выдумку не хотят выдать за причину.

115 Во-первых, отсутствие груди не означает обязательного присутствия на ней бычьей морды; во-вторых, наличие на затылке львиной морды можно увидеть у Перуна, но не у Радегаста, у которого в одном варианте голова была целиком львиная, в другом - полностью человеческая. Но нигде нет "комби" (прим. перев.).

116 Цибог и Шибач - разные боги. Нахождение разных надписей на разных предметах никак не подтверждают то, что они оба как-то относятся к третьему предмету (прим. перев.).

117 Знич по-литовски означало "жрец", "служитель культа". В современном литовском языке _____ значит "знаток, знахарь". Сарматами в прежние времена называли не только настоящих сармат (иранские племена Подонья), но и балтские племена Восточной Европы. О возможной опечатке автор говорит потому, что слова Zuicz и Znicz весьма схожи в латинском написании, в отличие от кириллицы, в которой Свичиус и Знич спутать трудно (прим. перев.).

118 На спине написано три слова: нижнее - Белбог, выше - Тад, ещё выше - сильно искажённое, не поддающееся прочтению слово от которого понятны лишь некоторые буквы. Название "Свайке-гике", принадлежавшее прусскому богу солнца, приписано нашему идолу Машем без всяких оснований, по ошибке, именно поэтому "имя этого идола совершенно неизвестно в Мекленбургской истории" (прим. перев.).

119 Это послужило поводом к утверждению, что славяне (в русской литературе к славянам относят часто не только пруссов) жгли вечный огонь богу огня Зничу. Как видим, это явное заблуждение. Произошла путаница: Огонь Сварожич и Свичиус - совершенно разные божества. Имя же Знич усвоилось нашими писателями лишь из-за незнания литовского языка (прим. перев.).

120 Так в тексте. Злегобоа - Злой бог (прим перев.).

121 бог Цернебог (прим. перев.).

122 Гневный огненный бог, стало быть, тёзка Люциферу (прим. перев.).

123 Его имена: БОГ, СВАРОГ, ДЫЙ, по-русски имена означают "Наделяющий богатством", "Небесный", "Бог" (прим. перев.).

124 Всё-таки не жук, а муравей (прим. перев.).

125 На гравюре этой надписи я не нахожу (прим. перев.).

126 Sieba - Сиеба - Жива (прим. перев.).

127 Источники этого не подтверждают (прим. перев.).

128 Маш считает, что наша Сиеба и богиня ?Кива - одно и то же божество (прим. перев.).

129 Возможно чтение ИСТИН - (прим. перев.)

130 В тексте "Sciro" (Жиро), - возможно, опечатка - Scivo, то есть Живо (прим. перев.)

131 Хануман - царь обезьян, персонаж поэмы "Рамаяна" (прим. перев.)

132 Где Маш нашел название города Ростока? Логика рассуждений - бессмыслица, но вывод в отношении богини верен. Богиня действительно - Жива. (прим. перев.).

133 До сих пор я не хотел излагать или опровергать ошибки писателей в описаниях богов, хотя часто имел оказии к этому, но здесь считаю необходимым оценить некоторые предположения. Пауль Заксенберг высказывается за то, что Белбог и Чернобог были выставлены рядом, оба в человеческом облике и поэтому принимает вендское божество, которое описано в § 191, за одно изображение обоих богов. Циккерманн считает, что Цернебог представлен в виде чёрного человека с двумя клыками во рту, на руке у которого ярко пылает огонь, но одновременно добавляет, что, по мнению некоторых авторов, отдельного изображения этого бога вообще не изготовляли. Рихтер сообщает, что в 1723 году в Биркхольце в Беесковишском дистрикте было обнаружено множество монет, на которых с одной стороны - изображение Цернебога, а с другой - надпись, выполненная, возможно, глаголицей. Но сам он признаётся, что знатоки не захотели признать данное изображение за Цернебога. Как же оно выглядело, он не сообщает. По моей оценке, эти монеты - брактеаты, некоторые из которых выглядят достаточно необычно. Но если бы это были вендские монеты, то надписи должны были быть выполнены рунами. Кроме того, монеты были бы не чеканенными, а литыми, и буквы - выпуклыми.

134 Надпись ПИД - имя неизвестного божества, о чем легко догадаться по наличию жертвенного ножа с таким именем (прим. перев.).

135 ОПОРА = немецкому - Herbst, что по-русски означает "осень" (прим. перев.).

136 Маш по ошибке дает этой фигуре № 18. Исправлено на № 19 (прим. Ред.).

137 Кольцо у славян (и не только) считалось символом Солнца, как и колесо телеги (прим. перев.)

138 В этом случае их несли впереди пешего войска (§8).

139 Вероятнее всё-таки, что это крокодил, или Ящер, тот самый польский верховный бог Jiss, о котором писал Ян Длугош и о котором в Новгороде сложилась легенда о Волхове, превращающемся в крокодила (прим. перев.).

140 Были ли там вообще крылья? На статуэтке этого не видно. Возможно, на этом месте была какая-то фигурка, вроде тех двух русалок, что ещё сидят на крокодиле (прим. перев.).

141 Знаки можно прочесть и в перевёрнутом варианте: ВИИА или ВИЛА. У славян Вила - богиня речных потоков (прим. перев.).

142 Цирнитра - Маш делит на слоги Цир-нитра, ни первый, ни второй слог ничего не значат. Однако на самом деле слово делится не так. Цирн Итра - то есть "Чёрный Итра". Цирн - слово, встречающийся неоднократно, и отдельно, и в сочетании Цирнебог. Итара - встречается на камнях ной-штрелицких в имени бога солнца - Бог Итра, соответствующий весьма популярному в средневековье богу солнца Митре (прим. перев).

143 Von dem Kopfe gehen eine Klappe (прим. перев.).

144 Свасил (прим. перев.).

145 ВИБОГ(прим. перев.).

146 Надо читать; "Алипейда" (прим. перев.).

147 Боносинус (прим. перев.).

148 Надо читать: "Лид" (прим. перев.).

149 Поднос - в тексте Маша по-немецки 'Opferteller' - "жертвенная тарелка". Однако тарелка для нас - круглая посуда для супа, например. Сей же предмет в точности соответствует нашим хлебницам. Но так как он служил или мог служить для преподношения на нём и фруктов, и мяса, то я счёл более правильным перевести это слово как "поднос". Возможно, я не прав, ведь подносы (речь о которых пойдёт ниже) не должны (в нашем понимании) представлять собой решето (прим. перев.).

150 Это греческое слово сохранилось в современном нидерландском языке. Масло (Butter) намазанное на хлеб (Brodt) называется на их языке Boderbemme.

151 Ви - Вий. Бог ураганов и подземного мира (прим. перев.). 152 Не Белмк, а Белдый. Дый - второе имя Сварога (прим. перев.).

153 УРИ самим Машем определено как окончание имени "Балдури", так что нельзя "окончание имени" считать именем бога. Ви - Вий - отдельное божество. Утц - на рисунке не просматривается, буква же Ц могла быть началом имени Цисл или Цобог (прим. перев.).

154 Недис или Надис (прим. перев.).

155 Немиза - богиня мщения. В данном месте имя Надис не имеет никакого отношения к Немизе (прим. перев.).

156 РИХДЕ - ЛБОГ ? На самом деле, вероятно, Риэтра и Лбог - окончание имени (Цис)лбог. ЦИН - вероятно, начало имени Цислбог (слегка повреждена третья буква). Кроме

этого читаются буквы ВРИ, начало имени Криве (один из вариантов написания слова). Отдельная буква Р вряд ли относится к Криве (прим. перев.).

157 "То Шибач", то есть "это Шибач" (прим, перев.).

158 Надо читать: СИЕБА (прим. перев.).

159 Думаю, здесь надо читать не Сива, а Жива (прим. перев.).

160 Может быть ПИА, а может быть и ПЛА или ПУА. Средний знак слишком редок для точного опознания (прим. перев.).

161 В тексте указание веса отсутствует (прим. перев.).

162 СВАНТЕВИТЪ (прим. перев.).

163 Это вряд ли. Свантевит - бог солнца, Немиза - богиня мщения. Трудно согласиться, что они одно и то же лицо (прим. перев.).

164 Возможно: СТИК (прим. перев.).

165 Peitz - Пайтц (от славянского "Печь"?) - (прим. перев.).

166 Вероятно, от глагола "стелить", "стлать" (прим. перев.).

167 Имя этого героя имело несколько различных написаний: Штоисгар (Stoisgar), Штоинесгар (Stoinesgar), Цтоисгуана (Ztoisguana), Штайнесс (Steiness). Но при всём различии одинаковым остаётся первый слог "ЦОИС", который венды твёрдо произносили как ЦТОИС, а латиняне - ШТОИС. Дополнительный слог имеет своё собственное значение и означает что-то вроде "сильный, смелый, готовый к обороне", поэтому крепость, которую нужно защищать, называется на их языке "ГАОДТ", то есть "Гар иг" или "Гар итц" - "жилище, из-за стен которого защищаются". Штоисгар поэтому означает "Смелый Штоис".

168 Misislaw, Micislaus.

169 Само название можно понять как "шишкомордая" или "желвакомордая". Похоже на бассета (прим. перев.).

170 Возможно, надо читать "ДИТЯ". ДИТЯ - третий сын Лады. На голове - венок из васильков. Всегда молодой бог семьи и детей, бог-покровитель родов. Его символом был щенок (прим. перев.)

171 Хельхунд - Собака Гелы, но не по-вендски, а по-немецки (прим. перев.).

В.А.Чудинов.
Комментарии и примечания

Подготовка русского издания книги А.Г. Маша представляла собой большие трудности. Прежде всего, принятая у немцев система параграфов, сама по себе весьма организующая повествование, снабжена у автора примечаниями на полях, которые с известной долей вероятности можно считать заглавиями этих разделов. Вместе с тем, в ряде случаев на полях

просто помещены отсылки читателя к соответствующим иллюстрациям. Однако для придания единообразия всему тексту примечания на полях в русском издании оформлены как названия параграфов, чего, видимо, Маш не предусматривал. Однако в качестве названий эти примечания гораздо удобнее для русскоязычного читателя в силу наших традиций.

Далее, выясняется, что гравюры художника были сделаны ранее их описания в тексте книги Маша, и они имели свою нумерацию. Однако Маш имел свою, иную последовательность рассмотрения гравюр, так что при ссылках Маш соблюдает логику рассмотрения, а не нумерацию художника. Поэтому после фиг. 9 он помещает фиг. 11, далее фиг. 13-17, затем фиг. 12, потом 18 и, наконец, 10. В двух случаях Маш ошибся и дал иной номер, чем начертал гравер, что видно на самом рисунке. Кроме того, часто два вида одной отливки, то есть вид спереди и вид сзади идут под одним номером фигуры, что также сбивает читателя с толку.

Путаницу дополнил переводчик, который зачем-то внёс свои иллюстративные примечания в фигуры гравера, причем ни в одном случае он не воспроизвёл оригинальной нумераций Маша и не счёл нужным дать нумерацию своим комментирующим рисункам. Пришлось отделять оригинальные иллюстрации от комментариев и снабжать их нумерацией; во избежание путаницы я назвал их "рисунками", а не "фигурами". К сожалению, за редким исключением, переводчик не приводил источников своего заимствования, что, действительно, производит впечатление легкого комментария, а не солидной исследовательской работы. Хотя сами по себе дополнительные иллюстрации могут показаться интересными, они больше соответствуют духу эпохи (когда славянские древности казались в Германии любопытной экзотикой), чем реалиям славянской мифологии. После больших колебаний эти иллюстрации переводчика решено было опустить.

С другой стороны, многие пристраничные комментарии А. А. Бычкова оказались весьма уместными; однако ссылки со звездочками, предложенные переводчиком, оказались негодными по причине того, что максимально можно иметь не более пяти звездочек, а затем опять начинать с одной, так что на одной странице может быть две сноски с одной и две – с двумя звездочками, что сбивает читателя с толку. Поэтому я предпочел дать сквозную цифровую нумерацию ссылок. Для отличия ссылок Маша от ссылок переводчика я поясняю в последнем случае ссылки словами "прим. перев.", то есть примечание переводчика.

Были устранены также некоторые лакуны и неточности перевода. Прежде всего, отсутствующее в тесте слово ИДОЛ, не свойственное славянским язычникам, а также самому Машу, заменено словом ОТЛИВКА, которое и использует Маш. Заменены и некоторые другие не вполне удачные русские эквиваленты немецких слов.

Сложности были и с редактированием самого перевода, поскольку немецкий язык XVIII века представляется сегодня уже относительно архаичным. И все-таки основная трудность состояла в ином, в самой трактовке славянской проблематики.

К моменту написания данного труда (1771 год) в немецкой историографии прочно укоренилось положение о том, что коренным населением Германии являлись немцы, тогда как славяне были пришлым и, так сказать, полудиким народом. Сама по себе книга Маша как бы подкрепляет это нелестное предположение о славянах, демонстрируя изображения их богов в виде львов с уткой на голове, полуживотных, или вообще каких-то монстров. Любопытно, что сочинения других немецких авторов изображают славянских богов все-таки в виде людей, причем не лишенных известной грации.

Заметим, что славянская мифология как целое в то время была совершенно неизвестна, да и германская мифология только начинала изучаться. В качестве образцов бралась греко-римская

мифология, которая не только преподавалась в европейских школах наряду с данными классическими языками, но и сюжеты которой были в большом ходу в качестве прообразов для создания пьес, картин, скульптур, басен и других произведений классицизма. Конечно, недавно обнаруженная германская мифология проигрывала по сравнению с классическими образцами, и многими исследователями воспринималась как варварская, далекая от утонченных греко-римских аналогов. Что же касается славянской мифологии, доселе совершенно неизвестной, то она пугала своими зооморфными или многоголовыми изображениями богов.

Маш не являлся профессиональным учёным, он был, как бы мы сейчас сказали, "любителем древностей", то есть энтузиастом, пытавшимся честно разобраться в тех реалиях, которые он постарался исследовать. Он не преследовал цели получить за свои сочинения какую-либо научную степень, поэтому судил, как считал нужным, ссылаясь на здравый смысл и на суждения других таких же непрофессиональных исследователей (врачей, пасторов и т.д.). Не был он и профессиональным эпиграфистом, поэтому старался читать надписи в меру своего разумения. Отсюда в его сочинении совершенно естественно переплетаются как весьма точные и справедливые наблюдения, так и различные домыслы. И наша задача состоит в том, чтобы подчеркнуть те его выдающиеся достижения, которые в силу тех или иных причин не вошли в современную славистику, но, с другой стороны, показать те его стороны, которые не были основаны на точных научных данных, а потому либо должны приниматься в очень ограниченном объеме, либо не приниматься вовсе. Эти цели реализуются в пристраничном комментарии. Номер ссылки дается в квадратной скобке, чтобы отличить мой текст от примечаний переводчика, помеченных малым индексом в сплошной нумерации.

Примечания к тексту

1. Маш рассматривает изучаемые им памятники как наследие племени венедов, проживавшего на территории Германии. Название "венеды" или "венды" соотносит это племя со славянскими племенами венетов, тех самых, которые основали Венецию и Вену. Однако в Германии рассматриваемого периода большой ясности в отношении германской или славянской принадлежности венедов не было. Считалось, что это – один из народов, проживавших на территории Германии, чего вполне достаточно для его изучения.

2. Славянское название этих деревень в саксонской передаче не вполне усматривается. Все же можно предположить, что название Лоде-фаль могло произноситься венедами как Лодевал, что-то вроде "вала для защиты от лодок", Лодейный Вал; название Уфадаль могло быть искаженным словом Удаль, Удалое и т.д. (в наши дни в России имеется несколько десятков сел с названием Удалое). Что же касается названия Прильвиц или Прильвице, то это название явно славянское, и распадется на два слова, "При Львице". Под Львицей могло пониматься главное божество славян. И действительно, оно представлено на приводимых ниже рисунках именно в виде льва. Что же касается несовпадения пола бога, то оно могло быть намеренным, то есть славяне могли село при храме в шутку назвать не При Льве, а При Львице. Саксы после завоевания данной местности оставили славянское название именно потому, что для них оно ничего не значило.

3. Маш перечисляет еще ряд славянских названий, не подозревая, что они славянские. Так, согласно многим исследователям, название Мекленбург является саксонской передачей слова Микулин Бор, Померания – саксонская передача слова Поморье. Таким образом, место рассмотрения Маша – бывшие славянские земли.

4. По-немецки tollen означает "сумасшедший", и в отношении озера (See) такое название кажется весьма странным. Опять мы имеем дело с саксонской передачей славянского слова

Доленце, Долинца. То есть, "маленькая долина". В быстром произношении слово Долинца немецким ухом вполне слышится как Tollen See.

5. Название реки "Пена" вполне выдает его славянское происхождение.

6. Опять славянские названия, скорее всего Трепетов и Новый Бранный (оборонный) Бор (лес). Иными словами, Бранный Бор был переименован саксами в Бранденбург (Пожарную Крепость), а позже город был отстроен вновь и получил частичку имени "Ной" (Новый).

7. Остров Рюген во всех исторических хрониках упоминается как славянский. На нем располагался город Аркона с прославленным славянским храмом Святовида. Само название "Рюген", видимо, возникло от имени славянского племени ругов. Что же касается большей обводненности Западной Европы в древности, то она таковой и должна была быть, ибо в силу глобального потепления количество воды в Европе с каждым веком уменьшается, а сами реки мелеют. Так что если Поморье заканчивалось прежде полуостровом Рюген, то после Кимврского наводнения полуостров мог стать островом.

8. Само название "Брода" показывает, что до того, как по мелководью пустили паром, это место можно было перейти вброд.

9. Маш понимает под "редариями" жителей города Ретра, Однако славянский народ "реты" известен в истории; кроме того, в современной Швейцарии существует ретороманский язык, то есть язык романизованных ретов. Являлись ли жители города Ретра потомками ретов, или они были венедами, потомками венетов, Маша не интересует. Более того, у него несколько родов, живущих в Долинце (Толеензее), и понимаемые как "толленцеры", оказывается, были более широким этносом, чем ре-дарии, хотя реты – название целого народа, а "толленцеры" – название одной из групп населения по месту проживания. Но Маш – не этнограф, он лишь честно записывает все названия неких групп данной местности.

10. Опять интересные названия народов. В слове "цирципан" весьма трудно опознать название "чрезпенян", то есть людей, "живущих по ту сторону реки Пена", однако переводчик эту связь уловил. Итак, речь идет лишь о названии людей по месту обитания, то есть "в долине" и "за Пеной", но не о названии племен. Что же касается названия "винулеров", то в нем можно заподозрить несколько искаженное слово "вендулеры", то есть "из венедов". Вполне возможно, что город Ретру основали реты, однако уже после поражения этого города саксами на это место стали стекаться славяне из другого народа, венедов. В таком случае, разрушенная Ретра (город с названием женского рода) стал у них ассоциироваться не только с известным божеством в виде Льва, но и с женским названием самого города.

11. Обращаю внимание читателя на то, что Адам Бременский и не скрывает, что называет жителей по местностям, как если бы мы сейчас, перечисляя жителей Подмосковья, говорили бы о "мытищинцах", "пушкинцах", "химкинцах" и т.д. Речь здесь, следовательно, вовсе не идет об этническом происхождении. Но Маш вычитывает из Адама Бременского название "племена", то есть этнические образования. Иными словами, Машу эти тонкости безразличны.

12. Этим замечание Маш расписывается в том, что он не знает славянских языков, так что данное слово для него не имеет никакого значения.

13. Еще одно название населения данной местности, в данном случае жителей бассейна Одера. Славяне называли их либо "ободритами", либо "бодричами", немцы оглушили второй согласный звук, и у них они получились "оботриты".

14. Из этого следует, что Маш постоянно имел дело не с гравюрами господина Крюгера, сопровождающими текст, а с набросками Воге. Отсюда становится понятным, почему не совпадает нумерация текста и порядка гравюр, а также, почему многие тонкие детали фигурок богов Ретры остались без комментариев Маша. Он работал, так сказать, с приблизительными набросками художника, а не с более точными гравюрами рисовальщика.

15. К сожалению, Маш опускают такую деталь, как замену рисунков Воге на гравюры Крюгера. Возможно, что это было сделано уже самим издателем Воге, а Маш был лишь проинформирован.

16. Славянские священные предметы Маш недаром называет "презираемыми". Во-первых, они не были германскими, а во-вторых, они не принадлежали и христианам. Следовательно, исследовать подобные древности было бы недостойным делом для католического автора. Но Маш руководствовался иными мотивами: как раз представить мотив германской христианизации как наделение культурой отсталых, диких племен. Маш специально подчеркивает, что венеды не умели строить печи для выплавки металлов, что у них не было надлежащих запасов золота, по крайней мере, в рассматриваемый период.

17. Как видим, немцы, прочитав название, пришли к выводу, что перед ними ЗИБА, тогда как славяне имели богиню ЖИВУ. Ничего удивительного: звук Ж в немецком языке отсутствует и заменяется близким звуком З, а звук В предпочтительнее заменять на Ф (перед согласными) или Б (перед гласными). Но поскольку Маш не знал славянских языков и не предполагал, что венеды являются славянами, он описывал то, что читал по правилам своего языка.

18. Вот первое упоминание славянской фамилии. Возможно, что предки господина Летохлеба действительно пришли из Чехии, а в его семье знали какие-то славянские слова. Получается, что многие сведения славянского характера Маш черпал у этого пастора. С другой стороны, Маш совершенно не упоминает в числе своих помощников господина Крюгера, так что предположения о том, что в руках Маша не было точных гравюр, а они появились лишь в процессе издания книги, подтверждаются.

19. Итак, задачей Маша было описание "извращенного сознания" народов, которые якобы тянулись к постижению божественной сущности, но так и не смогли до нее дотянуться, поскольку венеды были для него типичным "слепым народом" древности.

20. Данные строки показывают еще более неудачную ситуацию, чем можно было предположить: господин Крюгер изготовлял гравюры не с натуры, а с рисунков Воге. Это все равно, как делать документальную фотографию не с натуры, а с рисунков. Но поскольку Крюгер был профессором класса рисования королевской академии в Берлине, дело внешне выглядело так, будто бы он и рисовал с натуры. То есть прорисовки Воге были узаконены.

21. Маш демонстрирует вполне закономерное для его времени представление о развитии религии как о заимствовании культа того или иного бога одним народом у другого, как если бы пантеон той или иной религии не образовывал системы, а являлся простым нагромождением различных культов, и как будто бы чем больше богов в пантеоне, тем лучше. Современное сосуществование религиозных систем не показывает, однако, чтобы буддисты, кришнаиты, мусульмане и христиане с удовольствием перенимали богов соседнего народа и вводили их в свой пантеон. На самом деле каждая религия, а тем более древняя, весьма консервативна и не предполагает свое пополнение чужими божествами. Исключение составляет древнеримская религия, которая, однако, была к тому моменту, когда в нее стали входить культы Осириса и Исиды из Египта, богини Кибелы из Фригии, бога Митры из Персии уже весьма ослабла и была скорее культурной традицией, нежели серьезным социальным институтом.

22. Под "вторым и третьим родом" Маш понимает не столько вандалов, сколько асов и вендов, а под "скловенами" – славян. Таким образом, по Машу, венды оказались самым молодым народом славянского происхождения, пришедшим в Германию после германцев (хотя в действительности было наоборот) и потому перенявшими у германцев массу культурных традиций, отчасти язык и мифологию.

23. Опять-таки Маш демонстрирует точку зрения своего времени, согласно которой народы, пришедшие из Азии, вначале не имели никакой религиозности, а потом пришли к примитивным формам религии, связанной с жуткими божествами. Мысль о том, что народы, населявшие Германию, имели языческую религию очень давно и столь же давно связанную со скульптурным воплощением ликов богов, просто не могла считаться научной во времена Маша.

24. Весьма поверхностное представление о религии язычников. На самом деле, конечно же, пантеон пополнялся, но крайне медленно, причем собственными, а не заимствованными богами. И происходило это не по причине любви или нелюбви данных народов к большому числу богов, а в ходе естественного расширения божественных функций. Нечто подобное происходит в современном христианстве с числом святых: если в прежние столетия за век мог быть канонизован лишь один святой, то сейчас счет идет на десятки. Но такая путаница с языческой религией вполне понятна, ибо по ней надежных источников крайне мало.

25. Судя по славянской мифологии, верховным богом мужского пола был вовсе не Громовержец Перун, а Род, бог-отец и родоначальник всего. Перун был всего лишь исполнителем его воли. Иерархия славянских богов требует дополнительного исследования.

26. Достоверность этих сведений невелика, ибо запись делали, как правило, не славяне и при передаче имя славянского бога искажалось. Кроме того, нередко искажалась и конкретная функция бога. Так, например, римскому Марсу и греческому Аресу соответствовал славянский Яр (Ярило), но никак не богиня Лада, которая к тому же из-за мягкого германского ЛЬ была записана как Ляда. Так что Маш в самом начале своих исследований опирался на сомнительные источники.

27. Полагаю, что краски здесь сгущены именно в силу непонимания природы жертвы. Так часто бывает: свои обычаи кажутся вполне нормальными, зато обычаи другого народа, хотя бы и того же в принципе содержания, считаются совершенно недопустимыми и попирающими все представления о законе и справедливости.

28. Полагаю, что в древности имелся обычай обмениваться наиболее почитаемыми изображениями богов, как это в наши дни практикуется в различных христианских храмах, которые обмениваются иконами или частичками мощей святых. Поэтому если на изображении написано АРКОНА, то скорее всего, местом постоянного размещения данной фигурки действительно был город Аркона на острове Рюген.

29. Привлечение греческих мастеров – случай вполне допустимый, однако дело здесь не в неумении вендских мастеров, а скорее в том, что греки помнили древние языческие традиции.

30. Традиции славян таковы, что сакральность изображения определяется не знанием анатомии и передачей внешних форм, а другими качествами, например, весьма высокой энергетикой изображения. Поэтому называть мастеров художественного литья вендов профанами на основе того, что крупные отливки были выполнены менее тщательно с художественной точки зрения, нет оснований.

31. Приписывание подобной негативной эстетики народам древности было вполне в духе века Просвещения. О том, что в палеолите боги были зооморфными, а позже, в неолите и в эпоху бронзы они стали миксоморфными (то есть соединяли в себе черты, как животного, так и человека), в это время еще не знали, как не знали о палеолите и неолите. Иными словами, неподготовленность человека Просвещения к восприятию древней культуры выдавалась за примитивизм и извращенность самой древней культуры.

32. Маш путает понятия красоты и сакральности. Любая фигурка божества связывает человека с миром богов, независимо от такого, насколько красива данная фигурка, выполняя тем самым сакральную функцию. Кстати, в раннем христианстве существовала традиция изображать Христа телесно некрасивым, ибо он должен был привлекать верующих содержанием своих проповедей, а не телесностью. У славян были и священные камни, которые абсолютно ничем не напоминали человека, но они также связывали человека с миром сакрального. Что же касается современных скульптур Христа, или какого-либо святого, особенно в римских католических церквях, то некоторые из них, с точки зрения православных верующих, совершенно бездуховны. Красота – это категория искусства, а святость – категория религии, и одна другую не заменяет.

33. Хотя тайн на изображениях действительно нет, но нельзя непознанную Машем систему выдавать за полную бессистемность. Львиная голова была у славян зооморфным признаком Рода, так что снабжение львиной головой какого-либо изображения божества как второстепенной деталью просто означало, что это божество входит в свиту бога Рода. То же самое и с количеством голов: три головы означали соотнесенность с тремя мирами, верхним, средним и нижним; четыре головы свидетельствовали о четырех сторонах света. Так что идея троицы в своем первоначальном языческом виде – это идея единства трех миров, Прави, Яви и Нави.

34. Устрашает все необычное. У средневековых германцев шлемы имели рога, и это устрашало славян, тогда как немцам такая отделка шлема казалась вполне естественной. А перед первой мировой войной немецкие каски обзавелись острыми пиками, что тоже устрашало противника. Божества вендов предназначались для собственного народа, и их вид был ему привычен, так что функцию устрашения они не имели.

35. Традиция изображать то или иное существо в одежде или без нее, в определенной позе и с определенной мимикой тесно связана с периодом формирования соответствующей мифологии и несет определенные функции. Так, бог-Отец в христианстве традиционно изображается босым, хотя в наши дни появляться в общественных помещениях босиком считается неприличным. А на распятии Христос обычно обнажен везде, кроме гениталий, и изобразить его на кресте в одежде было бы кощунством. С другой стороны, имеется традиция изображать один лик Христа, это так называемый "Спас нерукотворный", хотя одна голова без шеи и плеч может произвести впечатление отрезанной. В этом нет намеков на способность или неспособность мастера передать обнаженное тело, а имеется строгий канон.

36. На мой взгляд, Маш очень упрощенно толкует необходимость наносить подписи на божества. Название храма было написано для того, чтобы знать, какому храму принадлежит фигурка, а название фигурки – для того, чтобы потом можно было получить по списку из дружеского храма именно те фигурки, которые туда отдавались. Так что речь шла, так сказать, о формальной инвентаризации храмового имущества.

37. Маш неверно толкует зооморфную ипостась божества как злую. Напротив, именно эта ипостась является более древней, а потому более могущественной, так что молитва зооморфному существу с точки зрения верующих славян оказывается более действенной.

38. Разумеется, не будучи знакомым с пантеоном славянских богов, а собирая разрозненные и часто недостоверные сведения о боге с львиной головой, можно прийти к различным истолкованиям, как это делает Маш. Для меня нет сомнений в том, что это славянский Род. Во-первых, именно Род имеет зооморфную ипостась в виде льва (на древних изображениях бог-лев подписан как Род); во-вторых, именно он является вторым после Макоши древнейшим божеством славян; в третьих, загадочное имя РАДЕГАСТ есть действительно соединение имени Рода (но в "акающем" произношении, как Рада) и немецкого слова Geist ("Гайст"), то есть "дух". Тем самым, храм в Ретре был храмом духа Рода.

39. Согласно славянской мифологии, мир возник из яйца, которое снесла утка. Так что на голове Рода как демиурга Вселенной, должна сидеть птица из утиных. Другое дело, как именно представлял себе утку скульптор – она вполне может ему напоминать гуся.

40. Полагаю, что надпись прочитана не совсем верно, а проинтерпретирована совсем неверно. Дело в том, что руна Ц на втором изображении написана несколько правее, и должна читаться изолированно, подобно руне Ц, начертанной на утке первого изображения. Тогда надпись следует читать как RH-A C, то есть РЕТРА, Ц. Значение аббревиатуры Ц на данном этапе понять сложно.

41. Поскольку бог Род был почитаем еще в палеолите, считать, что он является составным образом из нескольких богов, нет никаких оснований. Другое дело, что иконография этого бога действительно могла попасть под воздействие иконографии других богов в то время, когда языческая славянская религия была уже на излете.

42. Ясно, что перед нами обожествленный герой, так сказать, языческий святой. Также ясно, что имя ВОДА производно от глагола ВОДИТЬ в той же мере, в какой и обычное слово "вода". Так что Вода – это просто обожествленный ВОЖДЬ (ср. ВОЕВОДА – Ред.). В подобном второстепенном божестве можно видеть признание язычеством перехода от власти храмов к княжеской власти. Подобного "бога" не было и не могло быть в традиционном язычестве, когда племенами управляли жрецы.

43. Подага не относится к числу исходных славянских богов. Возможно, что эта богиня появилась уже после распада общеславянского единства путем обожествления какого-то местного культа. Поэтому ни подтвердить, ни опровергнуть слова Маша без эпиграфического анализа я не могу – для этого нет необходимого материала. ***

***Далее следует сокращенная версия комментариев В А.Чудинова, где опущены его собственные версии надписей. В конце комментариев приведен наглядный пример, показывающий спорность методологии, предложенной эпиграфистом.

44. Перун – один из главных богов славянского пантеона, однако он моложе Рода и вводится в число храмовых богов вместо Сварога, который тем самым старше Перуна, но моложе Рода. Возможно, что в княжескую эпоху, когда язычество отступило от строгих канонов, его стали кое-где почитать как главного бога. Однако в пантеоне он шестой, вслед за Макошью, Родом, Марой, Велесом и Сварогом, и подобное отступление как раз и создает иллюзию отсутствия в славянской мифологии жесткой системы.

45. Бог НЕМИЗА славянской мифологии неизвестен, так что, скорее всего, речь опять идет о неверном чтении. Я уже убедился в этом, когда комментировал сочинения Мартина Жунковича, который описывает те же фигурки богов из Ретры с чтением Маша. Поэтому я

приведу тот же комментарий, который сделал по поводу этого бога в связи с чтением работы Жунковича.

Эта фигурка (в зеркальном отображении) была интерпретирована и реконструирована А.И. Асовым как ХОРС РАДЕГОСТ. "Лютичи мыслили внука Хорса Радегоста Владыкой Вселенной. Ранее был показан лик Радегоста – загробного судии, а эта скульптура изображает Радегоста Хорса с атрибутами бога Солнца (лучи из львинообразной головы, рог с Сурьей), Сварога и Перуна (молотом и орлом) и Рода (уточкой на голове)" (А.И. Асов. Мифы и легенды древних славян, с. 77, подрисуночная подпись). И лучи, и орел, и рог, и посох с молотом, и уточка на оплавленной скульптуре не просматриваются, и хотя подобная интерпретация этих деталей иконографии божества возможна, она требует обоснования. Например, у Солнца должно быть 8 лучей (языческая солярная символика), а не 4, поэтому атрибуция фигурки как Хорса совершенно неправомерна. Кроме того, Род (как Радегаст) никогда не был Хорсом, поэтому выражение ХОРС РАДЕГАСТ бессмысленно. Надписи вендскими рунами на реконструированном изображении у Асова отсутствует, зато мягкая шапочка трансформировалась в уточку, поскольку Асову показалось, что перед ним – Радегаст. Как обычно, в его реконструкции господствуют фантазия и произвол (см. прилагаемый рисунок А.Асова).

Рисунок
Немиза как Хорс в "реконструкции" А.И. Асова.

Рисунок
Ярило как Велес в реконструкции А.И. Асова

Что же касается интерпретации М. Жунковича, то она, разумеется, гораздо ближе к реальности, ибо тут есть чтение НЕМИЗА, РАБ и АРКОН. Все это действительно присутствует на рисунке, хотя непонятно, почему слово РАБ принято за фрагмент, а слово АРКОН – за "старейший". Неясно и то, почему начало слова СПА принято за фрагмент слова ШПАН.

46. Обычно слово ЧИСЛБОГ трактуется как ЧИСЛОБОГ, то есть бог вычислений, связанных с календарем. На это наталкивает сама фигурка бога, особенно ее вид сзади, где голова представляет собой лик Солнца, обозначаемый 8 двойными лучами (образующими прямой и косой кресты, наложенные друг на друга), а поднятые руки – серп месяца как фазы Луны (при этом, как это было типично для языческой и христианской символики, серп месяца изображен не с точки зрения астрономии, то есть рогами вниз, но с точки зрения религиозной символики, рогами вверх; кроме того, по наклону лежачего серпа понятно, что он обозначает не экватор как место наблюдения, но более северные широты, предположительно – район Средиземного моря). Замечу, что Тадеуш Воланский в своих "Письмах из Гнезно" читал надпись не КРИККИ, а КРИТТИ, из чего он делал вывод о том, что она означает КРИСТИ, то есть Иисуса Христа. Однако против такого чтения свидетельствует не только характер всей коллекции фигурок Ретры, но и конкретная упомянутая мною только что символика данной фигурки. Полагаю, что в ее трактовке ошибается и М. Жункович, ибо он не только не упоминает данной символики, но и не учитывает того, что у славян существовал специальный бог по охране границ – ЧУР. Вместе с тем, весьма интересны его предположения о заимствовании ряда славянских слов немецким языком.

47. Из современных исследователей Александр Игоревич Асов дает иное чтение данной надписи, ВЕЛЕС ВИЛЪ, причем вид сзади он дает в зеркальном изображении, весьма мелким и темным, так что никакая надпись на нем не видна вообще (Александр Асов. Мифы и легенды древних славян. М., "Наука и религия", 1998, с. 41). Такое чтение не получается никаким способом, тем более с точки зрения вендских рун.

Что же касается рельефов, то их интерпретация отлична от интерпретации М. Жунковича: "На верхнем листе изображен Олень и Олененок, на нижнем – Корова, Теленок и Человек. Олень – священное животное Дажьбога, Хранителя Врат Ирия. Дажьбог – Внук Велеса и Его Воплощение. Сам же Велес почитался сыном Небесной Коровы Земун и Хранителем Врат в Навь, об этом напоминает изображение на нижнем листе. Дажьбог изображен вверху, а Велес внизу, но они оба Хранители Врат. То есть речь идет о двух ликах Единого Бога" (там же, с. 42, подрисуночная подпись). Однако при внимательном рассмотрении видно, что прав Жункович, а не Асов. Тем более странно то обстоятельство, что обнаженный человек принят Асовым за Велеса, который не был собственно богом охоты, но выступал богом удачи. Так что данный исследователь неправ и в трактовке обоих рисунков.

Анализируя реконструкцию Асова, приходится отметить, что он не только трактует Ярило как Велеса, но и дает собственную, как он выражается, "реставрацию" данной фигурки (Более того, в упомянутом издании Асов воспроизводит не оригинальное изображение "Ипабога", а ксерокопию, неверно смонтированную и поданную в зеркальном изображении. – Ред.). Этот исследователь, подобно А.И.Платову, не читает ни вендские руны, ни немецкий текст, но зато полагает, что имеет право "восстановить" несколько поврежденный огнем облик фигурки. В принципе, против реставрации никто возражать бы не стал, если бы автор подобных работ сообщил бы о причинах изменения облика и действительно несколько подправил оплавленные или провалившиеся участки. Однако когда лук в опущенных руках Ярилы становится арфой в поднятых руках Велеса, а луч на голове становится шутовским колпаком с бубенчиками, то "реставрацией" это назвать никак нельзя. Вместо бережного обращения с первоисточником мы видим безудержный полет фантазии.

Вернувшись к чтениям Маша, вынужден признать, что Б данном случае из-за ложного чтения постулирован несуществущий славянский бог. Никакого Ипабога у славян не было. Однако никак по-другому Маш прочитать не мог.

48. Божества по имени Цибог в славянской мифологии также не было. Полагаю, что, как и прежде, речь идет о неверном чтении Маша.

49. Бог Швайтикс неизвестен славянам так же, как и многие придуманные Машем божества, возникшие от неверного чтения надписей. В данном случае ошибку первым заметил Мартин Жункович. Он писал: "БЕЛБОГ, БИЛБОГ. – Этимология: великий, высший бог. С языковой точки зрения также можно произнести имя ВЕЛБОГ (VIEL, VIELE = ВЕЛИКИЙ, ВЫСШИЙ), как аналог слов ВЕЛЕРАД, ВЕЛЬМОЖА, ВЕЛЬПАН и т.д., как устно, так и письменно. – Современная трактовка слова БЕЛБОГ как белого бога ложна, и возникла потому, что древнеславянское "Б", которое произносилось как "В", позже стало означать "Б". Город "Вилиград" в Мекленбурге означает не "Белград", а "Мегалополис", то есть очень крупный, укрепленный город. Способ написания БОКГ, который часто повторяется, не необычен, ибо твердое "Г" в конце слова часто усиливалось в старом написании посредством начертания "КГ", например, RINNEWECG = RENNWEG в 1259 году. – Имя БЕЛБОГ, БЕЛБОКГ, БИЛБОГ встречается в данном собрании фигурок пять раз. При дешифровке данной надписи у ученых произошла следующая поучительная и тяжелая по последствиям ошибка. Начертание на задней стороне – на передней стоит только надпись РЬЕТРА, – было прочитано как ШВАИКСТИКС БЕЛБОКГ, и с этого времени никто не обнаружил того, что экзотическое слово ШВАИКСТИКС

там совершенно не было начертано, а написано там ЛИЦЪЕВАЯМ ТИМ БЕЛБОКГ, то есть ТЕМ ПРЕДСТАВЛЯЮ БЕЛБОГА, ибо слово ЛИЦЬЁВАЯТЬ существует в русском языке до сих пор в значении моделировать, делать абрис, представлять. На нордических рунических памятниках примерно в 15% случаев установлено, что изготовитель надгробья ухитрялся помещать на украшения и другие части тем или иным способом свое слово FECIL (изготовил),отак что подобный факт не единичен. – Но поскольку слово ШВАИКСТИКС содержит букву "Ш", единственную изо всех и именно в славянских надписях обозначающую совершенно невозможный звук, оно было тотчас же привлечено в качестве свидетельства неподлинности данного бронзового объекта.

Славист др. Ягич однажды специально приехал в город Нойштрелиц и обнаружил, как он сам об этом пишет в статье "Zur slavischen Runenfrage" ("К вопросу о рунах у славян") (Archiv fur slavische Philologie), действительно имя ШВАИКСТИКС. Он объявил на этой основе данный объект как и всю коллекцию фальшивкой Нового времени, и при этом добавил, что изготовление именно старейшей фигурки должно было произойти не ранее 1737 года. Каким образом можно последовательно читать букву "Ш" там, где ясно написано ЛИЦ, также остается загадкой, как и тот факт, что звук "М" здесь прочитан как несуществующий "ИКС". В этом можно усмотреть болезненную манию устранять все появляющиеся древнеславянские культурные особенности как можно быстрее, и притом так, чтобы позже никто не производил повторного исследования и сознательно не высказывал возражения или бы обнаружил отсутствующим все, что могло бы осудить данную находку, самые примитивные знания рун, и отсюда в конце концов последовало не слепое осуждение, но как раз удвоенная сдержанность. По древней традиции эта фигура представляет главного бога, что верно, поскольку это как раз подтверждает этимология. Но при этом не бросается в глаза то, что именно данная статуэтка показывает очень высокое искусство изготовления; она сильно посеребрена, а на голове несет следы золота, что указывает, что прежде на ней была корона или нечто подобное из золота. Отсюда изготовитель этой фигуры кажется не идентичным с изготовителем прочих объектов; сам язык надписи больше указывает на Восток, на некую провинцию России. – Достойно упоминания и то, что почитание божества с именем ШВАИКСТИКС во всей истории Мекленбурга не имеет никаких следов, ибо данное имя обязано своим существованием неверному чтению в самое раннее время" (Martin Zimkovic. Slavische Runen-Denkmaler. Leipzig, Kremsier, 1913-1915, S. 25-28, перевод с немецкого мой).

50. У меня есть свой комментарий к этому высказыванию Жунковича, и я его воспроизвожу. – Насколько мы знаем, слова ЛИЦЪЕВАЯТЬ в русском языке нет. Имеется слово ПЕРЕЛИЦЕВАТЬ (об одежде), в смысле перестановки изнаночной части ткани на лицевую сторону, но и у этого глагола нет смысла ПРЕДСТАВЛЯТЬ кого-либо. Полагаю, что Мартин Жункович тут ошибся в трактовке надписи, и скорее всего там начертано ЛИЦЕВАЯ ТИМ БЕЛБОКГ, то есть ЛИЦЕВАЯ (СТОРОНА) ТАМ (СПЕРЕДИ), БЕЛБОГ. То, что Жункович сделал небольшую помарку в чтении, не должно умалять его заслуги в целом верного прочтения совершенно бессмысленной прежде надписи.

В целом чтение Жунковича, хотя и не идеальное, намного ближе к реальному начертанию, чем чтение И.В. Ягича. Наконец, понятно, кто именно почитался под именем ВЕЛИКОГО БОГА (БЕЛБОГА) – бог РОД. Следовательно, на рис. 2 перед нами находится бог Род, существование которого ряд ученых приписывал изобретению его академиком Б.А. Рыбаковым. Теперь мы видим еще одно его изображение, хотя и сильно оплавленное. Таким образом, и Радегаст, и Белбог – это один и тот же главный бог Ретры, Род. С одной стороны, это подтверждает мою трактовку Радегаста как ДУХА РОДА, с другой стороны, здесь мы имеем более позднее, антропоморфное изображение Рода.

Опять-таки, как и в случае зооморфного воплощения бога Рода, мы имеем дело с массой современных мифологем, Так, нижегородский словарь трактует понятие Белбога как "воплощение света, бог добра, удачи, счастья у западных славян. Святилище его было на холме, открытом солнцу, а многочисленные золотые и серебряные украшения Белбога отражали игру лучей и даже ночью озаряли храм, где не было ни единой тени, ни единого мрачного уголка. Жертвы Белбогу приносили веселием, играми и радостным пированием" (Е. Грушко, Ю. Медведев. Словарь славянской мифологии. Нижний Новгород, 1996, с. 29). Заметим, что подробности о светлом храме, где не было ни единой тени – это фантазия на тему имени Белбога, понимаемого как БЕЛЫЙ БОГ, но не как ВЕЛИКИЙ БОГ.

Правда, исследовательница Н.С. Шапарова все-таки замечает: "Сведения о Белбоге, в общем, довольно скудны: в мифах он упоминается довольно редко и неопределенно и представлялся обычно не столько божеством, сколько олицетворением, персонификацией добрых и благодатных сил вселенной. При этом он выступал, в первую очередь, как противник Чернобога" (Н.С. Шапарова. Краткая энциклопедия славянской мифологии, М, "Астрель. Русские словари", 2001, с. 65). Однако, желая конкретизировать этот образ, она пишет: "Белым богом, Белобогом могли именовать Дажьбога, бога "белого света", Перуна, бога-громовника, то есть божеств, так или иначе связанных со стихией света. Позднее под Белобогом мог пониматься и единый христианский Бог" (там же, с. 66). Легко видеть, что, с одной стороны, связь Белобога с Родом отсутствует напрочь; с другой стороны, под Белобогом понимаются совершенно иные персонажи славянского пантеона.

Достаточно сдержаны авторы академического словаря славянской мифологии. Они отмечают: "БЕЛОБОГ – божество, реконструируемое для западнославянской мифологии на основании двух источников – Чернобога, упоминаемого у балтийских славян в "Славянской хронике" Гельмольда (12 в.), и обозначения ряда урочищ типа "Белый бог". Особенно показательным считалось противопоставление, засвидетельствованное двумя названиями гор у лужицких сербов – "Белый бог" и "Черный бог"; с первым из них связывалась положительная семантика, со вторым – отрицательная. Существует мнение, что и Белобог является результатом так называемой "кабинетной мифологии" (его имя появляется в поздних, "вторичных" источниках с 16 в., где он определяется как бог удачи и счастья). Тем не менее, в разных частях славянской территории отмечены названия урочищ, производные от сочетания эпитета "белый" и слова "бог" (урочище "белые боги" существовало и под Москвой); они дают некоторые основания (как и обозначения некоторых других мифологических персонажей типа Белуна, белого бога у южных славян) для предположения о мифологизированном образе Белобога, образующего с Чернобогом дуалистическую пару" (В.И., В.Т. Белобог // Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., "Эллис Лак", 1995, с. 42-43.

Первое, что бросается в глаза – это отсутствие ссылок на работу Маша; это и понятно, так как после поверхностных и крайне тенденциозных работ И.В. Ягича академическая наука считает абсолютно все фигурки Ретры фальсификатами. По сути дела, выбрасывается единственный дошедший до нас в гравюрах Воге-Крюгера более или менее надежный источник. Далее, звучит весьма здоровый скепсис в отношении названия БЕЛЫЙ БОГ как чисто кабинетного мифологизирования. Я могу лишь присоединиться к этому скепсису, полагая его, однако, не "кабинетным" а "народным", по типу народной этимологии. По этому пути пошли не ученые последних двух веков, а средневековые славяне, отождествившие слова ВЕЛ (ВЕЛИИ, ВЕЛИКИЙ), и БЕЛ (БЕЛЫЙ). Если же понять такой путь трансформации слова ВЕЛИИ, то названия урочищ можно этимологизировать как урочища ВЕЛИКОГО БОГА, то есть РОДА. Таким образом, РОЩИ ВЕЛИКОГО БОГА (РОДА) стали РОЩАМИ БЕЛОБОГА. Но тогда и БЕЛУН есть ничто иное, как один из вариантов названия бога Рода. – Как видим, и в данном случае антропоморфного представления бога Рода его подлинное имя было скрыто для ученых и заменено одним из немногих правильно прочитанных слов – словом БЕЛБОГ.

51. Опять перед нами неизвестное божество славян, что сразу же влечет за собой предположение о неверном чтении. Мартин Жункович читает не Ас-Ри, а Призри: "Эта статуэтка сохранилась до колен; голова опять львиная (или собачья?). Надписи (передняя сторона): БЕЛБОКГ, ПРИЦРИ (= "наблюдатель"; "призреть" – наблюдать); на обратной стороне на шее написано РИНН..., затем РЬЕТРА и ЧЕРН...; глубже внизу имеется рельеф обнаженной женской фигуры с началом надписи ЕЦИ...; на основании, рядом с фигурой борющегося воина, стоит АС...РИ, то есть предположительно, поскольку в промежутке могут уместиться еще две буквы, АСКАРИ (воин, боец); слово "аскер" у славян Балкан, у османов и арабов звучит одинаково еще и сегодня: Солдат" (Martin Zunkovic S. 34). Я комментирую этот текст так: Эту фигурку, но без надписей, А.И. Асов воспроизводит в своей книге, подписывая под рисунком "Радегост в образе Солнечного Льва. Из головы идут лучи, в руке чаша с Сурьей, все оплавлено" (А. Асов. Мифы и легенды древних славян. М., 1998, с. 134). Слово ПРИЗРИ, начертанное на неком предмете в руках данного персонажа, он принял за "чашу с Сурьей", не имея, как обычно, для этого никакого соответствия с начертанным текстом.

Упоминание М. Жунковичем слова БЕЛБОГ свидетельствует о том, что перед нами опять одно из воплощений Рода.

деть, что фигурка является комбинацией из двух образов, зооморфного и антропоморфного. На антропоморфной части скорее угадывается, чем виден погрудный скульптурный портрет бородатого мужчины с бусами, на зооморфной различима морда и передняя лапка рептилии. Надпись на изогнутом туловище, переходящем в руку женщины германскими рунами гласит: ZIRNITRA.

Интересной особенностью бога Цирнитры является также то, что в руках у мужчины находится нечто вроде копья, а побивает он некого гада. Это похоже с одной стороны, на поражение святым Георгием змея с помощью копья, с другой стороны, на поражение Перуном Белеса в виде гада. Поэтому до некоторой степени данный славянский бог может быть сочтён за бога-борца с нечистью и бога-силача.

68. Чтение надписи Машем не даёт возможности для понимания смысла. Кроме того, Маш читается очень неточно. Так, наверху он не читает словечко БИЛ вместо БИТА, и, таким образом, упускает то самое ключевое слово, которое говорит о назначении предмета. Далее он читает СКЕСИЛ вместо СМЕСИТ, КИБО вместо ЛИБО, АПАН вместо ПАРАН и строкой ниже с поворотом на 180°, ИТ, то есть ПАРАНИТ. Таким образом, полная надпись будет: БИТА, СМЕСИТ ЛИБО ПАРАНИТ, что можно понять как БИТА: СМАЖЕТ, ЛИБО ПОРАНИТ (слово ПОРАНИТ написано в "акающем" произношении, слово СМЕСИТ, видимо, имеет смысл СМАЖЕТ). Тем самым перед нами не жезл – символ власти, и тем более не жезл мира, а бита в качестве оружия, то есть одно из средств ведения войны.

69.Чтение Маша ТЬ ЦУГ ГАРОУ НИГИ ВАРО ИРИОС настолько непонятно, что он сам отказался комментировать прочитанное. К большому сожалению, руны на гравюрах на закруглениях дерева показаны весьма нечетко, к тому же отсутствуют руны в промежутках. Поэтому текст в данном виде нечитаем.

70. Я бы прочитал УИД в смысле ВИД. Поскольку втулка насаживалась на какой-то стержень, на нем могло существовать продолжение надписи.

71. Единственную надпись на крюке ЗИ Маш не читает. Между тем, единичная руна 3 находится на многих предметах, начиная с ее расположения на уточке на голове Радегаста.

Полагаю, что это означает ИЗ, 3 в качестве предлога, то есть ИЗ (ПРЕДМЕТОВ ХРАМА РЕТРЫ).

72. Здесь, видимо, следует согласиться с чтением Маша на подносах. Единственное, что упомянуто не совсем так, это ЦИ=ЗИ=ИЗ.

73. В данном случае я не могу во всем согласиться с чтением Маша. Согласен, что на верхней стороне имеется надпись РАДЕГАСТ, под которой можно обнаружить надпись РЪЕТРА. Но далее, однако, читается надпись УТКА, а не ПОДАГА, ибо первый знак был бы руной П, если бы не был перекошен; вторая руна с одинаковым успехом может быть понята и как О, и как Т; третья руна – К или Г, но никак не Д, четвертая явно А. Затем следует буква С в виде N, за которой вначале следует читать горизонтальную палочку как И, а далее идет А, третья руна У, затем, на расстоянии руна Ц и латинские (или кирилловские) буквы ОМ. Все это вместе образует три осмысленных слова УТКА С ЯУЦОМ, а не бессмысленный набор ПОДАГА У, причем руны тут чередуются с латинскими буквами. Еще дальше вместо ПРОВЕ написано УРВИ, а вместо слова СИБА – сочетание С НЕБА. Таким образом, полное чтение надписи будет: РАДЕГАСТ, РЪЕТРА. УТКА С ЯУЦОМ. УРВИ С НЕБА! Вероятно, это означает: ХРАМ ДУХА РОДА В РЕТРЕ. УТКА С ЯЙЦОМ. ФРАГМЕНТ С НЕБА.

74. Не уверен, что в надписях использованы только руны. Две последних буквы, видимо, латинских или букв кириллицы, образуют лигатуру с чтением ОК, а все вместе читается СТОК. Возможно, данное изображение стояло где-то на месте стока священной воды.

75. Существование у славян божка по имени Цоис или Зоис также неизвестно. Опять возникает предположение о неверном чтении Маша. Якобы божок по имени ЦОИС (так было прочитано имя этого божка) [2, с. 142, § 227] имеет на обороте отлитую (не вырезанную!) надпись, рис. 20-1. Эта надпись рунами была прочитана как ЦОИС или ЗОИС, рис. 20-2, хотя такого названия прежде не встречалось. Наверху начертаны две лигатуры, рис. 20-3. Первая из них может быть разложена на слоговые знаки БЕ и ЛЪ, что дает слово БЕЛЪ, рис. 20-4. Вторая разлагается на знаки БО и ГЪ, что образует слово БОГЪ, рис. 20-5. Тем самым получается слово БЕЛЪБОГЪ. Между тем легко заметить, что если отлитую надпись предполагалось использовать как печать, она должна быть нанесена зеркально. Мы имеем возможность отразить ее в нужное положение, рис. 20-6. Но в таком случае она удивительно совпадает с надписью на рис. 18-2, только первым знаком тут является СЬ не из СЕ,0а из СИ. В остальном мы видим начало той же надписи: СЬЛАИВЯ(НЪ), рис. 20-2- Следовательно, и здесь была отлита надпись БЕЛЪБОГЪ СЬЛАИВЯНЪ, что, видимо, было стандартным пояснением отливок. Таким образом, никакого ЗОИСА на самом деле не было, а литая надпись оказалась не германской, а славянской слоговой. Это – еще один аргумент в пользу подлинности коллекции Маша.

76. Опять постулируется неизвестный божок. У меня возникает сомнение насчет предпоследней буквы, напоминающей N и читаемой как Л. Возможно, что в данном случае применялась латинская (она же кирилловская) буква М, но с разрывом. Тогда мы имеем чтение МИСИЦ МА(Й), то есть фигурка представляется собой просто МЕСЯЦ МАИ.

77. Возможна и иная интерпретация данного слова. По-русски МЫТО, по-болгарски – МИТО – это таможенная пошлина. В разные времена она достигала разных сумм, однако ее персонификация в виде лежащей собаки является остроумной карикатурой.

78. Здесь очень сомнительно чтение первой и третей рун. Первая руна очень напоминает латинскую или кирилловскую букву О, затем, видимо, следует читать третью букву, или точнее, две кирилловских буквы ХО, слитых в лигатуру. Вторая буква, чуть ниже двух первых, может быть прочитана как знак руницы ТА. В результате получаем слово ОХОТА, поскольку

усматриваем в левой руке "победителя" не отрубленную голову врага, а охотничью птицу, возможно, сокола. Так что здесь изображены забавы сильных мира его, а вовсе не религиозный персонаж.

79. Полагаю, что опять написано слово ИЗ, то есть, ИЗ (СОБРАНИЯ РЕТРЫ). И опять мы видим отнюдь не религиозное, а сугубо светское развлечение. Так что храм Ретры хранил не только религиозные святыни, но и, возможно, дары от князей и их круга, как это практиковалось и позже.

80. Итак, мы познакомились с сокровищами Ретры в описаниях Андреаса Готтлиба Маша. Хотя с рядом его чтений согласиться невозможно (но это естественно для эпиграфики, ибо многие прежние чтения со временем пересматриваются!), тем не менее, в его адрес следует произнести слова благодарности. Прежде всего, А.Г.Маш дал нам представление о тех славянских реликвиях, которые до него дошли; он привел весьма точные гравировки и дал по мере сил и возможностей чтение и интерпретацию существовавших на предметах надписей. Уже это ставит его в ряд выдающихся славистов своей эпохи.

Теперь, имея перевод издания А.Г.Маша, мы получаем в свои руки документ, с которым можно работать. Какие-то дешифровки Маша можно принять, какие-то уточнить, какие-то отбросить, и, главное, мы теперь имеем возможность проводить дальнейшее исследование, опираясь на те гравировки предметов Ретры, которые приводит этот эпиграфист. Замечу, что скепсис, который возник в связи с изучением сокровищ Ретры в XIX веке, объяснялся отчасти неверными чтениями, отчасти приписыванием всех предметов, обнаруженных в Ретре, именно к богослужебным древностям, хотя мы видели, что среди предметов имелись и чисто светские.

Надеюсь, что теперь, после более тщательных исследований, можно будет доказать, что описанные Машем сокровища представляют собой подлинные славянские древности.

<...>

Павел Тулаев
ДЛЯ КОГО РЕТРА БЫЛА СВЯТЫНЕЙ?

Вступление

Кимвры
Реты
Венеты
Словене
Анты
Асы
Вандалы
Виндланд
Языческие святилища
Язык вендов
Что значит Ретра

Итог обзора

Библиография

В послесловии представляется необходимым дать некоторые сведения исторического характера, которые помогут читателю сориентироваться в контексте научных проблем, исследованных католическим автором из Ной-Штрелица. Это касается, прежде всего, тех древних народов, для которых богослужебные предметы из Ретры были святынями, а не археологическими объектами.

А.Г. Маш говорит о трёх основных народах, живших в Померании (балтийском поморье) в эпоху Ретры: вандалах, асах и вендах. Происхождение этих этносов он трактует в духе немецкой историографии. Вандалов он считает древними германцами и потомками тевтонов, которые, как кимвры и датчане, поклонялись Тору. Говоря об асах, он упоминает легенду о приходе Одина на Северо-Запад из Азии. Чаще всего автор книги использует этноним "венды", понимая под ними "различные племена". Маш пишет: "Описанные здесь идолы хотя и находились собственно в храме Ретры, но принадлежали не только редариям (которые стремились играть ведущую роль – Ред.), а также были общими и для других вендов. На этом основании я использую общее название этих народов". Последнее утверждение для нас особенно важно, поскольку немецкий археолог сам настаивает на том, что венды были суперэтносом, а различные племена (редарии, лютичи, бодричи, гаволяне, волыняне, руяне и т.д) лишь его ветвями или региональными поселениями.

Автор исследования считает, что упомянутые племена варваров некогда пришли с Востока и даже сравнивает древнюю Германию с колонией, но его представления об античной истории весьма приблизительны. Поэтому приведем имеющиеся у нас сведения хотя бы о тех народах, которые постоянно фигурируют в книге "Сокровища Ретры".

Вандалов и вендов А.Г.Маш упоминает в связи с кимврами, которых он тоже считает древними германцами. Уделяя много внимания так называемому "Кимврскому наводнению" (по-другому "тевтонскому потопу"), автор пишет, что водная стихия заставила эти племена искать новое пристанище на юге. Часть Кимврии, находившаяся у самого моря, оказалась навсегда под водой, а часть – временно затопленной. О пребывании кимвров в Померании автору напоминает Куммеровское озеро в районе Мальхина, где могла находиться Ретра.

Кимвры

Историки подтверждают факт пребывания кимвров в северной Европе. В конце второго века до н.э. камеры (лат.- cimbri) упоминаются современниками среди германских и галльских племён. Они обитали в районе Ютландии, а затем выступили в военный поход вместе с тевтонами против Рима. Соперничество между латинянами и варварами имело к тому времени уже многовековую историю, поэтому здесь необходим экскурс в более глубокую древность.

Когда античный мир, потревоженный Троянской войной, стал обретать новые контуры, в Европу и Малую Азию с Востока вторглись воинственные племена кочевников. Первое крупное вторжение было вызвано ростом могущества киммерийцев (киммеров), народов ирано-арийского происхождения, распространивших свое влияние в XII-VIII вв. до н.э. в степях Причерноморья, Поволжья и Средней Азии. Возможно, именно киммерийцы оттеснили отсюда древних землепашцев, потомков легендарного Таргитая, которые развили в лесостепной зоне северного Поднепровья культуру Триполья.

В VII в. до н.э. степные кочевники огненным потоком промчались на своей коннице по южному берегу Понта (Черного моря) через всю Малую Азию. Они подчинили себе государство Урарту (древняя Армения), разгромили Фригию и Лидию, прошли через Палестину и остановились только перед могущественным войском египетского фараона Псаметиха.

В классическую эпоху греческой колонизации киммерийцы господствовали в восточной части Причерноморья, в районе Меотийского озера (Азовского моря) и реки Танаис (Дон). Здесь проходила граница между Европой и Азией. Пролив между Понтом и Меотидой был назван Боспором Киммерийским.

Эллины имели весьма отдаленное представление о киммерийцах, смешивая их с таврами и восточными скифами (масагетами). До них еще во времена Гомера доходили легенды о неких диких племенах, живших то ли в землянках, то ли в пещерах. На самом деле, кимме-ры были народом весьма развитым и более древним, чем греки. Их родовые корни уходят в шумерскую эпоху (ср. шумеры и киммеры), то есть к 4 тыс. до н.э., когда уже сложилась индоевропейская (арийская) общность народов, сформировалась шумеро-аккадская цивилизация и расцвели культурные центры, известные археологам как Аратта, Винча, Пелазгия .

В Восточной Европе киммерийцам противостояли скифы. Это собирательный образ различных племен, живших от Волги до Дуная в первом тысячелетии до н.э. К скифам причисляют: тавров, невров, алазонов, роксаланов, гелонов, амазонок и другие народы северного Причерноморья. Их археологические изображения, свидетельствуют о том, что скифы не были азиаты. По своей внешности они не похожи на монголоидов и южных ариев, а являются типичными представителями европеоидной, белой расы.

Скифы были преимущественно воинами-кочевниками, опытными охотниками и скотоводами, частично иранского (арийского) происхождения, частично – славянского, а частично – эллинского корня. По древности они соперничали с египтянами, считавшими себя первым народом на земле. Свою родословную скифы, как и этруски, возводили к Гераклу и одним из своих знаменитых предков считали легендарного царя Ахиллеса, главного героя "Илиады" Гомера.

После того, когда могущественный племенной союз скифов, живших к западу от Танаиса и Борисфена, вытеснил киммерийцев из Причерноморья, последние стали известны в Европе под именем кимвров. Это были потомки тех самых кочевников, которым скифский вождь Прототий (Партатуа) противостоял в союзе с Ассирией во время их похода на Малую Азию.

Любителям античности кимвры хорошо известны по "Истории против язычников" П.Орозия. В ИЗ году до н.э. они в союзе с тевтонами и галлами одержали сокрушительную победу над римлянами в Норике (при Норее), а в 105 году – в южной Галлии (около современного Оранжа). Агрессоры были остановлены только в Испании и северной Италии, где регулярной римской армии удалось взять реванш. В результате двух кровопролитных сражений, завершившихся полным разгромом варваров (102 г. до н.э.), было убито 340 тысяч воинов и ещё 140 тысяч поражённых было взято в плен.

Необыкновенная даже для тех времен жестокость была проявлена с обеих воюющих сторон. После победы над имперской армией, кимвры, по свидетельству Орозия, не только убили десятки тысяч противников, но по какому-то древнему обряду уничтожили всё золото и серебро, презирая богатство. Когда же они сами попали в плен, то предпочли самоубийство перед унижением. Цари кимвров Бойорикс и Лугий ритуально закололи друг друга мечами, а весталки, не пожелавшие служить чужим богам, либо повесились, либо сбросились вместе с другими галльскими девами с отвесных скал2.

Разгромное поражение кимвров в северной Италии (около Верцелла, под Миланом), в результате которого погибло всё их многотысячное войско, значительно ослабило это воинственное племя. Однако, оно сумело сохранить свою независимость и еще около столетия проживало за пределами римской империи. В знак примирения варвары послали цезарю

Августу свой священный котел, почитаемый у кимвров как реликвия. На нем методом чеканки по меди с большим художественным мастерством изображены военные и обрядовые сцены, одна из которых подробно описана в "Географии" Страбона. Фрагменты этого ритуального котла, обитого медными пластинами, часто воспроизводятся в альбомах, энциклопедиях и хрестоматиях по античной культуре, где его знаменитые сюжеты, включающие изображения богов и жрецов называются то "кельтскими", то "германскими". Теперь эту знаменитую реликвию кимвров полезно будет сравнить с сокровищами Ретры, описанными А.Г. Машем.

Реты

Вторжение варваров в северную Италию вызвало ответное движение еще одного народа, упоминаемого автором нашей книги – ретов (греч. – raitoi, лат. – Rheti), или редариев (Retharii, Redarii). В поздней латинской и германской транскрипции название ретов по лингвистическим причинам немного изменилось, но в любом случае оно указывает на общую генетическую линию, восходящую своми корнями к легендарным этрускам (расенам). Для нас эта родовая связь имеет сакральное значение, поэтому остановимся на ней подробнее.

Изначальное ядро этрусков составляли пелазги. Имя этого племени, бывшего одним из корневых, автохтонных этносов Эллады, мы встречаем уже у Гомера и Гесиода. По свидетельству Эсхила пелазги имели обширное царство, включавшее Фессалию, Халкидику, Додону и Аргос, а Геродот сообщает, что сама Эллада первоначально называлась Пелазгией.

После Троянской войны, вторжения на Балканы дорийцев и крушения Микенского мира, пелазги колонизовали часть Аппенинского полуострова между рекой Арно и Тибром. Там после 700 г. до н.э. они вступили во взаимодействие с тирренами, выходцами из Малой Азии, которые некоторое время жили на острове Сардиния. В результате возникла новая, собственно этрусская цивилизация. Она была своеобразным смешением культур пелазго-италийской (вилановской) и тирренской (нурагической).

Этруски и их предшественники, пелазги-тиррены, оказали огромное влияние на формирование классической греческой и римской культуры. Предками или ближайшими родственниками всемирно известных античных богов Зевса, Минервы, Юноны, Семелы, Аполлона, Марса, Нептуна были этрусские божества Тин, Менрва, Уни, Семла, Аплу, Марис, Нетун. Прославившийся своими многочисленными подвигами герой Геракл, взятый богами на Олимп, был известен этрускам под именем Геркле и считался их прародителем.4

Римляне признавали заслуги этрусков во многих областях; они считали их своими достойными предками и учителями в религии, медицине, изобразительном искусстве, музыке, градостроительстве, законодательстве, военном и морском деле. В годы царствования этрусской династии Тарквиниев Рим был окружён мощной крепостной стеной и стал одним из первых городов Италии. В долине Мур-ция был сооружён грандиозный стадион-цирк на 60 тысяч человек. С помощью каналов этруски осушили болота, где возвели удобные пристани и улицы городов. В Риме и других городах они построили действующую поныне систему канализации. Храмы и гробницы этруски украшали реалистическими скульптурами из меди и живописью, самой ранней в истории Италии. А кто не слышал о тайных знаниях этрусков в области магии. Их жрецы умели гадать по печени. Погребальные урны, музыкальные инструменты, театральные маски, символы власти, оружие и даже легендарная волчица, вскормившая близнецов Ромула и Рема, – все это принадлежит этрусскому наследию.

Когда старые пелазгийские города (Тарквиния, Церы, Вулчи) были подчинены власти республиканского Рима, началось возвышение Сардинии и налаживание новых морских путей между Апеннинским и Пиренейским полуостровом. Центр этрусской активности переместился в Аррецию и Перузию. Города Этрурии начали осваивать торговый сухопутный маршрут,

связывающий Италию с северными странами. Эта торговля оставила следы в Венеции, Словении, Австрии, Германии, Франции, Польше, а также на юге Скандинавии. Уже в дохристианскую эпоху в районах этрусской колонизации ощущалось значительное культурное влияние развитой древней культуры, с которой связывают распространение письменности.5

После разгрома галлами Этрурии с центром в Тусции (современная Тоскана) жители этого региона, называемые тусками, покинули земли своих отцов. Греческий автор Помпеи Трог, сообщает, что туски "под предводительством Рэта заняли Альпы и положили начало племени рэтов, прозванных так по имени вождя".6 Понятно, что здесь мы имеем дело с легендой, подобно летописной истории о братьях Русе, Лехе и Чехе. Однако, эта легенда отражает реальный факт, подтверждённый данными археологии и лингвистики.

Реты были весьма многочисленным племенем. Оно населяло большой регион, находившийся к севере-западу, от Адриатики, известный как Реция (лат. – Rhetia, Rhaetia). По авторитетному описанию географа Страбона, реты освоили гористые места к востоку и югу от Альп, называемых Ретийскими, по соседству с винделиками, гельветами и бойями. Их владения простирались от верховьев Рейна на севере – до самой Вероны на юго-западе и Виндобонны (Вены) на юго-востоке.

Возможно, название страны происходит от имени богини Рей-тии, чей культ был распространен в античные времена именно в восточных Альпах. С археологической точки зрения, античная Реция (культура Гальштадт) связана с цивилизацией расенов-этрусков, распространившейся на север в период расцвета Этрурии. Тит Ливии по этому поводу прямо пишет: "Реты, одного с этрусками племени и происхождения; но в горах они так огрубели, что из всего прежнего сохранили доселе один только язык свой, но и то не без искажения".

Будучи вытесненными с побережья Тирренского моря в горные районы, реты совершали частые набеги на Италию и Галлию, выставляя многотысячное войско. Но когда римляне повели в завоевательные походы профессиональную армию, состоящую из сотен тысяч воинов, даже объединенные силы варваров не смогли ей противостоять.

После завоевания ретийских земель Тиберием в годы правления императора Августа, большая страна была разделена на две провинции: Rhaetia Prima и Rhaetia Secunda. Северная часть Реции, отделявшая её от германских племен, получила название Винделиции (Vindelicia). Некогда здесь жили винделики, прозванные так по одному из притоков Дуная (Vindo). Главный город провинции назывался Augusta Vindelicorum, ныне Аугсбург (в южной Германии).

Как показали лингвистические исследования словенского ученого М.Бора, письмо ретов, – потомков расенов-этрусков, сохранивших древний язык с некоторыми изменениями, – основано на этрусском алфавите и по типу близко к венетскому8. А устная речь прямых потомков ретов (резян), дожила в измененной форме до начала XX века. Её близкое родство современному словенскому языку виртуозно доказал выдающийся лингвист Б.де Куртене.9 В некоторых областях Швейцарии, Баварии и Тироля до сих пор сохранились диалекты так называемых "рето-романских языков" (фриульский, карнийский, трентский, кувальский и др.).

Венеты

Предки словенцев – венеты были соседями и родственниками ретов (редариев), но в какой именно степени, может определить только объективное научное исследование.

История вендов (veneti – в латинской транскрипции, enetoi – по-гречески) уходит в глубину веков античной эпохи. По свидетельству Гомера, Страбона и других древнегреческих автороав,

энеты проживали до Троянской войны (XII в. до н.э.) в Троаде и Пафлагонии, где правили фракийские и иллирийские династии Дардана, Ила и Пилемена.

После падения Трои энеты, возглавляемые Антенором, переселились сначала на Балканы, а затем на северное побережье Адриатики. Соплеменники Энея, главного героя "Энеиды" Вергилия и легендарного основателя Рима, вместе с этрусками, потомками пелаэгов и тирренов, колонизовали западную часть Апеннинского п-ва.

Эней как хранитель знатного рода Дарданов и герой, вынесший на плечах своего родного отца из осажденной Трои, был любимым сыном богини Афродиты. Вместе с ней храброму воину покровительствовали гиперборейские боги Зевс, Лето и Аполлон, а также повелитель морей Посейдон.

После утверждения на Апеннинском п-ве царского рода Энея, здесь распространился культ Венеры, римской Афродиты. Венера (от venia – "милость богов") почиталась как богиня плодородия, любви и красоты. Её считали прародительницей римлян через род Энея. Его сын Юл был основателем царской династии Юлиев.

Когда в адриатической Венеции, области между Лигурией и Далмацией (Истрией), которую Страбон называл "Генетикой", начал складываться союз городов с развитой торговлей и культурой (Верона, Аквилея, Тергесте, Эмона), венеты освоили "янтарный путь". Он, как и торговый путь ретов, проходил от Адриатики через земли древних славян, живших по Лабе, Висле, к побережью Балтийского моря, тогда называвшегося Варяжским или Скифским, а также Венедским заливом. Другой важный центр венедов находился на Дунае, там, где река образовывала северную границу Паннонии (Pannonium). Это была Виндобона (Vindobona), будущая Вена.

Ценные для нас свидетельства мы находим у Юлия Цезаря (100-44 гг. до н.э.), который возглавил грандиозный военный поход римлян против северных варваров. В своих знаменитых "Записках о галльской войне" император упоминает венетов как умелых кораблестроителей и даже приводит название их страны – Венетии, расположенной у самого берега океана напротив Британии. Действительно, на побережье полуострова Бретань, в западной Галлии (север нынешней Франции) известно несколько древних поселений с характерными именами Vanne, Vienne, Vandee. Здесь жили опытные мореплаватели, контролировавшие морскую торговлю через Ла-Манш. Они весьма отличались от своих соседей кельтов, и внешним видом, и образом жизни, и языком.

Кроме того, в "Записках о галльской войне" великий полководец трижды упоминает "андов" (ср. венды и анты). Первый раз в связи с тем местом, куда Цезарь отвел свои легионы на зимные квартиры: "в области карнутов, андов и туронов и тех соседних с ними общин, где он вел войну". Второй раз в связи с зимовкой полководца Красса, разместившегося "у самых берегов океана, в стране андов", недалеко от общин венетов и куриосолитов (предков куршей и литовцев?). В третий раз, когда перечисляет участников съезда "гальских" князей. Здесь "анды" упоминаются рядом с "невриями", выставившими по 6 тысяч воинов против римлян, а "карнуты" рядом с "рутенами", собравшими по 20 тысяч вооружённых человек. В союзе с андами, рутенами и карнутами воевали также венеты, венеллы, ретоны и другие племена, то есть как раз те народы, что фигурируют в книге о сокровищах Ретры.10

Вероятно, что "анды" первого века до н.э. являются родственниками "антов" Поднепровья эпохи поздней античности, которые нам хорошо известны по истории Киевской Руси.

К началу христианской эры венеды проживали уже на широком пространстве: от Адриатического моря до северо-западного побережья Балтики, о чем свидетельствуют современники Плиний и Птолемей.

К северу от Венеции, на "янтарном пути" между Дунаем и верховьем его притока Дравы, возникла историческая область Норик (Noricum). Её древней столицей был город Норея, названный так в честь одноименной богини. Она напоминает нам о богине земли Нерте, культ которой описан Тацитом в очерке "О происхождении германцев"11, а также богине судьбы Нортии, чьё изображение найдено в этрусском городе Вольсиния. Исследователи топонимии указывают на близость имени богини к названию культового центра Нерик, находившегося в малоазийской Галатии. Там в давнюю эпоху Хеттского царства особо почитался бог грозы Тару, которого А. Г. Маш упоминает в связи с историей асов.

Античные авторы связывали историю жителей Норика с восточными племенами тавров, а русский летописец Нестор упоминает жителей Норика наряду с древними славянами. В самом начале "Повести временных лет", где речь идет о расселении "колена Афетова", он пишет: Нарци еже суть Словене"12.

Словене

Далее летописец излагает начало новой эпохи: "Во мнозех же времен сели суть Словени по Дунаеви, где есть ныне Урорьска земля и Болгарьска. От тех Словен разыдошася по Земле и прозвашася имены своими где седше на котором месте". То есть славяне пришли на Дунай до кельтов (волохов), болгар, угров, авар, тюрков и других народов. Именно здесь, в речных долинах Восточных Альп, было одно из древнейших мест обитания наших пращуров, которые прежде назывались другими именами. Дальнейшее расселение славян на северо-запад и северо-восток автор "Повести временных лет" объясняет нашествием волохов (галлов, кельтов). Он сообщает, что "волхи", напавшие на дунайских славян, поселились среди них, и притесняли их. Эти славяне переселились на побережье Вислы, где прозвались ляхами, а другие – лютичами, иные – поморянами и т.д. Тут же Нестор упоминает славян, пришедших на Днепр, которые назвались полянами, а их соседи – древлянами, дреговичами, полочанами и т. д. А те, что поселились у озера Ильмер (Ильмень), где построили город Новгород, сохранили имя

"Словене". "Тако разыдеся словеньские языкъ тем же и грамота прозвася Словеньская".13

Немецкие источники, опирающиеся на латинскую традицию, в том числе те, которые использовал автор книги, называли перечисленные племена вендами, а русский летописец их же именует славянами. Это значит, что славяне (Словене) было самоназванием суперэтноса, часть которого на западе известна с дохристианских времен под общим именем венды (венеты).

Венды не были отсталым, "темным" народом, каким он иногда подан в комментариях А.Г.Маша (автор пишет, что они якобы не знали железа и не умели строить из камня). Да, западные славяне имели иной, нежели у эллинов и римлян, уклад жизни, они использовали технические достижения соседних цивилизаций, но у вендов были свои собственные экономические и военные достижения, был самобытный уклад жизни.

Общество древних славян уже в античную эпоху было разделено на классы: крестьян, купцов, воинов, воевод, князей. В горах люди жили деревнями (selo), а в долинах – в небольших городках (grad.ec), где формировалась местная знать. Объединение крестьянских дворов и земель одной деревни называлось "весью" (vas), а народный совет селения – "соседством" (sosednja). Когда необходимо было решать важный вопрос на уровне округа, в местный центр посылался участник "поезда" (pojesda), а когда решались проблемы общенародного масштаба

созывалось "вече" (vece). Система эта очень напоминает новгородский строй, на севере Руси, где древние словене собиралось на городское "вече".

Основой экономической жизни вендов были земледелие и скотоводство. Это были не примитивные формы хозяйства, а передовое по тому времени производство. В середине первого тысячелетия до н.э. у горных жителей были железные плуг и соха, в римскую эпоху поставленные на колёса. Кованое оружие Норика (мечи, стрелы, копья и т.д.) славилось по всей Европе, с языческих времен. Не менее известна была местная порода лошадей, выведенная "генетским" способом, то есть методом отбора, скрещивания и специальной тренировки, который был воспринят ещё от пафлагонских энетов.14

Античные венеты имели развитую традицию погребения праха в урнах. Они мастерски исполнялись гончарами, а в более поздние времена сопровождались надписями. При раскопках кладов на территории древних центров славян археологи нашли множество древних украшений (бус, диадем, колец, фибул) и монет доримской эпохи. Прикладное искусство особенно ярко проявилось в чеканке (инкрустации) по бронзе. Например, на художественно оформленной ситуле, ритуальном кубке V-VI вв. до н.э., найденном в районе села Вače (современная Словения), живописно воспроизведены сцены из быта знатного господина.

"Древние богослужебные предметы ободритов из храма в Ретре на озере Толленцер" интересно сравнить с фигурками античных богов, найденными археологами на территории вендов, живших на побережье Адриатики. Они изображают Белена (Belen, Belenus), тождественного Белбогу и Аполлону, Зевса (Юпитера, Перуна), Минерву (Афину), Геракла (Геркле), Ладу (Лето) и др. Старинные каменные плиты сохранили тексты посвящений этим богам. Еще более полный перечень божеств вендов содержит "Ономастикой" М. Похлина (XVIII в.), где упомянуты также Пан, Вила, Марена, Сречa, Пагода, Триглав, Чернобог и др., чьи имена сохранились в словенском фольклоре.15

Нельзя обойти вниманием и тот факт, что именно в восточной части Ретийских Альп (нынешние Юлийские) возвышается священная гора Триглав. Так венды Адриатики и Балтики именовали одного из верховных богов. Храм Триглава находился в районе нынешнего Щецина, бывшей столицы Померании. Там, по преданию было три холма, ибо трёхликий идол бога символизировал три мира: небесный, земной и подземный.

Венды, как и другие варварские племена, постепенно подвергались сначала романизации, а затем христианизации: в провинциальных центрах и крупных городах утверждалось римское право, вводилось обучение на латыни, среди колонизаторов распространялась христианская культура. Римские власти не могли запретить местные языки, народные обычаи и традиции, но при написании официальной истории события трактовались в имперском духе: роль центра преувеличивалась, а окраин преуменьшалась.

Подобное позже произошло и в Восточной Римской империи, Византии, центр которой находился в Константинополе. Северо-западные регионы: Норик, Реция, Паннония были включены наряду с Далмацией, Мезией и Дакией в состав большой области – Иллирии, которая была подвержена насильственному оцерковлению. Все, что не соответствовало духу Византии, подавлялось из центра как "языческое", "варварское", "еретическое".

Романизация варваров, как в латинско-имперской, так и в христианско-католической форме, имела свои географические пределы. К северу и востоку от Дуная жили свободные и сильные племена, воспринимавшие Рим как давнего соперника. В качестве такого же конкурента некогда молодой Рим сам рассматривал могущественный Карфаген, который он хотел разрушить любой ценой.

Анты

В начале первого тысячелетия н.э. в Поднепровье возникла целая система укреплённых городищ (знаменитые "змиевы валы") и произошел экономический скачок на основе быстрого развития металлургии. Причиной революционных перемен в регионе, известном античным авторам как Скифия или Сарматия, стало вторжение нового этноса или союза племён. В письменных источниках раннего средневековья мы находим его имя – анты.

Историк готского происхождения Иордан (VI в.) относит антов к "многолюдному племени венетов", расселившихся родами по различным местностям. Однако все они, по мнению Иордана, "происходят от одного корня и ныне известны под тремя именами: венетов, антов, склавенов".16Это свидетельство для нас чрезвычайно важно, ибо оно подтверждает изначальное родство венедов и славян как частей единого суперэтноса, а не только как военно-политического союза.

"Склавены живут от города Новиетуна и озера, именуемого Мурсианским, до Данастра (Днестра – Ред.), и на север – до Викслы (Вислы – Ред.)", – пишет автор знаменитой "Гетики". "Анты же – сильнейшие из обоих [племён] распространяются от Данастра до Данапара (Днепра – Ред.), там, где Понтийское море образует излучину".17

Война антов с готами, упомянутая Иорданом, это хрестоматийный факт. Её подробное описание мы находим в сочинениях византийского историка Прокопия Кесарийского (500-560). Византийские авторы воспринимали антов и славян (Sclaveni) как два родственных племени, живущие раздельно, но имеющие много общего. Приведем несколько актуальных цитат из книги Прокопия "Война с готами".

"У тех и других один и тот же язык, достаточно варварский. И по внешнему виду они не отличаются друг от друга. Они очень высокого роста и огромной силы. Цвет кожи и волос у них белый или золотистый, и не совсем чёрный, но все они темно-красные". "И некогда даже имя у славян и антов было одно и то же. В древности оба эти племени назывались спорами, "рассеянными", думаю потому, что жили, занимая страну "спораден", "рассеянно", отдельными поселками. Потому-то им и земли надо занимать много". "Живут они в жалких хижинах, на большом расстоянии друг от друга, и все они часто меняют места жительства". Возможно, под "спорами" Прокопий имел в виду сербов (сорбов), чье имя тогда распространялось на несколько племен Сарматии.

Далее византийский автор описывает типичную одежду славян (штаны, подтянутые широким поясом), оружие (щиты и дротики), систему управления (народоправство), веру (в единого бога, творца молний), обряды и обычаи (почитание рек, жертвоприношения, гадания), а также характер (грубый, но не злобный). Подчеркивая основную мысль данного сюжета о схожести родственных племен, Прокопий настойчиво повторяет: "У обоих этих варварских племен вся жизнь и законы одинаковы".13

Эта развернутая характеристика славянских племен, расселившихся, по утверждению Иордана, от Дуная до Вислы, весьма напоминает нам описание образа жизни поморских вендов у А.Г. Маша. И разве не об этих же антах, воевавших вместе с рутенами, венетами, ретонами и другими "германскими" племенами, рассказывал Юлий Цезарь в "Записках о галльской войне"? Значит, славяне уже в первом веке до н.э. жили гораздо западнее и севернее, а военно-политический союз балтийских вендов сложился раньше союза антов-славян на Днепре.

Асы

Если основу балтийского населения в античную эпоху составляли венды (анты, венеты), то откуда в Германии взялись древние немцы, от которых ведут свои корни нынешние пангерманисты? Автор нашей книги утверждает, что они пришли из Азии, которая, по его мнению, была прародиной всего человечества. А.Г.Маш пишет, что после разгрома кимвров во втором веке до н.э. "в германские земли вторглись толпы пришельцев с востока". Эти азиаты, вошедшие в историю как племя асов, завоевали Саксонию, а затем прошли через Данию и обосновались в Швеции. Их вождем был легендарный Один (Водан), реальный исторический герой, позже обожествлённый потомками.

Если мы внимательно перечитаем скандинавский эпос, где в поэтической форме рассказывается о временах Одина, то найдём там много ценных для нас фактов и ответов на спорные вопросы.

Согласно "Младшей Эдде", составленной на основе древних преданий исландским поэтом Снорри Стурлусоном в начале XIII века н.э., род асов происходит от Всеотца Одина, сына Бора. Один пришел на Север, в Норвегию, в Швецию, Данию и Страну Саксов из Страны Турков, где оставил своих братьев Ве и Вилле. Там в давние времена было 12 государств и город Троя, "снискавший великую славу". У Одина было три сына-Аса: Тор, Бальдр и Ньёрд. Младший родился "в Стране ванов Ванахейм", но ваны отдали его богам как заложника в обмен на аса Хенира. Ньёрд по легенде "живёт на небе, в том месте, что зовётся Ноатун. Он управляет движением ветров и усмиряет огонь и воды".

Ученые полагают, что ваны (др.-исланд. Vanir) были соседями асов и альвов (предков албанцев). Между асами и ванами была великая война, получившая отражение в "Старшей Эдде". В Ноатуне у вана Ньёрда и его жены Скади родились сын – Фрейр (господин) и дочь Фрейра (госпожа). Они были "прекрасны собою и могущественны и тоже стали богами (асами)". Фрейру были подвластны дожди и солнечный свет, а Фрейра покровительствовала любви и небесной славе. Она была всех благосклоннее к людским молитвам и забирала с поля брани героев к себе на небо, в Фольквanг.

Еще асы и ваны, по легенде, сотворили человека по имени Квасир. Он был произведен на свет в знак мира после долгой войны. Квасир был так мудр, что "нет вопроса, на который он бы не мог ответить". Квасир много странствовал по свету и учил людей мудрости, но его убили карлы. Кровь Квасира они слили в котел и ритуальные чаши, смешали с мёдом и сварили питьё, да такое, что "всякий, кто ни выпьет, станет скальдом либо ученым".20

Древние саги, собранные Снорри Стурлусоном, в метафорической форме отражают реальные исторические события. Асгард существовал в Парфии, Троя – в Анатолии, Малая Свитьод – это Скандинавия, а Большая Свитьод – Великая Скифия, где на пути "из варяг в греки" возникла Русь. Это абсолютно достоверно, ибо подтверждается многими научными данными. И если это так, то имя ванов должно быть связано с существованием вполне реальных стран и государств.

Посмотрим внимательнее на историческую карту Восточной Европы. Дон в античные времена имел название Танаис, а по скандинавским источникам – Танаквисль, или Ванаквисль. В "Круге земном" сказано, что "местность у её устья называлась тогда "Страной ванов", или жилищем ванов". Танаквисль впадает в "длинный залив, что зовётся Чёрное море. Он разделяет части света. Та, что к востоку, зовется Азией, а ту, что к западу, некоторые называют Европой, а некоторые – Энеей".21 Не от легендарного ли Энея?

Обратим также внимание на то, что Донецкий кряж назывался прежде Венендерскими горами, а все земли между Доном и Днепром – Лебедией (с аполлоническим культом лебедя связан миф о ване Ньёрде).

В "Саге об Инглингах" говорится, что Свейгдир, сын вана Фрейра и внук Ньёрда, решил найти прежнее жилище Одина, то есть Асгард. Он побывал в Стране Турок, и Великой Свитьод, где встретил много родичей. Через 5 лет Свейгдир привез в Швецию жену по имени Вана, от которой у них родился сын Ванланди.22

Где именно побывал внук Ньорда? Своих предков он мог встретить в Пафлагонии, где жили энеты, потомки Пилемона, или в Троаде, связанной с именами Энея и Антенора. Ваны скандинавских саг могли отправиться в поисках прародины Одина и во Фракию. Согласно "Младшей Эдде" именно там воспитывался предок Одина – Трор (Тор), сын Троана, мужа дочери верховного вождя Приама. А может быть, здесь речь идет о государстве Вантит, которое археологи связывают с древней землей вятичей в верховьях рек Дон и Ока?

Так или иначе, оказывается, что боги и герои скандинавского эпоса, асы и ваны, некогда обитали на берегу Дона (Танаиса), а также в районе Малой и Средней Азии (исторической Парфии), где археологи обнаружили следы древних "германцев". Позже эти азиаты сами пришли в Германию как завоеватели и колонизаторы, вовлекая в свои варварские полчища соседние племена: кимвров, вандалов, готов, гуннов и др.

Вандалы

В эпоху заката Римской империи всемирную известность получило и племя вандалов, упоминаемое нашим автором лишь мельком, хотя в данном контексте оно заслуживает большего внимания. Воинственные вандалы прошли с завоевательными походами через всю Европу, покорили Рим и создали в Северной Африке знаменитое Вандальское государство, а на балтийском побережье основали одно из средневековых княжеств – Вандалию.

В современной историографии господствует мнение о тевтонском происхождении вандалов, хотя это спорный факт. Мавро Орбини, хорват из Далмации, автор знаменитого сочинения "Il regno degli slavi" XVII века о происхождении славян, считал, что вандалы не были тевтонами. В Германии жило множество народов, которые не были "немцами". Опираясь на более древние источники, в частности на "Историю вандалов" Альберта Кранция, хорватский историограф пишет, что "вандалы и славяне были одним народом". Названные таким образом по имени реки, где они проживали, предки славян расселились по всей Европе. "Вандалы имели не одно, а несколько различных названий, а именно: вандалы, венеды, венды, генеты, венеты, виниты, славяне и, наконец, валы". Среди славянских вождей Орбини называет Радигаста, Раймира, Санко, Одоакра и других, чьи деяния описаны в различных источниках.23

Когда в начале V века вандалы в союзе со свевами и бургундами пошли войной на Рим, их войско возглавлял вождь Радигаст (Радогайс), тот самый, которого связывают с одноимённым божеством Радогостом, чей идол находился в культовом храме Ретры. Авангард Радигаста составляли 12 тыс. отборных воинов, а всё его ополчение, вместе с женщинами и рабами, присоединившимися к армии во время массового переселения с берегов Балтики и Дуная, насчитывало от 200 до 400 тыс. человек. В 406 г. варвары обрушились на Северную Италию, где ограбили и разрушили многие города. Радигаст, поклявшийся обратить Рим в груду камней и принести знатных римских сенаторов в жертву языческим богам, дошёл почти до самых ворот Рима, где погиб, предоставив армии завершить военный поход.

Дело Радигаста продолжили другие вожди вандалов: Гунтерих и Гейзерих. Их соплеменник Стилихон (365-408) бывший опекуном юного императора Гонория, служил

сначала главнокомандующим римскими войсками, а в последние годы своей жизни возглавил правительство Западной Римской империи. Стилихон боролся с армией готов, способствовал нападению вандалов на Галлию, их руками разбил франков и направил варварские войска в пределы Пиренейского полуострова.

Соединенные войска аланов, вандалов и свевов под предводительством короля Гунтериха, сына Годогизела, в 409 г. перешли через Пиренеи и заняли Испанию. Здесь они разгромили силы римлян и установили свою власть, поделив захваченную территорию. Вандалам досталась часть Галисии, которую они разделили со свевами. Так Гунтерих стал первым вандальским королём и правил в Галисии 18 лет. Затем вандалы под давлением соперников переместились в Бетику (нынешняя Андалусия), откуда совершили вместе с союзными аланами военный поход в Северную Африку, переправив в 428 г. через Гибралтар 80 тыс. воинов.25

После Гунтериха вандальское королевство наследовал его брат Гейзерих. Разместившись сначала на северо-западном побережье африканского континента, варвары затем неожиданно напали на Карфаген. Это был древний город, с развитой цивилизацией и разветвлёнными торговыми связями. Аристократия Карфагена утопала в роскоши и излишествах. Разрушив "африканский Рим", вандалы построили рядом новый город, где открыли церкви арианской веры, школы, гимназии, театры. Эти варвары, оказывается, были весьма строгих нравов; огнём и мечом они насаждали Евангелие, трактуя его в свете доктрины Ария. Рядом с новой столицей вандалы построили порт и создали мощный флот. Освоив тактику морского боя, они совершили несколько победоносных рейдов в Средиземноморье: завоевали Корсику, Сардинию и Сицилию. В 455 г. вандалы снова захватили Рим, который незадолго до этого, в 410 г. атаковали вестготы. Гейзерих был одним из самых знаменитых варварских вождей, он успешно правил почти полвека (428-477), а слава его королевства гремела по всему миру.26

С 459 по 472 год одну из ключевых ролей в Риме играл могущественный полководец Рицимер (Ръцимір), глава имперской армии, элиту которой стоявляли германо-славянские дружины. Его влияние было решающим даже при возведении на престол цезарей.

Военное преимущество варваров над гражданами "вечного города" окончательно подтвердил Одоакр (431-493 гг.), вождь ругов (русинов), которому предсказал великое будущее Св.Северин из Норика. Собрав большое войско, где было много славян, Одоакр в 476 г. захватил Рим, низложив императора Ромула Августула, а затем сам управлял Италией в течение 17 лет до самой смерти. Победа Одоакра стала концом Западной Римской империи и целой эпохи рабовладельческого типа, поскольку знаки императорского отличия вождь ругов, исповедавший арианскую версию православия, отослал в Константинополь, византийскому императору Зенону.27

Аналогичная судьба вскоре постигла и государство вандалов в Северной Африке. Оно было разгромлено восточно-римским императором Юстинианом с помощью византийского флота и европейских союзников. Сам Юстиниан (483-565) был по происхождению славянином и с гордостью называл себя "Антическим", хотя вёл антиславянскую политику и, помимо прочего, прославился тем, что укрепил границу на Дунае, чтобы остановить продвижение славян в пределы Византийской империи.

После разгрома вандальского государства варвары в Африке не исчезли, не растворились, а вошли в качестве воинской касты в систему местной власти. В научной литературе потомки вандалов и аланов, рождённые от смешанных браков с римлянами, известны как берберы (арабский вариант названия "варваров"). Антропологически они близки к европейцам, высокого роста светловолосые и голубоглазые, а по вере – частично язычники, а частично мусульмане.

То, что среди берберов было немало славян, подтверждает знаменитая "Песнь о Роланде", где описывается их битва с войсками франкского короля Карла Великого (742-814). Последний был не только союзником католического Рима, но и последовательным врагом вендов, завоевал наряду с другими землями словенскую Карантанию в Восточных Альпах (788 г.). В "Песне о Роланде" есть образный сюжет о генеральном сражении христиан с "неверными" и язычниками. Во главе христиан сражается франкский маркграф Роланд, а войском варваров из тридцати полков командуют "перс, король Торле и Дапамор, князь лютичских земель". Лютичи, как мы хорошо знаем, – это западные славяне, жившие в Поморье по берегам реки Лабы, в той самой Померании, что описана А.Г. Машем.28

Среди воинов третьего, четвертого и пятого полков варваров перечисляются русы, боруссы, словяне, а также сербы, угличи, прусы и другие "африканцы". Литературоведы считают, что это художественная метафора. Мол, против христианина Роланда объединился весь некрещеный мир. Однако исторические данные показывают, что для данной гиперболы были реальные основания.

Арабские источники упоминают об особом классе "славян" (сакалиба), состоявшем у мусульман на службе, численность которого составляла от 10 до 30 тысяч воинов.29 "Из славян, – как пишет испанский историк Альтамира-и-Кревеа, – формировалась особая гвардия халифа. Люди эти были богаты, имели земли и слуг-рабов, которым они платили жалование. Это была своеобразная военная аристократия, неоднократно принимавшая активное участие в решении важных политических вопросов и которую называли "белой партией".30

Виндланд

Теперь мы переходим к землям, что находились в непосредственной близости от священной Ретры, и составляли вместе с ней единую цивилизацию. Речь идет о южном побережье Балтики: от Вислы до Лабы, включая остров Рюген.

Согласно данным некоторых современных авторов, славяне появились здесь примерно около VI века н.э. Оставив часть своих родственников в Центральной Европе, они поселились рядом с варинами и ругами, которые жили здесь до них. Со временем славяне могли ассимилировать местное население. Но кто были по происхождению сами варины и руги?

Варии (вагры, варины) не были германского происхождения. По свидетельству датского миссионера XII века Гельмольда, автора "Славянской хроники", вагры были западными славянами. Они постоянно воевали с германцами на суше и на море. Их земли он называет "морской областью славян" и считает, что в судоходстве они были "впереди всех славянских народов". Эта оценка совпадает с характеристикой поморских венетов, данной Юлием Цезарем, хотя он причислял венетов к галлам.

Руги не были ни германцами, ни кельтами. Иордан в "Гетике" пишет, что руги, арохи, рании, светиды и другие племена вышли из Скандии (Скандинавии), где над ними несколько лет властвовал король Родвульф. Иордан подчеркивает, что от всех остальных племен Скандии они отличались особой статью и исключительным ростом и заключает: "Все эти племена, превосходящие германцев как телом, так и духом, сражались всегда со звериной лютостью". Руги не были и готами, которые, по свидетельству готского историка, также вышли некогда с острова Скандзы, "как бы из мастерской, изготовляющей племена". Эти руги были варягами-викингами, которые промышляли торговлей и разбоем на Балтике, освоив морские пути "из варяг в греки". Когда Родвульф презрел власть, он нашел себе убежище у короля готов Теодориха Великого, основавшего независимое государство с центром в Равенне (северная Италия).

Может быть, готы были германцами? Такое мнение распространено в немецкой историографии. Но тогда как понимать Прокопия Кесарийского, который в своей книге "Война с вандалами" утверждает: "В прежнее время готских племен было много, много их и теперь, но самыми большими и значительными из них были готы, вандалы, визиготы и гепиды. Раньше, правда, они назывались савроматами и меланхленами. Некоторые называли эти племена гетами". Далее Прокопий описывает их внешность и обычаи: "Все они были белы телом, имеют русые волосы, рослые и хороши на вид", "все они ариане и говорят на одном языке, называемом готским". По мнению византийского историка, готы с давних времен жили за Дунаем (Истром); "в древности они были одного племени, но впоследствии стали называться по-разному, по именам тех, кто были их вождями".

В Померании, где ныне находится земля Мекленбург, до прихода саксов проживали ободриты (бодричи). По мнению русских учёных, именно отсюда вышли легендарные князья Рюрик, Трувор и Синеус. Они были сыновьями князя бодричей Годлайба (Годлава, Годослава), погибшего в 808 г. в войне с датчанами, и Умилы – дочери новгородского князя Гостомысла. После смерти Годлайба власть перешла к его братьям – Трасику и Славомиру – дядьям малолетних братьев, а затем к преемникам – Го домыслу и Табемыслу. После того, как датчане и шведы покорили столицу ободритов Рарог, возведя на её месте Мекленбург, Рюрик и его братья стали искать счастья за морем. В 862 году словене из Новгорода пригласили на княжеский стол по завещанию Гостомысла его внука Рюрика, ставшего родоначальником русской княжеской династии Рюриковичей.33

Между новгородской Русью и балтийскими славянами долгое время сохранялись тесные связи, о чем свидетельствует, в частности, "Сага об Олаве Трюггвасоне", первом короле Норвегии. В одном из походов Олав из-за сильного встречного ветра остановился в Виндланде – владениях балтийских вендов. Там он женился на дочери князя Гейре и служил князю Борославу, участвуя в большом походе на Данию. После смерти Гейры Олав отправился на Русь, а затем попал в Грецию и Ирландию,34

Достаточно точное описание земель балтийских славян нам оставил Адам Бременский (XI век), хронист из северной Германии. Их имеет смысл здесь привести хотя бы во фрагментах и пересказе. "Славия, – пишет христианский летописец, – это очень обширная область Германии, неселенная винулами, которые некогда назывались вандалами. Славия в десять раз больше нашей Саксонии, если причислять к ней чехов и живущих по ту сторону Одры поляков, которые не отличаются от жителей Славии ни своей внешностью, ни языком". "Славянских народов много. Наиболее западные – это вагры". "Их город, лежащий у моря, Старград. Затем следуют ободриты, которых теперь называют реретами, их город Велеград".

Далее хронист рассказывает о трех островах, лежащих напротив славянской земли. Это Фембре, Руян и Земландия. Вторым островом "владеют руяне, очень храброе славянское племя, без решения которого, согласно обычаю, не предпринимаются никакие общественные постановления". Остальные славяне уважали руян потому, что "они находятся в тесных соотношениях с богами". "За землей лютичей, которые называются вильцами, находится Одра, самая многоводная река славянской земли. Там, где Одра впадает в Скифское море, лежит знаменитейший город Волынь, отличный порт, посещаемый греками и варварами, живущими вокруг". "Волынь – самый большой из всех городов Европы". "Все в этом городе преданы губительным языческим обрядам. Что же касается нравов и гостеприимства, то нельзя найти народа более честного и радушного". В этом городе, полном товарами всех народов, ничто не представляется роскошным и редким". "Пустившись на парусах из Волыни, на четырнадцатый день прибудешь в Новгород, который лежит в Руссии, где столица Киев, соперник Константинопольского скипетра, краса и слава Греции".

Из красноречивого свидетельства Адама Бременского следует, что балтийские славяне, потомки вандалов и винулов, проживавшие от Лабы до Вислы, не представляли собой некое этническое меньшинство, подчиненное соседним народам. Его руяне – это не германцы, не датчане и не шведы. Они тоже славяне, причем особого рода, особой касты.

Наследники венетской линии создали в районе Балтики (бывшего Венедского залива) целую систему городов и культовых центров, известных зарубежным авторам средневековья под различными названиями: Виндланд, Славия, Русь. В развитую систему городов-полисов, подобную адриатической Венеции и восточно-европейской Гардарике, входили: Старград (Ольденбург) в земле вагров; Любим (Любек), Ратибор (Ратцебург), Зверин (Шверин) и Родсток (Росток) в нынешнем Мекленбурге; Аркона, на острове Руян (Pro-ген); Ретра в Мекленбурге, Щецин (Штеттин), Демин и Волгаст в Померании; торговый центр Волин (Юлин, Винетта), расположенный в устье Одры и другие "грады и веси", менее отдаленные от моря.36

Свидетельства современников дают нам возможность получить весьма полное представление о Виндланде, как называлась страна вендов в географических сочинениях скандинавов средневековой эпохи, и сравнить имеющиеся в них сведения с сокровищами Ретры, описанными А. Г. Машем.

Языческие святилища

О самом знаменитом и богатом славянском центре Волин, или Юлии (Винетта), Гельмольд сообщает; "Там, где река Одер впадает в море Балтийкое, славилась некогда Винетта, лучшая пристань для народов соседних. О сём городе рассказывают много удивительного: уверяют, что он превосходил величием все иные города европейские"; "саксонцы могли обитать в нём, но долженствовали таить христианскую веру свою, ибо граждане Винетты усердно следовали обрядам язычества; впрочем не уступали никакому народу в честности, добронравии и ласковом гостеприимстве".37

В Волине до прихода христиан находилось святилище языческого бога Триглава. Главный его идол, сделанный из дерева, был огромной величины, но были и маленькие, вылитые из золота, тоже о трёх головах, покрытых одною шапкой.

У Адама Бременского хронист почерпнул историю о печальном конце Винетты: "Повествуют, что король датский, пришедший с флотом сильным, разрушил ее до основания; но и ныне, то есть в XII веке, существуют остатки сего древнего города".

В соседнем Щецине было четыре языческих храма, посвящённых различным славянским богам. Согласно описанию из "Жития Св. Оттона" они славились художественными и красочными изображениями людей, птиц и зверей, "так сходных с природою, что они казались живыми". В храмовых святилищах (гонтинах), срубленных из дерева, хранились ритуальные предметы: золотые чаши, турьи рога, оправленные серебром, боевые трубы и оружие.38

Деревянный храм в Арконе, на острове Руяне (Рюгене), где проживали рутены, или рены (раны), был сделан не менее искусно и украшен резьбой. В святилище стоял четырёхглавый идол Световита (Святовида), выше человеческого роста. Головы кумира, направленные в разные стороны, по-видимому, символизировали четыре части света, четыре главных ветра и четыре времени года. В правой руке Световит держал рог, наполненный вином, – знак изобилия. Здесь же находились атрибуты всемогущего бога: седло и узда его коня, боевой меч, щит и знамя – станица. Рядом, в отдельном помещении – священный конь, белой масти, с помощью которого жрецы Световита гадали. Святилища, подобные Арконскому, были и в других городах. Так, знаменитый Збручский идол повторяет главные черты Световита.39

Храм из Ретры в земле лютичей был описан в "Хронике" Титмара Мерзебургского (975-1018), когда это древнее святилище было ещё действующим. Вся книга католического епископа пронизана презрением к язычеству и славянам вообще. Христианский пастор неоднократно называет их "врагами". Титмар был вынужден писать в своей хронике о язычниках потому, что лютичи были военными союзниками саксов во главе с Генрихом II против польского князя Болеслава Храброго. Кроме того, епископу надо было привести некие примеры дохристианской веры для последующего осуждения и духовного назидания.

Текст их "Хроники" Титмара, приведенный А.Г. Машем, воспроизводит примерно 2/3 оригинального фрагмента, посвящённого Ретре. В нем пропущен важный сюжет о гадании с помощью коня: "Окончив это [гадание], они покрывают жребий зеленым дерном и, воткнув в землю крест-накрест два остроконечных копья, со смиренным послушанием проводят сквозь них коня, который считается наибольшим среди прочих и потому почитается, как священный; несмотря на брошенный уже жребий, наблюдаемый ими ранее, через это, якобы божественное животное они вторично проводят гадание. И если в обоих случаях выпадет одинаковый знак, задуманное приводится в исполнение; если же нет, опечаленный народ отказывается от затеи".40

Машем опущено также описание языческого обряда клятвы лютичей в конце фрагмента о Ретре: "Мир они заключают, сбривая часть волос, посредством травы и пожатия рук". Наверное, эти детали показались немецкому археологу не столь актуальными для его издания. Однако, для будущих исследователей заметим, что в других разделах "Хроники" Титмара также есть ценные сообщения о вере древних славян, например, история разрушения языческого святилища в Киеве под руководством епископа Рейнберга; конфликт лютичей с маркграфом Германом, обезобразившим знамя вендов с изображением их богини; упоминание священной горы Шлезиер (Шлёнжа?) и др.

В нашем послесловии мы цитируем первое полное русское издание "Хроники" Титмара Мерзебургского (М. "Русская панорама", 2005), подготовленное И.В. Дьяконовым, которое приобрели уже после того, когда был сделано переложение латинских фрагментов Л.И.Акимовой. Загадочные для Маша боги "Laurasici" (Лауразицы) точно переведены И.В.Дьяконовым как "Сварожичи". Последний лингвистический пример весьма показателен для тех, кто торопится верить написанному без серьёзной проверки.

Язык вендов

То, что преобладающим населением Виндланда (Славии) были венды-славяне, мы считаем доказанным. На каком языке они говорили и писали?

По утверждению А.Г.Маша, местные жители эпохи Ретры говорили на родном вендском языке. Он также приводит доказательства того, что "венды пользовались руническими письменами", которые намного древнее готских букв Ульфилы и, по одной из гипотез, принесены кимврами из Италии.

Ученые Германии эпохи Просвещения считали, что вендский язык возник из смешения старых немецких диалектов со "склавонским", который ближе к польскому, чешскому и русскому языкам. Сам автор не знал славянской грамоты и при чтении рунических надписей консультировался с носителем языка, господином Летохлебом, пастором из Пойтца.

Русский переводчик книги "О богослужебных предметах ободритов", прекрасно владеющий не только немецким, но и польским языками, считает, что вендский диалект был не славянским, а одним из балтийских. Он формировался при соединении "литовского диалекта с иранским и германским". В качестве дополнительного аргумента А.А. Бычков приводит текст

молитвы "Отче наш" на вендском языке, отличающийся от современных славянских. Это весомый аргумент, который требует серьезного лингвистического анализа. И все же, прежде чем сделать выводы, обобщим имеющиеся у нас мнения других исследователей.

Автор знаменитой "Космографии" (XVI века) Герхард Мерка-тор, описывая интересующий нас регион, свидетельствует: "Языку них был словенский да виндальский".41 Фраза эта парадоксальна: один язык (в единственном числе) имеет два разных названия. А может быть, так и было: жители Виндланда говорили на одном, или однокоренном, языке, различные диалекты которого имели различные названия?

Действительно, если мы проанализируем сравнительный словарь вандальских и славянских слов Карла Вагрийского, который приводит Мавро Орбини в упомянутой выше книге (baba – baba, cachel – cotel, culich – culich, kobyla – kobyla, kolo – kolo, krug – krug, lopata – lopata, mlady – maid, pechar – pehar, ptach – ptich, zumby – zuby, etc.) то обнаружим либо полную аналогию, либо сходство диалектов.42

После этого становится понятным, почему византийские историки воспринимали славянские говоры как "один и тот же варварский язык", германские хронисты не видели большой разницы в диалектах вандалов (винулов), поляков и чехов, а наш летописец Нестор называл грамоту вендов (лютичей, помороян, ляхов, полян) "словеньской".

Сложнее обстоит дело с изучением славянских рун, то есть дохристианской письменности, предшествовавшей кириллице и глаголице. То что у славян было своё древнее письмо (черты и резы), даже несколько его типов, это уже не вызывает сомнения у специалистов. Рунические надписи собираются, комментируются и обобщаются. Новое издание А.Г.Маша как раз одно из таких собраний.

Те исследователи, которые исходят из параллелей скандинавских рун с вендскими, сознательно ограничивают себя северно-европейским регионом. Туда руническое письмо пришло в относительно позднее время с юго-востока, из древнейших центров на Балканах, в Азии и Северной Африке.

Нам представляется более верной точка зрения тех славистов, которые считают, что балтийские славяне, в том числе руаны (жители о. Руян), владели письменностью вендской традиции. Ее графика заметно отличалась от известных старших и младших рун Футарка. На это же обращает внимание и автор книги "Сокровища Ретры". Проштудировав рунические исследования Арнкиля и Стефана, он "не смог найти ни одного слова, которое было бы похоже на наши вендские".

Венедские надписи, обнаруженные в Галлии канадским археологом-эпиграфистом А. Амброзичем, по своей морфологии и грамматике близки к западнославянским языкам.43 Влияние славянской грамматики на венетскуго подтверждают и русские лингвисты – П. Кузнецов и О. Плотникова.44 Видимо, часть галлов-венедов была родственна славянам, или, как минимум, подвержена взаимовлиянию.

С другой стороны, нельзя не учитывать культурного влияния древней цивилизации Винча, восходившей к VI-V тысячелетию до н. э. Возможно, древняя письменность именно этого центра, досконально изученная сербским исследователем Радивоем Пешичем, предшествовала более развитому письму этрусков и венедов.45

Судьба вендского языка на территории Германии сложилась трагично. После разрушения культовых центров славян в Прибалтике, насильственной латинизации, христианизации и германизации, письменные традиции древних славян, здесь были постепенно утеряны.

К XIII-XIV векам под интенсивным натиском датских и немецких крестоносцев княжества Райское, Мекленбургское, Бранденбургское и другие пали, и прибалтийские славяно-вендские племена прекратили свое самостоятельное существование. Судьба лужицких сербов в условиях агрессии Запада, это особая тема.

Время разрушает не только память, но и каменные скалы. То, что в Новое время застали в Померании географы и историки, пытавшиеся восстановить хотя бы названия старых мест, это были в лучшем случае развалины. Более того, морские приливы затопили часть острова Рюген, который "в древние лета многим пространнее был". Вода отделила от материнской суши небольшой островок на расстояние целых 5 миль. И теперь между ними "глубина непомерная".

Что значит Ретра

Издавая книгу о Ретре, нельзя не задуматься о смысле этого центрального для нее понятия. Первым делом тут приходит в голову мысль о связи названия святилища и народа, обитавшего рядом, то есть Редариев (Retharii, Redarii). Но как мы показали в историческом обзоре, само имя Редариев древнее. По-видимому, оно связано с родовым древом ретов (резьян), потомков расенов-этрусков.

Кроме того, была еще одна Ретра, уходящая своими корнями в глубь ранней античности. "Великой Ретрой" (Rhetra) назывался свод законов спартанцев (VIII-VII вв. до н. э.), изложенных, по преданию, самим Дельфийским оракулом. Этот факт указывает на религиозно-юридическое, правовое значение святилища.

В Ретийских Альпах, ныне называемых Юлийскими, вендами почиталась богиня Рейтия (Reitia). Она была покровительницей мудрости, медицины, искусства, по качествам подобная этрусской Менрве и римской Минерве. Однако, по звучанию ее имя ближе всего к семантическому ряду Фрея, Рея, Рита, то есть к именам небесных цариц, породивших богов и людей.

У греческой Реи, скандинавской Фреи и ведической Риты – общий корень, передаваемый на санскрите как – R TA. Это символ небесного закона, коловращения божественного и человеческого миров. В индийской мифологии образ Риты (принцип и термин) не получил развитой персонификации, ибо она появилась в незапамятные времена, когда огненный хаос только начал разделяться на день и ночь, небо и землю. Согласно "Атхарваведе" Рита содержалась в одном из членов Пуруши, а по "Ригведе" Риту (то есть закон) установил Индра. Вместе с тем, в священных текстах этот закон имеет женский пол. В гимне говорится, что "Рите принадлежат просторы земли и небес", "небесные коровы поят её своим молоком", поэтому "Рита создала разнообразную пищу, дающую силу", она приносит богатство, возвышает душу, спасает от греха. Вся Вселенная покоится на Рите и движется через нее, ибо сама она подобна небесному кругу.

Одним из материальных воплощений небесного круговорота было Солнце, которое считалось в ведической традиции глазом Риты или ее лицом. А постоянными спутниками и хранителями богини были Адитьи – 12 детей, символизировавшие месяцы года и соответствующие им зодиакальные созвездия. Год называется в Ригведе "колесницей Риты с 12-ю спицами".46

Космическое колесо Риты нашло своё выражение не только в образе Зодиака, вращающегося вокруг полярной оси. Аналогичное значение имеет рунический знак R (Rad) – "колесо, повозка, закон". В северно-европейском календаре он обозначал Солнце, находящееся в весеннем равноденствии. Его древними иероглифами были кольцо, круг или крут с точкой, а также знак, похожий на греческую букву "Р". Подобно ведическому понятию R TA, они символизировали жизненный круг, идею рождения и вечного возвращения, колесо Судьбы (Дхармы). В православной традиции этот круг понятий связан с Раем (Ирием) – потусторонним, небесным Полюсом, где сходятся все жизненные линии.

Принцип Риты (R*TA), отображенный в руне Rad, заложен в священные имена и понятия, связанные с законом и правлением. Древнерусское "рота" означает священный ритуал, обряд, клятву, присягу, которую в христианскую эпоху заменили целованием креста. Это понятие близко к германскому Recht, Right, что значит Правь, Право, Правда. Reich – по-немецки "империя, государство". Rex – по-латыни "царь, правитель", что соответсвует индийскому – Rajan, готскому Rix и испанскому Rey. Respublica – на всех языках "народное управление".

Фракийский царь Рес (Rhesos), помогавший Трое во время их войны с ахейцами, почитался как бог, ибо считался обладателем "волшебных коней" (солнечной колесницы), а златовласый Радамант (Rhadamanthus), сын Зевса и Европы, в древнегреческой традиции образом идеального и справедливого правителя. Отсюда же происходит священное для нас понятие Русь (Rus), родственное польскому Rzech и украинскому Рада.

Обратим также внимание на то, что одна из самых знаменитых скульптур Ретры, изображает бога Радогоста (Rhadogast). Его львино-образная фигура, некогда исполненная из золота, подобна иранскому Митре (Mitrha), где мы встречаем корень rha, обозначающий всё тот же мировой закон. Позже изображения царственного льва украсили не один знатный дворец и герб, в том числе гербы г. Владимир и императорской династии Романовых.

Вот какому кругу понятий принадлежит имя священного города Ретра в земле лютичей.
Итог обзора

Подводя итог нашего исторического обзора, мы можем сделать следующие выводы.

Венеды, о которых пишет в своем исследовании А.Г.Маш, это давние предки славян. Именно к ним в метаисторическом плане восходит генеалогическая линия нашего суперэтноса. Венеды (энеты, анты, венды, венеты) – это не кельты, не готы, не скифы, не германцы, не скандинавы, не греки и т.д., а самостоятельная историческая общность. Древние славяне не были растворены в кабинетных понятиях "индоевропейцы" или "евразийцы", как это представляется некоторым современным авторам. С антропологической точки зрения, они были европеоидами балтийского, нордического и динарского типов. Венеды были активными субъектами белой расы, хранителями и творцами самобытной культуры.

Венеды жили в Европе как минимум со времен Троянской войны. В течение тысячелетий их единоплеменники перемещались с одного места проживания на другое, сохраняя принцип родовых связей. Во времена классической античности венеды и их близкие родственники реты (редарии), были наследниками пелазгов и этрусков, а, возможно, и даже более древних цивилизаций: Винчи, Аратты, или Гипербореи.

Имея уже в эпоху бронзы развитую религию, культуру, социально-политическую и военную структуру, венеды основали знаменитые города-колонии (Рим, Венецию, Винетту). Торговый, военно-политический и религиозный союз городов южной Балтики в конце первого тысячелетия н.э., известный как Винланд, стал высшей точкой развития цивилизации западных

славян, в рамках которой развивались многие народы и племена. Священный храм в Ретре был органичной частью этой языческой по сути и форме метакультуры.

Христианизация и германизация привели сначала к уничтожению древних культов венедов, а затем к их постепенной ассимиляции. Появление на востоке Европы православной Руси и других славянских государств было ответом потомков венедов и их союзников на агрессию Запада.

Библиография

1 Шилов Ю.А. Истоки славянской цивилизации. – Киев, 2004.

2 Павел Орозий. История против язычников. – СПб., 2004. С. 336-339.

3 Геродот. История. И, 56. – М., 1993. С. 98.

4 Наговицын А.Е. Мифология и религия этрусков. – М., 2000.

5 Немировский А.И. Этруски. От мифа к истории. – М., 1983. С.

6 Юстин Марк Юниан. Эпитома сочинения Помпея Трога "Historiae Philippicae". -СПб., 2005. С. 153.

7 Тит Ливии. История Рима от основания города. V. 33. //http://sunduk-ist.narod.ru/source/livij/part5.html

8 Veneti. First Builders of European Community. Tracing the History and Language of Early Ancestors of Slovenes. Jozko Savli, Matej Bor, Ivan Tomazic. Editiones Veneti. – Wien, 1996; Тулаев П. В. Венеты: предки славян. – М., 2000.

9 Будуэн де Куртене И.А. Резья и резьяне // Славянский сборник. Т. 3. – СПб., 1876.

10 Юлий Цезарь. О Галльской войне // Записки Юлия Цезаря и его продолжателей. – М., 1999. С. 54-55.

11 Публий Корнелий Тацит. О происхождении германцев и местоположении Германии // Анналы. Малые произведения. История. – М., 2001. С. 479.

12 Лаврентьевская Летопись. ПСРЛ. Т 1. – М., 2001. С. 5.

13 Там же. С. 6.

14 Йожко Шавли. Венеты: наши давние предки. – М., 2003.

15 Венелин Ю. И. Древние и нынешние словене. – М., 2004. С. 185-186.

16 Иордан. О происхождении и деяниях гетов. – СПб., 1997. С. 67

17 Там же.

18 Прокопий Кесарийский. Война с готами. – М., 1996. С. 248-250.

19 Младшая Эдда. М., 1994, с.43.

20 Там же. С.101-102.

21 Снорри Стурлусон. Круг Земной. М., 1980; См. также В.Щербаков. Асгард – город богов. – М., 1991.

22 Там же.

23 Mauro Orbini. Il regno degli slavi. – Miinchen, 1985; Мавро Орбини "Книга историография початия имене, славы и расширения народа славянского" // Носовский Г.В., Фоменко А.Т. Империя. – М., 1996. С. 721-744.

24 Э.Гиббон. История упадка и разрушения Великой Римской империи. -М., 1997. Т. I-VII.

25 Rodriguez Alonso C. Las Historias de los Godos, Vandalos y Suevos de Isidore de Sevilla. – Leon, 1975. P. 173-309.

26 Прокопий Кесарийский. Война с персами. Война с вандалами. Тайная история. – СПб., 1998. С.147-258.

27 Варвары. М., 1999. С. 181-182.

28 Песнь о Роланде. – Ставрополь, 1994. С. 145-147.

29 Мишин Д. Е. Сакалиба (славяне) в исламском мире раннее средневековье. – М., 2002.

30 Альтамира-и-Кревеа Р. История Испании. – М., 1951. Т. I.

31 Гельмольд. Славянские хроники. – М., 1963.

32 Иордан. Там же. С. 65,

33 Меркулов В.И. Откуда родом варяжские гости: генеалогическая реконструкция по немецким источникам, М. 2005. См. также: Варва-ры. М., 1999. С. 228-229.

34 "Сага об Олаве Святом" // Джаксон Т. Н. Исландские королевские саги о Восточной Европе. – М., 1994. См также: Кузьмин А. Г. Кто в Прибалтике "коренной"? – М., 1993. С. 18-19.

35 Цит. по: Кузьмин А.Г. Кто в Прибалтике "коренной"? – М., 1993. С. 19-20.

36 Венелин Ю.И. Древние и нынешние словене. М.2004

37 Гильфердинг А. История балтийских славян. – М., 1994.

38 Гельмольд, Славянские хроники. – М., 1963.

39 Титов В.В. Аркона – священный город славян // Варвары М., 1999. С. 212-222.

40 Титмар Мерзебургский. Хроника. – М., 2005. С. 102-103.

41 Цит. по: Кузьмин А.Г. Кто в Прибалтике "коренной"? – М., 1993. С. 22-23.

42 Mauro Orbini. П regno degli slavi. – Munchen, 1985. P 99-102

43 Anthony Ambrozic. Adieu to Britany: a transcription and translation of Venetic passages and toponyms. – Toronto, 1999; Anthony Ambrozic. Journey back to the Garumna – Toronto, 2000.

44 Словенско-русский альманах. – М., 2001. С. 43, 55.

45 Radivoje Pesic. Vinoansko pismo. – Beograd, 2001; Radivoje Pesic. I accuse the silence. – Beograd, 2001; Тулаев П. В. Радивой Пешич против заговора молчания // Атеней. № 3-4. – М., 2003. С. 135.

46 Чмыхов Н.А. Истоки язычества Руси. – К., 1990. С. 222-227.

Сравнительные таблицы письменных знаков

Таблица 1.

№	Надписи на изображениях Ретры		Надписи на Микорж. камнях	скандинавские младшие руны	
	знак	звук	знак	знак	звук
1					
2		e			
3					n
4					
5					a
6		g			g, k
7		r			r
8		h			h
9		a			
10					m, R
11		t			t
12		d			th (ə)
13		s			s
14					
15					a
16					
17					i
18					R
19					
20				(?)	a(f?)
21					l
22					u
23					
24				(?)	k,g(u?)
25					m

Сравнительная таблица рун Антона Платова

Таблица 2.

Ретринские руны		Младшие руны		Бояновы руны	
руна	звук	руна	звук	руна	звук
λ	а			λ	а
⊨ ⅃	б	⊨	b, mb, p	⊨	бу,
П Ψ	в	ᚢ	w, au	⊬	в, уо
ᚴ	г	ᚴ	k, g, ng	У	к, г
þ +	д	þ	th, ð, þ	†	т-д
⅄ ⅃	е	⅃	e, a		
Ψ	ж-з-с			Ψ	ж-ш
И	з-с	ᛋ	c	ϟ	з-с
I	и	I	i	I	и
ᚴ	к	ᚴ	k, g, ng		
ᛚ	л	ᛚ	l		
∩ W	м				
‡	н	ᚾ	n	⊨	н
⇩	о			⇧	от
⋔ Ψ	п				
R	р	R	r		
↑	т	↑	t, d, nd	↑	т, д
⅄ ∠	$о^{н}$-$е^{н}$				
ж	х	ж	h		
Ф	$о^{м}$?	Ψ	m		
W	ш?				

Сравнительная таблица рун Александра Асова

Таблица 3.

	Vinča	Etruscan	Latin
1.	A,A,A	A	A
2.	B,B	B	B
3.	1	1	G
4.	Δ	D	D
5.	E	E	E
6.	V	V	V
7.	I	I	Z
8.	H	H	TH,H,ĐE
9.	⊗	⊗	DH
10.	I	I	I
11.	K	K	K
12.	L,Λ	L,Λ	L
13.	M,M	M	M
14.	N	N	N
15.	H	H	ST, ŠT
16.	O	O	O
17.	P	P	P
18.	M,Ш	M	ŠČ
19.	Φ	Φ	Q
20.	R,R,R	R	R
21.	S,S,S	S	S
22	T,T,T	T	T
23.	Y,V	Y	U
24	X	X	H
25.	Φ	Φ	F
26	Y	Y	Č

Variations

1.	+,+	+	Š
2.	Y	Y	U
3.	⋈	⋈	Š
4.	V	V	U
5.	ϒ,ϒ	ϒ,ϒ	H,CH
6.	8	8	B, F
7.	>	>	S, K

Сравнительная таблица письменных знаков культуры Винча с этрусским и латинским алфавитами, составленная Радивоем Пешичем